

FÖLDMŰVELÉSÜGYI ÉS VIDÉKFEJLESZTÉSI ÉRTESÍTŐ

A FÖLDMŰVELÉSÜGYI ÉS VIDÉKFEJLESZTÉSI MINISZTERIUM HIVATALOS LAPJA

T A R T A L O M

S z á m	T á r g y	O l d a l
Kormányrendelet		
24/2008. (II. 10.) Korm. r.	Az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i tengerjogi egyezményében foglalt, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmére és kezelésére vonatkozó rendelkezések végrehajtásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről	539
Miniszteri rendelet		
10/2008. (I. 30.) FVM r.	A piaci árinformációs rendszer működtetéséről és az ehhez kapcsolódó feladatokról szóló 173/2004. (XII. 30.) FVM rendelet módosításáról - - - - -	579
Miniszteri utasítás		
4/2008. (FVÉ 3.) FVM ut.	A Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központja Szervezeti és Működési Szabályzatának kiadásáról szóló 11/2006. (FVÉ 2007/1). FVM utasítás módosításáról - - - - -	580
Közlemények		
	A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal 7/2008. (I. 24.) MVH közleménye a szőlőmust, a szőlőmust-sűrítmény, a finomított szőlőmust-sűrítmény és az asztali bor magántárolási támogatásáról - - - - -	581
	A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal 8/2008. (I. 25.) MVH közleménye a szőlőültetvény újratelepítési jog átruházásáról szóló szerződés jóváhagyásáról - - - - -	599
	A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal 9/2008. (I. 28.) MVH közleménye a magyar intervenció készletből származó gabona belső piacon történő értékesítésére vonatkozó folyamatos pályázati felhívásról szóló 48/2007. (VII. 3.) MVH közlemény módosításáról - - - - -	607
	A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal 10/2008. (I. 28.) MVH közleménye a szeszestipiac ellátását szolgáló borleparlás és a leparlásból származó alkoholok tárolásának támogatási feltételeiről - - - - -	608
	A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal 11/2008. (I. 29.) MVH közleménye a szőlőfeldolgozás és borkészítés során keletkező melléktermékek kötelező leparlásában, a krízisleparlásban, valamint a szeszestipiac ellátását szolgáló leparlásban részt vevő jóváhagyott leparlóüzemekről és begyűjtőhelyekről - - - - -	628
	A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal 12/2008. (I. 29.) MVH közleménye a szaktanácsadási szolgáltatások igénybeviteléhez nyújtandó támogatás kifizetésének igényléséről - - -	631

A tartalomjegyzék az 538. oldalon folytatódik.

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal 13/2008. (I. 31.) MVH közleménye az ültetvények korszerűsítéséhez, telepítéséhez nyújtandó támogatás igényléséről - - - - -	642
Közlemény az Európai Közösség más tagállama vagy harmadik ország által benyújtott földrajzi árujelző bejelentéshez kapcsolódó összefoglaló megjelentetéséről - - - - -	692
A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium közleménye szakképesítések központi programjainak (tanterveinek) kiadásáról- - - - -	695
Az Országos Élelmiszerbiztonsági és Táplálkozástudományi Intézet (OÉTI) közleménye technológiai segédanyagok listájáról, melyet az OÉTI 2007. január 1. és 2007. december 31. között szakvéleményezett és élelmiszer-előállítás területén történő felhasználásra megfelelőnek talált - -	696
Az Országos Élelmiszerbiztonsági és Táplálkozástudományi Intézet (OÉTI) közleménye tisztító- és fertőtlenítőszer listájáról, melyet az OÉTI 2007. január 1. és 2007. december 31. között szakvéleményezett, és élelmiszer-előállítás területén történő felhasználásra megfelelőnek talált	697
Az Aranykorona Önkéntes Nyugdíjpénztár közleménye a XXIII. küldöttközgyűlésre történő meghívóról - - - - -	702
A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium közleménye 2007. évben kiadott és meghosszabbított szakértői engedélyek közzétételéről - - - - -	703
Pályázati felhívás az FVM Vidékfejlesztési, Képzési és Szaktanácsadási Intézet gazdasági igazgatói munkakör betöltésére - - - - -	722

KÖZLÖNY

§

Kormányrendelet

A Kormány
24/2008. (II. 10.) Korm.
rendelete

az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i tengerjogi egyezményében foglalt, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmére és kezelésére vonatkozó rendelkezések végrehajtásáról szóló Megállapodás kihirdetéséről

1. §

A Kormány e rendelettel felhatalmazást ad az Egyesült Nemzetek (a továbbiakban: ENSZ) 1982. december 10-i tengerjogi egyezményében foglalt, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmére és kezelésére vonatkozó rendelkezések végrehajtásáról szóló Megállapodás (a továbbiakban: Megállapodás) kötelező hatályának elismerésére.

2. §

A Kormány a Megállapodást és a 4. §-ban meghatározott nyilatkozatot e rendelettel kihirdeti.

3. §

A Megállapodás hiteles szövege és annak hivatalos magyar nyelvű fordítása a következő:

„Agreement on the implementation of the provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982 relating to the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks

The States Parties to this Agreement,

Recalling the relevant provisions of the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982,

Determined to ensure the long-term conservation and sustainable use of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks,

Resolved to improve cooperation between States to that end,

Calling for more effective enforcement by flag States, port States and coastal States of the conservation and management measures adopted for such stocks,

Seeking to address in particular the problems identified in Chapter 17, programme area C, of Agenda 21 adopted by the United Nations Conference on Environment and Development, namely, that the management of high seas

fisheries is inadequate in many areas and that some resources are over-utilised; noting that there are problems of unregulated fishing, over-capitalisation, excessive fleet size, vessel reflagging to escape controls, insufficiently selective gear, unreliable databases and lack of sufficient cooperation between States,

Committing themselves to responsible fisheries,

Conscious of the need to avoid adverse impacts on the marine environment, preserve biodiversity, maintain the integrity of marine ecosystems and minimise the risk of long-term or irreversible effects of fishing operations,

Recognising the need for specific assistance, including financial, scientific and technological assistance, in order that developing States can participate effectively in the conservation, management and sustainable use of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks,

Convinced that an agreement for the implementation of the relevant provisions of the Convention would best serve these purposes and contribute to the maintenance of international peace and security,

Affirming that matters not regulated by the Convention or by this Agreement continue to be governed by the rules and principles of general international law, have agreed as follows:

PART I

GENERAL PROVISIONS

Article 1

Use of terms and scope

1. For the purposes of this Agreement:

(a) ‘Convention’ means the United Nations Convention on the Law of the Sea of 10 December 1982;

(b) ‘conservation and management measures’ means measures to conserve and manage one or more species of living marine resources that are adopted and applied consistent with the relevant rules of international law as reflected in the Convention and this Agreement;

(c) ‘fish’ includes molluscs and crustaceans except those belonging to sedentary species as defined in Article 77 of the Convention; and

(d) ‘arrangement’ means a cooperative mechanism established in accordance with the Convention and this Agreement by two or more States for the purpose, inter alia, of establishing conservation and management measures in a subregion or region for one or more straddling fish stocks or highly migratory fish stocks.

2. (a) ‘States Parties’ means States which have consented to be bound by this Agreement and for which the Agreement is in force.

(b) This Agreement applies *mutatis mutandis*:

(i) to any entity referred to in Article 305(1)(c), (d) and (e), of the Convention and

(ii) subject to Article 47, to any entity referred to as an ‘international organisation’ in Annex IX, Article 1, of the Convention

which becomes a Party to this Agreement, and to that extent ‘States Parties’ refers to those entities.

3. This Agreement applies mutatis mutandis to other fishing entities whose vessels fish on the high seas.

Article 2

Objective

The objective of this Agreement is to ensure the long-term conservation and sustainable use of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks through effective implementation of the relevant provisions of the Convention.

Article 3

Application

1. Unless otherwise provided, this Agreement applies to the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks beyond areas under national jurisdiction, except that Articles 6 and 7 apply also to the conservation and management of such stocks within areas under national jurisdiction, subject to the different legal regimes that apply within areas under national jurisdiction and in areas beyond national jurisdiction as provided for in the Convention.

2. In the exercise of its sovereign rights for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing straddling fish stocks and highly migratory fish stocks within areas under national jurisdiction, the coastal State shall apply mutatis mutandis the general principles enumerated in Article 5.

3. States shall give due consideration to the respective capacities of developing States to apply Articles 5, 6 and 7 within areas under national jurisdiction and their need for assistance as provided for in this Agreement. To this end, Part VII applies mutatis mutandis in respect of areas under national jurisdiction.

Article 4

Relationship between this Agreement and the Convention

Nothing in this Agreement shall prejudice the rights, jurisdiction and duties of States under the Convention. This Agreement shall be interpreted and applied in the context of and in a manner consistent with the Convention.

PART II

CONSERVATION AND MANAGEMENT OF STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Article 5

General principles

In order to conserve and manage straddling fish stocks and highly migratory fish stocks, coastal States and States fishing on the high seas shall, in giving effect to their duty to cooperate in accordance with the Convention:

(a) adopt measures to ensure long-term sustainability of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks and promote the objective of their optimum utilisation;

(b) ensure that such measures are based on the best scientific evidence available and are designed to maintain or restore stocks at levels capable of producing maximum sustainable yield, as qualified by relevant environmental and economic factors, including the special requirements of developing States, and taking into account fishing patterns, the interdependence of stocks and any generally recommended international minimum standards, whether subregional, regional or global;

(c) apply the precautionary approach in accordance with Article 6;

(d) assess the impacts of fishing, other human activities and environmental factors on target stocks and species belonging to the same ecosystem or associated with or dependent on the target stocks;

(e) adopt, where necessary, conservation and management measures for species belonging to the same ecosystem or associated with or dependent on the target stocks, with a view to maintaining or restoring populations of such species above levels at which their reproduction may become seriously threatened;

(f) minimise pollution, waste, discards, catch by lost or abandoned gear, catch of non-target species, both fish and non-fish species, (hereinafter referred to as ‘non-target species’) and impacts on associated or dependent species, in particular endangered species, through measures including, to the extent practicable, the development and use of selective, environmentally safe and cost-effective fishing gear and techniques;

(g) protect biodiversity in the marine environment;

(h) take measures to prevent or eliminate overfishing and excess fishing capacity and to ensure that levels of fishing effort do not exceed those commensurate with the sustainable use of fishery resources;

(i) take into account the interests of artisanal and subsistence fishers;

(j) collect and share, in a timely manner, complete and accurate data concerning fishing activities on, inter alia, vessel position, catch of target and non-target species and

fishing effort, as set out in Annex I, as well as information from national and international research programmes;

(k) promote and conduct scientific research and develop appropriate technologies in support of fishery conservation and management, and

(l) implement and enforce conservation and management measures through effective monitoring, control and surveillance.

Article 6

Application of the precautionary approach

1. States shall apply the precautionary approach widely to conservation, management and exploitation of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks in order to protect the living marine resources and preserve the marine environment.

2. States shall be more cautious when information is uncertain, unreliable or inadequate. The absence of adequate scientific information shall not be used as a reason for postponing or failing to take conservation and management measures.

3. In implementing the precautionary approach, States shall:

(a) improve decision-making for fishery resource conservation and management by obtaining and sharing the best scientific information available and implementing improved techniques for dealing with risk and uncertainty;

(b) apply the guidelines set out in Annex II and determine, on the basis of the best scientific information available, stock-specific reference points and the action to be taken if they are exceeded;

(c) take into account, inter alia, uncertainties relating to the size and productivity of the stocks, reference points, stock condition in relation to such reference points, levels and distribution of fishing mortality and the impact of fishing activities on non-target and associated or dependent species, as well as existing and predicted oceanic, environmental and socioeconomic conditions, and

(d) develop data-collection and research programmes to assess the impact of fishing on non-target and associated or dependent species and their environment, and adopt plans which are necessary to ensure the conservation of such species and to protect habitats of special concern.

4. States shall take measures to ensure that, when reference points are approached, they will not be exceeded. In the event that they are exceeded, States shall, without delay, take the action determined under paragraph 3(b) to restore the stocks.

5. Where the status of target stocks or non-target or associated or dependent species is of concern, States shall subject such stocks and species to enhanced monitoring in

order to review their status and the efficacy of conservation and management measures. They shall revise those measures regularly in the light of new information.

6. For new or exploratory fisheries, States shall adopt as soon as possible cautious conservation and management measures, including, inter alia, catch limits and effort limits. Such measures shall remain in force until there are sufficient data to allow assessment of the impact of the fisheries on the long-term sustainability of the stocks, whereupon conservation and management measures based on that assessment shall be implemented. The latter measures shall, if appropriate, allow for the gradual development of the fisheries.

7. If a natural phenomenon has a significant adverse impact on the status of straddling fish stocks or highly migratory fish stocks, States shall adopt conservation and management measures on an emergency basis to ensure that fishing activity does not exacerbate such adverse impact. States shall also adopt such measures on an emergency basis where fishing activity presents a serious threat to the sustainability of such stocks. Measures taken on an emergency basis shall be temporary and shall be based on the best scientific evidence available.

Article 7

Compatibility of conservation and management measures

1. Without prejudice to the sovereign rights of coastal States for the purpose of exploring and exploiting, conserving and managing the living marine resources within areas under national jurisdiction as provided for in the Convention, and the right of all States for their nationals to engage in fishing on the high seas in accordance with the Convention:

(a) with respect to straddling fish stocks, the relevant coastal States and the States whose nationals fish for such stocks in the adjacent high seas area shall seek, either directly or through the appropriate mechanisms for cooperation provided for in Part III, to agree upon the measures necessary for the conservation of these stocks in the adjacent high seas area;

(b) with respect to highly migratory fish stocks, the relevant coastal States and other States whose nationals fish for such stocks in the region shall cooperate, either directly or through the appropriate mechanisms for cooperation provided for in Part III, with a view to ensuring conservation and promoting the objective of optimum utilisation of such stocks throughout the region, both within and beyond the areas under national jurisdiction.

2. Conservation and management measures established for the high seas and those adopted for areas under national

jurisdiction shall be compatible in order to ensure conservation and management of the straddling fish stocks and highly migratory fish stocks in their entirety. To this end, coastal States and States fishing on the high seas have a duty to cooperate for the purpose of achieving compatible measures in respect of such stocks. In determining compatible conservation and management measures, States shall:

(a) take into account the conservation and management measures adopted and applied in accordance with Article 61 of the Convention in respect of the same stocks by coastal States within areas under national jurisdiction and ensure that measures established in respect of such stocks for the high seas do not undermine the effectiveness of such measures;

(b) take into account previously agreed measures established and applied for the high seas in accordance with the Convention in respect of the same stocks by relevant coastal States and States fishing on the high seas;

(c) take into account previously agreed measures established and applied in accordance with the Convention in respect of the same stocks by a subregional or regional fisheries management organisation or arrangement;

(d) take into account the biological unity and other biological characteristics of the stocks and the relationships between the distribution of the stocks, the fisheries and the geographical particularities of the region concerned, including the extent to which the stocks occur and are fished in areas under national jurisdiction;

(e) take into account the respective dependence of the coastal States and the States fishing on the high seas on the stocks concerned, and

(f) ensure that such measures do not result in harmful impact on the living marine resources as a whole.

3. In giving effect to their duty to cooperate, States shall make every effort to agree on compatible conservation and management measures within a reasonable period of time.

4. If no agreement can be reached within a reasonable period of time, any of the States concerned may invoke the procedures for the settlement of disputes provided for in Part VIII.

5. Pending agreement on compatible conservation and management measures, the States concerned, in a spirit of understanding and cooperation, shall make every effort to enter into provisional arrangements of a practical nature. In the event that they are unable to agree on such arrangements, any of the States concerned may, for the purpose of obtaining provisional measures, submit the dispute to a court or tribunal in accordance with the procedures for the settlement of disputes provided for in Part VIII.

6. Provisional arrangements or measures entered into or prescribed pursuant to paragraph 5 shall take into account the provisions of this Part, shall have due regard to

the rights and obligations of all States concerned, shall not jeopardize or hamper the reaching of final agreement on compatible conservation and management measures and shall be without prejudice to the final outcome of any dispute settlement procedure.

7. Coastal States shall regularly inform States fishing on the high seas in the subregion or region, either directly or through appropriate subregional or regional fisheries management organisations or arrangements, or through other appropriate means, of the measures they have adopted for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks within areas under their national jurisdiction.

8. States fishing on the high seas shall regularly inform other interested States, either directly or through appropriate subregional or regional fisheries management organisations or arrangements, or through other appropriate means, of the measures they have adopted for regulating the activities of vessels flying their flag which fish for such stocks on the high seas.

PART III

MECHANISMS FOR INTERNATIONAL COOPERATION CONCERNING STRADDLING FISH STOCKS AND HIGHLY MIGRATORY FISH STOCKS

Article 8

Cooperation for conservation and management

1. Coastal States and States fishing on the high seas shall, in accordance with the Convention, pursue cooperation in relation to straddling fish stocks and highly migratory fish stocks either directly or through appropriate subregional or regional fisheries management organisations or arrangements, taking into account the specific characteristics of the subregion or region, to ensure effective conservation and management of such stocks.

2. States shall enter into consultations in good faith and without delay, particularly where there is evidence that the straddling fish stocks and highly migratory fish stocks concerned may be under threat of overexploitation or where a new fishery is being developed for such stocks. To this end, consultations may be initiated at the request of any interested State with a view to establishing appropriate arrangements to ensure conservation and management of the stocks. Pending agreement on such arrangements, States shall observe the provisions of this Agreement and shall act in good faith and with due regard to the rights, interests and duties of other States.

3. Where a subregional or regional fisheries management organisation or arrangement has the competence to establish conservation and management

measures for particular straddling fish stocks or highly migratory fish stocks, States fishing for the stocks on the high seas and relevant coastal States shall give effect to their duty to cooperate by becoming members of such organisation or participants in such arrangement, or by agreeing to apply the conservation and management measures established by such organisation or arrangement. States having a real interest in the fisheries concerned may become members of such organisation or participants in such arrangement. The terms of participation in such organisation or arrangement shall not preclude such States from membership or participation; nor shall they be applied in a manner which discriminates against any State or group of States having a real interest in the fisheries concerned.

4. Only those States which are members of such an organisation or participants in such an arrangement, or which agree to apply the conservation and management measures established by such organisation or arrangement, shall have access to the fishery resources to which those measures apply.

5. Where there is no subregional or regional fisheries management organisation or arrangement to establish conservation and management measures for a particular straddling fish stock or highly migratory fish stock, relevant coastal States and States fishing on the high seas for such stock in the subregion or region shall cooperate to establish such an organisation or enter into other appropriate arrangements to ensure conservation and management of such stock and shall participate in the work of the organisation or arrangement.

6. Any State intending to propose that action be taken by an intergovernmental organisation having competence with respect to living resources should, where such action would have a significant effect on conservation and management measures already established by a competent subregional or regional fisheries management organisation or arrangement, consult through that organisation or arrangement with its members or participants. To the extent practicable, such consultation should take place prior to the submission of the proposal to the intergovernmental organisation.

Article 9

Subregional and regional fisheries management organisations and arrangements

1. In establishing subregional or regional fisheries management organisations or in entering into subregional or regional fisheries management arrangements for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks, States shall agree, inter alia, on:

(a) the stocks to which conservation and management measures apply, taking into account the biological characteristics of the stocks concerned and the nature of the fisheries involved;

(b) the area of application, taking into account Article 7(1), and the characteristics of the subregion or region, including socioeconomic, geographical and environmental factors;

(c) the relationship between the work of the new organisation or arrangement and the role, objectives and operations of any relevant existing fisheries management organisations or arrangements, and

(d) the mechanisms by which the organisation or arrangement will obtain scientific advice and review the status of the stocks, including, where appropriate, the establishment of a scientific advisory body.

2. States cooperating in the formation of a subregional or regional fisheries management organisation or arrangement shall inform other States which they are aware have a real interest in the work of the proposed organisation or arrangement of such cooperation.

Article 10

Functions of subregional and regional fisheries management organisations and arrangements

In fulfilling their obligation to cooperate through subregional or regional fisheries management organisations or arrangements, States shall:

(a) agree on and comply with conservation and management measures to ensure the long-term sustainability of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks;

(b) agree, as appropriate, on participatory rights such as allocations of allowable catch or levels of fishing effort;

(c) adopt and apply any generally recommended international minimum standards for the responsible conduct of fishing operations;

(d) obtain and evaluate scientific advice, review the status of the stocks and assess the impact of fishing on non-target and associated or dependent species;

(e) agree on standards for collection, reporting, verification and exchange of data on fisheries for the stocks;

(f) compile and disseminate accurate and complete statistical data, as described in Annex I, to ensure that the best scientific evidence is available, while maintaining confidentiality where appropriate;

(g) promote and conduct scientific assessments of the stocks and relevant research and disseminate the results thereof;

(h) establish appropriate cooperative mechanisms for effective monitoring, control, surveillance and enforcement;

(i) agree on means by which the fishing interests of new members of the organisation or new participants in the arrangement will be accommodated;

(j) agree on decision-making procedures which facilitate the adoption of conservation and management measures in a timely and effective manner;

(k) promote the peaceful settlement of disputes in accordance with Part VIII;

(l) ensure the full cooperation of their relevant national agencies and industries in implementing the recommendations and decisions of the organisation or arrangement, and

(m) give due publicity to the conservation and management measures established by the organisation or arrangement.

Article 11

New members or participants

In determining the nature and extent of participatory rights for new members of a subregional or regional fisheries management organisation, or for new participants in a subregional or regional fisheries management arrangement, States shall take into account, inter alia:

(a) the status of the straddling fish stocks and highly migratory fish stocks and the existing level of fishing effort in the fishery;

(b) the respective interests, fishing patterns and fishing practices of new and existing members or participants;

(c) the respective contributions of new and existing members or participants to conservation and management of the stocks, to the collection and provision of accurate data and to the conduct of scientific research on the stocks;

(d) the needs of coastal fishing communities which are dependent mainly on fishing for the stocks;

(e) the needs of coastal States whose economies are overwhelmingly dependent on the exploitation of living marine resources, and

(f) the interests of developing States from the subregion or region in whose areas of national jurisdiction the stocks also occur.

Article 12

Transparency in activities of subregional and regional fisheries management organisations and arrangements.

1. States shall provide for transparency in the decision-making process and other activities of subregional and regional fisheries management organisations and arrangements.

2. Representatives from other intergovernmental organisations and representatives from non-governmental

organisations concerned with straddling fish stocks and highly migratory fish stocks shall be afforded the opportunity to take part in meetings of subregional and regional fisheries management organisations and arrangements as observers or otherwise, as appropriate, in accordance with the procedures of the organisation or arrangement concerned. Such procedures shall not be unduly restrictive in this respect. Such intergovernmental organisations and non-governmental organisations shall have timely access to the records and reports of such organisations and arrangements, subject to the procedural rules on access to them.

Article 13

Strengthening of existing organisations and arrangements

States shall cooperate to strengthen existing subregional and regional fisheries management organisations and arrangements in order to improve their effectiveness in establishing and implementing conservation and management measures for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

Article 14

Collection and provision of information and cooperation in scientific research

1. States shall ensure that fishing vessels flying their flag provide such information as may be necessary in order to fulfil their obligations under this Agreement. To this end, States shall in accordance with Annex I:

(a) collect and exchange scientific, technical and statistical data with respect to fisheries for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks;

(b) ensure that data are collected in sufficient detail to facilitate effective stock assessment and are provided in a timely manner to fulfil the requirements of subregional or regional fisheries management organisations or arrangements, and

(c) take appropriate measures to verify the accuracy of such data.

2. States shall cooperate, either directly or through subregional or regional fisheries management organisations or arrangements:

(a) to agree on the specification of data and the format in which they are to be provided to such organisations or arrangements, taking into account the nature of the stocks and the fisheries for those stocks, and

(b) to develop and share analytical techniques and stock assessment methodologies to improve measures for the

conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

3. Consistent with Part XIII of the Convention, States shall cooperate, either directly or through competent international organisations, to strengthen scientific research capacity in the field of fisheries and promote scientific research related to the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks for the benefit of all. To this end, a State or the competent international organisation conducting such research beyond areas under national jurisdiction shall actively promote the publication and dissemination to any interested States of the results of that research and information relating to its objectives and methods and, to the extent practicable, shall facilitate the participation of scientists from those States in such research.

Article 15

Enclosed and semi-enclosed seas

In implementing this Agreement in an enclosed or semi-enclosed sea, States shall take into account the natural characteristics of that sea and shall also act in a manner consistent with Part IX of the Convention and other relevant provisions thereof.

Article 16

Areas of high seas surrounded entirely by an area under the national jurisdiction of a single State

1. States fishing for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks in an area of the high seas surrounded entirely by an area under the national jurisdiction of a single State and the latter State shall cooperate to establish conservation and management measures in respect of those stocks in the high seas area. Having regard to the natural characteristics of the area, States shall pay special attention to the establishment of compatible conservation and management measures for such stocks pursuant to Article 7. Measures taken in respect of the high seas shall take into account the rights, duties and interests of the coastal State under the Convention, shall be based on the best scientific evidence available and shall also take into account any conservation and management measures adopted and applied in respect of the same stocks in accordance with Article 61 of the Convention by the coastal State in the area under national jurisdiction. States shall also agree on measures for monitoring, control, surveillance and enforcement to ensure compliance with

the conservation and management measures in respect of the high seas.

2. Pursuant to Article 8, States shall act in good faith and make every effort to agree without delay on conservation and management measures to be applied in the carrying out of fishing operations in the area referred to in paragraph 1. If, within a reasonable period of time, the fishing States concerned and the coastal State are unable to agree on such measures, they shall, having regard to paragraph 1, apply Article 7(4)(5) and (6) relating to provisional arrangements or measures. Pending the establishment of such provisional arrangements or measures, the States concerned shall take measures in respect of vessels flying their flag in order that they not engage in fisheries which could undermine the stocks concerned.

PART IV

NON-MEMBERS AND NON-PARTICIPANTS

Article 17

Non-members of organisations and non-participants in arrangements

1. A State which is not a member of a subregional or regional fisheries management organisation or is not a participant in a subregional or regional fisheries management arrangement, and which does not otherwise agree to apply the conservation and management measures established by such organisation or arrangement, is not discharged from the obligation to cooperate, in accordance with the Convention and this Agreement, in the conservation and management of the relevant straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

2. Such State shall not authorise vessels flying its flag to engage in fishing operations for the straddling fish stocks or highly migratory fish stocks which are subject to the conservation and management measures established by such organisation or arrangement.

3. States which are members of a subregional or regional fisheries management organisation or participants in a subregional or regional fisheries management arrangement shall, individually or jointly, request the fishing entities referred to in Article 1(3) which have fishing vessels in the relevant area to cooperate fully with such organisation or arrangement in implementing the conservation and management measures it has established, with a view to having such measures applied de facto as extensively as possible to fishing activities in the relevant area. Such fishing entities shall enjoy benefits

from participation in the fishery commensurate with their commitment to comply with conservation and management measures in respect of the stocks.

4. States which are members of such organisation or participants in such arrangement shall exchange information with respect to the activities of fishing vessels flying the flags of States which are neither members of the organisation nor participants in the arrangement and which are engaged in fishing operations for the relevant stocks. They shall take measures consistent with this Agreement and international law to deter activities of such vessels which undermine the effectiveness of subregional or regional conservation and management measures.

PART V

DUTIES OF THE FLAG STATE

Article 18

Duties of the flag State

1. A State whose vessels fish on the high seas shall take such measures as may be necessary to ensure that vessels flying its flag comply with subregional and regional conservation and management measures and that such vessels do not engage in any activity which undermines the effectiveness of such measures.

2. A State shall authorise the use of vessels flying its flag for fishing on the high seas only where it is able to exercise effectively its responsibilities in respect of such vessels under the Convention and this Agreement.

3. Measures to be taken by a State in respect of vessels flying its flag shall include:

(a) control of such vessels on the high seas by means of fishing licences, authorisations or permits, in accordance with any applicable procedures agreed at the subregional, regional or global level;

(b) establishment of regulations:

(i) to apply terms and conditions to the licence, authorisation or permit sufficient to fulfil any subregional, regional or global obligations of the flag State,

(ii) to prohibit fishing on the high seas by vessels which are not duly licensed or authorised to fish, or fishing on the high seas by vessels otherwise than in accordance with the terms and conditions of a licence, authorisation or permit,

(iii) to require vessels fishing on the high seas to carry the licence, authorisation or permit on board at all times and to produce it on demand for inspection by a duly authorised person,

(iv) to ensure that vessels flying its flag do not conduct unauthorised fishing within areas under the national jurisdiction of other States;

(c) establishment of a national record of fishing vessels authorised to fish on the high seas and provision of access to the information contained in that record on request by directly interested States, taking into account any national laws of the flag State regarding the release of such information;

(d) requirements for marking of fishing vessels and fishing gear for identification in accordance with uniform and internationally recognisable vessel and gear marking systems, such as the Food and Agriculture Organisation of the United Nations Standard Specifications for the Marking and Identification of Fishing Vessels;

(e) requirements for recording and timely reporting of vessel position, catch of target and non-target species, fishing effort and other relevant fisheries data in accordance with subregional, regional and global standards for collection of such data;

(f) requirements for verifying the catch of target and non-target species through such means as observer programmes, inspection schemes, unloading reports, supervision of transshipment and monitoring of landed catches and market statistics;

(g) monitoring, control and surveillance of such vessels, their fishing operations and related activities by, inter alia:

(i) the implementation of national inspection schemes and subregional and regional schemes for cooperation in enforcement pursuant to Articles 21 and 22, including requirements for such vessels to permit access by duly authorised inspectors from other States,

(ii) the implementation of national observer programmes and subregional and regional observer programmes in which the flag State is a participant, including requirements for such vessels to permit access by observers from other States to carry out the functions agreed under the programmes,

(iii) the development and implementation of vessel monitoring systems, including, as appropriate, satellite transmitter systems, in accordance with any national programmes and those which have been subregionally, regionally or globally agreed among the States concerned;

(h) regulation of transshipment on the high seas to ensure that the effectiveness of conservation and management measures is not undermined;

(i) regulation of fishing activities to ensure compliance with subregional, regional or global measures, including those aimed at minimising catches of non-target species.

4. Where there is a subregionally, regionally or globally agreed system of monitoring, control and surveillance in effect, States shall ensure that the measures they impose on vessels flying their flag are compatible with that system.

PART VI

COMPLIANCE AND ENFORCEMENT

Article 19

Compliance and enforcement by the flag State

1. A State shall ensure compliance by vessels flying its flag with subregional and regional conservation and management measures for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks. To this end, that State shall:

(a) enforce such measures irrespective of where violations occur;

(b) investigate immediately and fully any alleged violation of subregional or regional conservation and management measures, which may include the physical inspection of the vessels concerned, and report promptly to the State alleging the violation and the relevant subregional or regional organisation or arrangements on the progress and outcome of the investigation;

(c) require any vessel flying its flag to give information to the investigating authority regarding vessel position, catches, fishing gear, fishing operations and related activities in the area of an alleged violation;

(d) if satisfied that sufficient evidence is available in respect of an alleged violation, refer the case to its authorities with a view to instituting proceedings without delay in accordance with its laws and, where appropriate, detain the vessel concerned;

(e) ensure that, where it has been established, in accordance with its laws, a vessel has been involved in the commission of a serious violation of such measures, the vessel does not engage in fishing operations on the high seas until such time as all outstanding sanctions imposed by the flag State in respect of the violation have been complied with.

2. All investigations and judicial proceedings shall be carried out expeditiously. Sanctions applicable in respect of violations shall be adequate in severity to be effective in securing compliance and to discourage violations wherever they occur and shall deprive offenders of the benefits accruing from their illegal activities. Measures applicable in respect of masters and other officers of fishing vessels shall include provisions which may permit, inter alia, refusal, withdrawal or suspension of authorisations to serve as masters or officers on such vessels.

Article 20

International cooperation in enforcement

1. States shall cooperate, either directly or through subregional or regional fisheries management

organisations or arrangements, to ensure compliance with and enforcement of subregional and regional conservation and management measures for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

2. A flag State conducting an investigation of an alleged violation of conservation and management measures for straddling fish stocks or highly migratory fish stocks may request the assistance of any other State whose cooperation may be useful in the conduct of that investigation. All States shall endeavour to meet reasonable requests made by a flag State in connection with such investigations.

3. A flag State may undertake such investigations directly, in cooperation with other interested States or through the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement. Information on the progress and outcome of the investigations shall be provided to all States having an interest in, or affected by, the alleged violation.

4. States shall assist each other in identifying vessels reported to have engaged in activities undermining the effectiveness of subregional, regional or global conservation and management measures.

5. States shall, to the extent permitted by national laws and regulations, establish arrangements for making available to prosecuting authorities in other States evidence relating to alleged violations of such measures.

6. Where there are reasonable grounds for believing that a vessel on the high seas has been engaged in unauthorised fishing within an area under the jurisdiction of a coastal State, the flag State of that vessel, at the request of the coastal State concerned, shall immediately and fully investigate the matter. The flag State shall cooperate with the coastal State in taking appropriate enforcement action in such cases and may authorise the relevant authorities of the coastal State to board and inspect the vessel on the high seas. This paragraph is without prejudice to Article 111 of the Convention.

7. States Parties which are members of a subregional or regional fisheries management organisation or participants in a subregional or regional fisheries management arrangement may take action in accordance with international law, including through recourse to subregional or regional procedures established for this purpose, to deter vessels which have engaged in activities which undermine the effectiveness of or otherwise violate the conservation and management measures established by that organisation or arrangement from fishing on the high seas in the subregion or region until such time as appropriate action is taken by the flag State.

*Article 21**Subregional and regional cooperation in enforcement*

1. In any high seas area covered by a subregional or regional fisheries management organisation or arrangement, a State Party which is a member of such organisation or a participant in such arrangement may, through its duly authorised inspectors, board and inspect, in accordance with paragraph 2, fishing vessels flying the flag of another State Party to this Agreement, whether or not such State Party is also a member of the organisation or a participant in the arrangement, for the purpose of ensuring compliance with conservation and management measures for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks established by that organisation or arrangement.

2. States shall establish, through subregional or regional fisheries management organisations or arrangements, procedures for boarding and inspection pursuant to paragraph 1, as well as procedures to implement other provisions of this Article. Such procedures shall be consistent with this Article and the basic procedures set out in Article 22 and shall not discriminate against non-members of the organisation or non-participants in the arrangement. Boarding and inspection as well as any subsequent enforcement action shall be conducted in accordance with such procedures. States shall give due publicity to procedures established pursuant to this paragraph.

3. If, within two years of the adoption of this Agreement, any organisation or arrangement has not established such procedures, boarding and inspection pursuant to paragraph 1, as well as any subsequent enforcement action, shall, pending the establishment of such procedures, be conducted in accordance with this Article and the basic procedures set out in Article 22.

4. Prior to taking action under this Article, inspecting States shall, either directly or through the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement, inform all States whose vessels fish on the high seas in the subregion or region of the form of identification issued to their duly authorised inspectors. The vessels used for boarding and inspection shall be clearly marked and identifiable as being on government service. At the time of becoming a Party to this Agreement, a State shall designate an appropriate authority to receive notifications pursuant to this Article and shall give due publicity of such designation through the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement.

5. Where, following a boarding and inspection, there are clear grounds for believing that a vessel has engaged in any activity contrary to the conservation and management measures referred to in paragraph 1, the inspecting State

shall, where appropriate, secure evidence and shall promptly notify the flag State of the alleged violation.

6. The flag State shall respond to the notification referred to in paragraph 5 within three working days of its receipt, or such other period as may be prescribed in procedures established in accordance with paragraph 2, and shall either:

(a) fulfil, without delay, its obligations under Article 19 to investigate and, if evidence so warrants, take enforcement action with respect to the vessel, in which case it shall promptly inform the inspecting State of the results of the investigation and of any enforcement action taken; or

(b) authorise the inspecting State to investigate.

7. Where the flag State authorises the inspecting State to investigate an alleged violation, the inspecting State shall, without delay, communicate the results of that investigation to the flag State. The flag State shall, if evidence so warrants, fulfil its obligations to take enforcement action with respect to the vessel. Alternatively, the flag State may authorise the inspecting State to take such enforcement action as the flag State may specify with respect to the vessel, consistent with the rights and obligations of the flag State under this Agreement.

8. Where, following boarding and inspection, there are clear grounds for believing that a vessel has committed a serious violation, and the flag State has either failed to respond or failed to take action as required under paragraphs 6 or 7, the inspectors may remain on board and secure evidence and may require the master to assist in further investigation including, where appropriate, by bringing the vessel without delay to the nearest appropriate port, or to such other port as may be specified in procedures established in accordance with paragraph 2. The inspecting State shall immediately inform the flag State of the name of the port to which the vessel is to proceed. The inspecting State and the flag State and, as appropriate, the port State shall take all necessary steps to ensure the well-being of the crew regardless of their nationality.

9. The inspecting State shall inform the flag State and the relevant organisation or the participants in the relevant arrangement of the results of any further investigation.

10. The inspecting State shall require its inspectors to observe generally accepted international regulations, procedures and practices relating to the safety of the vessel and the crew, minimise interference with fishing operations and, to the extent practicable, avoid action which would adversely affect the quality of the catch on board. The inspecting State shall ensure that boarding and inspection is not conducted in a manner that would constitute harassment of any fishing vessel.

11. For the purposes of this Article, a serious violation means:

(a) fishing without a valid licence, authorisation or permit issued by the flag State in accordance with Article 18(3)(a);

(b) failing to maintain accurate records of catch and catch-related data, as required by the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement, or serious misreporting of catch, contrary to the catch reporting requirements of such organisation or arrangement;

(c) fishing in a closed area, fishing during a closed season or fishing without, or after attainment of, a quota established by the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement;

(d) directed fishing for a stock which is subject to a moratorium or for which fishing is prohibited;

(e) using prohibited fishing gear;

(f) falsifying or concealing the markings, identity or registration of a fishing vessel;

(g) concealing, tampering with or disposing of evidence relating to an investigation;

(h) multiple violations which together constitute a serious disregard of conservation and management measures; or

(i) such other violations as may be specified in procedures established by the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement.

12. Notwithstanding the other provisions of this Article, the flag State may, at any time, take action to fulfil its obligations under Article 19 with respect to an alleged violation. Where the vessel is under the direction of the inspecting State, the inspecting State shall, at the request of the flag State, release the vessel to the flag State along with full information on the progress and outcome of its investigation.

13. This Article is without prejudice to the right of the flag State to take any measures, including proceedings to impose penalties, according to its laws.

14. This Article applies *mutatis mutandis* to boarding and inspection by a State Party which is a member of a subregional or regional fisheries management organisation or a participant in a subregional or regional fisheries management arrangement and which has clear grounds for believing that a fishing vessel flying the flag of another State Party has engaged in any activity contrary to relevant conservation and management measures referred to in paragraph 1 in the high seas area covered by such organisation or arrangement, and such vessel has subsequently, during the same fishing trip, entered into an area under the national jurisdiction of the inspecting State.

15. Where a subregional or regional fisheries management organisation or arrangement has established an alternative mechanism which effectively discharges the obligation under this Agreement of its members or participants to ensure compliance with the conservation

and management measures established by the organisation or arrangement, members of such organisation or participants in such arrangement may agree to limit the application of paragraph 1 as between themselves in respect of the conservation and management measures which have been established in the relevant high seas area.

16. Action taken by States other than the flag State in respect of vessels having engaged in activities contrary to subregional or regional conservation and management measures shall be proportionate to the seriousness of the violation.

17. Where there are reasonable grounds for suspecting that a fishing vessel on the high seas is without nationality, a State may board and inspect the vessel. Where evidence so warrants, the State may take such action as may be appropriate in accordance with international law.

18. States shall be liable for damage or loss attributable to them arising from action taken pursuant to this Article when such action is unlawful or exceeds that reasonably required in the light of available information to implement the provisions of this Article.

Article 22

Basic procedures for boarding and inspection pursuant to Article 21

1. The inspecting State shall ensure that its duly authorised inspectors:

(a) present credentials to the master of the vessel and produce a copy of the text of the relevant conservation and management measures or rules and regulations in force in the high seas area in question, pursuant to those measures;

(b) initiate notice to the flag State at the time of the boarding and inspection;

(c) do not interfere with the master's ability to communicate with the authorities of the flag State during the boarding and inspection;

(d) provide a copy of a report on the boarding and inspection to the master and to the authorities of the flag State, noting therein any objection or statement which the master wishes to have included in the report;

(e) promptly leave the vessel following completion of the inspection if they find no evidence of a serious violation; and

(f) avoid the use of force except when and to the degree necessary to ensure the safety of the inspectors and where the inspectors are obstructed in the execution of their duties. The degree of force used shall not exceed that reasonably required in the circumstances.

2. The duly authorised inspectors of an inspecting State shall have the authority to inspect the vessel, its licence, gear, equipment, records, facilities, fish and fish products and any relevant documents necessary to verify

compliance with the relevant conservation and management measures.

3. The flag State shall ensure that vessel masters:

(a) accept and facilitate prompt and safe boarding by the inspectors;

(b) cooperate with and assist in the inspection of the vessel conducted pursuant to these procedures;

(c) do not obstruct, intimidate or interfere with the inspectors in the performance of their duties;

(d) allow the inspectors to communicate with the authorities of the flag State and the inspecting State during the boarding and inspection;

(e) provide reasonable facilities, including, where appropriate, food and accommodation, to the inspectors;

(f) facilitate safe disembarkation by the inspectors.

4. In the event that the master of a vessel refuses to accept boarding and inspection in accordance with this Article and Article 21, the flag State shall, except in circumstances where, in accordance with generally accepted international regulations, procedures and practices relating to safety at sea, it is necessary to delay the boarding and inspection, direct the master of the vessel to submit immediately to boarding and inspection and, if the master does not comply with such direction, shall suspend the vessel's authorisation to fish and order the vessel to return immediately to port. The flag State shall advise the inspecting State of the action it has taken when the circumstances referred to in this paragraph arise.

Article 23

Measures taken by a port State

1. A port State has the right and the duty to take measures, in accordance with international law, to promote the effectiveness of subregional, regional and global conservation and management measures. When taking such measures a port State shall not discriminate in form or in fact against the vessels of any State.

2. A port State may, inter alia, inspect documents, fishing gear and catch on board fishing vessels, when such vessels are voluntarily in its ports or at its offshore terminals.

3. States may adopt regulations empowering the relevant national authorities to prohibit landings and transshipments where it has been established that the catch has been taken in a manner which undermines the effectiveness of subregional, regional or global conservation and management measures on the high seas.

4. Nothing in this Article affects the exercise by States of their sovereignty over ports in their territory in accordance with international law.

PART VII

REQUIREMENTS OF DEVELOPING STATES

Article 24

Recognition of the special requirements of developing States

1. States shall give full recognition to the special requirements of developing States in relation to conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks and development of fisheries for such stocks. To this end, States shall, either directly or through the United Nations Development Programme, the Food and Agriculture Organisation of the United Nations and other specialised agencies, the Global Environment Facility, the Commission on Sustainable Development and other appropriate international and regional organisations and bodies, provide assistance to developing States.

2. In giving effect to the duty to cooperate in the establishment of conservation and management measures for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks, States shall take into account the special requirements of developing States, in particular:

(a) the vulnerability of developing States which are dependent on the exploitation of living marine resources, including for meeting the nutritional requirements of their populations or parts thereof;

(b) the need to avoid adverse impacts on, and ensure access to fisheries by, subsistence, small-scale and artisanal fishers and women fishworkers, as well as indigenous people in developing States, particularly small island developing States;

(c) the need to ensure that such measures do not result in transferring, directly or indirectly, a disproportionate burden of conservation action onto developing States.

Article 25

Forms of cooperation with developing States

1. States shall cooperate, either directly or through subregional, regional or global organisations:

(a) to enhance the ability of developing States, in particular the least-developed among them and small island developing States, to conserve and manage straddling fish stocks and highly migratory fish stocks and to develop their own fisheries for such stocks;

(b) to assist developing States, in particular the least-developed among them and small island developing States, to enable them to participate in high seas fisheries for such stocks, including facilitating access to such fisheries subject to Articles 5 and 11;

(c) to facilitate the participation of developing States in subregional and regional fisheries management organisations and arrangements.

2. Cooperation with developing States for the purposes set out in this Article shall include the provision of financial assistance, assistance relating to human resources development, technical assistance, transfer of technology, including through joint-venture arrangements, and advisory and consultative services.

3. Such assistance shall, inter alia, be directed specifically towards:

(a) improved conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks through collection, reporting, verification, exchange and analysis of fisheries data and related information;

(b) stock assessment and scientific research;

(c) monitoring, control, surveillance, compliance and enforcement, including training and capacity-building at the local level, development and funding of national and regional observer programmes and access to technology and equipment.

Article 26

Special assistance in the implementation of this Agreement

1. States shall cooperate to establish special funds to assist developing States in the implementation of this Agreement, including assisting developing States to meet the costs involved in any proceedings for the settlement of disputes to which they may be parties.

2. States and international organisations should assist developing States in establishing new subregional or regional fisheries management organisations or arrangements, or in strengthening existing organisations or arrangements, for the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

PART VIII

PEACEFUL SETTLEMENT OF DISPUTES

Article 27

Obligation to settle disputes by peaceful means

States have the obligation to settle their disputes by negotiation, inquiry, mediation, conciliation, arbitration, judicial settlement, resort to regional agencies or arrangements, or other peaceful means of their own choice.

Article 28

Prevention of disputes

States shall cooperate in order to prevent disputes. To this end, States shall agree on efficient and expeditious decision-making procedures within subregional and regional fisheries management organisations and arrangements and shall strengthen existing decision-making procedures as necessary.

Article 29

Disputes of a technical nature

Where a dispute concerns a matter of a technical nature, the States concerned may refer the dispute to an ad hoc expert panel established by them. The panel shall confer with the States concerned and shall endeavour to resolve the dispute expeditiously without recourse to binding procedures for the settlement of disputes.

Article 30

Procedures for the settlement of disputes

1. The provisions relating to the settlement of disputes set out in Part XV of the Convention apply mutatis mutandis to any dispute between States Parties to this Agreement concerning the interpretation or application of this Agreement, whether or not they are also Parties to the Convention.

2. The provisions relating to the settlement of disputes set out in Part XV of the Convention apply mutatis mutandis to any dispute between States Parties to this Agreement concerning the interpretation or application of a subregional, regional or global fisheries agreement relating to straddling fish stocks or highly migratory fish stocks to which they are parties, including any dispute concerning the conservation and management of such stocks, whether or not they are also Parties to the Convention.

3. Any procedure accepted by a State Party to this Agreement and the Convention pursuant to Article 287 of the Convention shall apply to the settlement of disputes under this Part, unless that State Party, when signing, ratifying or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, has accepted another procedure pursuant to Article 287 for the settlement of disputes under this Part.

4. A State Party to this Agreement which is not a Party to the Convention, when signing, ratifying or acceding to this Agreement, or at any time thereafter, shall be free to choose, by means of a written declaration, one or more of

the means set out in Article 287(1), of the Convention for the settlement of disputes under this Part. Article 287 shall apply to such a declaration, as well as to any dispute to which such State is a party which is not covered by a declaration in force. For the purposes of conciliation and arbitration in accordance with Annexes V, VII and VIII to the Convention, such State shall be entitled to nominate conciliators, arbitrators and experts to be included in the lists referred to in Annex V, Article 2, Annex VII, Article 2, and Annex VIII, Article 2, for the settlement of disputes under this Part.

5. Any court or tribunal to which a dispute has been submitted under this Part shall apply the relevant provisions of the Convention, of this Agreement and of any relevant subregional, regional or global fisheries agreement, as well as generally accepted standards for the conservation and management of living marine resources and other rules of international law not incompatible with the Convention, with a view to ensuring the conservation of the straddling fish stocks and highly migratory fish stocks concerned.

Article 31

Provisional measures

1. Pending the settlement of a dispute in accordance with this Part, the parties to the dispute shall make every effort to enter into provisional arrangements of a practical nature.

2. Without prejudice to Article 290 of the Convention, the court or tribunal to which the dispute has been submitted under this Part may prescribe any provisional measures which it considers appropriate under the circumstances to preserve the respective rights of the parties to the dispute or to prevent damage to the stocks in question, as well as in the circumstances referred to in Article 7(5), and Article 16(2).

3. A State Party to this Agreement which is not a Party to the Convention may declare that, notwithstanding Article 290(5), of the Convention, the International Tribunal for the Law of the Sea shall not be entitled to prescribe, modify or revoke provisional measures without the agreement of such State.

Article 32

Limitations on applicability of procedures for the settlement of disputes

Article 297(3), of the Convention applies also to this Agreement.

PART IX

NON-PARTIES TO THIS AGREEMENT

Article 33

Non-parties to this Agreement

1. States Parties shall encourage non-parties to this Agreement to become parties thereto and to adopt laws and regulations consistent with its provisions.

2. States Parties shall take measures consistent with this Agreement and international law to deter the activities of vessels flying the flag of non-parties which undermine the effective implementation of this Agreement.

PART X

GOOD FAITH AND ABUSE OF RIGHTS

Article 34

Good faith and abuse of rights

States Parties shall fulfil in good faith the obligations assumed under this Agreement and shall exercise the rights recognised in this Agreement in a manner which would not constitute an abuse of right.

PART XI

RESPONSIBILITY AND LIABILITY

Article 35

Responsibility and liability

States Parties are liable in accordance with international law for damage or loss attributable to them in regard to this Agreement.

PART XII

REVIEW CONFERENCE

Article 36

Review conference

1. Four years after the date of entry into force of this Agreement, the Secretary-General of the United Nations shall convene a conference with a view to assessing the effectiveness of this Agreement in securing the

conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks. The Secretary-General shall invite to the conference all States Parties and those States and entities which are entitled to become Parties to this Agreement as well as those intergovernmental and non-governmental organisations entitled to participate as observers.

2. The Conference shall review and assess the adequacy of the provisions of this Agreement and, if necessary, propose means of strengthening the substance and methods of implementation of those provisions in order better to address any continuing problems in the conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks.

PART XIII

FINAL PROVISIONS

Article 37

Signature

This Agreement shall be open for signature by all States and the other entities referred to in Article 1(2)(b), and shall remain open for signature at United Nations Headquarters for 12 months from the 4 December 1995.

Article 38

Ratification

This Agreement is subject to ratification by States and the other entities referred to in Article 1(2)(b). The instruments of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 39

Accession

This Agreement shall remain open for accession by States and the other entities referred to in Article 1(2)(b). The instruments of accession shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article 40

Entry into force

1. This Agreement shall enter into force 30 days after the date of deposit of the 30th instrument of ratification or accession.

2. For each State or entity which ratifies the Agreement or accedes thereto after the deposit of the 30th instrument of ratification or accession, this Agreement shall enter into force on the 30th day following the deposit of its instrument of ratification or accession.

Article 41

Provisional application

1. This Agreement shall be applied provisionally by a State or entity which consents to its provisional application by so notifying the depositary in writing. Such provisional application shall become effective from the date of receipt of the notification.

2. Provisional application by a State or entity shall terminate on the entry into force of this agreement for that State or entity or on notification by that State or entity to the depositary in writing of its intention to terminate provisional application.

Article 42

Reservations and exceptions

No reservations or exceptions may be made to this Agreement.

Article 43

Declarations and statements

Article 42 does not preclude a State or entity, when signing, ratifying or acceding to this Agreement, from making declarations or statements, however phrased or named, with a view, inter alia, to the harmonisation of its laws and regulations with the provisions of this Agreement, provided that such declarations or statements do not purport to exclude or to modify the legal effect of the provisions of this Agreement in their application to that State or entity.

Article 44

Relation to other agreements

1. This Agreement shall not alter the rights and obligations of States Parties which arise from other agreements compatible with this Agreement and which do not affect the enjoyment by other States Parties of their rights or the performance of their obligations under this Agreement.

2. Two or more States Parties may conclude agreements modifying or suspending the operation of provisions of this Agreement, applicable solely to the relations between them, provided that such agreements do not relate to a provision derogation from which is incompatible with the effective execution of the object and purpose of this Agreement, and provided further that such agreements shall not affect the application of the basic principles embodied herein, and that the provisions of such agreements do not affect the enjoyment by other States Parties of their rights or the performance of their obligations under this Agreement.

3. States Parties intending to conclude an agreement referred to in paragraph 2 shall notify the other States Parties through the depositary of this Agreement of their intention to conclude the agreement and of the modification or suspension for which it provides.

Article 45

Amendment

1. A State Party may, by written communication addressed to the Secretary-General of the United Nations, propose amendments to this Agreement and request the convening of a conference to consider such proposed amendments. The Secretary-General shall circulate such communication to all States Parties. If, within six months from the date of the circulation of the communication, not less than one half of the States Parties reply favourably to the request, the Secretary-General shall convene the conference.

2. The decision-making procedure applicable at the amendment conference convened pursuant to paragraph 1 shall be the same as that applicable at the United Nations Conference on Straddling Fish Stocks and Highly Migratory Fish Stocks, unless otherwise decided by the conference. The conference should make every effort to reach agreement on any amendments by way of consensus and there should be no voting on them until all efforts at consensus have been exhausted.

3. Once adopted, amendments to this agreement shall be open for signature at United Nations Headquarters by States Parties for 12 months from the date of adoption, unless otherwise provided in the amendment itself.

4. Articles 38, 39, 47 and 50 apply to all amendments to this Agreement.

5. Amendments to this Agreement shall enter into force for the States Parties ratifying or acceding to them on the 30th day following the deposit of instruments of ratification or accession by two thirds of the States Parties. Thereafter, for each State Party ratifying or acceding to an amendment after the deposit of the required number of

such instruments, the amendment shall enter into force on the 30th day following the deposit of its instrument of ratification or accession.

6. An amendment may provide that a smaller or a larger number of ratifications or accessions shall be required for its entry into force than are required by this Article.

7. A State which becomes a Party to this Agreement after the entry into force of amendments in accordance with paragraph 5 shall, failing an expression of a different intention by that State:

(a) be considered as a Party to this Agreement as so amended;

(b) be considered as a Party to the unamended Agreement in relation to any State Party not bound by the amendment.

Article 46

Denunciation

1. A State Party may, by written notification addressed to the Secretary-General of the United Nations, denounce this Agreement and may indicate its reasons. Failure to indicate reasons shall not affect the validity of the denunciation. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification, unless the notification specifies a later date.

2. The denunciation shall not in any way affect the duty of any State Party to fulfil any obligation embodied in this Agreement to which it would be subject under international law independently of this Agreement.

Article 47

Participation by international organisations

1. In cases where an international organisation referred to in Annex IX, Article 1, of the Convention does not have competence over all the matters governed by this Agreement, Annex IX to the Convention shall apply mutatis mutandis to participation by such international organisation in this Agreement, except that the following provisions of that

Annex shall not apply:

(a) Article 2, first sentence;

(b) Article 3(1).

2. In cases where an international organisation referred to in Annex IX, Article 1, of the Convention has competence over all the matters governed by this Agreement, the following provisions shall apply to participation by such international organisation in this Agreement:

(a) at the time of signature or accession, such international organisation shall make a declaration stating:

(i) that it has competence over all the matters governed by this Agreement;

(ii) that, for this reason, its Member States shall not become States Parties, except in respect of their territories for which the international organisation has no responsibility;

(iii) that it accepts the rights and obligations of States under this Agreement;

(b) participation of such an international organisation shall in no case confer any rights under this Agreement on Member States of the international organisation;

(c) in the event of a conflict between the obligations of an international organisation under this Agreement and its obligations under the agreement establishing the international organisation or any acts relating to it, the obligations under this Agreement shall prevail.

Article 48

Annexes

1. The Annexes form an integral part of this Agreement and, unless expressly provided otherwise, a reference to this Agreement or to one of its Parts includes a reference to the Annexes relating thereto.

2. The Annexes may be revised from time to time by States Parties. Such revisions shall be based on scientific and technical considerations. Notwithstanding the provisions of Article 45, if a revision to an Annex is adopted by consensus at a meeting of States Parties, it shall be incorporated in this Agreement and shall take effect from the date of its adoption or from such other date as may be specified in the revision. If a revision to an Annex is not adopted by consensus at such a meeting, the amendment procedures set out in Article 45 shall apply.

Article 49

Depositary

The Secretary-General of the United Nations shall be the depositary of this Agreement and any amendments or revisions thereto.

Article 50

Authentic texts

The Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish texts of this Agreement are equally authentic.

In witness whereof, the undersigned Plenipotentiaries, being duly authorised thereto, have signed this Agreement.

Opened for signature at New York, this fourth day of December, one thousand nine hundred and ninety-five, in a single original, in the Arabic, Chinese, English, French, Russian and Spanish languages.

ANNEX I

Standard requirements for the collection and sharing of data

Article 1

General principles

1. The timely collection, compilation and analysis of data are fundamental to the effective conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks. To this end, data from fisheries for these stocks on the high seas and those in areas under national jurisdiction are required and should be collected and compiled in such a way as to enable statistically meaningful analysis for the purposes of fishery resource conservation and management. These data include catch and fishing effort statistics and other fishery-related information, such as vessel-related and other data for standardising fishing effort. Data collected should also include information on non-target and associated or dependent species. All data should be verified to ensure accuracy. Confidentiality of non-aggregated data shall be maintained. The dissemination of such data shall be subject to the terms on which they have been provided.

2. Assistance, including training as well as financial and technical assistance, shall be provided to developing States in order to build capacity in the field of conservation and management of living marine resources. Assistance should focus on enhancing capacity to implement data collection and verification, observer programmes, data analysis and research projects supporting stock assessments. The fullest possible involvement of developing State scientists and managers in conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks should be promoted.

Article 2

Principles of data collection, compilation and exchange

The following general principles should be considered in defining the parameters for collection, compilation and exchange of data from fishing operations for straddling fish stocks and highly migratory fish stocks:

(a) States should ensure that data are collected from vessels flying their flag on fishing activities according to the operational characteristics of each fishing method (e.g., each individual tow for trawl, each set for long-line and purse-seine, each school fished for pole-and-line and each day fished for troll) and in sufficient detail to facilitate effective stock assessment;

(b) States should ensure that fishery data are verified through an appropriate system;

(c) States should compile fishery-related and other supporting scientific data and provide them in an agreed format and in a timely manner to the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement where one exists. Otherwise, States should cooperate to exchange data either directly or through such other cooperative mechanisms as may be agreed among them;

(d) States should agree, within the framework of subregional or regional fisheries management organisations or arrangements, or otherwise, on the specification of data and the format in which they are to be provided, in accordance with this Annex and taking into account the nature of the stocks and the fisheries for those stocks in the region. Such organisations or arrangements should request non-members or non-participants to provide data concerning relevant fishing activities by vessels flying their flag;

(e) such organisations or arrangements shall compile data and make them available in a timely manner and in an agreed format to all interested States under the terms and conditions established by the organisation or arrangement; and

(f) scientists of the flag State and from the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement should analyse the data separately or jointly, as appropriate.

Article 3

Basic fishery data

1. States shall collect and make available to the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement the following types of data in sufficient detail to facilitate effective stock assessment in accordance with agreed procedures:

(a) time series of catch and effort statistics by fishery and fleet;

(b) total catch in number, nominal weight, or both, by species (both target and non-target) as is appropriate to each fishery. (Nominal weight is defined by the Food and Agriculture Organisation of the United Nations as the live-weight equivalent of the landings);

(c) discard statistics, including estimates where necessary, reported as number or nominal weight by species, as is appropriate to each fishery;

(d) effort statistics appropriate to each fishing method;

(e) fishing location, date and time fished and other statistics on fishing operations as appropriate.

2. States shall also collect where appropriate and provide to the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement information to support stock assessment, including:

(a) composition of the catch according to length, weight and sex;

(b) other biological information supporting stock assessments, such as information on age, growth, recruitment, distribution and stock identity;

(c) other relevant research, including surveys of abundance, biomass surveys, hydro-acoustic surveys, research on environmental factors affecting stock abundance, and oceanographic and ecological studies.

Article 4

Vessel data and information

1. States should collect the following types of vessel-related data for standardising fleet composition and vessel fishing power and for converting between different measures of effort in the analysis of catch and effort data:

(a) vessel identification, flag and port of registry;

(b) vessel type;

(c) vessel specifications (e.g., material of construction, date built, registered length, gross registered tonnage, power of main engines, hold capacity and catch storage methods);

(d) fishing gear description (e.g., types, gear specifications and quantity).

2. The flag State will collect the following information:

(a) navigation and position fixing aids;

(b) communication equipment and international radio call sign;

(c) crew size.

Article 5

Reporting

A State shall ensure that vessels flying its flag sends to its national fisheries administration and, where agreed, to the relevant subregional or regional fisheries management organisation or arrangement, logbook-data on catch and effort, including data on fishing operations on the high seas, at sufficiently frequent intervals to meet national requirements and regional and international obligations. Such data shall be transmitted, where necessary, by radio, telex, fax or satellite transmission or by other means.

*Article 6**Data verification*

States or, as appropriate, subregional or regional fisheries management organisations or arrangements should establish mechanisms for verifying fishery data, such as:

- (a) position verification through vessel monitoring systems;
- (b) scientific observer programmes to monitor catch, effort, catch composition (target and non-target) and other details of fishing operations;
- (c) vessel trip, landing and transshipment reports;
- (d) port sampling.

*Article 7**Data exchange*

1. Data collected by flag States must be shared with other flag States and relevant coastal States through appropriate subregional or regional fisheries management organisations or arrangements. Such organisations or arrangements shall compile data and make them available in a timely manner and in an agreed format to all interested States under the terms and conditions established by the organisation or arrangement, while maintaining confidentiality of non-aggregated data, and should, to the extent feasible, develop database systems which provide efficient access to data.

2. At the global level, collection and dissemination of data should be effected through the Food and Agriculture Organisation of the United Nations. Where a subregional or regional fisheries management organisation or arrangement does not exist, that organization may also do the same at the subregional or regional level by arrangement with the States concerned.

*ANNEX II***Guidelines for the application of precautionary reference points in conservation and management of straddling fish stocks and highly migratory fish stocks**

1. A precautionary reference point is an estimated value derived through an agreed scientific procedure, which corresponds to the state of the resource and of the fishery, and which can be used as a guide for fisheries management.

2. Two types of precautionary reference points should be used: conservation, or limit, reference points and management, or target, reference points. Limit reference points set boundaries which are intended to constrain harvesting within safe biological limits within which the

stocks can produce maximum sustainable yield. Target reference points are intended to meet management objectives.

3. Precautionary reference points should be stock-specific to account, inter alia, for the reproductive capacity, the resilience of each stock and the characteristics of fisheries exploiting the stock, as well as other sources of mortality and major sources of uncertainty.

4. Management strategies shall seek to maintain or restore populations of harvested stocks, and where necessary associated or dependent species, at levels consistent with previously agreed precautionary reference points. Such reference points shall be used to trigger pre-agreed conservation and management action. Management strategies shall include measures which can be implemented when precautionary reference points are approached.

5. Fishery management strategies shall ensure that the risk of exceeding limit reference points is very low. If a stock falls below a limit reference point or is at risk of falling below such a reference point, conservation and management action should be initiated to facilitate stock recovery. Fishery management strategies shall ensure that target reference points are not exceeded on average.

6. When information for determining reference points for a fishery is poor or absent, provisional reference points shall be set. Provisional reference points may be established by analogy to similar and better-known stocks. In such situations, the fishery shall be subject to enhanced monitoring so as to enable revision of provisional reference points as improved information becomes available.

7. The fishing mortality rate which generates maximum sustainable yield should be regarded as a minimum standard for limit reference points. For stocks which are not overfished, fishery management strategies shall ensure that fishing mortality does not exceed that which corresponds to maximum sustainable yield, and that the biomass does not fall below a predefined threshold. For overfished stocks, the biomass which would produce maximum sustainable yield can serve as a rebuilding target.

Megállapodás

az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i tengerjogi egyezményében foglalt, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelméről és kezeléséről szóló rendelkezések végrehajtásáról

E megállapodás részes államai, emlékeztetve az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i tengerjogi egyezményében foglalt vonatkozó rendelkezésekre,

azzal a szándékkal, hogy biztosítják a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú

távon vándorló halállományok hosszú távú védelmét és fenntartható hasznosítását,

azzal az elhatározással, hogy e célból erősítik az államok közötti együttműködést,

emlékeztetve az említett halállományok vonatkozásában elfogadott védelmi és kezelési intézkedéseknek a lobogó szerinti államok, a kikötő szerinti illetékes államok és a parti államok részéről történő hatékonyabb végrehajtására,

törekedve különös tekintettel arra, hogy megoldást találjanak az Egyesült Nemzetek Környezetvédelmi és Fejlesztési Konferenciája által elfogadott Agenda 21 17. fejezetének C. programterületében meghatározott problémákra, nevezetesen arra, hogy a nyílt tengeri halászat kezelése sok területen nem megfelelő és, hogy egyes erőforrások felhasználása túlzott mértékű; tudomásul véve a szabályozatlan halászat, a túlzott felszereltség, a túlzott flottaméret, a lobogónak az ellenőrzések elkerülése érdekében történő lecserélése, a nem megfelelően összeállított felszerelés, a megbízhatatlan adatbázis és az államok közötti megfelelő együttműködés hiánya jelentette problémák meglétét,

elkötelezve magukat a felelősségteljes halászat iránt,

annak tudatában, hogy szükség van a tengeri környezetre érő káros hatások elkerülésére, a biológiai sokféleség megőrzésére, a tengeri ökoszisztémák integritásának fenntartására és a halászati műveletekből adódó hosszú távú vagy visszafordíthatatlan hatások kockázatának minimalizálására,

felismerve a különleges támogatások, beleértve a pénzügyi, tudományos és technológiai segítségnyújtás szükségességét annak érdekében, hogy a fejlődő államok hatékony módon részt vegyenek a különleges gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmében, kezelésében és fenntartható hasznosításában,

meggyőződve arról, hogy egy, az egyezmény vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló megállapodás szolgálja legjobban az említett célokat és hozzájárul a nemzetközi béke és biztonság fenntartásához,

megerősítve, hogy az egyezményben vagy az e megállapodásban nem szabályozott kérdésekre továbbra is az általános nemzetközi jog szabályai és elvei alkalmazandók, a következőkben állapodtak meg:

I. RÉSZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Fogalommeghatározások és hatály

(1) E megállapodás alkalmazásában:

a) „egyezmény” az Egyesült Nemzetek 1982. december 10-i tengerjogi egyezménye;

b) „védelmi és kezelési intézkedések” az élő tengeri erőforrások egy vagy több fajának védelmére és kezelésére vonatkozó intézkedések, amelyek elfogadása és alkalmazása, az egyezményben és az e megállapodásban tükröződő nemzetközi joggal összhangban áll;

c) „halak” magukban foglalják a puhatestűeket és a rákféléket, kivéve az egyezmény 77. cikkében meghatározott, helyhez kötött fajokhoz tartozókat; valamint

d) „megállapodás” az egyezménnyel és e megállapodással összhangban kialakított olyan együttműködési mechanizmus két vagy több állam között, amelynek célja, többek között, egy vagy több kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományra vagy hosszú távon vándorló halállományra vonatkozó védelmi és irányítási intézkedések kialakítása regionális és régió alatti szinten.

(2) a) „részes államok” azok az államok, amelyek vállalták e megállapodás rájuk nézve kötelező erejét és amelyekre e megállapodás hatálya kiterjed.

b) E megállapodás *mutatis mutandis* alkalmazandó:

(i) az egyezmény 305. cikke (1) bekezdésének c), d) és e) pontjában említett minden jogalany és

(ii) a 47. cikkre is figyelemmel, az egyezmény IX. mellékletének 1. cikkében „nemzetközi szervezet”-ként említett minden jogalany esetében, amelyek e megállapodás részeseivé válnak és ebben a vonatkozásban, az említett jogalanyok „részes államok”.

(3) E megállapodás *mutatis mutandis* alkalmazandó az olyan egyéb halászatot folytató jogalanyokra is, amelyek hajói a nyílt tengeren halásznak.

2. cikk

Célkitűzés

E megállapodás célkitűzése a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok hosszú távú védelmének és fenntartható hasznosításának biztosítása, az egyezmény vonatkozó rendelkezéseinek hatékony végrehajtásával.

3. cikk

Alkalmazás

(1) eltérő rendelkezés hiányában, e megállapodás a nemzeti joghatóságon kívüli területeken élő kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és hosszú távon vándorló halállományok védelmére és kezelésére alkalmazandó, azzal a kivétellel, hogy a 6. és 7. cikk a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken élő említett halállományok védelmére és kezelésére is alkalmazandó, a nemzeti joghatóság alá tartozó és a nemzeti joghatóságon

kívüli területeken alkalmazott különböző jogrendszerek sérelme nélkül, az egyezményben előírtak szerint.

(2) A parti állam, a nemzeti joghatósága alá tartozó területeken élő kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok felkutatását és hasznosítását, védelmét és kezelését célzó szuverén jogainak gyakorlása során, *mutatis mutandis* alkalmazza az 5. cikkben felsorolt általános alapelveket.

(3) E megállapodásnak megfelelően, az államok kellő figyelmet fordítanak a fejlődő államok kapacitására az 5., 6. és 7. cikknek, a fejlődő államok nemzeti joghatósága alá tartozó területeken történő alkalmazásakor, valamint a fejlődő államok támogatási igényére. E célból a VII. rész *mutatis mutandis* alkalmazandó a nemzeti joghatóság alá tartozó területek tekintetében.

4. cikk

E megállapodás és az egyezmény viszonya

E megállapodás egyik rendelkezése sem sérti az államok egyezmény szerinti jogait, joghatóságát és kötelezettségeit. E megállapodás az egyezmény szövegösszefüggésében és annak megfelelően alkalmazandó.

II. RÉSZ

A KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZETEKEN TÚLNYÚLÓ HALÁLLOMÁNYOK ÉS A HOSSZÚ TÁVON VÁNDORLÓ HALÁLLOMÁNYOK VÉDELME ÉS KEZELÉSE

5. cikk

Általános elvek

A kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelme és kezelése érdekében a parti államok és a nyílt tengeren halászatot folytató államok, eleget téve az egyezmény szerinti együttműködési kötelezettségüknek:

a) intézkedéseket fogadnak el a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok tartós megőrzésének biztosítása érdekében és előmozdítják az állományok optimális hasznosítását;

b) biztosítják, hogy az említett intézkedések a rendelkezésre álló legjobb tudományos adatokon alapulnak és céljuk a halállományok legmagasabb fenntartható hozamának szinten tartása vagy visszaállítása a vonatkozó környezeti és gazdasági tényezőknek megfelelően, beleértve a fejlődő államok különleges igényeit, és figyelembe véve a halászati módszereket, a halállományok egymás közötti

függőségi viszonyát és minden, szubregionális, regionális és globális szinten általánosan ajánlott nemzetközi minimumszabályt;

c) a 6. cikkkel összhangban alkalmazzák az elővigyázatossági megközelítést;

d) felmérik a halászat, az egyéb emberi tevékenységek és a környezeti tényezők által a célállományokra és az ugyanazon ökoszisztémába tartozó, illetve a célállományokkal társult vagy azoktól függő célfajokra gyakorolt hatásokat;

e) adott esetben, védelmi és kezelési intézkedéseket fogadnak el az ugyanazon ökoszisztémába tartozó, illetve a célállományokkal társult vagy azoktól függő fajokra vonatkozóan azzal a céllal, hogy az említett fajok populációit a szaporodásukra komoly veszélyt jelentő szint felett tartsák vagy arra a szintre visszaállítsák;

f) minimálisra csökkentik a szennyezés mértékét, a hulladék és a szemét mennyiségét, az elvesztett vagy elhagyott felszereléssel történő fogást, a nem célfajok, akár halfajok akár nem halfajok, (a továbbiakban: nem célfajok) fogását, valamint a társult vagy függő fajokra, különösen a veszélyeztetett fajokra gyakorolt hatásokat olyan intézkedéseken keresztül, mint a szelektív, környezetvédelmi szempontból biztonságos és költséghatékony halászati felszerelések és technikák kifejlesztése és alkalmazása, a megvalósítható mértékben;

g) védik a tengeri környezet biodiverzitását;

h) intézkedéseket hoznak a túlhalászás és a halászati kapacitás túllépésének megakadályozására, illetve elkerülésére, valamint annak biztosítására, hogy a halászati erő-kifejtés mértéke nem lép túl a halászati erőforrások fenntartható hasznosításával arányos szintet;

i) figyelembe veszik kisüzemi és jövedelemkiegészítő halászok érdekeit;

j) összegyűjtik, és a megfelelő időben megosztják, többek között a hajók helyzetére, a célfajok és a nem célfajok fogására és a halászati erő-kifejtésre vonatkozó teljes és pontos adatokat az I. mellékletben megállapítottak szerint, valamint az országos és nemzetközi kutatási programokból származó információkat;

k) tudományos kutatásokat támogatnak és folytatnak le, és megfelelő technológiákat fejlesztenek ki a védelem és a kezelés céljából, valamint

l) hatékony nyomon követés, ellenőrzés és felügyelet mellett végrehajtják és érvényesítik a védelmi és kezelési intézkedéseket.

6. cikk

Az elővigyázatosság elvének alkalmazása

(1) Az államok széles körben alkalmazzák az elővigyázatosság elvét a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelme, kezelése és hasznosítása során az élő

tengeri erőforrások védelme és a tengeri környezet megőrzése érdekében.

(2) Az államok nagyobb körütekintéssel járnak el, ha az információk bizonytalanok, megbízhatatlanok vagy nem megfelelőek. A megfelelő tudományos információk hiánya nem használható kifogásként a védelmi és kezelési intézkedések elhalasztására vagy elmulasztására.

(3) Az elővigyázatosság elvének alkalmazása során az államok:

a) a rendelkezésre álló legjobb tudományos adatok begyűjtésével és megosztásával, valamint a kockázatok és a bizonytalanság kezelésére szolgáló fejlett technikák bevezetésével emelik a halászati erőforrások védelmével és kezelésével kapcsolatos döntéshozatal hatékonyságát;

b) alkalmazzák a II. mellékletben meghatározott iránymutatásokat, és a rendelkezésre álló legjobb tudományos adatok alapján az egyes állományok vonatkozásában referenciapontokat és az ezek túllépése esetén meghozandó intézkedéseket határoznak meg;

c) figyelembe veszik, többek között az állományok méretére és szaporodási ütemére, a referenciapontokra, az állományok ezen referenciapontokhoz viszonyított állapotára, a halállomány-pusztulás mértékére és megoszlására, valamint a halászati tevékenységek által a nem célfajokra és a társult vagy függő fajokra gyakorolt hatásokra vonatkozó bizonytalanságokat, továbbá az aktuális és az előre jelzett óceáni, környezeti és társadalmi-gazdasági viszonyokat, valamint

d) adatgyűjtési és kutatási programokat indítanak a halászat által a nem célfajokra és a társult vagy függő fajokra, valamint környezetükre gyakorolt hatások felmérésére, továbbá az említett fajok védelmének biztosításához és a különleges jelentőségű élőhelyek megóvásához szükséges terveket fogadnak el.

(4) Az állam intézkedéseket hoz annak biztosítása érdekében, hogy a referenciapontok megközelítése esetén ne következzen be azok túllépése. Túllépés esetén az államok az állományok helyreállítása érdekében haladéktalanul meghozzák a (3) bekezdés b) pontjában meghatározott intézkedéseket.

(5) Amennyiben a célállományok, a nem célfajok és a társult vagy függő fajok állapota aggodalomra ad okot, úgy az államok fokozott ellenőrzés alá vonják az említett állományokat és fajokat annak érdekében, hogy megvizsgálják azok állapotát, valamint a védelmi és kezelési intézkedések hatékonyságát. Az államok az új adatok szerint rendszeresen felülvizsgálják ezen intézkedéseket.

(6) Új vagy kísérleti halászat esetén az államok a lehető leghamarabb, megfelelő körütekintéssel védelmi és kezelési intézkedéseket fogadnak el, beleértve többek között a fogásra és az erő kifejtésre vonatkozó korlátozások tekintetében hozott intézkedéseket. Az említett intézkedések mindaddig hatályban maradnak, amíg nem áll rendelkezésre elegendő adat a halászatnak az állományok hosszú

távú fenntarthatóságára gyakorolt hatásának kiértékeléséhez, amely kiértékelés után kerülnek végrehajtásra a védelmi és kezelési intézkedések. A védelmi és kezelési intézkedések, adott esetben, lehetővé teszik a halászat fokozatos fejlesztését.

(7) Ha valamilyen természeti jelenség jelentős kedvezőtlen hatást gyakorol a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok vagy a hosszú távon vándorló halállományok állapotára, akkor az államok sürgősséggel védelmi és kezelési intézkedéseket fogadnak el, annak biztosítása érdekében, hogy a halászati tevékenység nem súlyosbítja tovább a kedvezőtlen hatást. Az államok akkor is sürgősséggel fogadnak el intézkedéseket, ha a halászati tevékenység az említett állományok fenntarthatósága tekintetében komoly veszélyt jelent. A sürgősséggel hozott intézkedések átmeneti jellegűek és a rendelkezésre álló legjobb tudományos adatokon alapulnak.

7. cikk

A védelmi és kezelési intézkedések összeegyeztethetősége

(1) Az egyezmény rendelkezéseinek megfelelően, a parti államoknak, a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken az élő tengeri erőforrások feltárására és hasznosítására, védelmére és kezelésére vonatkozó szuverén jogainak sérelme nélkül, továbbá az államok azon jogának sérelme nélkül, hogy állampolgárai számára az egyezménnyel összhangban folytatott nyílt tengeri halászatot engedélyezzék:

a) a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok tekintetében, az érintett parti államok és azon államok, amelynek állampolgárai ilyen állományokat halásznak a szomszédos nyílt tengeri területen, arra törekednek, akár közvetlenül, akár a III. részben előírt megfelelő együttműködési mechanizmusokon keresztül, hogy megállapodjanak az ezen állományoknak a szomszédos nyílt tengeri területen történő védelméhez szükséges intézkedésekben;

b) a hosszú távon vándorló halállományok tekintetében az érintett parti államok és azok az egyéb államok, amelynek állampolgárai ilyen állományokat halásznak a régióban, együttműködnek, akár közvetlenül, akár a III. részben előírt megfelelő együttműködési mechanizmuson keresztül, hogy biztosítsák az említett állományok védelmét és elősegítsék azok optimális hasznosítását az egész régióban, a nemzeti joghatóság alá tartozó és az azon kívüli területeken is.

(2) A nyílt tenger tekintetében meghatározott és a nemzeti joghatóság alá tartozó területek tekintetében elfogadott védelmi és kezelési intézkedéseknek, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmének és kezelésének biztosítása érdekében összeegyeztethetőeknek kell lenniük. Ezért a parti államok és a nyílt tengeren halászó

államok kötelesek együttműködni annak érdekében, hogy az említett állományokra vonatkozó intézkedések összeegyeztethetők legyenek. Az összeegyeztethető védelmi és kezelési intézkedések meghatározásakor az államok:

a) figyelembe veszik az ugyanazon állományok tekintetében a parti államok által a nemzeti joghatóság alá tartozó területekre vonatkozóan az egyezmény 61. cikkével összhangban elfogadott és alkalmazott védelmi és kezelési intézkedéseket, és biztosítják, hogy az említett állományok tekintetében a nyílt tengerre vonatkozóan meghatározott intézkedések ne ássák alá az említett intézkedések hatékonyságát;

b) figyelembe veszik az ugyanazon állományok tekintetében az érintett parti államok és a nyílt tengeren halászó államok által az egyezménnyel összhangban a nyílt tengerre vonatkozóan megállapított és alkalmazott, korábban egyeztetett intézkedéseket;

c) figyelembe veszik az ugyanazon állományok tekintetében a szubregionális és regionális halászati irányítószervezetek és megállapodások által az egyezménnyel összhangban meghatározott és alkalmazott, korábban egyeztetett intézkedéseket;

d) figyelembe veszik az állományok biológiai egységét és egyéb biológiai jellemzőit, valamint az állományok eloszlása, a halászat és az érintett terület földrajzi adottságai közötti kapcsolatot, beleértve az állományok nagyságát és halászatának mértékét a nemzeti joghatóság alá tartozó területeken;

e) figyelembe veszik a parti államoknak és a nyílt tengeren halászó államoknak az érintett állományoktól való kölcsönös függését, továbbá

f) gondoskodnak arról, hogy az intézkedések összességében ne legyenek káros hatással az élő tengeri erőforrásokra.

(3) Együttműködési kötelezettségük teljesítése során, az államok minden erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy ésszerű határidőn belül megállapodás jöjjön létre az összeegyeztethető védelmi és kezelési intézkedésekről.

(4) Ha ésszerű határidőn belül nem sikerül megállapodást elérni, akkor az érintett államok bármelyike a VIII. részben meghatározott eljárást kezdeményezheti a vitás ügyek rendezésére.

(5) Az összeegyeztethető védelmi és kezelési intézkedésekről szóló megállapodás létrejöttéig, az érintett államok, az egyetértés és az együttműködés szellemében, minden erőfeszítést megtesznek gyakorlati jellegű ideiglenes szabályok életbe léptetéséhez. Amennyiben nem tudnak az említett szabályok tekintetében megállapodásra jutni, akkor bármelyik érintett állam a vitás ügyben, ideiglenes intézkedések kialakítása céljából és a VIII. részben előírt, a vitás ügyek rendezésére vonatkozó eljárásokkal összhangban bírósághoz fordulhat.

(6) A foganatosított vagy az (5) bekezdés szerint előírt ideiglenes szabályok és intézkedések figyelembe veszik

e rész rendelkezéseit, kellő tekintettel vannak az érintett felek jogaira és kötelezettségeire, nem hátráltatják és nem akadályozzák az összeegyeztethető védelmi és kezelési intézkedésekre vonatkozó végső megállapodás létrejöttét, továbbá nem érintik a vitás ügyek rendezésére irányuló eljárások egyikének végső kimenetelét sem.

(7) A parti államok rendszeresen, akár közvetlenül, akár a megfelelő szubregionális és regionális halászati irányítószervezeteken vagy megállapodásokon keresztül, vagy egyéb megfelelő módon, tájékoztatják az alrégióban vagy régióban nyílt tengeren halászó államokat az általuk elfogadott, a saját nemzeti joghatóságuk alá tartozó területeken található kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra és a hosszú távon vándorló halállományokra vonatkozó intézkedésekről.

(8) A nyílt tengeren halászó államok rendszeresen, akár közvetlenül, akár megfelelő szubregionális és regionális halászati irányítószervezeteken vagy megállapodásokon keresztül, vagy egyéb megfelelő módon, tájékoztatják a többi érdekelt államot az általuk elfogadott, a lobogójuk alatt közlekedő és az említett állományok nyílt tengeren történő halászatával foglalkozó halászhajók tevékenységeinek szabályozására vonatkozó intézkedésekről.

III. RÉSZ

A KIZÁRÓLAGOS GAZDASÁGI ÖVEZETEKEN TÚLNYÚLÓ ÉS A HOSSZÚ TÁVON VÁNDORLÓ HALÁLLOMÁNYOKRA VONATKOZÓ NEMZETKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSI RENDSZEREK

8. cikk

Védelmi és kezelési együttműködés

(1) A parti államok és a nyílt tengeren halászó államok, az egyezménnyel összhangban együttműködésre törekednek a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok tekintetében, akár közvetlenül, akár megfelelő szubregionális és regionális halászati irányítószervezetek vagy megállapodások keretében az említett állományok hatékony védelme és kezelése érdekében, figyelembe véve az alrégió vagy a régió különleges adottságait.

(2) Az államok jóhiszeműen és haladéktalanul konzultációt kezdenek, különösen akkor, ha bizonyíték van arra, hogy az érintett kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokat és hosszú távon vándorló halállományokat a túlzott mértékű kiaknázása veszélye fenyegeti, vagy ha az említett állományok tekintetében újfajta halászat vette kezdetét. E célból bármelyik érintett állam konzultációt kezdeményezhet az állományok védelmét és kezelését biztosító megfelelő szabályok kialakítására. Az

említett szabályokra vonatkozó megállapodás létrejöttéig, az államok betartják e megállapodás rendelkezéseit, továbbá jóhiszeműen és a többi állam jogainak, érdekeinek és kötelezettségeinek kellő figyelembevételével járnak el.

(3) Amennyiben egy szubregionális vagy regionális halászati irányítószervezet vagy megállapodás hatáskörébe tartozik a meghatározott kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra vagy hosszú távon vándorló halállományokra vonatkozó védelmi és kezelési intézkedések meghatározása, akkor a nyílt tengeren ilyen állományokat halászó államok és az érintett parti államok, együttműködési kötelezettségük teljesítése során az említett szervezet tagjává vagy az említett megállapodás részeseivé válnak, vagy megegyeznek az említett szervezet vagy megállapodás által meghatározott védelmi és kezelési intézkedések alkalmazásáról. Az érintett halászatban ténylegesen érdekelt államok az említett szervezet tagjai vagy az említett megállapodás részesei lehetnek. Az említett szervezet vagy megállapodás részvételi szabályzata nem zárhatja ki az említett államokat a tagságból vagy a részvételből; továbbá, az abban foglalt feltételek nem alkalmazhatók oly módon, amely megkülönböztetést tesz az érintett halászatban ténylegesen érdekelt államok vagy államcsoportok bármelyikével szemben.

(4) Kizárólag az említett szervezetben tagsággal bíró vagy az említett megállapodásban részes állam, vagy az említett szervezet vagy megállapodás által meghatározott védelmi és kezelési intézkedések alkalmazásáról megállapodást kötött államok férhetnek hozzá az ezen intézkedések tárgyát képező halászati erőforrásokhoz.

(5) Egy adott, kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállomány vagy hosszú távon vándorló halállomány tekintetében védelmi és kezelési intézkedéseket meghatározó szubregionális vagy regionális halászati irányítószervezet vagy megállapodás hiányában, az érintett parti államok és az alrégióban vagy a régióban az említett állományokat nyílt tengeren halászó államok együttműködnek egy ilyen szervezet létrehozásában vagy más, megfelelő megállapodást kötnek az említett állományok védelmének és kezelésének biztosítására, valamint részt vesznek a szervezet vagy megállapodás munkájában.

(6) Bármely állam, amely élő erőforrások tekintetében hatáskörrel rendelkező kormányközi szervezet által fogantatandó intézkedést szándékozik javasolni és, amennyiben az említett intézkedés jelentős hatást gyakorolna egy illetékes szubregionális és regionális halászati irányítószervezet vagy megállapodás által már meghatározott védelmi és kezelési intézkedésekre, konzultál az adott szervezet tagjaival vagy az adott megállapodás részeseivel. Lehetőség szerint az ilyen konzultációra azelőtt kell sort keríteni, hogy a kormányközi szervezet részére a javaslat benyújtásra kerülne.

9. cikk

Szubregionális és regionális halászati irányítószervezetek és megállapodások

(1) A kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokkal és a hosszú távon vándorló halállományokkal kapcsolatos szubregionális és regionális halászati irányítószervezet létrehozásakor, illetve szubregionális vagy regionális megállapodások megkötésekor az államok, többek között, megállapodnak:

a) a védelmi és kezelési intézkedések tárgyát képező állományok tekintetében, figyelembe véve az érintett állományok biológiai jellegzetességeit és az érintett halászat jellegét;

b) az alkalmazási terület tekintetében, figyelembe véve a 7. cikk (1) bekezdését, valamint az alrégió és régió jellegzetességeit, beleértve a társadalmi-gazdasági, földrajzi és környezeti tényezőket;

c) az új szervezet és megállapodás működése, és a már létező halászati irányítószervezetek és megállapodások feladata, célkitűzései és tevékenységei közötti kapcsolat tekintetében, valamint

d) azon rendszer tekintetében, amely révén a szervezet vagy megállapodás tudományos visszajelzéseket szerezhethet és, amely révén az állományok állapota vizsgálhatóvá válik, adott esetben egy tudományos tanácsadó testület létrehozásával.

(2) A szubregionális és regionális halászati irányítószervezet vagy megállapodás létrehozásában együttműködő államok az említett együttműködésről tájékoztatják azokat az államokat, amelyekről tudják, hogy ténylegesen érdekelték a tervezett szervezetben vagy megállapodásban.

10. cikk

A szubregionális és regionális halászati irányítószervezetek és megállapodások feladatai

A szubregionális és regionális halászati irányítószervezeteken vagy megállapodásokon keresztül történő együttműködési kötelezettségük teljesítése során, az államok:

a) megállapodnak a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok hosszú távú fenntarthatóságának biztosítására vonatkozó védelmi és kezelési intézkedések tekintetében, és azokat teljesítik;

b) megállapodnak, adott esetben a részes államokat megillető jogosultságok tekintetében, mint például az engedélyezhető fogás elosztása vagy a halászati erő kifejtés mértéke;

c) elfogadják és alkalmazzák a halászati műveletek felelősségteljes folytatására vonatkozó, általánosan ajánlott nemzetközi minimumszabályokat;

d) tudományos adatokat gyűjtenek és azokat értékelik, vizsgálják az állományok állapotát, és felméri a halászat nem célfajokra vagy társult és függő fajokra gyakorolt hatását;

e) megállapodnak az állományokra vonatkozó halászati adatok gyűjtésére, jelentésére, ellenőrzésére és átadására vonatkozó szabályokban;

f) az I. mellékletben meghatározottak szerinti pontos és hiánytalan statisztikai adatállományt készítenek és tesznek közzé a lehető legjobb tudományos adatok elérhetőségének biztosítására, ugyanakkor, adott esetben fenntartják az adatok bizalmas kezelését;

g) tudományos állomány-felméréseket és egyéb kapcsolódó kutatásokat kezdeményeznek és folytatnak le, és azok eredményeit közzéteszik;

h) a nyomon követés, ellenőrzés, felügyelet és végrehajtás hatékonyságának biztosítására megfelelő együttműködési rendszert hoznak létre;

i) megállapodnak azon eszközökben, amelyek révén a szervezet új tagjainak vagy a megállapodás új részeseinek halászati érdekei figyelembe vehetők;

j) megállapodnak azon döntéshozatali eljárásokban, amelyek egyszerűsítik a védelmi és kezelési intézkedések időben és hatékony módon történő elfogadását;

k) előmozdítják a vitás ügyeknek a VIII. résszel összhangban történő békés rendezését;

l) biztosítják az érintett nemzeti szervek és iparuk teljes együttműködését a szervezet vagy a megállapodás ajánlásainak és határozatainak végrehajtása során, valamint

m) kellő nyilvánosságot biztosítanak a szervezet vagy a megállapodás által meghatározott védelmi és kezelési intézkedéseknek.

11. cikk

Új tagok és résztvevők

A szubregionális és regionális halászati irányítószervezet új tagjait, illetve a szubregionális vagy regionális halászati irányítási megállapodás új résztvevőit megillető jogosultságok jellegének és mértékének meghatározásakor az államok figyelembe veszik többek között:

a) a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok állapotát, valamint a halászati erő kifejtés tényleges mértékét a halászerületen;

b) az új és a régi tagok vagy résztvevők kölcsönös érdekeit, halászati rendjét és halászati gyakorlatát;

c) az új és a régi tagok vagy résztvevők kölcsönös hozzájárulását az állományok védelméhez és kezeléséhez, a pontos adatok begyűjtéséhez és közzétételéhez, valamint az állományokra vonatkozó tudományos kutatások lefolytatásához;

d) azoknak a parti halászközösségeknek a szükségleteit, amelyek főként az állományok halászatától függnék;

e) azoknak a parti államoknak a szükségleteit, amelyek gazdasága túlnyomó részben az élő tengeri erőforrások kiaknázásától függ, valamint

f) az alrégió vagy a régió azon fejlődő államainak az érdekeit, amelyek nemzeti joghatósága alá tartozó területeken az állományok szintén előfordulnak.

12. cikk

A szubregionális és regionális halászati irányítószervezetek és megállapodások tevékenységének átláthatósága

(1) Az államok előírják a szubregionális és regionális halászati irányítószervezetek és megállapodások döntéshozatali eljárásának és egyéb tevékenységeinek átláthatóságát.

(2) A kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok tekintetében érintett más kormányközi szervezetek képviselői és nem kormányzati szervezetek képviselői lehetőséget kapnak, hogy a szubregionális és regionális halászati irányítószervezetek és megállapodások ülésein, az adott szervezet vagy megállapodás eljárásaival összhangban megfigyelői vagy, adott esetben egyéb minőségben, részt vegyenek. Az említett eljárások ebben a tekintetben nem lehetnek indokolatlanul korlátozóak. Az említett kormányközi szervezetek vagy nem kormányzati szervezetek számára időben történő hozzáférést biztosítanak az említett szervezetek és megállapodások nyilvántartásaihoz és jelentéseikhez, a hozzáférés eljárásrendje szerint.

13. cikk

A létező szervezetek és megállapodások erősítése

Az államok együttműködnek a létező szubregionális és regionális halászati irányítószervezetek és megállapodások erősítésében, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra és a hosszú távon vándorló halállományokra vonatkozó védelmi és kezelési intézkedések meghatározásával és végrehajtásával kapcsolatos hatékonyság növelése érdekében.

14. cikk

Információk gyűjtése és közzélése, tudományos kutatásokban való együttműködés

(1) Az államok biztosítják, hogy a lobogójuk alatt közlekedő halászhajók közlik azon információkat, amelyek szükségessé lehetnek az e megállapodás szerinti kötele-

zettségeik teljesítéséhez. E célból, az I. mellékletnek megfelelően az államok:

a) a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra és a hosszú távon vándorló halállományokra vonatkozó tudományos, műszaki és statisztikai adatokat gyűjtenek és osztanak meg egymással;

b) biztosítják, hogy az adatok a hatékony állományfelmérés elősegítéséhez szükséges megfelelő részletességgel kerüljenek begyűjtésre és, hogy az adatokat a szubregionális és regionális halászati irányítószervezetek vagy megállapodások követelményeinek teljesítéséhez megfelelő időben közlik, valamint

c) megfelelő intézkedéseket hoznak az említett adatok pontosságának ellenőrzésére.

(2) Az államok, közvetlenül vagy szubregionális és regionális halászati irányítószervezeteken vagy megállapodásokon keresztül együttműködve:

a) megállapodnak az adatgyűjtésre vonatkozó előírások és az adatoknak a szervezetek és megállapodások számára történő közlésére vonatkozó formai követelmények tekintetében, figyelembe véve az állományok jellegét és halászatát, valamint

b) vizsgálati technikákat és állományfelmérési módszereket dolgoznak ki és osztanak meg egymással, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmével és kezelésével kapcsolatos intézkedések javítása céljából.

(3) Az egyezmény XIII. részével összhangban, az államok, közvetlenül vagy illetékes nemzetközi szervezeteken keresztül, együttműködnek a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmével és kezelésével kapcsolatos tudományos kutatás eszközeinek erősítése érdekében. E célból, a nemzeti joghatóságon kívüli területeken kutatásokat végző állam vagy illetékes nemzetközi szervezet tevőlegesen támogatja a kutatás eredményeinek, valamint célkitűzéseinek és módszereinek az érdekelt államok számára történő közlését és közzétételét, továbbá segíti ezen államok tudósainak részvételét a kutatásban, a megvalósítható mértékben.

15. cikk

Zárt és félig zárt tengerek

E megállapodás zárt vagy félig zárt tengeren történő végrehajtása esetén az államok figyelembe veszik az adott tenger természeti jellegzetességeit, és az egyezmény IX. részével és annak más vonatkozó rendelkezéseivel összhangban járnak el.

16. cikk

Egyetlen állam nemzeti joghatósága alá tartozó terület által teljes egészében körülvelt nyílt tengeri területek

(1) Az egyetlen állam nemzeti joghatósága alá tartozó terület által teljes egészében körülvelt nyílt tengeri területen kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokat és hosszú távon vándorló halállományokat halászó állam, a joghatósággal bíró állammal együttműködik az említett nyílt tengeri állományokra vonatkozó védelmi és kezelési intézkedések meghatározásában. Tekintettel a terület természeti jellegzetességeire, az államok különös figyelmet fordítanak a 7. cikk szerinti összeegyeztethető védelmi és kezelési intézkedések megállapítására az említett állományok tekintetében. A nyílt tengerekre vonatkozó intézkedések meghozatala során figyelembe veszik a parti állam egyezmény szerinti jogait, kötelezettségeit és érdekeit, a rendelkezésre álló legjobb tudományos adatok alapján hozzák meg azokat, valamint figyelembe veszik mindazokat a védelmi és kezelési intézkedéseket is, amelyeket a parti állam az egyezmény 61. cikkével összhangban, ugyanezen állományok tekintetében fogadott el és alkalmaz a nemzeti joghatósága alá tartozó területen. Az államok megállapodnak továbbá a nyílt tengerekre vonatkozó védelmi és kezelési intézkedések teljesítését biztosító nyomon követésre, ellenőrzésre, felügyeletre és végrehajtásra vonatkozó intézkedésekben is.

(2) A 8. cikknek megfelelően, az államok jóhiszeműen járnak el és minden erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy késedelem nélkül megállapodjanak az (1) bekezdésben említett területen folytatott halászati műveletek folytatása során alkalmazandó védelmi és kezelési intézkedésekben. Ha az érintett halászó államok és a parti állam nem tudnak ésszerű határidőn belül megállapodásra jutni az említett intézkedésekről, akkor tekintettel az (1) bekezdésre, az ideiglenes szabályokra vagy intézkedésekre vonatkozó 7. cikk (4), (5) és (6) bekezdését alkalmazzák. Az említett ideiglenes szabályok és intézkedések létrejöttéig, az érintett államok intézkedéseket hoznak a lobogójuk alatt közlekedő halászhajók tekintetében azzal a céllal, hogy azok ne folytathassanak az érintett állományokat veszélyeztető halászati tevékenységet.

IV. RÉSZ

TAGSÁGGAL NEM RENDELKEZŐ ÁLLAMOK ÉS NEM RÉSZES ÁLLAMOK

17. cikk

A szervezetekben tagsággal nem rendelkező és a megállapodásokban nem részes államok

(1) Egy szubregionális vagy regionális halászati irányító szervezetben tagsággal nem rendelkező vagy egy

szubregionális vagy regionális halászati irányító megállapodásban nem részes állam, amely egyéb módon sem állapodik meg az említett szervezet vagy megállapodás által megállapított védelmi és kezelési intézkedések alkalmazásáról, nem mentesül az egyezmény és e megállapodás szerinti együttműködési kötelezettség alól az adott kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok, és hosszú távon vándorló halállományok védelme és kezelése tekintetében.

(2) Az említett állam nem ad engedélyt a lobogója alatt közlekedő hajók számára olyan halászati műveletek végzésére, amelyek az említett szervezet vagy megállapodás által megállapított védelmi és kezelési intézkedések tárgyát képező kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra vagy hosszú távon vándorló halállományokra irányul.

(3) Az egy szubregionális vagy regionális halászati irányító szervezetben tagsággal rendelkező vagy egy szubregionális vagy regionális halászati irányító megállapodásban részes államok, egyénileg vagy együttesen, felkérlik az adott területen halászhajókkal rendelkező, az 1. cikk (3) bekezdésében említett halászati tevékenységet folytató jogalanyokat, hogy teljes mértékben működjenek együtt az említett szervezettel vagy megállapodással az általuk megállapított védelmi és kezelési intézkedések végrehajtásában, azzal a céllal, hogy az említett intézkedések *de facto* a lehető legszélesebb körben alkalmazhatóak legyenek az adott térségben folyó halászati tevékenységekre. Az említett halászati tevékenységet folytató jogalanyok annak arányában részesülnek a halászatból származó előnyökből, amilyen mértékű kötelezettséget vállaltak az állományokkal kapcsolatos védelmi és kezelési intézkedések betartásának tekintetében.

(4) Az említett szervezetben tagsággal rendelkező vagy az említett megállapodásban részes államok megosztják egymással a szervezetben tagsággal nem rendelkező, illetve a megállapodásban nem részes államok lobogója alatt közlekedő és az érintett állományokra halászó halászhajók által folytatott tevékenységekről szóló információkat. Az államok e megállapodással és a nemzetközi joggal összhangban intézkedéseket hoznak az említett hajók által folytatott, a szubregionális vagy regionális védelmi és kezelési intézkedések hatékonyságát aláásó tevékenységek megakadályozására.

V. RÉSZ

A LOBOGÓ SZERINTI ÁLLAM KÖTELESSÉGEI

18. cikk

A lobogó szerinti állam kötelességei

(1) A nyílt tengeren halászatot folytató hajókkal rendelkező állam a szükséges mértékben intézkedéseket hoz

annak biztosítására, hogy a lobogója alatt közlekedő hajók betartják a szubregionális és regionális védelmi és kezelési intézkedéseket és, hogy az említett hajók nem folytatnak olyan tevékenységet, amelyek aláássák az említett intézkedések hatékonyságát.

(2) Egy állam csak abban az esetben engedélyezi a lobogója alatt közlekedő hajók számára a nyílt tengeri halászatot, amennyiben az adott hajók tekintetében képes az egyezmény és az e megállapodás szerinti kötelezettségeinek hatékony teljesítésére.

(3) Az állam által fogantatosítandó intézkedések a lobogója alatt közlekedő hajók tekintetében a következők:

a) az említett hajók nyílt tengeri ellenőrzése halászatra való jogosultság, felhatalmazás vagy engedély tekintetében, a szubregionális, regionális és globális szinten egyeztetett vonatkozó eljárásokkal összhangban;

b) szabályok elfogadása:

(i) a lobogó szerinti állam szubregionális, regionális és globális kötelezettségeinek teljesítéséhez szükséges jogosultságok, felhatalmazások és engedélyek feltételeinek alkalmazására,

(ii) a nyílt tengeri halászat tilalmára olyan hajók esetében, amelyek nem rendelkeznek megfelelő halászati jogosultságokkal és engedélyekkel vagy nem a jogosultságoknak, felhatalmazásoknak és engedélyeknek megfelelően folytatnak nyílt tengeri halászati tevékenységet,

(iii) annak kötelezővé tételére, hogy a jogosultságokat, felhatalmazásokat és engedélyeket mindig a nyílt tengeri halászatot folytató hajók fedélzetén tartsák és azokat egy kellően felhatalmazott személy kérésére vizsgálat céljából bemutassák,

(iv) annak biztosítására, hogy a saját lobogója alatt közlekedő hajók nem folytatnak engedély nélküli halászatot más államok nemzeti joghatósága alá tartozó területeken;

c) a nyílt tengeri halászatra engedéllyel rendelkező halászhajók nemzeti nyilvántartásának létrehozása, és az említett nyilvántartásban szereplő információkhoz való hozzáférés biztosítása a közvetlenül érintett államok kérésére, figyelembe véve a lobogó szerinti államnak az említett információk kiadására vonatkozó nemzeti jogát;

d) a halászhajók és a halászati felszerelések azonosító jelzéseire vonatkozó követelmények, olyan egységes és nemzetközileg elismert jelzésrendszerekkel összhangban, mint az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének a halászhajók jelzésére és azonosítására vonatkozó szabványelőírások;

e) a hajó helyzetének, a célfajok és a nem célfajok fogásának, a halászati erő kifejtésnek és más halászatra vonatkozó adatnak nyilvántartására és időbeni jelentésére vonatkozó követelmények, összhangban az említett adatok összegyűjtésére vonatkozó szubregionális, regionális és globális szabályokkal;

f) a célfajok és nem célfajok fogásának megfigyelői programokkal, vizsgálati rendszerekkel, kirakodási jelentésekkel, az átrakodás felügyeletével és a kirakodott fogás

ellenőrzésével, valamint piaci statisztikákkal történő ellenőrzésére vonatkozó szabályok megállapítása;

g) az említett hajók, az általuk végzett halászati műveletek és az ezzel kapcsolatos tevékenységek nyomon követése, ellenőrzése és felügyelete, többek között:

(i) nemzeti vizsgálati rendszerek, valamint a 21. és a 22. cikk szerinti szubregionális és regionális rendszerek az együttműködés végrehajtásával, beleértve az említett hajókra vonatkozó azon követelményeket, hogy hozzáférést biztosítsanak más államok megfigyelői számára a programok szerint egyeztetett feladatok elvégzésére,

(ii) nemzeti megfigyelői programok, valamint olyan szubregionális és regionális megfigyelői programok végrehajtásával, amelyekben a lobogó szerinti állam is részt vesz, beleértve az említett hajókra vonatkozó azon követelményeket, hogy hozzáférést biztosítsanak más államok megfigyelői számára a programok szerint egyeztetett feladatok elvégzésére,

(iii) hajómegfigyelési rendszerek kialakításával és végrehajtásával, beleértve adott esetben a műholdas kommunikációs rendszereket, a nemzeti programokkal, valamint az érintett államok között szubregionális, regionális és globális szinten egyeztetett programokkal összhangban;

h) a nyílt tengeren történő átrakodás szabályozása annak biztosítására, hogy a védelmi és kezelési intézkedések hatékonysága ne sérüljön;

i) a halászati tevékenységek szabályozása a szubregionális, regionális és globális intézkedések betartásának biztosítására, beleértve a nem célfajok fogásának minimalizálására irányuló intézkedéseket.

(4) Amennyiben már létezik valamilyen hatályos szubregionális, regionális vagy globális szinten egyeztetett nyomon követési, ellenőrzési és felügyeleti rendszer, az államok gondoskodnak arról, hogy a lobogójuk alatt közlekedő hajók tekintetében általuk meghozott intézkedések összhangban vannak az említett rendszerrel.

bármely állítólagos megsértését, amely vizsgálat magában foglalhatja az érintett hajók átvizsgálását is, és haladéktalanul jelentést készít a jogsértést bejelentő állam, valamint az illetékes szubregionális és regionális szervezet vagy megállapodás felé a vizsgálat állásáról és eredményéről;

c) kötelezi a lobogója alatt közlekedő hajókat, hogy a hajó helyzetére, a fogásokra, a halászati felszerelésre, a halászati műveletekre és az azzal kapcsolatos tevékenységekre vonatkozó információkat az állítólagos jogsértés területén a vizsgálatot végző hatóság rendelkezésére bocsássák;

d) ha megbizonyosodik arról, hogy elegendő bizonyíték áll a rendelkezésére egy állítólagos jogsértés tekintetében, az ügyet átadja saját hatóságainak azzal, hogy az saját jogszabályaival összhangban haladéktalanul megindítsa az eljárást, és adott esetben, visszatartsa az érintett hajót;

e) biztosítja, hogy amennyiben saját jogszabályaival összhangban megállapítást nyer, hogy egy hajó érintett az említett intézkedések tekintetében történt súlyos jogsértés elkövetésében, az adott hajó nem folytat nyílt tengeri halászati műveleteket addig, amíg a lobogó szerinti állam által a jogsértés tekintetében kiszabott valamennyi szankciónak eleget nem tesz.

(2) Az összes vizsgálatot és bírósági eljárást gyorsan kell lefolytatni. A jogsértések tekintetében alkalmazandó szankciók a teljesítés hatékony biztosításához és a jogsértésektől való elrettentéshez megfelelő súlyosságúak, tekintet nélkül arra, hol fordulnak elő, és megfosztják a jogsértőket az illegális tevékenységből származó előnyöktől. A halászhajók parancsnoka és egyéb tisztjei tekintetében alkalmazandó intézkedések magukba foglalnak olyan rendelkezéseket, amelyek lehetővé teszik, többek között, az említett hajókon kapitányként vagy tisztként történő munkavégzésre vonatkozó engedély elutasítását, visszavonását és felfüggesztését.

VI. RÉSZ

MEGFELELÉS ÉS VÉGREHAJTÁS

19. cikk

Megfelelés és végrehajtás a lobogó szerinti állam részéről

(1) Az állam biztosítja, hogy a lobogója alatt közlekedő hajók megfelelnek a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra és a hosszú távon vándorló halállományokra vonatkozó szubregionális és regionális védelmi és kezelési intézkedéseknek. E célból az állam:

a) érvényesíti az említett intézkedéseket tekintet nélkül a jogsértés helyszínére;

b) haladéktalanul és teljes körűen kivizsgálja a szubregionális és regionális védelmi és kezelési intézkedések

20. cikk

Nemzetközi együttműködés a végrehajtásban

(1) Az államok közvetlenül vagy szubregionális és regionális halászati irányító szervezeteken vagy megállapodásokon keresztül együttműködnek a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra és a hosszú távon vándorló halállományokra vonatkozó szubregionális és regionális védelmi és kezelési intézkedések betartásának és érvényesítésének biztosítása érdekében.

(2) A kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra és a hosszú távon vándorló halállományokra vonatkozó szubregionális és regionális védelmi és kezelési intézkedések állítólagos megsértése ügyében vizsgálatot folytató lobogó szerinti állam kérheti bármely olyan állam segítségét, amelynek együttműködése hasznos lehet az adott vizsgálat lefolytatásában. Minden állam törekszik az

egy lobogó szerinti állam részéről az említett vizsgálatok tekintetében tett indokolt kérések teljesítésére.

(3) Lobogó szerinti állam az említett vizsgálatokat végezheti közvetlenül, más érintett állammal együttműködve, vagy az érintett szubregionális és regionális halászati irányító szervezeten vagy megállapodáson keresztül. A vizsgálatok állására és eredményére vonatkozó információkat az állítólagos jogsértésben érdekelt vagy érintett valamennyi állam rendelkezésére kell bocsátani.

(4) Az államok segítik egymást azon hajók azonosításában, amelyek a jelentések szerint a szubregionális, regionális és globális védelmi és kezelési intézkedések hatékonyságát aláásó tevékenységet folytatnak.

(5) Az államok a nemzeti jogszabályok és rendelkezések keretén belül, szabályokat állapítanak meg arra, hogy az említett intézkedések állítólagos megsértésére vonatkozó bizonyítékok a többi állam bűnüldöző hatóságainak rendelkezésére álljanak.

(6) Amennyiben igazolhatóan feltételezhető, hogy egy hajó a nyílt tengeren jogosulatlan halászatot folytat valamely parti állam nemzeti joghatósága alá tartozó területen, a hajó lobogója szerinti állam, az érintett parti állam kérésére, haladéktalanul és teljes körűen kivizsgálja az ügyet. A lobogó szerinti állam együttműködik a parti állammal az adott esetekben megfelelő kényszerítő intézkedések meghozatalában, valamint felhatalmazhatja a parti állam illetékes hatóságait arra, hogy átvizsgálják és ellenőrizzék a hajót a nyílt tengeren. Ez a bekezdés nem érinti az egyezmény 111. cikkét.

(7) Azok a részes államok, amelyek tagsággal rendelkeznek egy szubregionális vagy regionális halászati irányító szervezetben, illetve résztvevői egy szubregionális vagy regionális halászati irányító megállapodásnak, amíg a lobogó szerinti állam nem hozza meg a megfelelő intézkedéseket, a nemzetközi joggal összhangban, akár az e célra megállapított szubregionális vagy regionális eljárásokat alkalmazva, intézkedéseket hozhatnak az alrégióban vagy a régióban végzett nyílt tengeri halászat megakadályozására azon hajók tekintetében, amelyek az adott szervezet vagy megállapodás által megállapított védelmi és kezelési intézkedések hatékonyságát gyengítő vagy azokat más módon sértő tevékenységet folytatnak.

21. cikk

Szubregionális és regionális együttműködés a végrehajtásban

(1) Egy szubregionális vagy regionális halászati irányító szervezet vagy megállapodás által szabályozott bármely nyílt tengeri területen, egy részes állam, amely egy említett szervezetben tagsággal rendelkezik, vagy egy említett megállapodásban részt vesz, kellően felhatalmazott ellen-

őrein keresztül, a (2) bekezdéssel összhangban, az e megállapodás egy másik részes államának lobogója alatt közlekedő hajót átvizsgálhat és ellenőrizhet az adott szervezet vagy megállapodás által megállapított, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra és a hosszú távon vándorló halállományokra vonatkozó védelmi és kezelési intézkedések betartásának biztosítására, függetlenül attól, hogy az említett részes állam szintén tagja-e a szervezetnek, illetve részt vesz-e a megállapodásban.

(2) Az államok szubregionális vagy regionális halászati irányító szervezeteken vagy megállapodásokon keresztül megállapítják az (1) bekezdés szerinti átvizsgálásra és ellenőrzésre vonatkozó eljárásokat, valamint az e cikk egyéb rendelkezéseinek végrehajtásához szükséges eljárásokat. Az említett eljárások összhangban vannak ezzel a cikkel és a 22. cikkben megállapított alapeljárásokkal, továbbá nem jelentenek hátrányos megkülönböztetést azokkal szemben, akik nem tagjai a szervezetnek, illetve nem résztvevői a megállapodásnak. A hajó átvizsgálását és ellenőrzését, valamint minden további kényszerítő intézkedést az említett eljárásokkal összhangban kell végrehajtani. Az államok megfelelő nyilvánosságot biztosítanak az e bekezdés szerint megállapított eljárásoknak.

(3) Ha az e megállapodás elfogadásától számított két éven belül, valamely szervezet vagy megállapodás nem állapítja meg az említett eljárásokat, akkor azok megállapításáig, az (1) bekezdés szerinti átvizsgálást és ellenőrzést, valamint minden további kényszerítő intézkedést e cikkel és a 22. cikkben megállapított alapeljárásokkal összhangban kell végrehajtani.

(4) Az e cikk alapján történő bármilyen eljárás megkezdése előtt, az ellenőrzést végző államok, közvetlenül vagy az érintett szubregionális és regionális halászati irányító szervezeten vagy megállapodáson keresztül tájékoztatják az alrégióban vagy a régióban nyílt tengeri halászatot folytató összes hajó lobogó szerinti államát a kellően felhatalmazott ellenőreik személyazonosságának megállapítására szolgáló igazolványról. Az átvizsgálás és ellenőrzés során használt hajókon olyan külső jelzéseket kell elhelyezni, amelyek révén egyértelműen felismerhető, hogy hatósági feladatokat lát el. Az e megállapodásnak részesévé váló állam kijelöl egy megfelelő hatóságot az e cikk szerinti értesítések fogadására, valamint kellő nyilvánosságot biztosít az említett kijelölésnek az adott szubregionális vagy regionális halászati irányító szervezeten vagy megállapodáson keresztül.

(5) Amennyiben egy hajó átvizsgálását és ellenőrzését követően alapos gyanú merül fel arra vonatkozólag, hogy egy hajó az (1) bekezdésben említett védelmi és kezelési intézkedéseket sértő tevékenységet folytat, akkor az ellenőrzést végző állam, adott esetben, biztonságba helyezi a

bizonyítékokat és haladéktalanul értesíti a lobogó szerinti államot az állítólagos jogsértésről.

(6) A lobogó szerinti állam a kézhezvételtől számított három munkanapon, vagy a (2) bekezdéssel összhangban megállapított eljárásokban előírt egyéb időtartamon belül válaszol az (5) bekezdésben említett értesítésre, és vagy:

a) haladéktalanul teljesíti a 19. cikk szerinti kivizsgálási kötelezettségét és, ha a bizonyítékok azt indokolták, kényszerítő intézkedést hoz a hajóval szemben, amely esetben azonnal értesíti az ellenőrzést végző államot a kivizsgálás eredményéről és a meghozott kényszerítő intézkedésről; vagy

b) felhatalmazza az ellenőrzést végző államot a kivizsgálás lefolytatására.

(7) Amennyiben a lobogó szerinti állam felhatalmazza az ellenőrzést végző államot egy állítólagos jogsértés kivizsgálására, az ellenőrzést végző állam haladéktalanul közli a vizsgálat eredményét a lobogó szerinti állammal. Ha a bizonyítékok azt indokolták, a lobogó szerinti állam teljesíti kötelezettségét, és kényszerítő intézkedést hoz a hajóval szemben. Ellenkező esetben, a lobogó szerinti állam felhatalmazza az ellenőrzést végző államot olyan kényszerítő intézkedés meghozatalára, amelyet a lobogó szerinti állam határozhat meg a hajó vonatkozásában, a lobogó szerinti állam e megállapodás szerinti jogai-val és kötelezettségeivel összhangban.

(8) Amennyiben egy hajó átvizsgálását és ellenőrzését követően alapos gyanú merül fel arra vonatkozólag, hogy egy hajó súlyos jogsértést követett el, és a lobogó szerinti állam elmulasztott válaszolni vagy elmulasztott intézkedést hozni a (6) és (7) bekezdésben előírtaknak megfelelően, akkor az ellenőrök a fedélzeten maradhatnak és biztonságba helyezhetik a bizonyítékokat, valamint a parancsnokot együttműködésre kötelezhetik a kivizsgálás további szakaszában, beleértve adott esetben azt is, hogy hajót haladéktalanul vigye a legközelebbi megfelelő kikötőbe vagy a (2) bekezdéssel összhangban megállapított eljárásokban meghatározott egyéb kikötőbe. Az ellenőrzést végző állam azonnal tájékoztatja a lobogó szerinti államot annak a kikötőnek a nevével, ahová a hajó tart. Az ellenőrzést végző állam és a lobogó szerinti állam, valamint adott esetben a kikötő szerinti illetékes állam minden szükséges intézkedést meghoz a legénység megfelelő ellátásának biztosítására, függetlenül a legénység tagjainak állampolgárságától.

(9) Az ellenőrzést végző állam értesíti a lobogó szerinti államot és az érintett szervezetet vagy a vonatkozó megállapodás résztvevőit minden további kivizsgálás eredményéről.

(10) Az ellenőrzést végző állam előírja ellenőrei számára a hajó és legénysége biztonságára vonatkozó általánosan elfogadott nemzetközi rendelkezések, eljárások és gyakorlat tiszteletben tartását, a halászati műveletek lehető legkisebb mértékű hátráltatását, és lehetőség szerint

olyan tevékenységek kerülését, amelyek káros hatással járnának a fedélzeten lévő fogás minőségére. Az ellenőrzést végző állam biztosítja, hogy a hajó átvizsgálása és ellenőrzése nem minősül zaklatásnak halászhajóval szemben.

(11) E cikk alkalmazásában a súlyos jogsértés:

a) a lobogó szerinti állam által, a 18. cikk (3) bekezdésének a) pontjával összhangban kiadott érvényes jogosítvány, felhatalmazás vagy engedély nélkül folytatott halászat;

b) a fogásra és a fogással kapcsolatos adatokra vonatkozó, az illetékes szubregionális és regionális halászati irányító szervezet vagy megállapodás által előírt pontos nyilvántartás vezetésének elmulasztása vagy az említett szervezet vagy megállapodás fogásra vonatkozó jelentési követelményeivel ellentétes, súlyosan téves jelentés;

c) zárt területen, halászati idényen kívül folytatott, és az illetékes szubregionális és regionális halászati irányító szervezet vagy megállapodás által megállapított kvóta alá nem tartozó, illetve a megállapított kvótát meghaladó halászat;

d) olyan állomány célzott halászata, amelyre moratórium érvényes, vagy amelynek halászata tilos;

e) tiltott halászati felszerelések használata;

f) valamely halászhajó jelzéseinek, azonosságának vagy nyilvántartásának meghamisítása és elrejtése;

g) egy vizsgálat bizonyítékainak elrejtése, meghamisítása vagy megsemmisítése;

h) olyan többszöri jogsértés, amely összességében a védelmi és kezelési intézkedések súlyos figyelmen kívül hagyásának minősül; vagy

i) olyan egyéb jogsértések, amelyek az illetékes szubregionális és regionális halászati irányító szervezet vagy megállapodás által megállapított eljárásokban kerülhetnek meghatározásra.

(12) E cikk egyéb rendelkezései ellenére, a lobogó szerinti állam bármikor intézkedést hozhat a 19. cikk szerinti kötelezettségének teljesítése céljából egy állítólagos jogsértés tekintetében. Amennyiben a hajó az ellenőrzést végző állam irányítása alatt áll, úgy az ellenőrzést végző állam, a lobogó szerinti állam kérésére átadja a hajót a lobogó szerinti államnak a vizsgálat állására és eredményére vonatkozó teljes körű információkkal együtt.

(13) E cikk nem sérti a lobogó szerinti állam azon jogát, hogy saját jogszabályainak megfelelően intézkedést hozzon, beleértve a szankciók bevezetésére vonatkozó eljárások megállapítását is.

(14) E cikk *mutatis mutandis* alkalmazandó az olyan részes állam által végzett átvizsgálás és ellenőrzés esetén, amely tagsággal rendelkezik egy szubregionális vagy regionális halászati irányító szervezetben, illetve résztvevője egy szubregionális vagy regionális halászati irányítási megállapodásnak, és amely alapos okkal hiheti, hogy egy másik részes állam lobogója alatt közlekedő halászhajó az (1) bekezdésben említett védelmi és kezelési intéz-

kedéseket sértő tevékenységet folytatott az említett szervezet vagy megállapodás hatáskörébe tartozó nyílt tengeri területen, továbbá, hogy az említett hajó még ugyanazon hajóút során az ellenőrzést végző állam nemzeti joghatósága alá tartozó területre lépett.

(15) Amennyiben egy szubregionális vagy regionális halászati irányító szervezet vagy megállapodás olyan rendszert alakított ki, amely gyakorlatilag mentesíti tagjait vagy résztvevőit az e megállapodás szerinti azon kötelezettség alól, hogy a szervezet vagy megállapodás által megállapított védelmi és kezelési intézkedéseknek megfeleljenek, úgy az ilyen szervezet tagjai, illetve az ilyen megállapodás résztvevői megállapodhatnak az (1) bekezdés alkalmazásának egymás közötti korlátozásáról a kérdéses nyílt tengeri területen megállapított védelmi és kezelési intézkedések tekintetében.

(16) A szubregionális és regionális védelmi és kezelési intézkedéseket sértő tevékenységeket folytató hajók tekintetében a lobogó szerinti államon kívüli államok által hozott intézkedések arányban állnak a jogsértés súlyosságával.

(17) Amennyiben alapos gyanú merül fel arra vonatkozólag, hogy a nyílt tengeren tartózkodó valamely halász-hajó honosság nélküli, akkor bármely állam átvizsgálhatja és ellenőrizheti a hajót. Ha a bizonyítékok azt indokolták, akkor az állam, a nemzetközi joggal összhangban megfelelő intézkedéseket hozhat.

(18) Az államok felelősek az e cikk alapján fogantatott intézkedéseikből adódó károkért és veszteségért, amennyiben az említett intézkedések törvénytelenek, vagy túllépik a rendelkezésre álló információk alapján azt az ésszerű mértéket, ami az e cikkben foglalt rendelkezések végrehajtásához szükséges.

22. cikk

A hajó 21. cikk szerinti átvizsgálására és ellenőrzésére vonatkozó alapeljárások

(1) Az ellenőrzést végző állam biztosítja, hogy a kellően felhatalmazott ellenőrei:

a) bemutatják megbízólevelüket a hajó parancsnokának és átadják az érintett nyílt tengeri területre vonatkozó hatályos védelmi és kezelési intézkedések, illetve szabályok és rendeletek szövegének egy példányát, az említett intézkedések szerint;

b) a hajó átvizsgálásának és ellenőrzésének időpontjában értesítik a lobogó szerinti államot;

c) nem akadályozzák a parancsnokot abban, hogy a hajó átvizsgálása és ellenőrzése alatt kapcsolatba lépjen a lobogó szerinti állam hatóságaival;

d) a hajó átvizsgálásáról és ellenőrzéséről készült jelentés egy példányát a parancsnok és a lobogó szerinti állam hatóságai rendelkezésére bocsátják, tudomásul véve

minden olyan kifogást és megállapítást, amelyet a parancsnok a jelentésben szerepeltetni kíván;

e) az ellenőrzés végeztével azonnal elhagyják a hajót, amennyiben nem találhatnak semmilyen, súlyos jogsértésre utaló bizonyítékot; továbbá

f) kerülik kényszerítő eszközök alkalmazását, kivéve, ha azt az ellenőrök biztonságának biztosítása szükségessé teszi és, ha az ellenőröket akadályozzák feladatuk végrehajtásában. Az alkalmazott kényszerítő eszközök nem haladhatják meg az adott körülmények között ésszerűen szükséges mértéket.

(2) Egy ellenőrzést végző állam kellően felhatalmazott ellenőreinek jogukban áll ellenőrizni a hajót, annak engedélyét, felszerelését, berendezéseit, nyilvántartásait, az egyes helyiségeket, a halakat és haltermékeket, valamint a vonatkozó védelmi és kezelési intézkedések betartásának ellenőrzéséhez szükséges valamennyi dokumentumot.

(3) A lobogó szerinti állam biztosítja, hogy a hajóparancsnokok:

a) elfogadják és elősegítik az ellenőrök által végzett átvizsgálás gyors és biztonságos lebonyolítását;

b) együttműködnek és segítenek a hajó említett eljárások szerint végzett ellenőrzésében;

c) nem akadályozzák, nem félemlítik meg és nem zavarják az ellenőröket feladatuk végzése során;

d) lehetővé teszik az ellenőrök számára azt, hogy a hajó átvizsgálása és ellenőrzése során kapcsolatba lépjenek a lobogó szerinti állam és az ellenőrzést végző állam hatóságaival;

e) megfelelő ellátást biztosítanak az ellenőröknek, beleértve adott esetben az étkezést és a szállást is;

f) elősegítik az ellenőrök biztonságos partra szállását.

(4) Abban az esetben, ha valamely hajó parancsnoka megtagadja a hajó e cikkel és a 21. cikkel összhangban történő átvizsgálásának és ellenőrzésének elfogadását, a lobogó szerinti állam utasítja a hajó parancsnokát a hajó átvizsgálásának és ellenőrzésének azonnali engedélyezésére, kivéve azon körülményeket, amikor a tengeri biztonságra vonatkozó általánosan elfogadott nemzetközi előírások, eljárások és gyakorlat szerint a hajó átvizsgálásának és ellenőrzésének halasztása szükséges; ha a parancsnok nem tesz eleget ezen utasításnak, a lobogó szerinti állam felfüggeszti a hajó halászati engedélyét és elrendeli a hajó azonnali visszatérését a kikötőbe. A lobogó szerinti állam értesíti az ellenőrzést végző államot az e bekezdésben említett körülmények esetén hozott intézkedésekről.

23. cikk

A kikötő szerint illetékes állam által hozott intézkedések

(1) A kikötő szerinti illetékes államnak joga és kötelessége olyan intézkedéseket hozni, a nemzetközi joggal összhangban, amelyek javítják a szubregionális, regionális

és globális védelmi és kezelési intézkedések hatékonyságát. Az említett intézkedések meghozatalakor a kikötő szerinti illetékes állam nem alkalmazhat semmilyen formai vagy tényleges hátrányos megkülönböztetést egyik állam hajóival szemben sem.

(2) A kikötő szerinti illetékes állam, többek között megvizsgálhatja a halászhajók fedélzetén található dokumentumokat, halászati felszereléseket és fogást, amikor az említett hajók a kikötő szerinti illetékes állam kikötőiben vagy tengeri termináljaiban állomásoznak.

(3) Az államok olyan rendelkezéseket fogadhatnak el, amelyek felhatalmazzák az érintett nemzeti hatóságokat a kirakodás és átrakodás megtiltására, amennyiben kiderül, hogy a fogás olyan módon került kifogásra, amely aláássa a szubregionális, regionális és globális védelmi és kezelési intézkedések hatékonyságát a nyílt tengeren.

(4) E cikk egyik rendelkezése sem érinti az államoknak a területükön található kikötők feletti szuverenitásának a nemzetközi joggal összhangban történő gyakorlását.

VII. RÉSZ

A FEJLŐDŐ ÁLLAMOK IGÉNYEI

24. cikk

A fejlődő államok különleges igényeinek elismerése

(1) Az államok teljes mértékben elismerik a fejlődő államoknak a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmével és kezelésével, valamint az említett állományok halászatának fejlesztésével kapcsolatos különleges igényeit. E célból az államok közvetlenül vagy az ENSZ Fejlesztési Programján, az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetén és más szakosított szervezetein, a Globális Környezeti Alapon, a fenntartható fejlődéssel foglalkozó bizottságon, valamint más megfelelő nemzetközi és regionális szervezeteken és testületeken keresztül segítséget nyújtanak a fejlődő államok számára.

(2) A kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra és a hosszú távon vándorló halállományokra vonatkozó védelmi és kezelési intézkedések megállapításában való együttműködési kötelezettségük teljesítése során, az államok figyelembe veszik a fejlődő államok különleges igényeit, különös tekintettel a következőkre:

a) azon fejlődő államok veszélyeztetettsége, amelyekben a lakosság vagy annak egy részének élelmiszerellátása az élő tengeri erőforrások kiaknázásától függ;

b) annak szükségessége, hogy a jövedelemkiegészítő, a kisüzemi és a kisipari halászok által folytatott halászat, a női halászmunkaerő foglalkoztatása, továbbá az őslakosok halászata ne sérüljön és biztosítva legyen a fejlődő államokban, különösen szigetországokban;

c) annak biztosítása, hogy az említett intézkedések eredményeképpen a fejlődő államokra se közvetve, se közvetlenül ne háruljon aránytalanul nagy teher a védelmi tevékenységek miatt.

25. cikk

A fejlődő államokkal való együttműködés formái

(1) Az államok együttműködnek, közvetlenül vagy szubregionális, regionális és globális szervezeteken keresztül annak érdekében, hogy:

a) erősítsék a fejlődő államok, közülük is különösen a legkevésbé fejlett államok és a szigetországok képességét a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmére és kezelésére, valamint az említett állományok önerejű halászatának fejlesztésére;

b) segítsék a fejlődő államokat, közülük is különösen a legkevésbé fejlett államokat és a szigetországokat abban, hogy lehetővé tegyék számukra az említett állományok nyílt tengeri halászatában való részvételt, beleértve az ilyen halászathoz való szabad hozzáférésnek az 5. és a 11. cikknek megfelelő elősegítését;

c) elősegítsék a fejlődő államoknak a szubregionális és regionális halászati irányító szervezetekben és megállapodásokban való tagságát, illetve részvételét.

(2) Az e cikkben megállapított célokból történő együttműködés a fejlődő államokkal magában foglalja a pénzügyi támogatás nyújtását, a humán erőforrás fejlesztésével kapcsolatos segítségnyújtást, a technikai segítségnyújtást, a technológiaátadást, többek között vegyes vállalati megállapodásokon keresztül, valamint a tanácsadói és konzultációs szolgáltatásnyújtást.

(3) Az említett segítségnyújtás, többek között a következőkre irányul:

a) a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok hatékonyabb védelme és kezelése a halászati adatok és a kapcsolódó információk begyűjtése, jelentése, ellenőrzése, cseréje és elemzése útján;

b) állományfelmérés és tudományos kutatás;

c) nyomon követés, ellenőrzés, felügyelet, megfelelőség és végrehajtás, beleértve a helyi szinten történő képzést és kapacitásépítést is, országos és regionális megfigyelői programok kialakítása és finanszírozása, valamint hozzáférés technológiákhoz és berendezésekhez.

26. cikk

Különleges segítségnyújtás e megállapodás végrehajtása során

(1) Az államok együttműködnek különleges pénzalapok létrehozásában, amelyek segítik a fejlődő államokat

e megállapodás végrehajtásában, beleértve az olyan költségek fedezésében adandó segítségnyújtást is, amelyek a vitás ügyek rendezésének bármely olyan eljárása kapcsán merülnek fel, amelynek a fejlődő államok is részesei lehetnek.

(2) Az államok és a nemzetközi szervezetek segítséget nyújtanak a fejlődő államoknak új szubregionális vagy regionális halászati irányító szervezetek és megállapodások létrehozásában, illetve a meglévő szervezetek és megállapodások megerősítésében, a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelme és kezelése céljából.

VIII. RÉSZ

A VITÁS ÜGYEK BÉKÉS ÚTON TÖRTÉNŐ RENDEZÉSE

27. cikk

A vitás ügyek békés úton történő rendezésének kötelezettsége

Az államoknak kötelezettsége, hogy vitás ügyeiket tárgyalás, vizsgálat, közvetítés, békéltetés, választottbíróság, bírósági rendezés, regionális szervezetek és megállapodások igénybevétele, vagy az általuk választott bármilyen egyéb békés eszköz útján rendezzék.

28. cikk

A vitás ügyek megelőzése

Az államok együttműködnek a vitás ügyek megelőzése érdekében. E célból az államok hatékony és gyors döntéshozatali eljárásokban állapodnak meg a szubregionális és regionális halászati irányító szervezetek és megállapodások keretén belül, valamint szükség szerint megerősítik a már meglévő döntéshozatali eljárásokat.

29. cikk

Technikai jellegű vitás ügyek

Amennyiben egy vita valamilyen technikai jellegű kérdéssel kapcsolatos, az érintett államok a vitás ügyben egy általuk létrehozott *ad hoc* szakértői testülethez fordulnak. A testület tárgyal az érintett államokkal és a vitás ügyet gyors eljárással rendezi anélkül, hogy a vitás ügyek rendezésére szolgáló kötelező eljárásokat alkalmazná.

30. cikk

A vitás ügyek rendezésére szolgáló eljárások

(1) Az egyezmény XV. részében a vitás ügyek rendezésére megállapított eljárások, *mutatis mutandis* alkalmazandók minden olyan, az e megállapodás értelmezésére vagy alkalmazására vonatkozó vitás ügy esetén, amely az e megállapodást aláíró államok között merül fel, függetlenül attól, hogy e megállapodás részes államai az egyezménynek is részesei.

(2) Az egyezmény XV. részében, a vitás ügyek rendezésére megállapított eljárások, *mutatis mutandis* alkalmazandók az e megállapodás részes államai közötti bármely olyan vitás ügyben, beleértve a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmével és kezelésével kapcsolatos vitás ügyeket is, amelynek tárgya az említett halállományokra vonatkozó olyan szubregionális, regionális és globális megállapodás értelmezése vagy alkalmazása, amelynek ők is részesei, függetlenül attól, hogy e megállapodás részes államai az egyezménynek is részesei.

(3) Az e megállapodás és az egyezmény valamely részes állama által az egyezmény 287. cikke szerint elfogadott eljárást kell alkalmazni az e rész értelmében vett vitás ügyek rendezésére, hacsak az adott részes állam, az e megállapodás aláírásának, megerősítésének vagy az ahhoz való csatlakozásának időpontjában, vagy bármikor azt követően, a 287. cikk szerint valamilyen más eljárást fogad el az e rész értelmében vett vitás ügyek rendezésére.

(4) Az e megállapodás azon részes állama, amely az egyezménynek nem részese, az e megállapodás aláírásának, megerősítésének vagy az ahhoz való csatlakozásának időpontjában, vagy bármikor azt követően, írásos nyilatkozat útján szabadon választhat egyet vagy többet az egyezmény 287. cikkének (1) bekezdésében megállapított, az e rész értelmében vett vitás ügyek rendezésére szolgáló eszközök közül. Az említett nyilatkozat esetében, valamint bármely olyan vitás ügyben, amelyben az említett részes állam az egyik fél és, amelyre nem vonatkozik hatályos nyilatkozat, a 287. cikket kell alkalmazni. Az egyezmény V., VII. és VIII. mellékletének megfelelő egyeztetés és választottbíróági eljárás tekintetében, az említett államnak jogában áll békéltetőket, választottbírókat és szakértőket kijelölni az V. melléklet 2. cikkében, a VII. melléklet 2. cikkében és a VIII. melléklet 2. cikkében említett listákra az e rész értelmében vett vitás ügyek rendezéséhez.

(5) Minden olyan bíróság, amelyhez az e rész alapján valamely vitás ügyet terjesztettek, alkalmazza az egyezmény, e megállapodás és minden vonatkozó szubregionális, regionális és globális halászati megállapodás vonatkozó rendelkezéseit, valamint az élő tengeri erőforrások védelmére és kezelésére vonatkozó általánosan elfogadott szabályokat, továbbá a nemzetközi jognak az egyezménnyel nem összeegyeztethetetlen egyéb szabályait, az

érintett kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és hosszú távon vándorló halállományok védelmének biztosítására.

31. cikk

Ideiglenes intézkedések

(1) Valamely vitás ügy ezen résszel összhangban történő rendezéséig, a vitás ügyben érintett felek minden tőlük telhetőt megtesznek egy gyakorlati jellegű, ideiglenes megállapodás megkötésére.

(2) Az egyezmény 290. cikkének sérelme nélkül, azon bíróság, amelyhez az e rész alapján valamely vitás ügyet terjesztettek, a körülmények ismeretében általa megfelelőnek tartott ideiglenes intézkedéseket állapíthat meg a vitás ügyben érintett felek jogainak védelmére és az érintett állományok károsodásának megelőzésére, valamint a 7. cikk (5) bekezdésében és a 16. cikk (2) bekezdésében említett körülmények esetére.

(3) Az e megállapodás azon részes állama, amely az egyezménynek nem részese, kijelentheti, hogy az egyezmény 290. cikkének (5) bekezdése ellenére, a Nemzetközi Tengerjogi Bíróság nem jogosult ideiglenes intézkedések megállapítására, módosítására és visszavonására az adott állam beleegyezése nélkül.

32. cikk

A vitás ügyek rendezésére szolgáló eljárások alkalmazhatóságának korlátai

Az egyezmény 297. cikkének (3) bekezdése e megállapodásra is alkalmazandó.

IX. RÉSZ

E MEGÁLLAPODÁS NEM RÉSZES ÁLLAMAI

33. cikk

E megállapodás nem részes államai

(1) A részes államok arra ösztönzik az e megállapodásban nem részes államokat, hogy váljanak e megállapodás részeseivé és, hogy az e megállapodásban foglalt rendelkezésekkel összhangban lévő jogszabályokat és rendelkezéseket fogadjanak el.

(2) A részes államok az e megállapodásnak és a nemzetközi jognak megfelelő intézkedéseket hoznak a nem részes államok lobogója alatt közlekedő hajók olyan tevékenységeinek megakadályozására, amelyek aláássák e megállapodás hatékony végrehajtását.

X. RÉSZ

JÓHISZEMŰSÉG ÉS JOGGAL VALÓ VISSZAÉLÉS

34. cikk

Jóhiszeműség és joggal való visszaélés

A részes államok jóhiszeműen teljesítik az e megállapodás értelmében vállalt kötelezettségeket és oly módon gyakorolják az e megállapodásban biztosított jogokat, amely nem minősül joggal való visszaélésnek.

XI. RÉSZ

FELELŐSSÉG

35. cikk

Felelősség

A részes államok a nemzetközi jognak megfelelően felelősek az e megállapodás vonatkozásában nekik tulajdonítható károkért vagy veszteségekért.

XII. RÉSZ

FELÜLVIZSGÁLATI KONFERENCIA

36. cikk

Felülvizsgálati konferencia

(1) Az e megállapodás hatálybalépésétől számított négy év elteltével az Egyesült Nemzetek főtitkára konferenciát hív össze e megállapodás hatékonyságának kiértékelésére a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmének és kezelésének biztosítását illetően. A főtitkár meghívja a konferenciára valamennyi részes államot, valamint azon államokat és jogalanyokat, amelyek jogosultak arra, hogy e megállapodás részeseivé váljanak, továbbá azokat a kormányközi és nem kormányzati szervezeteket, amelyek megfigyelőként való részvétellel jogosultak.

(2) A konferencia felülvizsgálja és kiértékeli az e megállapodásban foglalt rendelkezések megfelelőségét, és szükség esetén javaslatot tesz arra, hogy miként lehetne javítani a rendelkezések tartalmát és végrehajtásuk módszereit a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelme és kezelése terén továbbra is fennálló problémák hatékonyabb kezelése érdekében.

XIII. RÉSZ

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

37. cikk

Aláírás

E megállapodás nyitva áll aláírásra minden állam és az 1. cikk (2) bekezdésének *b*) pontjában említett egyéb jogalanyok számára, és aláírás céljából nyitva marad 1995. december 4-től kezdve 12 hónapon át az Egyesült Nemzetek székhelyén.

38. cikk

Megerősítés

E megállapodás az államok és az 1. cikk (2) bekezdésének *b*) pontjában említett egyéb jogalanyok általi megerősítéshez kötött. A megerősítő okiratot az Egyesült Nemzetek főtitkáránál helyezik letétbe.

39. cikk

Csatlakozás

E megállapodás nyitva áll az államok és az 1. cikk (2) bekezdésének *b*) pontjában említett egyéb jogalanyok csatlakozására. A csatlakozási okiratot az Egyesült Nemzetek főtitkáránál helyezik letétbe.

40. cikk

Hatálybalépés

(1) E megállapodás a 30. megerősítő és csatlakozási okirat letétbe helyezése után 30 nappal lép hatályba.

(2) Minden olyan állam és társaság esetében, amelyek a 30. megerősítő vagy csatlakozási okirat letétbe helyezése után erősítik meg e megállapodást, illetve csatlakoznak ahhoz, e megállapodás a saját megerősítő vagy csatlakozási okiratuk letétbe helyezése után 30 nappal lép hatályba.

41. cikk

Ideiglenes alkalmazás

(1) E megállapodást ideiglenesen alkalmazza azon állam és jogalany, amely a letéteményes írásban történő értesítése útján beleegyezik az ideiglenes alkalmazásba.

Az ideiglenes alkalmazás az értesítés átvételének időpontjától lép hatályba.

(2) Az ideiglenes alkalmazás valamely állam vagy jogalany részéről akkor szűnik meg, amikor e megállapodás az adott állam vagy jogalany számára hatályba lép, vagy amikor az adott állam vagy jogalany írásban értesíti a letéteményest az ideiglenes alkalmazás megszüntetésének szándékáról.

42. cikk

Fenntartások és kivételek

E megállapodás vonatkozásában fenntartással élni nem lehet és kivétel nem tehető.

43. cikk

Nyilatkozatok

A 42. cikk egyik állam vagy társaság számára sem tiltja az e megállapodás aláírásakor, megerősítésekor vagy az e megállapodáshoz való csatlakozáskor olyan nyilatkozatok vagy bejelentések megtételét, bárhogyan is legyenek azok megfogalmazva vagy elnevezve, amelyek célja, többek között, a saját jogszabályok és rendelkezések harmonizálása e megállapodás rendelkezéseivel, feltéve, hogy az említett nyilatkozatok vagy bejelentések célja nem az, hogy kizárják vagy módosítsák e megállapodás rendelkezéseinek joghatását azoknak az adott államra vagy társaságra való alkalmazása során.

44. cikk

Az e megállapodás és más megállapodások közötti viszony

(1) Ez a megállapodás nem változtatja meg a részes államok azon jogait és kötelezettségeit, amelyek az e megállapodással összeegyeztethető egyéb megállapodásokból származnak és, amelyek más részes államok e megállapodás szerinti jogainak gyakorlását, illetve kötelezettségeinek teljesítését nem érintik.

(2) Két vagy több részes állam, kizárólag a közöttük levő kapcsolatra alkalmazandóan köthet olyan megállapodásokat, amelyek módosítják vagy felfüggesztik e megállapodás rendelkezéseit, feltéve, hogy az ilyen megállapodások nem vonatkoznak egyetlen olyan rendelkezésre sem, amelyektől az eltérés összeegyeztethetetlen e megállapodás céljának és szándékának hatékony megvalósításával, feltéve továbbá, hogy az ilyen megállapodások nem érintik az e megállapodásban foglalt alapelvek alkalmazá-

sát, valamint, hogy az ilyen megállapodások rendelkezései nem érintik más részes államok e megállapodás szerinti jogainak gyakorlását, illetve kötelezettségeinek teljesítését.

(3) A (2) bekezdésben említett megállapodást megkötni szándékozó részes államok e megállapodás letéteményesén keresztül értesítik a többi részes államot a megállapodás megkötésére vonatkozó szándékukról és az abban előírt módosításról vagy felfüggesztésről.

45. cikk

Módosítás

(1) Az Egyesült Nemzetek főtitkárához címzett írásos közlemény útján a részes államok javaslatot tehetnek e megállapodás módosítására és a javasolt módosítások tanulmányozása céljából konferencia összehívását kérhetik. Az említett közleményt a főtitkár minden részes állam részére eljuttatja. Ha a közlemény eljuttatásának napjától számított hat hónapon belül a részes államoknak legalább a fele pozitív választ ad a közleményre, a főtitkár összehívja a konferenciát.

(2) A konferencia eltérő határozatának hiányában, az (1) bekezdés szerint, a módosítás ügyében összehívott konferencián alkalmazandó döntéshozatali eljárás megegyezik az Egyesült Nemzetek a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokkal és a hosszú távon vándorló halállományokkal foglalkozó konferenciáján alkalmazott eljárással. A konferencia során minden erőfeszítést megtesznek annak érdekében, hogy konszenzussal, minden módosításban megállapodás szülessen, és a módosításokról mindaddig nem szavaznak, amíg az összes konszenzusra irányuló törekvés ki nem merült.

(3) Magában a módosításban lévő eltérő rendelkezés hiányában, a módosítások elfogadását követően, a módosított megállapodás az elfogadás napjától számított 12 hónapon keresztül nyitva áll aláírásra a részes államok számára az Egyesült Nemzetek székhelyén.

(4) A 38., 39., 47. és 50. cikket e megállapodás valamennyi módosítására alkalmazni kell.

(5) E megállapodás módosításai az azokat megerősítő vagy az azokhoz csatlakozó részes államok számára a 30. napon lépnek hatályba azt követően, hogy a részes államok kétharmada letétbe helyezi a megerősítő vagy csatlakozási okiratot. Ezt követően, minden olyan részes állam számára, amely az említett okiratok kellő számban történő letétbe helyezése után erősít meg egy módosítást, vagy csatlakozik ahhoz, a módosítás az adott állam megerősítő vagy csatlakozási okiratának letétbe helyezését követő 30. napon lép hatályba.

(6) A módosítás előírhatja, hogy hatálybalépéséhez az e cikkben előírtnál kisebb vagy nagyobb számú megerősítő és csatlakozási okirat szükséges.

(7) Az állam, amely a módosításoknak az (5) bekezdéssel összhangban történő hatálybalépését követően válik e megállapodás részesévé, és az alábbiaktól eltérő szándékát nem jelzi:

a) e megállapodás módosított változatának részeseként tekintendő;

b) e megállapodás módosítás nélküli változatának részeseként tekintendő azon államokkal szemben, amelyek nem fogadták el a módosítást.

46. cikk

Felmondás

(1) Az Egyesült Nemzetek főtitkárához címzett írásos értesítés útján bármely részes állam felmondhatja e megállapodást és megjelölheti a felmondás okait. Az okok megjelölésének elmulasztása nem érinti a felmondás érvényességét. Az értesítésben meghatározott későbbi időpont hiányában a felmondás az értesítés kézhezvételétől számított egy év elteltével lép hatályba.

(2) A felmondás semmilyen módon nem érinti a részes államnak az e megállapodásban foglalt feladatok teljesítésére vonatkozó azon kötelezettségét, amely rá a nemzetközi jog értelmében e megállapodástól függetlenül is vonatkozna.

47. cikk

Nemzetközi szervezetek részvétele

(1) Amennyiben egy, az egyezmény IX. mellékletének 1. cikkében említett nemzetközi szervezet nem rendelkezik hatáskörrel az e megállapodással szabályozott összes kérdésben, az egyezmény IX. melléklete *mutatis mutandis* alkalmazandó az említett nemzetközi szervezet ezen megállapodásban való részvételére, kivéve az említett melléklet következő rendelkezéseit:

a) a 2. cikk első mondata;

b) a 3. cikk (1) bekezdése.

(2) Amennyiben egy, az egyezmény IX. mellékletének 1. cikkében említett nemzetközi szervezet az e megállapodással szabályozott összes kérdésben hatáskörrel rendelkezik, az említett nemzetközi szervezet ezen megállapodásban való részvételére a következő rendelkezések alkalmazandók:

a) az aláírás vagy a csatlakozás alkalmával az említett nemzetközi szervezet nyilatkozatot tesz arról, hogy:

(i) az e megállapodással szabályozott összes kérdésben hatáskörrel rendelkezik,

(ii) emiatt tagállamai nem válnak részes államokká, kivéve azokat a saját területeiket, amelyekért a nemzetközi szervezet nem tartozik felelősséggel,

(iii) elfogadja az államok e megállapodás szerinti jogait és kötelezettségeit;

b) az említett nemzetközi szervezet részvétele az e megállapodás szerinti jogok egyikével sem ruházza fel a nemzetközi szervezet tagállamait;

c) amennyiben ellentét támadna valamely nemzetközi szervezet e megállapodás szerinti kötelezettségei és a nemzetközi szervezetet létrehozó megállapodás vagy azzal kapcsolatos jogi aktusok szerinti kötelezettségei között, úgy az e megállapodás szerinti kötelezettségek elsőbbséget élveznek.

48. cikk

Mellékletek

(1) A mellékletek e megállapodás szerves részét képezik és, attól kifejezetten eltérő rendelkezés hiányában, az e megállapodásra vagy annak bármely részére való hivatkozás a mellékletekre való hivatkozást is jelenti.

(2) A részes államok időről időre felülvizsgálhatják a mellékleteket. Az említett felülvizsgálatok tudományos és technikai megfontolásokon alapulnak. A 45. cikk rendelkezései ellenére, ha a részes államok valamely ülésén egy melléklet felülvizsgálatát konszenzussal fogadnak el, akkor az bekerül e megállapodásba és elfogadásának napjától vagy a felülvizsgálatban meghatározott más időponttól hatályos. Ha az említett ülés nem konszenzussal fogadja el egy melléklet felülvizsgálatát, akkor a 45. cikkben rögzített módosítási eljárások alkalmazandók.

49. cikk

Letéteményes

E megállapodás és annak minden módosításának vagy felülvizsgálatának letéteményese az Egyesült Nemzetek főtitkára.

50. cikk

Hiteles szövegek

E megállapodás arab, kínai, angol, francia, orosz és spanyol nyelvű szövegei egyaránt hitelesek.

Fentiek hitelül, alulírott meghatalmazottak, a kellő felhatalmazás birtokában aláírták e megállapodást.

Aláírásra megnyitva New Yorkban, a mai napon, vagyis ezerkilencszázkilencvenöt. december negyedikén, egyetlen arab, kínai, angol, francia, orosz és spanyol nyelvű eredeti példányban.

I. MELLÉKLET

Az adatok begyűjtésére és közzétételére vonatkozó standard követelmények

1. cikk

Általános elvek

(1) Az adatok megfelelő időben történő begyűjtése, összeállítása és elemzése alapvető fontosságú a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok hatékony védelmében és kezelésében. E célból szükség van az említett állományok nyílt tengeri és nemzeti joghatóság alá tartozó területeken történő halászatának adataira, amelyeket oly módon kell begyűjteni és összeállítani, hogy az lehetővé tegye a halászati erőforrások védelmének és kezelésének statisztikai szempontból érdemi elemzését. Az említett adatok közé tartoznak a fogásra és a halászati erőfelfejtésre vonatkozó statisztikák, valamint a halászattal kapcsolatos olyan egyéb információk, mint a hajókra vonatkozó és a halászati erőfelfejtés szabványosítását célzó egyéb adatok. A begyűjtött adatok magukba foglalják a nem célfajokra és a társult vagy függő fajokra vonatkozó információkat is. A pontosság biztosítása érdekében minden adatot ellenőrizni kell. A nem összesített adatok bizalmas jellegét fenn kell tartani. Az ilyen adatok terjesztésére azon feltételek vonatkoznak, amelyek alapján szolgáltatásuk történt.

(2) A fejlődő országok az élő tengeri erőforrások védelme és kezelése terén, kapacitásuk növelése céljából támogatást kapnak, beleértve a képzést, valamint a pénzügyi és technikai segítségnyújtást is. A támogatást az adatgyűjtési és adatellenőrzési kapacitás növelésére, megfigyelési programokra, adatelemzésre és az állományfelmérést segítő kutatási projektekre kell összpontosítani. Elő kell mozdítani a fejlődő államok tudósainak és vezetőinek a lehető legnagyobb mértékű bevonását a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelmébe és kezelésébe.

2. cikk

Az adatgyűjtés, adatösszeállítás és adatcsere alapelvei

A kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományokra és a hosszú távon vándorló halállományokra irányuló halászati műveletekből származó adatok begyűjtésére, összeállítására és cseréjére vonatkozó paraméterek meghatározásánál a következő általános alapelvek követhetők:

a) az államok biztosítják, hogy a lobogójuk alatt közlekedő hajókról begyűjtésre kerülnek a halászati tevékenységre vonatkozó adatok, az egyes halászati módszerek műveleti jellemzői szerint (pl. minden egyes vontatás fenék-

vonóhálós halászat esetén, minden egyes rögzítés horog-sorral és zsákos kerítőhálával történő halászat esetén, minden egyes kifogott halraj horgászbotos halászat esetén, valamint minden egyes halászati nap vonóhálós halászat esetén) és a hatékony állományfelmérést elősegítő pontossággal;

b) az államok biztosítják, hogy a halászati adatok ellenőrzése megfelelő rendszeren keresztül történik;

c) az államok összeállítják a halászattal kapcsolatos adatokat és egyéb, kiegészítő tudományos adatokat, és azokat az egyeztetett formátumban és megfelelő időben eljuttatják az illetékes szubregionális és regionális halászati irányító szervezet vagy megállapodás számára, amennyiben van ilyen. Eltérő esetben az államok, közvetlenül vagy az egymás között egyeztetett más együttműködési rendszeren keresztül együttműködnek az adatesere érdekében;

d) az államok megállapodnak, a szubregionális és regionális halászati irányító szervezetek vagy megállapodások keretén belül, vagy egyéb módon az adatok meghatározásában és az adatok megosztásának formájában, e melléklettel összhangban, és figyelemmel a régióban található állományok jellegére és azok halászatára. Az említett szervezetek és megállapodások felkérlik a szervezetben tagsággal nem rendelkezőket, illetve megállapodásban nem résztvevőket a lobogójuk alatt közlekedő hajók által folytatott halászati tevékenységekre vonatkozó adatok beszolgáltatására;

e) az említett szervezetek vagy megállapodások összeállítják az adatokat, és megfelelő időben, egyeztetett formában minden érdekelt állam számára hozzáférhetővé teszik azt, a szervezet vagy megállapodás által megállapított feltételek szerint; valamint

f) a lobogó szerinti állam tudósai és az illetékes szubregionális és regionális halászati irányító szervezet vagy megállapodás tudósai külön-külön vagy adott esetben közösen elemzik az adatokat.

3. cikk

Alapvető halászati adatok

(1) A hatékony állományfelmérés elősegítése érdekében, az államok, az egyeztetett eljárásokkal összhangban és megfelelő részletességgel, összegyűjtik és az illetékes szubregionális és regionális halászati irányító szervezet vagy megállapodás számára hozzáférhetővé teszik a következő adatokat:

a) a fogások időbeli sorrendje és a halászati és a flottára vonatkozó erőfelfejtési statisztika;

b) az összes fogás száma, névleges súlya vagy mindkettő, fajok (mind a célfajok, mind a nem célfajok) szerinti bontásban, az egyes halászatoknak megfelelően. (A névleges súly az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetének meghatározása szerint a fogás kirakodott részének élősúly-egyenértéke);

c) a visszaengedett halállományra vonatkozó statisztika, adott esetben becslések, a fajok számában vagy névleges súlyában megadva, az egyes halászatoknak megfelelően;

d) a halászati erőfelfejtésre vonatkozó statisztika, az egyes halászati módszerek szerint;

e) a halászat helye, dátuma és időtartama, valamint adott esetben a halászati műveletekre vonatkozó egyéb statisztikai adatok.

(2) Az államok adott esetben ugyancsak begyűjtik és az illetékes szubregionális és regionális halászati irányító szervezet vagy megállapodás rendelkezésére bocsátják a következő, állományfelmérést segítő információkat:

a) fogás összetétele hossz, súly és ivar szerint;

b) az állományfelmérést segítő egyéb biológiai információk, mint például az életkorral, a növekedéssel, a természetes szaporulattal, az eloszlással és az állományazonosítással kapcsolatos információk;

c) egyéb vonatkozó kutatások, beleértve az állománygazdagsági felméréseket, a biomassza-felméréseket, a hidroakusztikai felméréseket, az állománygazdagságot befolyásoló környezeti tényezők tanulmányozását, valamint az oceanográfiai és ökológiai vizsgálatokat is.

4. cikk

Hajóadatok és információk

(1) Az államok begyűjtik a következő hajókkal kapcsolatos adatokat annak érdekében, hogy szabványosítani lehessen a flottaösszetételt és a hajók halászati kapacitását, illetve, hogy konvertálni lehessen a halászati tevékenységek különböző mérőszámait a fogási és halászati adatok elemzése során:

a) hajóazonosítás, lobogó és lajstromozási kikötő;

b) hajótípus;

c) a hajó részletes leírása (pl. a hajó szerkezeti anyaga, az építés időpontja, regisztrált hossz, bruttó regisztertonna, a főmotorok teljesítménye, tárolási kapacitás, a fogások tárolási módja);

d) a halászati felszerelések leírása (pl. típusok, felszerelések részletezése és mennyisége).

(2) A lobogó szerinti állam a következő információkat gyűjti össze:

a) navigációs és helyzetmeghatározási segédberendezés;

b) kommunikációs felszerelések és nemzetközi rádióhívójel;

c) legénység létszáma.

5. cikk

Jelentés

Minden állam gondoskodik arról, hogy a lobogója alatt közlekedő hajók megküldik az adott állam országos halá-

szati igazgatási szerveinek és, amennyiben arról megállapodás jött létre, az illetékes szubregionális és regionális halászati irányító szervezetnek vagy megállapodásnak a fogásokra és erő kifejtésre vonatkozó hajónapló-adatokat, beleértve a nyílt tengeri halászati műveletekre vonatkozó adatokat is, az országos követelmények, valamint a regionális és nemzetközi kötelezettségek teljesítéséhez szükséges gyakorisággal. Az adatok továbbítása, adott esetben, rádió, telex, fax vagy műholdas adatátvitel útján, illetve egyéb módon történik.

6. cikk

Adatellenőrzés

Az államok vagy adott esetben a szubregionális és regionális halászati irányító szervezetek vagy megállapodások a halászati adatok ellenőrzésére olyan rendszereket hoznak létre, mint:

- a) pozícióellenőrzés hajómegfigyelési rendszereken keresztül;
- b) tudományos megfigyelői programok a fogás, az erő kifejtés, a fogásösszetétel (célfajok és nem célfajok) és az egyéb halászati műveletek részleteinek nyomon követéséhez;
- c) a hajó kifutásáról, a kirakodásról és az átrakodásokról készített jelentések;
- d) kikötői mintavétel.

7. cikk

Adatcsere

(1) A lobogó szerinti államok által begyűjtött adatokat a megfelelő szubregionális és regionális halászati irányító szervezeteken vagy megállapodásokon keresztül meg kell osztani a többi lobogó szerinti állammal és az érintett parti államokkal. Az említett szervezetek és megállapodások összeállítják, valamint megfelelő időben és egyeztetett formában hozzáférhetővé teszik az adatokat minden érdekelt állam számára, a szervezet vagy megállapodás által megállapított feltételek szerint, fenntartva a nem összesített adatok bizalmas jellegét, valamint a gyakorlati szempontból lehetséges mértékben olyan adatbázis-rendszereket alakítanak ki, amelyek hatékony adathozzáférést biztosítanak.

(2) Globális szinten az adatok begyűjtését és terjesztését az ENSZ Élelmezési és Mezőgazdasági Szervezetén keresztül kell végezni. Szubregionális és regionális halászati irányító szervezet vagy megállapodás hiányában, az említett szervezet az érintett államokkal történő megállapodás szerint szubregionális és regionális szinten is elláthatja ugyanezt a feladatot.

II. MELLÉKLET

Iránymutatások elővigyázatossági referenciapontok alkalmazásához a kizárólagos gazdasági övezeteken túlnyúló halállományok és a hosszú távon vándorló halállományok védelme és kezelése során

1. Az elővigyázatossági referenciapont egy egyeztetett tudományos eljáráson keresztül kapott olyan becslt érték, amely megfelel az erőforrás és a halászat állapotának, és amely iránymutatásként használható a halászat szabályozása során.

2. Kétféle elővigyázatossági referenciapontot kell használni: a védelemre vonatkozó referenciapontokat vagy kritikus pontokat, és a kezelésre vonatkozó referenciapontokat vagy célpontokat. A kritikus referenciapontokat azokat a határokat rögzítik, amelyek célja, hogy a halászat mértékét azokon a biztonságos biológiai határértékeken belül tartsák, ahol az állományok a fenntartható maximális hozam előállítására képesek. A célpontok a kezelési célok teljesítésére irányulnak.

3. Az elővigyázatossági referenciapontoknak állományspecifikusnak kell lenniük, hogy figyelembe vehessék többek között minden egyes állomány reprodukciós képességét és rugalmasságát, illetve az állományok hasznosítására irányuló halászat jellegzetességeit, valamint a halpusztulás egyéb forrásait és a főbb bizonytalansági forrásokat.

4. A kezelési stratégiák feladata az, hogy a korábban megállapított elővigyázatossági referenciapontoknak megfelelő szinteken tartsák, vagy azokra visszaállítsák a halászott állományok és szükség esetén a járulékos és függő fajok populációit. Az említett referenciapontok arra szolgálnak, hogy elindítsák az előzetesen egyeztetett védelmi és kezelési intézkedéseket. A kezelési stratégiák olyan intézkedéseket is tartalmaznak, amelyek végrehajtására a referenciapontok megközelítése esetén kerülhet sor.

5. A halászati kezelési stratégiák biztosítják, hogy a kritikus referenciapontok túllépésének kockázata nagyon alacsony legyen. Ha valamely állomány egy kritikus referenciapont alá esik vagy ennek megvan a kockázata, akkor az állomány helyreállításának elősegítése érdekében védelmi és kezelési intézkedést kell kezdeményezni. A halászati kezelési stratégiák biztosítják azt, hogy a célpontok túllépése az átlagot tekintve ne következzen be.

6. Ha egy adott halászat referenciapontjainak meghatározásához szükséges információk hiányosak vagy hiányoznak, akkor ideiglenes referenciapontokat kell megállapítani. Az ideiglenes referenciapontok kialakítása a hasonló vagy a jobban ismert állományok analógiájára történhet. Ilyen helyzetekben az adott halászatot fokozottan figyelemmel kísérik azért, hogy lehetőség legyen az ideig-

lenes referenciapontok felülvizsgálatára, mihelyt bővebb információ áll rendelkezésre.

7. Azt az állománypusztulási rátát, amely a fenntartható maximális hozamot eredményezi, a kritikus referenciapontok legalacsonyabb mértékének kell tekinteni. A nem túlhalászott állományoknál a halászati kezelési stratégiák biztosítják azt, hogy az állománypusztulás ne lépje túl a fenntartható maximális hozamnak megfelelő halpusztulást és, hogy a biomassza ne essen egy előre meghatározott küszöbérték alá. A túlhalászott állományoknál a fenntartható maximális hozam előállítására képes biomassza tekinthető a helyreállítás céljának.”

4. §

A Kormány felhatalmazást ad arra, hogy a Magyar Köztársaság a Megállapodás 43. cikke alapján a következő nyilatkozatot tegye a csatlakozási okirat letétbe helyezésekor:

„1. A Magyar Köztársaság Kormánya egyetért azzal, hogy a „földrajzi sajátosságok”, „az alrégió és a régió egyedi jellegzetességei”, „a társadalmi-gazdasági, földrajzi és környezeti tényezők”, „az adott tenger természeti jellemzői” kifejezések és a valamely földrajzi régióra vonatkozóan alkalmazott más hasonló kifejezések nem sértik az államok nemzetközi jog szerinti jogait és kötelezettségeit.

2. A Magyar Köztársaság Kormánya egyetért azzal, hogy e megállapodás egyik rendelkezése sem értelmezhető oly módon, hogy az ellentétes legyen a nyílt tenger szabadságának a nemzetközi jog által elismert elvével.

3. A Magyar Köztársaság Kormánya egyetért azzal, hogy „az államok, amelyek állampolgárai a nyílt tengeren halásznak” kifejezés nem a nyílt tengeren halászó személyek állampolgársága, hanem a lobogó szerinti állam joghatóságának elve alapján jelent új joghatósági alapot.

4. A megállapodás egyik államot sem jogosítja fel egyoldalú intézkedések fenntartására és alkalmazására a 21. cikk (3) bekezdésében említett átmeneti időszak alatt. Ezt követően, ha nem sikerült megállapodásra jutni, az államok csak a megállapodás 21. és 22. cikkében meghatározott rendelkezésekkel összhangban járhatnak el.

5. A 21. cikk alkalmazása tekintetében a Magyar Köztársaság Kormánya egyetért azzal, hogy ha egy lobogó szerinti állam kijelenti, hogy a 19. cikk rendelkezéseivel összhangban, szándékában áll joghatóságát gyakorolni egy, a lobogója alatt közlekedő halászhajó felett, akkor a 21. cikk rendelkezései értelmében az említett hajó felett ellenőrzést végző állam hatóságai nem gyakorolhatnak semmilyen további joghatóságot.

Az ezzel a kérdéssel kapcsolatos bármely vitás ügy rendezése a megállapodás VIII. részében meghatározott eljárásokkal összhangban történik. Egyik állam sem kezdeményezhet ilyen jellegű vitát azzal a céllal, hogy megtartsa ellenőrzését egy olyan hajó felett, amely nem az ő lobogója alatt közlekedik.

A Magyar Köztársaság Kormánya úgy ítéli meg, hogy a megállapodás 21. cikkének (18) bekezdésében szereplő „jogellenes” szó a teljes megállapodás és különösen annak 4. és 35. cikke szerint értelmezendő.

6. A Magyar Köztársaság Kormánya újra megerősíti, hogy kapcsolataiban tartózkodik a fenyegetés és a kényszer alkalmazásától, a nemzetközi jog általános alapelveinek, az Egyesült Nemzetek Alapokmányának, valamint az Egyesült Nemzetek tengerjogi egyezményének megfelelően.

Továbbá, a Magyar Köztársaság Kormánya hangsúlyozza, hogy a 22. cikkben említettek szerint a kényszer alkalmazása olyan rendkívüli intézkedést jelent, amelynek az arányosság elvének legszigorúbb betartásán kell alapulnia, és hogy az azzal való visszaélés az ellenőrzést végző állam nemzetközi felelősségét vonja maga után.

A visszaélést minden esetben békés eszközökkel és a vitás ügyek rendezésére vonatkozó eljárásokkal összhangban kell tisztázni.

Továbbá, a Magyar Köztársaság Kormánya úgy ítéli meg, hogy a hajó átvizsgálására és ellenőrzésére vonatkozó feltételeket a nemzetközi jog vonatkozó elveivel összhangban és a megfelelő regionális és szubregionális halászati irányító szervezetek és megállapodások keretén belül kell tovább finomítani.

7. A Magyar Köztársaság Kormánya egyetért azzal, hogy a 21. cikk (6), (7) és (8) bekezdésének alkalmazásában a lobogó szerinti állam támaszkodhat saját jogrendszerének azon jogszabályaira, amelyek alapján a bűnüldöző hatóságok saját belátásuk szerint döntenek arról, hogy az eset összes tényének ismeretében büntetőeljárást kezdeményeznek-e vagy sem. A lobogó szerinti állam ilyen jogszabályokon alapuló döntései nem értelmezhetők a válasz vagy az intézkedés elmaradásaként.”

5. §

(1) Ez a rendelet – a (2) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.

(2) A 2–3. § a Megállapodás 40. cikkének (2) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.

(3) A Megállapodás, illetve a 2. és 3. § hatálybalépésének naptári napját a külügyminiszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett egyedi határozatával állapítja meg.

(4) Az e rendelet végrehajtásához szükséges intézkedésekről a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter gondoskodik.

Gyurcsány Ferenc s. k.,
miniszterelnök

Miniszteri rendelet

**A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter
10/2008. (I. 30.) FVM
rendelete
a piaci árinformációs rendszer működtetéséről
és az ehhez kapcsolódó feladatokról szóló
173/2004. (XII. 30.) FVM rendelet
módosításáról**

Az agrárpiaci rendtartásról szóló 2003. évi XVI. törvény 32. §-a (1) bekezdésének *b)* pontjában kapott felhatalmazás alapján, a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter feladat- és hatásköréről szóló 162/2006. (VII. 28.) Korm. rendelet 1. §-ának *a)* pontjában meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

1. §

A piaci árinformációs rendszer működtetéséről és az ehhez kapcsolódó feladatokról szóló 173/2004. (XII. 30.) FVM rendelet (a továbbiakban: R.) 4. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„4. § A termékpályán jelentésre kötelezett lehet a termelői, feldolgozó és a kereskedői szervezet. A jelentésre kötelezettnek a melléklet szerinti azonosító lapot kell kitöltenie. Az azonosító lapot az abban meghatározott címre évente egyszer, március 1-jéig vagy minden változást követő 15 napon belül kell visszaküldeni postai úton. Az azonosító lapot csak gazdasági társaságoknak (a továbbiakban: szervezet) kell kitöltenie.”

2. §

Az R. 8. §-a (1) bekezdésének *a)* pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A gabonafélékre és gabonaalapú termékekre vonatkozó adatok esetén jelentésre kötelezett szervezetek:)

„*a)* azon malomipari termékek (TEÁOR 15.61), takarmányok (TEÁOR 15.71), etilalkohol (TEÁOR 15.92) és keményítő (TEÁOR 15.62) gyártásával, valamint forgalmazásával (TEÁOR 51.11, 51.17, 51.21, 51.34, 51.38) foglalkozó szervezetek, amelyek éves felhasználása az előző naptári évben:”

3. §

Az R. 12. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„12. § Az olajos magra, növényi olajra és darára vonatkozó kötelező adatszolgáltatás esetén heti jelentésre kötelezett szervezet:

a) azon növényi és állati olajgyártással (TEÁOR 15.4), illetve olajos mag forgalmazással (51.21) foglalkozó szervezet, amely az előző naptári évben 5000 tonnánál több olajos magot vásárolt fel,

b) azon növényi és állati olaj gyártásával (TEÁOR 15.4) foglalkozó szervezet, amely az *a)* pontban megjelölt olajos mag mennyiségénél kevesebbet vásárolt fel az előző naptári évben, és az Európai Unió előírásai változásainak figyelembevételével a miniszter adatszolgáltatásra kijelöli.”

4. §

Az R. 14. §-ának (1) bekezdése a következő *d)* ponttal egészül ki:

(A tej és tejtermékekre vonatkozó kötelező adatszolgáltatás esetén jelentésre kötelezett)

„*d)* Nyers tehéntej kivittel foglalkozó termelő, (TEÁOR 01.21) feldolgozó (TEÁOR 15.51) és kereskedő szervezetek. (TEÁOR 51.17, 51.33, 51.90)”

5. §

Ez a rendelet a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba, és a hatálybalépését követő nyolcadik napon hatályát veszti.

Gráf József s. k.,
földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter

Miniszteri utasítás

**A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter
4/2008. (FVÉ 3.) FVM
utasítása**

**a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központja
Szervezeti és Működési Szabályzatának
kiadásáról szóló
11/2006. (FVÉ 2007/1.) FVM utasítás
módosításáról**

1. A Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Központja Szervezeti és Működési Szabályzatának kiadásáról szóló 11/2006. (FVÉ 2007/1.) FVM utasítás Melléklete (a továbbiakban: MgSzH Központ SzMSz-e) 18. §-ának (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Az elnök és az elnökhelyettesek munkáját titkárságvezetők segítik. Az elnök titkárságvezetője főosztályvezető-helyettesi, az elnökhelyettes titkárságvezetője osztályvezetői besorolású köztisztviselő.”

2. Az MgSzH Központ SzMSz-e „Az élelmiszerlánc-biztonsági elnökhelyettes alárendeltségébe tartozó szervezeti egységek” címet megelőzően a következő 49/B. §-sal egészül ki:

**„Kölcsönös Megfeleltetés Projektmenedzsment
Önálló Osztály**

49/B. §

(1) Az Önálló Osztály a kölcsönös megfeleltetés rendszerének működtetése keretében felelős:

a) a közösségi agrárpolitika és az SPS rendszerre való átállás megvalósítását szolgáló kölcsönös megfeleltetési ellenőrzések (cross compliance) rendszerének kidolgozásáért,

b) a kölcsönös megfeleltetési rendszer (cross compliance) bevezetésének hivatalon belüli megszervezéséért, előkészítő munkák összefogásáért és koordinációjáért,

c) az SPS (egységes támogatási rendszer) bevezetésének hivatalon belüli megszervezéséért, előkészítő munkák összefogásáért.

(2) Az Önálló Osztály tevékenységi körében:

a) előkészíti, összefogja és ellenőrzi a szervezeti egységek kölcsönös megfeleltetési és egységes támogatási rendszer bevezetésével kapcsolatos tevékenységét,

b) folyamatosan kapcsolatot tart a kölcsönös megfeleltetési és egységes támogatási rendszer bevezetésében és működtetésében részt vevő külső szervekkel.”

3. Ez az utasítás 2008. február 1-jén lép hatályba.

Budapest, 2008. január 31.

Gráf József s. k.,
földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter

KÖZLÖNY
§

Közlemények

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal

7/2008. (I. 24.) MVH

közleménye

a szőlőmust, a szőlőmust-sűrítmény, a finomított szőlőmust-sűrítmény és az asztali bor magántárolási támogatásáról

I. A szőlőmust, a szőlőmust-sűrítmény, a finomított szőlőmust-sűrítmény és az asztali bor magántárolásának támogatása

Az Európai Unió Közös Agrárpolitikájának hatálya alá tartozó bor rendtartás szabályai értelmében támogatás igényelhető a Tanács 1999. május 17-i, a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendeletének 24. cikke alapján a Községben bármely borászati évben termelt szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény, finomított szőlőmust-sűrítmény és asztali bor (továbbiakban: **termékek**) magántárolásához, a Bizottság 2000. július 25-i, a piaci mechanizmusokra tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet végrehajtása részletes szabályait megállapító 1623/2000/EK rendelete és a jelen közleményben meghatározott feltételek szerint.

A támogatásnyújtás feltétele, hogy a termelő jelen közlemény alapján magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelmet nyújtson be és a kérelem alapján a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (továbbiakban: MVH) magántárolási támogatásra jogosultságot megállapító határozatot adjon ki.

Az MVH támogatást csak Magyarország területén tárolt termékekre adhat.

II. Az intézkedésben való részvételre jogosultak köre

Magántárolási támogatásban olyan természetes, vagy jogi személy, illetve ilyen személyek csoportja (továbbiakban: termelő) részesülhet, aki/amely a következő műveletek bármelyikét végzi, vagy végezteti:

- friss szőlő feldolgozása szőlőmusttá;
- szőlőmust feldolgozása szőlőmust-sűrítménnyé, vagy finomított szőlőmust-sűrítménnyé;
- friss szőlő, szőlőmust, vagy részben erjedt szőlőmust feldolgozása asztali borrá;

valamint rendelkezik az MVH által kiadott, a magántárolási támogatásra jogosultságot megállapító határozattal.

A termelői csoportokról szóló 81/2004. (V. 4.) FVM rendelet szerinti termelői csoport a tagjai által előállított mennyiségek tekintetében termelőnek minősül.

A termelő csak olyan termékekre igényelhet támogatást, amelyet saját maga termelt, vagy más személy a termelő javára és felelősségére termelt, illetve termelői csoport esetében a termelői csoport tagjának javára és felelősségére termeltek.

III. A magántárolt termékekre vonatkozó követelmények

A magántárolás megkezdésekor a felajánlott terméknek meg kell felelnie az alábbi követelményeknek:

A szőlőmust, a szőlőmust-sűrítmény és a finomított szőlőmust-sűrítmény

- kizárólag az 1493/1999/EK rendelet 19. cikke szerint borszőlőként osztályba sorolt fajtából származhat;
- természetes alkoholtartalma nem lehet alacsonyabb, mint a származási hely szerinti szőlőtermő övezetre megállapított minimális természetes alkoholtartalom.

Az asztali bor esetén alkalmazandó további feltételek:

- fehér borok esetében:
 - = a tényleges alkoholtartalom meg kell, hogy haladja a 10,5 térfogatszázalékot,
 - = az illósavtartalom nem haladhatja meg a 9 milliekvivalens/litert,
 - = az összes kénssavtartalom nem haladhatja meg a 155 milligramm/litert.
- vörös borok esetében:
 - = a tényleges alkoholtartalom meg kell, hogy haladja a 10,5 térfogatszázalékot,

- = az illósavtartalom nem haladhatja meg a 11 milliekvivalens/litert,
- = az összes kénessavtartalom nem haladhatja meg a 115 milligramm/litert.
- rozé borok esetében:
 - = a tényleges alkoholtartalom meg kell, hogy haladja a 10,5 térfogatszázalékot,
 - = az illósavtartalom nem haladhatja meg a 11 milliekvivalens/litert,
 - = az összes kénessavtartalom nem haladhatja meg a 155 milligramm/litert.
- redukáló cukortartalom legfeljebb 2 gramm/liter lehet;
- minőségromlás nélkül kell túrnie a 24 órás levegőpróbát;
- idegen íztől, illetve illattól mentesnek kell lennie;
- az első fejtésnek meg kell történnie.

A Zöldszilváni típusú, Rizlingszilváni típusú és Rajnai rizling típusú szőlőfajtából nyert fehér asztali boroknak nem kell megfelelniük a tényleges alkoholtartalomra, illetve az illósavtartalomra vonatkozó előírásoknak. A Kékoportó típusú szőlőfajtákból előállított vörös asztali boroknak nem kell megfelelniük a tényleges alkoholtartalomra, illetve az illósavtartalomra vonatkozó előírásoknak. A Portugáliából származó asztali borok tekintetében a redukáló cukortartalom legfeljebb 4 g/l lehet.

A tárolt termék radioaktivitási szintje nem haladhatja meg a vonatkozó közösségi jogszabályokban megengedett maximális szintet.

A magántárolásra felajánlott termék nem részesülhet a Tanács 1980. március 4-i, a mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítés előzetes kifizetéséről szóló 565/80/EGK rendeletének 5. cikkének (1) bekezdése szerinti export-visszatérítésben.

A magántárolásra felajánlott asztali bor nem ismerhető el meghatározott termőhelyről származó (továbbiakban: m.t.) minőségi bornak, illetve nem használható fel az 1493/1999/EK rendelet 54. cikkének (1) bekezdése szerinti m.t. minőségi bor, m.t. minőségi pezsgő, m.t. minőségi likőrbor vagy m.t. minőségi gyöngyözőbor készítésére.

IV. A magántárolásba vonható termékmennyiség

A termelő által magántárolásba vont összes termékmennyiség nem haladhatja meg az érintett borpiaci évben a szőlészeti és borászati adatszolgáltatás rendjéről és a nem hegyközségi településeken a közigazgatási feladatokat ellátó hegyközségek meghatározásáról szóló 96/2004. (VI. 3.) FVM rendelet 4. § a)–b) pontja szerinti **szüreti jelentésben szereplő mennyiség, valamint a borászati termékek egységes bizonylatolási, nyilvántartási és elszámolási rendjéről szóló 52/2001. (VIII. 2.) FVM–PM együttes rendelet 4. számú melléklete szerinti pincekönyvbe bejegyzett mennyiséget.**

A magántárolásba vonható minimális termékmennyiség kérelmenként:

- szőlőmust esetében 30 hektoliter;
- szőlőmust-sűrítmény esetében 10 hektoliter;
- finomított szőlőmust-sűrítmény esetében 10 hektoliter;
- asztali bor esetében 50 hektoliter.

V. A magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelem

Magántárolási támogatást az a termelő kaphat, aki/amely megfelel az alábbi feltételeknek:

a) Eleget tett

- a mezőgazdasági, agrár- vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. tv. (a továbbiakban: MVH tv.) 28. §-a előírásának, hogy legkésőbb a kérelme benyújtásával egyidejűleg regisztráltassa magát a mezőgazdasági és vidékfejlesztési támogatási szerv által vezetett ügyfél-nyilvántartási rendszerben;
- a 96/2004. (VI. 3.) FVM rendeletben előírt határidő betartásával – a szőlőtermesztésről és a borgazdálkodásról szóló 2004. évi XVIII. törvény 56. §-ában meghatározott adatszolgáltatási és a hegyközségekről szóló 1994. évi CII. törvény 31. §-ában meghatározott tagi kötelezettségeinek, és ezt a hegybíró igazolja.

b) Nyilatkozik arról, hogy

- az asztali bor tárolása esetében az első fejtés megtörtént;

- a 2006/2007. borpiaci évre az 1493/1999/EK rendelet 27. cikkében megállapított kötelezettségeit az 1623/2000/EK rendelet 45. cikk (1) bekezdésében megjelölt határidőig teljesítette;
- a 2007/2008. borpiaci évre az 1493/1999/EK rendelet 27. cikkében megállapított kötelezettségeit az 1623/2000/EK rendelet 45. cikk (1) bekezdésében megjelölt határidőig teljesíti.

c) A magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelméhez csatolja

- a 96/2004. (VI. 3.) FVM rendelet 4. § *a)–b)* pontja szerinti szüreti jelentés másolatát, összesítővel;
- a 96/2004. (VI. 3.) FVM rendelet 4. § *d)* pontja szerinti készletjelentés másolatát, összesítővel;
- adóraktár, illetve egyszerűsített adóraktár esetében a tárolási hely adóraktári engedélyének másolatát;
- minden tárolási hely esetében a pincekönyv III/1. számú mellékletének (betárolt szőlő) másolatát;
- minden tárolási hely esetében a pincekönyv III/3. számú mellékletének (termék előállítás) másolatát. Amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóraktár, úgy az annak megfelelő nyilvántartás másolatát;
- minden tárolási hely esetében a pincekönyv III/8. számú mellékletének (tárolótartály nyilvántartása) másolatát. Amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóraktár, úgy annak megfelelő nyilvántartás másolatát;
- a tárolni kívánt termék vásárlása esetén az adásvételt igazoló számla és az 52/2001. (VIII. 2.) FVM-PM együttes rendeletben meghatározott borkísérő okmány (továbbiakban: borkísérő okmány) másolatát;
- a tárolás első napját megelőző 30 napnál nem régebbi, a tárolt termékre vonatkozó, a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal (továbbiakban: MgSzH) által kiállított minősítési bizonylat másolatát tételenként, amely legalább az 1623/2000/EK rendelet 29. cikk (1) bekezdésében szereplő adatokat tartalmazza;
- előzetes kifizetés kérelmezése esetén a biztosíték letétbe helyezését, mértékét és érvényességi idejét igazoló eredeti banki bizonylatot.

A magántárolási időszak első napja az a nap, amelyre vonatkozóan a termelő igazolni tudja, hogy a tulajdonában lévő tárolni kívánt termékre vonatkozóan a minősítési bizonylat a rendelkezésére áll (legkorábban: december 16., legkésőbb: következő év február 15.).

Amennyiben a termelő a dokumentumok nagy mennyiségére hivatkozva nem nyújtja be az V. pont *c)* alpontjában felsorolt dokumentumok közül az alábbiakat:

- minden tárolási hely esetében a pincekönyv III/1. számú mellékletének (betárolt szőlő) másolatát,
- minden tárolási hely esetében a pincekönyv III/3. számú mellékletének (termék előállítás) másolatát, vagy amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóraktár, úgy az annak megfelelő nyilvántartás másolatát, abban az esetben ezt a tényt külön nyilatkozatban kell megerősítenie, továbbá az MVH tárolási hely szerint illetékes megyei kirendeltségének ellenőrei a helyszínen ellenőrzik le a dokumentumok meglétét és az adatok helytállóságát.

VI. A magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelem benyújtása

Jelen Közlemény 1–2. számú mellékletei (I1300, illetve I1301) szerinti magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelmet, annak mellékleteivel együtt az MVH Központi Hivatalához kell benyújtani **postai úton, tértivevényen**. **A kérelem benyújtására nyitva álló határidő 2008. február 15.** A benyújtási határidő elmulasztása jogvesztő.

A benyújtás helye:

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
1385 Budapest 62., Pf. 867.**

Hiányosan benyújtott magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelem esetében az MVH az ügyfellet **hiánypótlásra** szólítja fel. A hiánypótlást a felszólításban megjelölt módon és hatánapig kell benyújtani a fenti címre.

A beérkezett kérelemmel kapcsolatosan az MVH helyszíni ellenőrzés keretében vizsgálja, hogy a termelő eleget tett-e az alábbi kritériumnak:

- a 2006/2007. borpiaci évre az 1493/1999/EK rendelet 27. cikkében megállapított kötelezettségeit az 1623/2000/EK rendelet 45. cikk (1) bekezdésében megjelölt határidőig teljesítette. Termelői csoport esetében a kötelezettségek teljesítéséért a magántárolási támogatásban részesülő bormennyiséget szállító egyes tagok felelnek.

Az MVH a kérelmet elutasítja, ha az ügyfél a vonatkozó közösségi, illetőleg nemzeti jogszabályokban, valamint a jelen Közleményben meghatározott bármely feltételt nem teljesíti.

Amennyiben a magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelem az előírt követelményeknek megfelelően, az MVH magántárolási támogatásra való jogosultságot megállapító határozatot ad ki.

A magántárolási támogatásra jogosultságot megállapító határozat tartalmazza:

- a termelő nevét és címét;
- a tárolásra engedélyezett termék(ek) típusát;
- a tárolásra engedélyezett mennyiséget, amelyet asztali bor esetében a Bizottság a IV. pontban meghatározott minimális mértékig csökkenthet;
- a tárolás helyét;
- a magántárolási időszak első napját;
- valamint a tárolt termék(ek)re vonatkozó támogatási rátá(ka)t euróban.

VII. A támogatás előzetes kifizetése

A termelő a magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelem benyújtásakor a teljes támogatási összegre vonatkozóan a támogatási összeg előzetes kifizetését kérheti, amennyiben a kérelmezett támogatási összeg 120%-ának megfelelő mértékű biztosítékot nyújt a mezőgazdasági és élelmiszeripari termékekhez kapcsolódó biztosítéktrendszer szabályairól szóló módosított 17/2004. (II. 13.) Korm. rendelet, valamint készpénzben nyújtott biztosíték esetén az MVH által kezelt Biztosíték számláról szóló 9/2004. (IV. 28.) MVH közlemény előírásainak megfelelően.

A biztosítékot forintban kell nyújtani, az átszámításhoz a magántárolási támogatással érintett időszak kezdőnapja szerinti hónap első napját megelőzően az Európai Központi Bank (továbbiakban: EKB) által utoljára közzétett hivatalos forint/euró átváltási árfolyamot kell figyelembe venni, amennyiben a biztosíték nyújtása a magántárolási támogatással érintett időszak első napját követően történik. Ha a biztosíték letétbe helyezése a magántárolási támogatással érintett időszak első napját megelőzően vagy ugyanazon a napon történik, akkor az átszámításhoz a letétbe helyezés napja szerinti hónap első napját megelőzően az EKB által utoljára közzétett hivatalos forint/euró átváltási árfolyamot kell figyelembe venni.

A készpénzbiztosítékot magyarországi székhelyű/lakhelyű termelő esetében az MVH 10032000-00287560-00000024 számú, a Magyar Államkincstárnál vezetett biztosíték számlájára történő átutalással, egyéb tagállami székhelyű/lakhelyű termelő esetében szintén a fenti számlára történő átutalással, az IBAN: HU39 1003 2000 0028 7560 0000 0024 nemzetközi számlakód feltüntetése mellett kell nyújtani.

A termelőnek az átutalási megbízáson a bank által előírt adatokon kívül a „Közlemény” rovatban fel kell tüntetnie a nevét, MVH ügyfél-regisztrációs számát, illetve a biztosíték befizetési kötelezettség ügylettípusát: „intervenció”.

Az MVH az előzetes kifizetést a biztosíték letétbe helyezéséről szóló igazolás bemutatásától számított három hónapon belül teljesíti.

VIII. A tárolásra vonatkozó részletes szabályok

A magántárolt terméknek a tárolás teljes időszaka alatt meg kell felelnie az alábbi követelményeknek:

- az 1493/1999/EK rendelet I. mellékletében szereplő feltételeknek;
- természetes alkoholtartalma nem lehet alacsonyabb, mint a származási hely szerinti szőlőtermő övezetre megállapított minimális természetes alkoholtartalom;
- kizárólag 50 literes, vagy ennél nagyobb űrtartalmú tárolóedényben tárolható;
- hordós kiszerezésűnek kell maradnia;
- asztali bor tárolása esetén közvetlen emberi fogyasztásra alkalmasnak kell lennie.

A termelő köteles a borászati kezelés(ek)ről, illetve az alábbiakban meghatározott bármilyen változtatás(ok)ról előzetesen tájékoztatni az MVH-t, jelen Közlemény „X. A változás bejelentő lapok benyújtása” című pontjában foglaltaknak megfelelően.

a) a tárolás helyének megváltoztatása

A terméket más tárolási helyre átszállítani csak az MVH írásos engedélyével lehet. A tárolás helyének megváltoztatásához szükséges – amennyiben az egyszerűsített adóraktár – az új tárolási hely adóraktári engedélyének másolata, az új tá-

rolási hely pincekönyvének III/8. számú mellékletének (tárolótartály nyilvántartása) másolata. Amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóraktár, úgy annak megfelelő nyilvántartás másolata. Áttárolás esetében a termék legalább ugyanakkora tárolótartályban kell, hogy tárolásra kerüljön.

A tárolás befejezését követő 15 napon belül a termelő köteles az új tárolási hely pincekönyvének III/3. számú mellékletének (termékelőállítás) másolatát – amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóraktár, úgy annak megfelelő nyilvántartás másolatát –, valamint a borkísérő okmány másolatait az MVH részére benyújtani.

b) a termék tárolási módjának megváltoztatása

A tárolás módjának megváltozása esetén a termelő köteles benyújtani a tárolási hely pincekönyvének III/8. számú mellékletének (tárolótartály nyilvántartása) másolatát – amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóraktár, úgy annak megfelelő nyilvántartás másolatát. A termék tárolási módjának megváltoztatása esetében jelezni kell, hogy milyen tárolóedényben fogják a terméket véglegesen tárolni, valamint a terméknek legalább ugyanakkora tárolótartályban kell tárolásra kerülnie.

c) a tárolt termék tartósításához, állagának megóvásához szükséges bármely borászati kezelés

A tárolt terméken csak olyan borászati kezelés (művelet) végezhető, amely a termék tartósításához, állagának megóvásához szükséges. A borászati műveletek elvégzése során a tárolt mennyiség térfogatsökkenésének megengedett maximális mértéke asztali bor esetében 2%, szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény és finomított szőlőmust-sűrítmény esetében 3%. A tárolóedényzet változtatása esetén engedélyezett maximális térfogatsökkenés asztali bor esetében 3%, míg szőlőmustnál, szőlőmust-sűrítménynél és finomított szőlőmust-sűrítménynél 4%. Magántárolásba vont tárolótartályban más termék nem kerülhet tárolásra.

d) a tárolt termék feldolgozása egyéb magántárolásba vonható termékké

A termelő a magántárolási támogatásba vont szőlőmustot a tárolás időszaka alatt teljes egészében vagy részben szőlőmust-sűrítménnyé vagy finomított szőlőmust-sűrítménnyé, míg a szőlőmust-sűrítményt teljes egészében vagy részben finomított szőlőmust-sűrítménnyé dolgozhatja fel.

A termelő a feldolgozási műveletet elvégeztetheti harmadik féllel is, amennyiben a feldolgozás során nyert termék a termelő tulajdonában marad és a feldolgozatról a termelő előzetes bejelentést tett.

A feldolgozási művelet megkezdése előtt a termelőnek írásban kell értesítenie az MVH-t a feldolgozás megkezdésének időpontjáról, a tárolás helyéről és a termék tárolásának módjáról.

A vonatkozó értesítésnek a feldolgozási művelet megkezdése előtt legalább 15 nappal be kell érkeznie az MVH-hoz.

A benyújtási határidő elmulasztása jogvesztő.

A termelőnek a feldolgozási műveletek befejezését követően – az előállított termékről – olyan minősítési bizonylatot kell készíttetnie, amely tartalmazza a 1623/2000/EK rendelet 29. cikkében szereplő adatokat. A bizonylatot, a feldolgozási műveletek befejezését követő 1 hónapon belül kell benyújtania az MVH-hoz.

A támogatási összeg a tárolási időszak egészére vonatkozóan a termék feldolgozás előtti típusa és mennyisége alapján kerül kiszámításra.

A tárolt termék a magántárolás ideje alatt nem hozható forgalomba, illetve nem adható át harmadik félnek. A termelő a magántárolás ideje alatt a tárolt termékre adásvételi szerződést köthet, de az csak a tárolási időszak lejártával léphet hatályba. Ezenkívül a termelő vállalhatja, hogy a tárolási időszak lejártát követően a terméket beszállítja leparlásra.

IX. Tárolás alatti minőségi változások

Amennyiben a tárolás időtartama alatt a termék egészének vagy egy részének minősége olyan mértékben változik, hogy jelen közlemény VIII. pontjában meghatározott feltételeknek már nem felel meg, úgy arról a termelő köteles haladéktalanul értesíteni az MVH-t. Az értesítést változás-bejelentő lap és minősítési bizonylat megküldésével kell megtenni. A minősítési bizonylatot annak kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül kell az MVH-hoz benyújtani. A nem megfelelő minőségű termék mennyiségére a minősítési bizonylat kiállításának napjától a termelő nem jogosult a támogatásra.

Amennyiben az MVH vagy más hatóság állapítja meg, hogy a magántárolt termék nem felel meg jelen Közlemény VIII. pontjában meghatározott feltételeknek, úgy a nem megfelelő minőségű termék mennyiségére – a tárolás teljes időszaka vonatkozóan – nem vehető igénybe támogatás, és a termék az ellenőrzés napjától értékesíthetővé válik.

X. A változás-bejelentő lap benyújtása

A 3-6. számú mellékletek (I1302, I1303, I1304 illetve I1305) szerinti változás-bejelentő lapot azok mellékleteivel együtt, legkésőbb a változtatás kezdetét megelőző 15. napig a VI. pontban meghatározott címre kell benyújtani postai úton, vagy faxon a következő faxszámra:

06-1/577-1310.

A IX. pontban meghatározott minőségi változások bejelentésének határideje a minősítési bizonylat kézhezvételétől számított 5. munkanap. **A benyújtási határidő elmulasztása jogvesztő.**

XI. A tárolási időszak vége

A szőlőmust, a szőlőmust-sűrítmény és a finomított szőlőmust-sűrítmény magántárolása a magántárolás kezdő napját követő augusztus 1. és november 30. közötti időszakban fejeződhet be.

Az asztali bor magántárolása a magántárolás kezdő napját követő szeptember 1. és november 30. közötti időszakban fejeződhet be.

Magántárolási támogatás nem fizethető a november 30-a utáni időszakra.

A magántárolási időszak utolsó napját a termelő határozza meg a XIII. pontban részletezett támogatási kérelmében. **Kitárolni kizárólag a magántárolás befejező napját, valamint az MgSzH ellenőrzésének befejezését követően lehet.**

A magántárolási időszak előrehozott megszüntetése a termelő kérelmére csak az alábbiak szerint lehetséges:

a) az a termelő, aki nem igényelt előzetes kifizetést (előleget), kezdeményezheti a magántárolási időszak június 1-jével történő megszüntetését feltéve, hogy a Bizottság a piaci trendek alakulása, a készletekről szóló információk és a szüreti előrejelzések alapján erre engedélyt ad;

b) amennyiben a Bizottság az 1623/2000/EK rendelet 29. cikk (5) bekezdésének i) pontja alapján a tárolt mennyiségek csökkentéséről dönt, a termelő a tárolt mennyiség egésze vagy egy része tekintetében egyoldalúan dönthet a magántárolási időszaknak – a bizottsági döntés közzétételét követő hónapban való – befejezéséről;

c) a szőlőmust vagy a szőlőmust-sűrítmény a tárolás kezdetétől számított ötödik hónap első napjától exportra, vagy szőlőlé készítésére értékesíthető, amennyiben a termelő nem igényelt előzetes kifizetést;

d) asztali bor és finomított szőlőmust-sűrítmény esetében a magántárolási időszak előrehozott megszüntetése nem kérelmezhető.

A termelő a magántárolási időszak előrehozott megszüntetését a támogatási kérelem benyújtásával kezdeményezheti. Ezekben az esetekben a támogatási összeget a tárolás tényleges időtartamának megfelelően kell számítani.

XII. A támogatás mértéke

A magántárolási támogatás mértéke tárolási naponként és hektoliterenként a következő:

- szőlőmustra 0,01837 euró;
- szőlőmust-sűrítményre 0,06152 euró;
- finomított szőlőmust-sűrítményre 0,06152 euró;
- asztali borra 0,01544 euró.

A támogatási igény forintban kifejezett összegét az euróban meghatározott támogatási igény, valamint a Bizottság 2006. december 20-i, az euróval kapcsolatos agromonetáris rendszernek a mezőgazdaságban való alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és egyes rendeletek módosításáról szóló 1913/2006/EK rendeletének 2. cikk (5) bekezdésének és 11. cikkének értelmében a magántárolási támogatással érintett időszak kezdőnapja szerinti hónap első napját megelőzően az EKB által utoljára közzétett hivatalos forint/euró átváltási árfolyam szorzata képezi.

XIII. A támogatási kérelem benyújtása

A 7. számú melléklet (I1306) szerinti támogatási kérelmet a magántárolás befejezését 45 nappal megelőzően, de legkésőbb október 15-ig a VI. pontban meghatározott címre kell benyújtani postai úton, tértivevénnyel. **A benyújtási határidő elmulasztása jogvesztő.** Egy támogatási kérelem minimálisan egy tárolóedényre vonatkozhat.

Hiányosan benyújtott támogatási kérelem esetében az MVH az ügyfelet **hiánypótlásra** szólítja fel. A hiánypótlást a felszólításban megjelölt hatánapig kell benyújtani a fenti címre.

A vonatkozó közösségi jogszabályokban, valamint jelen közleményben meghatározott feltételek teljesítését az MgSzH **helyszíni szemle** során ellenőrzi.

Az MVH legkésőbb a magántárolás végét követő három hónapon belül utalja át a támogatási összeget a termelő bank-számlájára, illetve szabadítja fel az előzetes kifizetést igénylő termelő biztosítékát.

XIV. Jogkövetkezmények

A vis maior eseteit kivéve

- nem fizethető támogatás, illetve a támogatás előzetes kifizetése esetén a biztosíték teljes összege visszatartásra kerül, amennyiben a termelő nem teljesíti az 1623/2000/EK rendelet 34. cikkének (1) – (5) és (7) bekezdéseiben foglalt kötelezettségeit, vagy az ellenőrzést akadályozza;

- az MVH a támogatást a kötelezettségszegés súlyosságával arányos mértékben, illetve késedelmes teljesítés esetén az alábbi bekezdésben meghatározott módon csökkenti, illetve a támogatás előzetes kifizetése esetén a biztosítékból a jogosulatlan támogatás összegének 120%-át visszatartja, amennyiben a termelő a vonatkozó közösségi jogszabályokban, valamint jelen közleményben meghatározott feltételeket – az előző pontban meghatározottak kivételével – nem megfelelően teljesíti.

Amennyiben a termelő 1–5 munkanappal később teljesíti a 96/2004. (VI. 3.) FVM rendelet 4. § *a)–d)* pontjaiban előírt jelentési kötelezettségeit, az MVH a támogatás mértékét 15%-kal csökkenti. Az említett kötelezettségek 6-10 munkanappal későbbi teljesítése esetén a támogatás 30%-kal csökken, míg a 10 munkanapot meghaladó késedelem esetén nem fizethető támogatás.

XV. Kapcsolódó jogszabályok és MVH Közlemények

- a Tanács 1980. március 4-i 565/80/EGK rendelete a mezőgazdasági termékekre vonatkozó export-visszatérítés előzetes kifizetéséről;

- a Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről;

- a Bizottság 2006. november 20-i, 1713/2006/EK rendelete a mezőgazdasági termékekre alkalmazandó export-visszatérítés előfinanszírozásának megszüntetéséről;

- a Bizottság 2006. december 20-i 1913/2006/EK rendelete az euróval kapcsolatos agromonetáris rendszernek a mezőgazdaságban való alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és egyes rendeletek módosításáról;

- a Bizottság 2000. július 25-i 1623/2000/EK rendelete a piaci mechanizmusokra tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról;

- a Bizottság 2001. június 28-i 1282/2001/EK rendelete a bortermékek azonosításához szükséges információgyűjtés és a borpiac felügyelete tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról, valamint az 1623/2000/EK rendelet módosításáról;

- a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény;

- a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény;

- a szőlőtermesztésről és a borgazdálkodásról szóló 2004. évi XVIII. törvény;

- a mezőgazdasági és élelmiszer-ipari termékekhez kapcsolódó biztosítérendszer szabályairól szóló módosított 17/2004. (II. 13.) Korm. rendelet;

- a borászati termékek egységes bizonylatolási, nyilvántartási és elszámolási rendjéről szóló 52/2001. (VIII. 2.) FVM–PM együttes rendelet;

- a termelői csoportokról szóló 81/2004. (V. 4.) FVM rendelet;

- a szőlészeti és borászati adatszolgáltatás rendjéről és a nem hegyközségi településeken a közigazgatási feladatokat ellátó hegyközségek meghatározásáról szóló 96/2004. (VI. 3.) FVM rendelet;

- a borok előállításáról szóló 99/2004. (VI. 3.) FVM rendelet;
- a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal létrehozásáról és működéséről szóló 274/2006. (XII. 23.) Korm. rendelet;
- a mezőgazdasági és élelmiszer-ipari termékekhez kapcsolódó biztosítérendszer szabályairól szóló 17/2004. (II. 13.) Korm. rendelet alapján az MVH által kezelt biztosíték számláról szóló 9/2004. (IV. 28.) MVH közlemény.

A felsorolt jogszabályok a mindenkor hatályos módosításaikkal együtt értelmezendők.

A Közleményhez kapcsolódó mellékletek:

- 1. számú melléklet: Magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelem – Főlap;
- 2. számú melléklet: Magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelem – Betétlap;
- 3. számú melléklet: Változás-bejelentő lap – Főlap;
- 4. számú melléklet: Az állagmegóváshoz szükséges borászati kezelések, minőségromlás – Betétlap;
- 5. számú melléklet: A tárolás helyének, módjának megváltoztatása – Betétlap;
- 6. számú melléklet: Szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény feldolgozása – Betétlap;
- 7. számú melléklet: Támogatási kérelem.

További információ az ugyfelszolgalat@mvh.gov.hu e-mail címen kérhető.

Budapest, 2008. január 24.

Margittai Miklós s. k.,
elnök

KÖZLÖNY
§



Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer

**Szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény, finomított
szőlőmust-sűrítmény és asztali bor magántárolása**
Magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti
kérelem - Főlap

Benyújtás helye: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Hivatala 1385 Budapest 62. Pf. 867



I1300

P.H.

1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

2 — Kérelmező adatai

Előtag:

Név:

Utótag:

3 — Kapcsolattartási információ

Név:

Helység:

Irányítószám:

Postai cím:

Telefonszám:

Telefonszám:

Fax:

E-mail:

4 — Magántárolt termék - összesen

Szőlőmust:

Szőlőmust-sűrítmény:

Finomított szőlőmust-sűrítmény:

Asztali bor:

5 — Csatolt dokumentumok

Csatolt betétlapok száma:

Csatolt mellékletek száma:

6 — Egyéb információ

Támogatás előzetes kifizetését kérem: ☐

Letétbe helyezett biztosíték összege (számmal):

 Ft

Letétbe helyezett biztosíték összege (betűvel):

 Ft

7 — Nyilatkozatok

1. Alulírott hozzájárulok ahhoz, hogy az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal, a Vám- és Pénzügyőrség, az Országos Egészségbiztosítási Pénztár, az Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, illetve ezek szervei, az Állami Számvevőszék, továbbá a Magyar Államkincstár, valamint az Európai Csalásellenes Hivatal (OLAF) és az Európai Számvevőszék a közölt adataimat felhasználják.
2. Nyilatkozom, hogy költségvetési támogatás jogosulatlan igénybevétele miatt jogerős határozattal megállapított köztartozással nem rendelkezem.
3. Nyilatkozom, hogy asztali borok esetében az első fejtés megtörtént.
4. Nyilatkozom, hogy a 2006/2007. borpiaci évre az 1493/1999/EK rendelet 27. cikkében megállapított kötelezettségeimet az 1623/2000/EK rendelet 45. cikk (1) bekezdésében megjelölt határidőig teljesítettem.
5. Nyilatkozom, hogy a 2007/2008. borpiaci évre az 1493/1999/EK rendelet 27. cikkében megállapított kötelezettségeimet az 1623/2000/EK rendelet 45. cikk (1) bekezdésében megjelölt határidőig teljesítem.
6. Nyilatkozom, hogy a tárolás ideje alatt a tárolt terméket nem hozom forgalomba.
7. Nyilatkozom, hogy a vállalt kötelezettségeim teljesítését igazoló dokumentumokat, vagy azok hitelesített másolatait a Vám- és Pénzügyőrség, az MVH, az MgSzH, vagy az EU intézményei kérésre bemutatom.

8 — Csatolandó mellékletek

1. A 96/2004. (VI. 3.) FVM rendelet 4. § a)-b) pontja szerinti szüreti jelentés másolata, összesítővel.
2. A 96/2004. (VI. 3.) FVM rendelet 4. § d) pontja szerinti készletjelentés másolata, összesítővel.
3. Egyszerűsített adóaktár esetében minden tárolási hely adóaktári engedélyének másolata.
4. Minden tárolási hely esetében a pincekönyv III/1. számú mellékletének (betárolt szőlő) másolata.
5. Minden tárolási hely esetében a pincekönyv III/3. számú mellékletének (termék-előállítás) másolata. Amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóaktár, úgy az annak megfelelő nyilvántartás másolata.
6. Minden tárolási hely esetében a pincekönyv III/8. számú mellékletének (tárolótartály nyilvántartása) másolata. Amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóaktár, úgy annak megfelelő nyilvántartás másolata.
7. A tárolni kívánt termék vásárlása esetén, az adásvételt igazoló számla és az 52/2001. (VIII. 2.) FVM-PM együttes rendeletben meghatározott borkísérő okmány másolata.
8. A tárolás első napját megelőző 30 napnál nem régebbi, a tárolt termékre vonatkozó, az Országos Borminósító Intézet, illetve 2007. január 1-től annak jogutódja, a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal által kiállított minősítési bizonylat másolata tételenként, amely legalább a 1623/2000/EK rendelet 29. cikk (1) bekezdésében szereplő adatokat tartalmazza.
9. A hegybíró igazolását arra vonatkozóan, hogy a termelő a 2004. évi XVIII. törvény 56. §-ban meghatározott adatszolgáltatási és az 1994. évi CII. törvény 31. §-ban meghatározott tagi kötelezettségeinek határidőben eleget tett.
10. Előzetes kifizetés kérelmezése esetén a biztosíték letétbe helyezését, mértékét és érvényességi idejét igazoló eredeti banki bizonylat.

9 — Kitéltési dátum és aláírás

Helység:

Dátum:

 . .

Aláírás:



I1301

Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer

Szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény, finomított szőlőmust-sűrítmény és asztali bor magántárolása
Magántárolási támogatási jogosultság megállapítása iránti kérelem - Betétlap

1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

Oldalszám:

2 — A tárolási hely adatai

Helység:

Irányítószám:

Cím:

Helyrajzi szám:

A tárolási hely adóraktári engedélyének száma: HU -
 (cég) (telephely)

3 — A magántárolásra szánt termék

Szőlőmust: ☐

Szőlőmust-sűrítmény: ☐

Finomított szőlőmust-sűrítmény: ☐

Asztali bor: ☐

4 — Tételenkénti pontos részletezés

Tétel szám	Tartály jele	Tartály tárolókapacitása [hl]	Termék megnevezése	Tétel színe	MgSzH minősítési bizonylat száma	Magántárolásra szánt mennyiség [hl]	Magántárolás tervezett megkezdése
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							

Magántárolásra szánt mennyiség összesen:

5 — Kitöltési dátum és aláírás

Helység:

Dátum: . .

Aláírás:



Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer
**Szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény, finomított
szőlőmust-sűrítmény és asztali bor magántárolása**
Változás-bejelentő lap - Főlap

Benyújtás helye: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Hivatala 1385 Budapest 62 Pf. 867



I1302

P.H.

1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

2 — Kérelmező adatai

Előtag:

Név:

Utótag:

3 — Kapcsolattartási információ

Név:

Helység:

Irányítószám:

Postai cím:

Telefonszám:

Telefonszám:

Fax:

E-mail:

4 — Változás megnevezése

A termék tárolási helyének megváltoztatása:

☐

A termék tárolási módjának megváltoztatása:

☐

A szőlőmust vagy szőlőmust-sűrítmény
feldolgozása/feldolgoztatása:

☐

A tárolt termék tartósításához, állagának megővéséhez szükséges
borászati kezelés:

☐

Minőségromlás:

☐

5 — Csatolt dokumentumok

Csatolt betétlapok száma:

Csatolt melléletek száma:

6 — Kitéltési dátum és aláírás

Helység:

Dátum:

Aláírás:



Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer

**Szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény, finomított
szőlőmust-sűrítmény és asztali bor magántárolása -**


I1303

A tárolás helyének, módjának megváltoztatása - Betétlap**1 — Ügyfél-azonosítási információ**

Ügyfél-regisztrációs szám:

Oldalszám:

2 — A változás tárgya

A tárolás helyének megváltoztatása

- előzetes bejelentés: ☐- utólagos bejelentés: ☐A tárolás módjának megváltoztatása: ☐**3 — Az új tárolási hely adatai**

Helység:

Írányítószám:

Cím:

Helyrajzi szám:

Az új tárolási hely adóraktári engedélyének száma: HU

(cég)

(telephely)

4 — Tételenkénti pontos részletezés

Tétel sz.	A magántárolási szerződésben szereplő tételszám	Mennyiség [hl]	A régi tartály jele	A régi tartály tárolókapacitása [hl]	Az új tartály jele	Az új tartály tárolókapacitása [hl]	Az új tartályban tárolt mennyiség [hl]	A tárolás változtatásának időpontja
1								
2								
3								
4								

5 — Csatolandó mellékletek

- A tárolás helyének megváltoztatása előzetes bejelentése esetén:
 - Az új tárolási hely adóraktári engedélyének másolata.
 - Az új tárolási hely pincekönyvének III/8. számú mellékletének (tárolótartály nyilvántartása) másolata. Amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóraktár, úgy annak megfelelő nyilvántartás másolata.
- A tárolás helyének megváltoztatása utólagos bejelentése esetén:
 - Az új tárolási hely pincekönyvének III/3. számú mellékletének (termék-előállítás) másolata. Amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóraktár, úgy az annak megfelelő nyilvántartás másolata.
 - Az 52/2001. (VIII. 2.) FVM-PM együttes rendeletben meghatározott borkísérő okmány másolata.
- A tárolás módjának megváltoztatása esetén a tárolási hely pincekönyvének III/8. számú mellékletének (tárolótartály nyilvántartása) másolata. Amennyiben a tárolási hely nem egyszerűsített adóraktár, úgy annak megfelelő nyilvántartás másolata.

6 — Kitöltési dátum és aláírás

Helység:

Dátum:

Aláírás:



I1304

Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer
Szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény, finomított szőlőmust-sűrítmény
és asztali bor magántárolása - Az állagmegóváshoz
szükséges borászati kezelések, minőségromlás - Betétlap

1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

Oldalszám:

2 — A bejelentés pontos megnevezése

A tárolt termék tartósításához, állagának megóvásához szükséges borászati kezelés:

☐

Minőségromlás:

☐

3 — Borászati kezelések pontos részletezése

Tétel szám	A magántárolási szerződésben szereplő tételszám	Mennyiség [hl]	Művelet megnevezése*	Kezelés időpontja
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				

(* Választható műveletek: hőkezelés, fejtés, derítés, kénezés, szűrés, szeparálás, ülepítés, flotálás, egyéb esetben pontos megnevezés)

4 — Változás - minőségromlás

Tétel szám	A magántárolási szerződésben szereplő tételszám	Mennyiség [hl]	Minőségromlás megnevezése	Minőségromlás észlelésének időpontja
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				

5 — Csatolandó mellékletek

1. Minőségromlás esetében az azt igazoló minősítési bizonylat, annak kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül.

6 — Kitöltési dátum és aláírás

Helység:

Dátum:

Aláírás:



I1305

Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer
Szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény,
finomított szőlőmust-sűrítmény és asztali bor magántárolása
Szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény feldolgozása - Betétlap

1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

Oldalszám:

2 — A bejelentés tárgya

Szőlőmust teljes/részleges* feldolgozása/feldolgoztatása* szőlőmust-sűrítménnyé: ☐Szőlőmust teljes/részleges* feldolgozása/feldolgoztatása* finomított szőlőmust-sűrítménnyé: ☐Szőlőmust-sűrítmény teljes/részleges* feldolgozása/feldolgoztatása* finomított szőlőmust-sűrítménnyé: ☐Minősítési bizonylat megküldése: ☐

*a megfelelő rész aláhúzendő

3 — A feldolgozás helye

Feldolgozó üzem neve:

Helység:

Irányítószám:

Cím:

Helyrajzi szám:

4 — Feldolgozás pontos részletezése

Tétel szám	A magántárolási szerződésben szereplő tételszám	Feldolgozás kezdete	Feldolgozás vége	Feldolgozandó mennyiség [hl]
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				

5 — Csatolandó mellékletek

1. A feldolgozási műveletek befejezését követően az előállított termékről minősítési bizonylat, annak kézhezvételétől számított 5 munkanapon belül.

6 — Kitöltési dátum és aláírás

Helység:

Dátum:

Aláírás:

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer	
	Szőlőmust, szőlőmust-sűrítmény, finomított szőlőmust-sűrítmény és asztali bor magántárolása Támogatási kérelem	
Benyújtás helye: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Központi Hivatala 1385 Budapest 62. Pf. 867		

 I1306	P.H.
--	------

1 — Ügyfél-azonosítási információ	
Ügyfél-regisztrációs szám:	

2 — Kérelmező adatai	
Előtag:	
Név:	
Utótag:	

3 — Kapcsolattartási információ	
Név:	
Helység:	
Irányítószám:	Postai cím:
Telefonszám:	Telefonszám:
Fax:	
E-mail:	

4 — Magántárolási időszak - összesítő

Sor szám	A magántárolási szerződésben szereplő tételszám	Tartály jele	A tételszámhoz tartozó mennyiség (hl)	Magántárolás kezdetének időpontja	Magántárolás befejezésének időpontja
1					
2					
3					
4					
5					
6					
7					
8					
9					
10					
11					
12					
13					
14					
15					
16					
17					
18					
19					
20					
21					
22					
23					
24					
25					

Támogatási összeg összesen:

5 — Nyilatkozat

1. Nyilatkozom, hogy a tárolás ideje alatt a vonatkozó közösségi, illetve nemzeti jogszabályokban, valamint az e közleményben meghatározott kötelezettségeimnek eleget tettem.

6 — Kitéltési dátum és aláírás

Helység:

Aláírás:

Dátum: . . .

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal

8/2008. (I. 25.) MVH

közleménye

a szőlőültetvény újratelepítési jog átruházásáról szóló szerződés jóváhagyásáról

I. Az átruházás jogszabályi alapjai

A mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény (a továbbiakban: MVH törvény) 9. § n) pont 4. alpontja értelmében **a szőlőültetvény újratelepítési jog mezőgazdasági vagyoni értékű jognak minősül.**

A szőlőtermelési potenciálra, a szőlőültetvények szerkezet-átalakítására és átállítására vonatkozó szabályozásról szóló 7/2007. (I. 30.) FVM rendelet (a továbbiakban: rendelet) 7. §-a alapján újratelepítési jog az árutermő borszőlő ültetvény engedélyezett kivágásával keletkezik, amelyet a joggal rendelkező természetes vagy jogi személy, továbbá jogi személyiséggel nem rendelkező szervezet új szőlőültetvény telepítéséhez felhasználhat, vagy másra átruházhat.

Az MVH törvény 76. §-a értelmében az átruházást szerződésbe kell foglalni, amelyet a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatalhoz (MVH) **a szerződés megkötését követő tizenöt napon belül jóváhagyásra meg kell küldeni.**

II. Jóváhagyás iránti kérelem benyújtása

Átruházásról szóló szerződés jóváhagyása olyan természetes személy vagy gazdálkodó szervezet (a továbbiakban: átvevő) részére adható, aki/amely megfelel az alábbi feltételeknek:

a) eleget tett

– az MVH törvény 28. § (1) bekezdésében előírt regisztrációs kötelezettségnek, a regisztrációs kérelem legkésőbb a jóváhagyás iránti kérelemmel egyidejűleg nyújtandó be az **1. számú melléklet** szerinti G001 számú nyomtatványon;

b) kérelméhez csatolja

– a hegybíró általa – a szerződéskötést megelőzően legfeljebb 30 nappal korábban – kiadott határozat **eredeti példányát** arról, hogy a szerződés tárgyát képező újratelepítési joggal az átadó rendelkezik;

– a szerződés **eredeti példányát**. A szerződést teljes bizonyító erejű magánokiratba kell foglalni.

A szerződés jóváhagyása iránti kérelem mellékleteként csak egy szerződés nyújtható be. (Egy borítékban több kérelmet is be lehet nyújtani.)

A jóváhagyás iránti kérelmet az átvevőnek a **2. számú melléklet** szerinti nyomtatványon a szerződés megkötését követő tizenöt napon belül kell benyújtania az MVH Piaci Támogatások és Külkereskedelmi Intézkedések Igazgatóságához (a továbbiakban: PKI) az alábbi címre:

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal,
Piaci Támogatások és Külkereskedelmi Intézkedések Igazgatósága
1385 Budapest 62., Pf. 867.**

III. Jóváhagyás iránti kérelem elbírálása

A PKI a jóváhagyás iránti kérelmeket az MVH törvény, a rendelet, valamint az e közleményben meghatározottak alapján **bírálja el.**

Hiányosan benyújtott kérelem esetén a PKI az ügyfelet **hiánypótlásra szólítja fel.** A hiánypótlást a felszólításban megjelölt határnápig kell benyújtani.

A PKI az előírásoknak megfelelő kérelmet **jóváhagyja.**

Az átvevő részére kiállított határozat másolatát a PKI megküldi az átadó részére.

A PKI a kérelmet **érdemi vizsgálat nélkül elutasítja**, ha:

- a kérelem határidőn túl kerül benyújtásra;
- a kérelmező nem tesz eleget az MVH törvény 28. § (1) bekezdésében előírt regisztrációs kötelezettségének;
- az MVH törvény 56. § (3) bekezdésében, valamint a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény 30. §-ában meghatározott egyéb okok állnak fenn.

A PKI a kérelmet **elutasítja**, ha

- az átadó nem rendelkezik az újraterelítési joggal.

IV. A közlemény hatálya

A közlemény a kihirdetését követő tizedik napon lép hatályba.

V. Kapcsolódó jogszabályok

- a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény;
- a szőlőtermesztésről és a borgazdálkodásról szóló 2004. évi XVIII. törvény;
- a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatalról szóló 256/2007. (X. 4.) Korm. rendelet;
- a szőlőtermelési potenciálra, a szőlőültetvények szerkezet-átalakítására és átállítására vonatkozó szabályozásról szóló 7/2007. (I. 30.) FVM rendelet.

Budapest, 2008. január 25.

Margittai Miklós s. k.,
elnök

KÖZLÖNY
§



Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer
**Szőlőültetvény újratelepítési jog átruházásáról
szóló szerződés jóváhagyása iránti kérelem**
Főlap

Benyújtás helye: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, 1385. Budapest 62. Pf. 867



B1700

P.H.

1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

2 — Kérelmező adatai

Előtag:

Név:

Utótag:

3 — Kapcsolattartási információ

Név:

Helység:

Irányítószám:

Utca, házszám:

Telefonszám:

Fax:

E-mail:

4 — Szerződés adatai

Átadó neve:

Átadó címe

Átadó regisztrációs száma, amennyiben rendelkezik regisztrációs számmal:

Szerződésbe foglalt újratelepítési jog:

m²

5 — Csatolt dokumentumok

Csatolt mellékek száma:

6 — Nyilatkozat

1. Nyilatkozom, hogy a szőlőültetvény újratelepítési jog átruházásáról szóló szerződés jóváhagyása iránti kérelmen és annak mellékleteiben feltüntetett adatok a valóságnak megfelelnek.
2. Nyilatkozom, hogy a szőlőtermelési potenciálra, a szőlőültetvények szerkezet-átalakítására és átállítására vonatkozó szabályozásról szóló 7/2007. (I. 30.) FVM rendelet 9. §-ában előírt bejelentési kötelezettségemnek eleget teszek.

7 — Csatolandó mellékek

1. Újratelepítési jog átruházásáról szóló szerződés eredeti példánya.
2. Hegybíró által kiállított határozat(ok) eredeti példánya(i).

8 — Kitöltési dátum és aláírás

Helység:

Dátum:

. .

Aláírás:

 Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal	Ügyfélregisztrációs rendszer REGISZTRÁCIÓS LAP	G001
Benyújtandó a kitöltési útmutató szerinti hivatalhoz		
HIVATAL TÖLTI KI P.H. Vonalkód: Átvevő kódja: Aláírása:..... Beérkezés dátuma: . .		
1. Regisztráció típusa ☐ Támogatást igénylő ☐ Támogatást nem igénylő, pénzügyi kapcsolattal ☐ Támogatást nem igénylő, pénzügyi kapcsolat nélkül		
2. Ügyfél típusa ☐ Cég, szervezet ☐ Egyéni vállalkozó ☐ Magánszemély		
3. Adóazonosító és vállalkozási azonosító adatok Adószám: - - Adóazonosító jel: Cégjegyzékszám: - - Egyéni vállalkozói ig.szám: - Statistikai számjel: - - - Östermelői ig.szám: Külföldi cég azon.: Külföldi személy azonosítója:		
4. Személy adatai Családi neve: Utóneve(i): Születéskori családi neve: Születéskori utóneve(i): Születési helye: helység Születési ideje: . . Neme: ☐ férfi ☐ nő Állampolgársága: Anyja születéskori neve:		
5. Vállalkozás adatai Vállalkozás neve: Utótag: Rövidnév: Vállalkozás kezdete: . .		

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal

REGISZTRÁCIÓS LAP

G001

6. Belföldi cím adatok

Székhely/Lakhely: irsz. helység
 község/telep neve
 község/telep jellege (út, utca, tér, stb.)
 hrsz./hrsz. emelet/ajtó

7. Külföldi cím adatok

Székhely/Lakhely: ország
 irsz. helység
 cím

8. Bankszámla adatok

Belföldi: ☐ igen ☐ nem Devizanem: EU előtag:
 Bankszámlaszám: - -

9. Elérhetőségi adatok

Levelezési név:
 Levelezési cím: irsz. helység
 község/telep neve
 község/telep jellege (út, utca, tér, stb.)
 hrsz./hrsz. emelet/ajtó postafiók
 Telefonszám: Telefonszám:
 Fax:
 E-mail:

10. Bonyújtott speciális adatlapok

Sorszám	Azonosítója	Neve	Db.-szám
1			
2			
3			
4			
5			
6			

Alulírott a személyes adatok védelméről és közérdekű adatok nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXIII. törvény 3. §-a (1) bekezdés a) pontja értelmében hozzájárulok, hogy az általam igényelt agrártámogatás(ok) jogosságának ellenőrzéséhez a támogatás igénylési, a földterületnyilvántartás és az állatnyilvántartás adatbázisaiban szereplő adatok összekapcsolhatók, illetve az általam szolgáltatott adatok a közösségi és nemzeti támogatás(ok) ellenőrzéséhez felhasználhatók legyenek.

Felelősségem tudatában kijelentem, hogy az általam közölt adatok a valóságnak megfelelnek.

P.H.

Helység:..... Dátum: . . Bejelentő aláírása:.....

KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ

A szőlőültetvény újratelepítési jog átruházásáról szóló szerződés jóváhagyása iránti kérelemhez

B1700-as formanyomtatvány**1 – Ügyfél-azonosítási információ**

Ügyfél-regisztrációs szám rovatba kell beírni az ügyfél (átvevő) ügyfél-regisztrációs igazolásán szereplő 10 jegyű azonosító számot.

2 – Kérelmező adatai

Előtag rovatba természetes személy esetén a névhez tartozó előtagot (pl.: Dr., id., ifj., özv.) kell beírni.

Név rovatba természetes személy esetén a vezetéknévet és keresztnévet; cég, szervezet esetén a bírósági végzésben szereplő, egyéb szervezeteknél az alapszabály szerinti névvel azonos elnevezést kell beírni.

Utótag rovatba a cég, szervezet utótagját (pl. Zrt., Nyrt., Bt., Kft.) kell beírni.

3 – Kapcsolattartási információ

Név rovatba az MVH-val folytatott kapcsolattartásra kijelölt személy vezetéknévét és keresztnévét, illetve a névhez tartozó előtagot (pl. Dr., id., ifj., özv.) kell beírni, amennyiben eltér a kérelmező személyétől.

Helység rovatba a kapcsolattartó lakóhelyének helység nevét kell beírni.

Írányítószám rovatba a helységhez tartozó irányítószámot kell beírni.

Utca, házszám rovatba a pontos címet (utca, házszám, emelet, ajtó) kell beírni.

Telefonszám / Fax rovatokba azon elérhetőségeket kérjük megadni, amelyen a kapcsolattartót/ügyintézőt az MVH ügyintézői elérhetik (körzetszám/telefonszám formában).

E-mail rovatba a kapcsolattartó e-mail címét kell beírni, amelyre az MVH szükség esetén az ügyfélnek szóló elektronikus levelet tud küldeni.

4 – Szerződés adatai

Átadó neve, Átadó címe rovatokba az újratelepítési jogot átruházó adatait kell beírni.

Átadó regisztrációs száma rovat kitöltése nem kötelező.

Szerződésbe foglalt újratelepítési jog rovatba a szerződött jog négyzetméterben megadott nagyságát kell beírni.

5 – Csatolt dokumentumok

Csatolt mellékletek száma rovathoz a kérelemhez csatolt mellékletek összes darabszámát kell beírni [a szerződés és kapcsolódó hegybírói határozat(ok) összes darabszáma].

6 – Nyilatkozatok**7 – Csatolandó mellékletek****8 – Kitöltési dátum és aláírás**

Helység, Dátum, Aláírás rovatokat kötelezően ki kell tölteni, és csak eredeti aláírás fogadható el.

**Javasolt szerződési elemek
szőlőültetvény újratelepítési jog átruházásáról szóló szerződéshez¹**

Szerződés

Amely létrejött egyrészről: név, regisztrációs szám²,
..... cím, anyja neve, születés hely, idő (a továbbiakban: átadó),

valamint

..... név, regisztrációs szám, cím,
anyja neve, születési hely, idő (a továbbiakban: átvevő) között az alábbiak szerint:

Átadó átruházza az átvevőre a tulajdonát képező, azaz m² szőlőültetvény újratelepítési jogot.

Átvevő vállalja, hogy a szerződést a megkötését követő tizenöt napon belül a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal Piaci Támogatások és Külkereskedelmi Intézkedések Igazgatósága részére megküldi.³

Átvevő vállalja, hogy a hatályos jogszabály alapján a szerződést és az annak jóváhagyásáról szóló határozatot a határozat kézhezvételétől számított harminc napon belül bemutatja a hegybírónak és egyúttal kéri, hogy a változást az ültetvénykataszterben vezessék át.⁴

Jelen szerződés érvényességének feltétele az MVH jóváhagyása,⁵ a jóváhagyásról szóló döntés jogerőre emelkedéséig az újratelepítési joggal járó jogokat és kötelezettségeket az átadó viseli. Az újratelepítési jog az ültetvénykataszterben az átvevő részére a jelen szerződés jóváhagyásáról szóló döntés jogerőre emelkedését követően vezethető át és az átvevő ezt követően gyakorolhatja az ezzel összefüggő jogokat és viseli az ezzel járó kötelezettségeket.

Kelt:, 200... év hó nap

.....
Átadó

.....
Átvevő

Tanúk⁶:

1.: (aláírás)
..... (név)
..... (lakcím)

2.: (aláírás)
..... (név)
..... (lakcím)

¹ A melléklet a szőlőültetvény újratelepítési jog átruházásáról szóló – magánszemélyek között létrejött – szerződés minimális tartalmi elemeit határozza meg. A szerződésminta tartalmi elemeit a felek szerződéses akaratuknak megfelelően tovább bővíthetik, egyéb feltételekben is megállapodhatnak.

² Az átadó regisztrációs számát abban az esetben kell feltüntetni, amennyiben rendelkezik vele.

³ A mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény (a közlemény kihirdetése napján hatályos) 76. § (2) bekezdése szerint.

⁴ A szőlőtermelési potenciálra, a szőlőültetvények szerkezetátalakítására és -átállítására vonatkozó szabályozásról szóló 7/2007. (I. 30.) FVM rendelet (a közlemény kihirdetése napján hatályos) 9. §-a szerint.

⁵ A Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (a közlemény kihirdetése napján hatályos) 215. §-a szerint. Amennyiben az MVH a szerződést döntéssel jóváhagyja, úgy a szerződés megkötésének időpontjától kezdődő hatállyal jön létre.

⁶ A minta a polgári perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény (a közlemény kihirdetése napján hatályos) 196. § (1) bekezdés b) pontja szerinti teljes bizonyító erejű magánokirat kellékeit tartalmazza. Mindemellett a fent megnevezett jogszabályban rögzítettek szerinti más, teljes bizonyító erejű magánokiratba foglalt szerződés is benyújtható.

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal

9/2008. (I. 28.) MVH

közleménye

a magyar intervenciós készletből származó gabona belső piacon történő értékesítésére vonatkozó
folyamatos pályázati felhívásról szóló 48/2007. (VII. 3.) MVH közlemény módosításáról

Módosuló rendelkezések

1. A Közlemény „**III. Az ajánlat benyújtásának feltételei**” című 8. pontjának első bekezdése helyébe a következő szöveg lép:

Az ajánlatok kizárólag akkor érvényesek, ha az ajánlattevő igazolást mellékel arról, hogy az 58/2008/EK Bizottsági rendelet 1. cikkében meghatározott **25 euró/tonnának** megfelelő forintellenértékben intervenciós belső piaci értékesítés kötelezettségre biztosítékot nyújt az alábbiak szerint részletezett módon.

2. A Közlemény „**XII. Kapcsolódó jogszabályok**” című pontja kiegészül az alábbi jogszabállyal:

– a Bizottság 58/2008/EK rendelete (2008. január 24.) a tagállamok intervenciós hivatalainak birtokában lévő gabonának a közösségi piacon történő továbbértékesítésére irányuló folyamatos pályázati felhívás megnyitásáról szóló 712/2007/EK rendelet módosításáról.

Budapest, 2008. január 28.

Margittai Miklós s. k.,
elnök

KÖZLÖNY

§

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal**10/2008. (I. 28.) MVH****közleménye****a szeszestálpiai ellátását szolgáló borleparlás és a leparlásból származó alkohokok tárolásának támogatási feltételeiről****I. A támogatás igénylésére jogosult piaci szereplők**

Az Európai Unió Közös Agrárpolitikájának hatálya alá tartozó borpiaci rendtartás szabályai, így különösen a *Tanács 1999. május 17-i, a borpiaci közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendeletének* 29. cikke alapján támogatás vehető igénybe a Közösségben előállított asztali borok és asztali borok készítésére alkalmas borok (a továbbiakban: borok) szeszestálpiai ellátását szolgáló leparlásához, és a leparolt termékek tárolásához.

Leparlási és tárolási támogatást az a **leparlóüzem** vehet igénybe, amelynek a szeszestálpiai ellátását szolgáló leparlás támogatásában részt vevő termelők és leparlóüzemek szállítási szerződéseiről szóló 76/2007. (X. 04.) MVH közlemény alapján benyújtott szállítási szerződéseit az MVH jóváhagyta, és

- a borokat leparolja *nyers alkohollá, borpárlattá, borból leparolt szeszestálpikká vagy semleges alkohollá* (a továbbiakban: alkohokok) az e közleményben meghatározott feltételek szerint;
- a leparolt alkohokokat a leparlást követően a X. pontban meghatározottak szerint tárolja.

II. A leparlás időszaka

A szeszestálpiai ellátását szolgáló leparlásra az MVH – szállítási szerződésekre vonatkozó – értesítésében (végzésében) meghatározott bormennyiségeket az adott borpiaci év július 15-éig kell beszállítani a leparlóüzembe. A határidő elmulasztása jogvesztő.

A borok leparlását legkésőbb a beszállítást követő borpiaci év szeptember 30-áig kell elvégezni.

III. A leparlási támogatás mértéke

A leparolt alkohokok után igényelhető támogatási összeg kiszámítása:

- **nyers alkoholra, borpárlatra és borból leparolt szeszestálpikkra**, amelyek megfelelnek a Bizottság 2000. július 25-i, a piaci mechanizmusok tekintetében a borpiaci közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet részletes végrehajtási szabályait megállapító 1623/2000/EK rendeletének 43. cikkében meghatározottaknak és a Tanács 1989. május 29-i, a szeszestálpikk meghatározására, leírására és kiszerezésére vonatkozó általános előírások megállapításáról szóló 1576/89/EGK rendeletének 1. cikk (4) bekezdésében meghatározott követelményeknek: **1,751 euró/térfogatszázalék/hl**;
- **semleges alkoholra**, amely megfelel az 1623/2000/EK rendelet III. mellékletében megállapított minimális minőségi követelményeknek: **1,884 euró/térfogatszázalék/hl**.

A támogatási összeg forintba történő átszámítását – **szerződésenként** – annak a hónapnak az első napján érvényes, az Európai Központi Bank által jegyzett forint/euró átváltási árfolyam alapján kell elvégezni, amely hónap során – az adott szerződés alapján – az első borbeszállítás megtörtént. A leparló tehát szerződésenként egy átváltási árfolyamot köteles alkalmazni, ami több szerződés esetében az első szállítási időpontoknak megfelelően lehet eltérő. A beszállított bor átvételei árának forintban történő megállapítását is ennek megfelelő módon kell elvégezni.

IV. Előzetes kifizetés iránti kérelem

A leparlóüzem a leparlási támogatás teljes összegének, vagy részösszegének előzetesen történő kifizetését kérelmezheti az adott borpiaci éven belül, amennyiben teljesíti az alábbi feltételeket:

a) letétbe helyez

- az előzetesen igényelt támogatási összeg legalább 120%-ának megfelelő összegű biztosítékot (a forintba történő átváltás a III. pontban meghatározott módon történik);

b) igazolja, hogy

– az előzetes kifizetés iránti kérelemben feltüntetett bormennyiséget a lepárlóüzem telephelyére a II. pontban meghatározott időpontig beszállították, és ott azt betárolták;

c) az előzetes kifizetés iránti kérelméhez csatolja

– az előzetes kifizetés iránti kérelemben feltüntetett bormennyiségre vonatkozó, *a borászati termékek egységes bizonylatolási, nyilvántartási és elszámolási rendjéről* szóló 52/2001. (VIII. 2.) FVM-PM együttes rendelet 2–9. §-ában meghatározott borkísérő okmányok másolatait **tételenként**, valamint azok **összesítőjét**;
– a biztosíték letétbe helyezését, mértékét és érvényességi idejét igazoló **eredeti** banki bizonylatot.

Az előzetes kifizetés iránti kérelem **legkorábban** a kérelemben feltüntetett bormennyiség betárolását követően nyújtható be. (A támogatás teljes összegére vonatkozó előzetes kifizetési kérelem benyújtásának legkorábbi időpontja a szállítási szerződésekre vonatkozó értesítésben (végzésben) meghatározott teljes bormennyiség betárolásának napja.)

Az MVH a támogatás előzetes kifizetését – az előírt feltételek maradéktalan teljesítése esetén – legkésőbb a biztosíték letétbe helyezéséről szóló igazolás bemutatásától számított három hónapon belül teljesíti.

Amennyiben a lepárlóüzem előzetes kifizetés iránti kérelme nem a teljes átvett bormennyiségre vonatkozik, úgy a fennmaradó bormennyiségből előállított, támogatásban még nem részesült alkoholokra vonatkozóan a IX. pont szerinti támogatási kérelmet kell benyújtani.

Előzetes kifizetés iránti kérelem esetében a támogatási összeg alapja a beszállított borból ténylegesen lepárolható alkoholmennyiség. Az előzetes kifizetés esetében is a III. pontban meghatározott átváltási árfolyamot kell alkalmazni.

V. Biztosíték

A biztosíték kizárólag *a mezőgazdasági és élelmiszer-ipari termékekhez kapcsolódó biztosítékrendszer szabályairól* szóló 17/2004. (II. 13.) kormányrendeletben, valamint *a mezőgazdasági és élelmiszer-ipari termékekhez kapcsolódó biztosítékrendszer szabályairól* szóló 17/2004. (II. 13.) Korm. rendelet alapján az MVH által kezelt Biztosíték számláról szóló 9/2004. (IV. 28.) MVH közleményben meghatározottak szerint készpénzletét, bankgarancia vagy pénzügyi intézmény, biztosító által vállalt készfizető kezesség formájában nyújtható. A biztosítékot forintban kell letétbe helyezni.

A készpénzbiztosíték letétele az MVH 10032000-00287560-00000024 számú, a Magyar Államkincstárnál vezetett Biztosíték számlájára történő átutalással teljesíthető. A befizetőnek az átutalási megbízáson a bank által előírt adatokon kívül a „Közlemény” rovatban fel kell tüntetnie a befizető cég nevét, regisztrációs számát, illetve a biztosítékfizetési kötelezettség ügylet típusát: „belpiaci támogatás”.

Amennyiben a kérelmező bankgaranciát kíván igénybe venni, abban az esetben a bankgarancia tervezetét az MVH Pénzügyi Igazgatóságának fax számára (06-1/577-13-14) előzetes egyeztetés, illetőleg ellenőrzés céljából küldheti meg.

A felszabadított biztosíték visszafizetése, a bankgarancia, a kezesi nyilatkozat megszüntetése és visszaszolgáltatása az MVH Pénzügyi Igazgatóságához eljuttatott írásos kérelemre történik [1385 Budapest 62., Pf. 867, fax: 06 (1) 577-1314]. Erre vonatkozó kérelem hiányában a szabad biztosíték az eredetileg megjelölt kötelezettség típusra továbbra is felhasználható.

VI. Az előzetes kifizetés iránti kérelem benyújtása

Az 1. és 2. számú mellékletek (B0730, illetve B0731) szerinti előzetes kifizetés iránti kérelmet annak mellékleteivel együtt, legkésőbb az adott borpiaci év július 31-éig kell az MVH Piaci Támogatások és Külkereskedelmi Intézkedések Igazgatóságához benyújtani postai úton, vagy személyesen. A lepárlóüzem egy adott borpiaci éven belül egy előzetes kifizetés iránti kérelmet nyújthat be. A benyújtás helye:

Postai úton:

**Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
Piaci Támogatások és Külkereskedelmi Intézkedések Igazgatósága
1385 Budapest 62., Pf. 867.**

Személyesen:

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, 1095 Budapest, Soroksári út 22–24.

Ügyfélszolgálat – ügyfélfogadási rend:

hétfő, kedd, csütörtök 9.00–12.00 és 13.00–16.00 óra
szerda, péntek 9.00–12.00 óra

Hiányosan benyújtott kérelem esetében az MVH az ügyfelet **hiánypótlásra szólítja fel**.

Az MVH a kérelmet **elutasítja**, amennyiben a lepárlóüzem a vonatkozó közösségi és nemzeti jogszabályokban, a 76/2007. (X. 04.) MVH közleményben vagy az e közleményben meghatározott bármely feltételt nem teljesíti, illetve a kérelmét határidőn túl nyújtja be. Ebben az esetben a kérelmező által letétbe helyezett biztosíték felszabadításra kerül, és a kérelemben feltüntetett bormennyiségek lepárlására további (a IX. pont alapján) támogatás nem vehető igénybe.

Amennyiben a jóváhagyott összeg kevesebb, mint az igényelt támogatás összege, az MVH az előzetesen kifizetett támogatás 120%-át meghaladó összeg felszabadításáról intézkedik.

VII. A biztosíték felszabadításának feltételei

Az előzetes kifizetés iránti kérelemhez letétbe helyezett biztosíték akkor szabadítható fel, ha a lepárlóüzem eleget tett az alábbi feltételeknek:

a) igazolja, hogy

– az értesítés alapján beszállított borért, az 1493/1999/EK rendelet 29. cikk (4) bekezdésében meghatározott 2,488 euró/térfogatszázalék/hektoliter összegű minimális felvásárlási árat – az 1493/1999/EK rendelet 32. cikkében említett esetek kivételével – a termelő(k) részére az átvételt követő három hónapon belül megfizette. Az ár a termelő telephelyén történt átvételre vonatkozik;

b) kérelméhez csatolja

– az előzetes kifizetés iránti kérelemben feltüntetett bormennyiségre vonatkozó minimális átvételi ár megfizetését igazoló számlák és azok kifizetést igazoló bizonylatok **másolati példányait**, valamint azok **összesítőjét**;

– a lepárolt alkoholokra vonatkozó, az 1493/1999/EK rendelet 72. cikk (1) bekezdés szerinti laboratórium (Magyarországon a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Borminősítési Igazgatósága (a továbbiakban: MgSzH BI) által kiállított minősítési bizonylatot **tételenként**;

– az előzetes kifizetés iránti kérelemben feltüntetett bormennyiségre vonatkozóan 8/2004. (III. 10.) PM rendelet 33. melléklete szerinti termelési napló másolatát **tételenként**, amellyel igazolja, hogy a megadott időn belül a teljes bormennyiséget lepárolta;

– az előzetes kifizetés iránti kérelemben feltüntetett bormennyiségre vonatkozóan a 8/2004. (III. 10.) PM rendelet 28. melléklete szerinti, a VPOP által ellenjegyzett termékmérleg – nyilvántartások másolatait azokra a **hónapokra** vonatkozóan, amelyekben a bormennyiséget lepárolta.

VIII. A biztosíték felszabadítása iránti kérelem benyújtása

Az 1. és 3. számú mellékletek (B0730, illetve B0732) szerinti, a biztosíték felszabadítása iránti kérelmet – annak mellékleteivel együtt – legkésőbb a bor beszállítását követő borpiaci év október 31-ig kell benyújtani postai úton, vagy személyesen a VI. pontban megadott címre. A biztosíték felszabadítása iránti kérelmet egy alkalommal, a lepárlás befejezését követően lehet benyújtani.

Hiányosan benyújtott kérelem esetében az MVH az ügyfelet **hiánypótlásra szólítja fel**, amit a felszólításban megjelölt hatánapig kell teljesíteni.

Az MVH a kérelmet **elutasítja**, amennyiben a lepárlóüzem a vonatkozó közösségi és nemzeti jogszabályokban, a 76/2007. (X. 04.) MVH közleményben, vagy az e közleményben meghatározott bármely feltételt nem teljesíti. Határidőn túl benyújtott kérelem esetén a **letétbe helyezett biztosíték elvész**.

IX. A támogatási kérelem benyújtása

Amennyiben a lepárlóüzem **előzetes kifizetést nem, vagy csak a támogatási összeg egy részére kérelmezte**, úgy a lepárlási támogatást e közlemény 1. és 4. számú melléklete (B0730, illetve B0733) szerinti támogatási kérelem benyújtásával igényelheti. Támogatásban az a lepárlóüzem részesíthető, amely megfelel az alábbi feltételeknek:

a) igazolja, hogy

– az értesítés (végzés) alapján beszállított borokért az 1493/1999/EK rendelet 29. cikk (4) bekezdésében meghatározott 2,488 euró/térfogatszázalék/hektoliter összegű minimális felvásárlási árat a termelő(k) részére az átvételt követő három hónapon belül megfizette. Az ár a lepárlóüzem telephelyén történt átvételre vonatkozik;

b) támogatási kérelméhez csatolja:

- az értesítésben meghatározott **teljes**, vagy részbeni előzetes kifizetés iránti kérelem után fennmaradó bormennyiségek minimális átvételi árának megfizetését igazoló számlák és azok kifizetését igazoló bizonylatok másolati példányait, valamint azok **összesítőjét**;
- az értesítésben meghatározott **teljes**, vagy részbeni előzetes kifizetés iránti kérelem után fennmaradó bormennyiségekre vonatkozó, az 52/2001. (VIII. 2.) FVM-PM együttes rendeletben meghatározott borkísérő okmányok másolatait **tételenként**, valamint azok **összesítőjét**;
- a lepárolt alkoholokra vonatkozó, az 1493/1999/EK rendelet 72. cikk (1) bekezdés szerinti laboratórium (MgSzH BI) által kiállított minősítési bizonylatot **tételenként**;
- az értesítésben meghatározott **teljes**, vagy részbeni előzetes kifizetés iránti kérelem után fennmaradó bormennyiségek lepárlására vonatkozóan a 8/2004. (III. 10.) PM rendelet 33. melléklete szerinti termelési napló másolatát **tételenként**, amelyben igazolja, hogy a megadott időn belül az adott tételt teljes egészben lepárolta;
- a támogatás iránti kérelemben feltüntetett bormennyiségre vonatkozóan a 8/2004. (III. 10.) PM rendelet 28. melléklete szerinti, a VPOP által ellenjegyzett termékmérleg-nyilvántartások másolatait azokra a **hónapokra** vonatkozóan, amelyekben a bormennyiséget lepárolta.

A támogatási kérelmet – annak mellékleteivel együtt – legkésőbb a teljes bormennyiség lepárlóüzembe történő beszállításának borpiaci évét követő borpiaci év november 30-áig kell benyújtani postai úton, vagy személyesen a VI. pontban megadott címre. A lepárlóüzem támogatási kérelmet havonta egy alkalommal nyújthat be. **Egy támogatási kérelemnek legalább egy teljes naptári hónap alatt lepárolt alkoholokra kell vonatkoznia, kivéve abban az esetben, amikor a részbeni előzetes kifizetés iránti kérelem után fennmaradó bormennyiségek lepárlására vonatkozóan erre nincs lehetőség.**

Támogatás iránti kérelem esetében a támogatási összeg alapja a beszállított borból ténylegesen lepárolt alkoholmennyiség, amely 8/2004. (III. 10.) PM rendelet 28. melléklete szerinti, a VPOP által ellenjegyzett termékmérleg-nyilvántartásokban szerepel.

Hiányosan benyújtott kérelem esetében az MVH az ügyfelet **hiánypótlásra szólítja fel**, amit a felszólításban megjelölt határidőig kell teljesíteni.

Az MVH a kérelmet **elutasítja**, amennyiben a lepárlóüzem a vonatkozó közösségi és nemzeti jogszabályokban, a 76/2007. (X. 4.) MVH közleményben, vagy az e közleményben meghatározott bármely feltételt nem teljesíti, vagy kérelmét határidőn túl nyújtja be.

Az MVH a támogatást a kérelem hiánytalan beérkezésétől számított három hónapon belül fizeti ki.

X. Az előállított alkoholok tárolásának támogatása

Az 1623/2000/EK rendelet 64. cikk (2) bekezdése értelmében a lepárlóüzem az általa lepárolt – a szeszesitalpiac ellátását szolgáló – alkoholok tárolásához támogatást vehet igénybe az alábbi feltételek szerint:

a) A tárolási támogatásra jogosult alkoholok:

- azon alkoholok mennyisége, amelyek az MVH szállítási szerződésekre vonatkozó értesítésben meghatározott, az adott borpiaci év július 15-ig beszállított teljes bormennyiségnek a következő borászati év szeptember 30-ig történő lepárlásából származnak.

b) A támogatásban részesíthető tárolás időszaka:

- a tárolás minimális időtartama: 6 hónap;
- a tárolás maximális időtartama: 12 hónap.

c) A támogatható alkoholmennyiség:

- e közlemény III. pontjában meghatározott alkoholtípusonként a minimális mennyiség: 100 hl. A tárolni kívánt alkoholokat minimum 100 hl kapacitású tárolóedényekben (tartályokban) kell elhelyezni.

XI. Az előállított alkoholok tárolására vonatkozó kérelem

Alkohol tárolási támogatás iránti **kérelmet kizárólag olyan lepárlóüzem nyújthat be, amely:**

a) eleget tett

– a vonatkozó közösségi és nemzeti jogszabályokban, a 76/2007. (X. 04.) MVH közleményben, valamint az e közleményben meghatározott feltételeknek;

b) nyilatkozik arról, hogy

- a tárolásra szánt alkoholokat az e közleményben előírt feltételek szerint készítette;
- az általa lepárolt alkoholok a saját tulajdonát képezik;
- a tárolás helyét és módját a tárolás teljes ideje alatt nem változtatja meg;
- a lepárolt alkoholokat a tárolás ideje alatt nem hozza forgalomba;

c) kérelméhez csatolja

- a tárolótartály nyilvántartás másolatát;
- a tárolásra szánt alkoholra vonatkozó készletnyilvántartás másolatát;
- a tárolásra szánt alkoholokra vonatkozó, az 1493/1999/EK rendelet 72. cikk (1) bekezdés szerinti laboratórium (MgSzH BI) által kiállított minősítési bizonylatot **tételenként** (tárolótartály).

A kérelmet csak a lepárolt alkoholokra vonatkozóan lehet benyújtani.

Az 5. és 6. számú mellékletek (B0740, illetve B0741) szerinti kérelmet azok mellékleteivel együtt legkésőbb egy hónappal a tárolás megkezdésének napját megelőzően kell benyújtani postai úton, vagy személyesen a VI. pontban megadott címre.

Hiányosan benyújtott kérelem esetében az MVH az ügyfelet **hiánypótlásra szólítja fel**, amit a felszólításban megjelölt hatánapig kell teljesíteni.

Az MVH a kérelmet **elutasítja**, amennyiben a lepárlóüzem a vonatkozó közösségi és nemzeti jogszabályokban, a 76/2007. (X. 04.) MVH közleményben, vagy az e közleményben meghatározott bármely feltételt nem teljesíti.

Amennyiben a kérelem a követelményeknek megfelel, az MVH által kibocsátott jóváhagyó végzés tartalmazza a tárolásra engedélyezett alkohol(ok) pontos megnevezését, a tárolásra engedélyezett mennyiséget, a tárolás helyét, módját, illetve a tárolási időszak első és tervezett utolsó napját.

XII. A tárolásra vonatkozó követelmények

A tárolás során az alábbi követelményeknek együttesen kell teljesülniük:

- a tárolt alkoholoknak a tárolás teljes időtartama alatt meg kell felelniük a III. pontban meghatározott követelményeknek;
- megengedett az alkoholtartalom havi 0,2%-os változása, annak túllépése esetén viszont támogatás nem vehető igénybe a változással érintett tételre (részidőszakban sem!);
- a tárolás helye és módja nem változtatható meg;
- a tárolt alkoholok nem dolgozhatók fel más termékekké;
- a tárolt alkoholok a tárolás ideje alatt nem hozhatók forgalomba.

A lepárlóüzem a tárolás ideje alatt a tárolás alatt lévő alkoholokra adásvételi szerződést köthet, ami azonban csak a tárolási időszak lejártával léphet hatályba.

Amennyiben a tárolás időtartama alatt a lepárolt alkoholok minősége olyan mértékben változik, hogy a III. pontban és az e közleményben meghatározott feltételeknek már nem felel meg, úgy arról a lepárlóüzem köteles haladéktalanul értesíteni az MVH-t. A nem megfelelő minőségű alkoholok mennyiségére nem vehető igénybe támogatás (részidőszakra sem!).

XIII. A tárolási időszak vége

A tárolás időszakának – amely legfeljebb 12 hónap – utolsó napját a lepárlóüzem határozza meg a 7. számú melléklet (B0760) szerinti tárolási támogatásra vonatkozó kérelem formanyomtatványon.

A lepárlóüzem a tárolás megkezdésétől számított hetedik hónap első napjától szüntetheti meg a tárolást.

XIV. A tárolási támogatás mértéke

A lepárolt alkoholok tárolásához nyújtott támogatás mértéke 0,00042 euró/térfogatszázalék/hl/nap.

Az összeg forintra történő átszámításához az Európai Központi Bank által közétett, a tárolás kezdő hónapjának első napján jegyzett forint/euró átváltási árfolyamot kell figyelembe venni.

XV. A tárolási támogatási kérelem benyújtása

A 7. számú melléklet (B0760) szerinti tárolási támogatási kérelmet a tárolási időszak befejezését megelőzően egy hónappal kell benyújtani postai úton, vagy személyesen a VI. pontban megadott címre. Egy tárolási támogatási kérelem legalább egy tárolóedényre (tartályra) kell, hogy vonatkozzon.

Hiányosan benyújtott kérelem esetében az MVH az ügyfelet **hiánypótlásra szólítja fel**, amit a felszólításban megjelölt határnápig kell teljesíteni.

Az MVH a kérelmet **elutasítja**, ha a leparlóüzem a vonatkozó közösségi, illetve nemzeti jogszabályokban, vagy az e közleményben meghatározott bármely feltételt nem teljesíti.

A tárolási támogatásban részesített alkoholok közigazgatási szervek részére nem értékesíthetők, illetve ilyen értékesítés kizárólag a tárolási támogatás visszafizetése után történhet. A visszafizetési kötelezettség nem vonatkozik a közigazgatási hatóságok által olyan program keretében értékesített alkoholmennyiségre, amely nem akadályozza a hagyományos felhasználást (pl.: az agrár-környezetvédelmi program keretében a tüzelőanyag-ágazat részére értékesített alkohol, stb.).

XVI. Jogkövetkezmények

Amennyiben a leparlóüzem nem teljesíti az 1623/2000/EK rendelet 65. cikkének (8) és (9) bekezdése szerinti kötelezettségeit – a vis maior esetét kivéve –, vagy megtagadja, hogy ellenőrzésnek vessék alá, támogatást nem vehet igénybe.

XVII. A közlemény hatálya

A közlemény a kihirdetés napján lép hatályba azzal, hogy rendelkezéseit a folyamatban lévő ügyekre is alkalmazni kell. A közlemény kihirdetésével egyidejűleg *a szeszesitalpiac ellátását szolgáló borleparlás és a leparlásból származó alkoholok tárolásának támogatási feltételeiről szóló 15/2007. (II. 20.) MVH közlemény hatályát veszti.*

XVIII. Kapcsolódó jogszabályok

- a Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről;
- a Bizottság 2000. július 25-i 1623/2000/EK rendelete a piaci mechanizmusok tekintetében a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról;
- a Bizottság 2001. június 28-i 1282/2001/EK rendelete a bortermékek azonosításához szükséges információgyűjtés és a borpiac felügyelete tekintetében az 1493/1999/EK tanácsi rendelet részletes végrehajtási szabályainak megállapításáról, valamint az 1623/2000/EK rendelet módosításáról;
- a Bizottság 2006. december 20-i 1913/2006/EK rendelete az euróval kapcsolatos agromonetáris rendszernek a mezőgazdaságban való alkalmazására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról és egyes rendeletek módosításáról;
- a Bizottság 1985. július 22-i 2220/85/EGK rendelete a mezőgazdasági termékeket érintő biztosítéki rendszer alkalmazására vonatkozó közös részletes szabályok megállapításáról;
- a Tanács 1989. május 29-i 1576/89/EGK rendelete a szeszes italok meghatározására, leírására és kiszerezésére vonatkozó általános előírások megállapításáról;
- a Bizottság 1990. április 24-i, 1014/90/EGK rendelete a szeszes italok meghatározására, megnevezésére és kiszerezésére vonatkozó részletes végrehajtási szabályok megállapításáról;
- a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény;
- a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény;
- a szőlőtermesztésről és a borgazdálkodásról szóló 2004. évi XVIII. törvény;

- a jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös szabályairól szóló 2003. évi CXXVII. törvény;
- a mezőgazdasági és élelmiszer-ipari termékekhez kapcsolódó biztosítékrendszer szabályairól szóló 17/2004. (II. 13.) Korm. rendelet;
- a szőlőfeldolgozás és a borkészítés során keletkező melléktermékek lepárlásáról és kivonásáról szóló 75/2004. (V. 4.) FVM rendelet;
- a borászati termékek egységes bizonylatolási, nyilvántartási és elszámolási rendjéről szóló 52/2001. (VIII. 2.) FVM–PM együttes rendelet;
- a jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös szabályairól szóló 2003. évi CXXVII. törvény egyes rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló 8/2004. (III. 10.) PM rendelet;
- a mezőgazdasági és élelmiszer-ipari termékekhez kapcsolódó biztosítékrendszer szabályairól szóló 17/2004. (II. 13.) Korm. rendelet alapján az MVH által kezelt Biztosíték számláról szóló 9/2004. (IV. 28.) MVH közlemény;
- a szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás támogatásában részt vevő termelők és lepárlóüzemek szállítási szerződéseiről szóló 76/2007. (X. 04.) MVH közlemény.

További információ az ugyfelszolgalat@mvh.gov.hu e-mail címen kérhető.

Budapest, 2008. január 28.

Margittai Miklós s. k.,
elnök

KÖZLÖNY
§



Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer
A szeszestalpiac ellátását szolgáló borleparlás és a
leparlásból származó alkoholok
tárolásának támogatási feltételeiről
Lepárlási támogatás - Főlap

Benyújtás helye: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Piaci Támogatások és Külkereskedelmi Intézkedések Igazgatósága, 1385 Budapest 62., Pf.: 867



B0730

P.H.

1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

2 — Kérelmező adatai

Előtag:

Név:

Utótag:

3 — Kapcsolattartási információ

Név:

Helység:

Irányítószám:

Utca, házszám:

Telefonszám:

Fax:

E-mail:

4 — A leparlási támogatásra vonatkozó kérelem típusa

☐ Előzetes kifizetés iránti kérelem ☐ Biztosíték felszabadítása iránti kérelem ☐ Lepárlási támogatás előzetes kifizetés igénylése nélkül

5 — Csatolt dokumentumok

Csatolt betétlapok száma:

Csatolt mellékletek száma:

6 — Nyilatkozatok

- Alulírott hozzájárulok ahhoz, hogy az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal, a Vám- és Pénzügyőrség Országos Parancsnoksága, az Országos Egészségbiztosítási Pénztár, az Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, illetve azok szervei, továbbá a Magyar Államkincstár az általam közölt adataimat felhasználják.
- Nyilatkozom, hogy költségvetési támogatás jogosulatlan igénybevétele miatt jogerős határozattal megállapított köztartozással nem rendelkezem.
- Nyilatkozom, hogy a Támogatási Kérelmen és annak mellékletein feltüntetett adatok a valóságnak megfelelnek.

7 — Csatolandó mellékletek

1. Előzetes kifizetés iránti kérelem esetén:
 - a) A biztosíték letétbe helyezését, mértékét és érvényességi idejét igazoló eredeti banki bizonylat.
 - b) Az előzetes kifizetés iránti kérelemben feltüntetett bormennyiségre vonatkozó, az 52/2001. (VIII. 2.) FVM-PM együttes rendelet 2-9. §-ában meghatározott borkisérő okmányok másolatai tételenként, valamint azok összesítője.
2. Biztosíték felszabadítása iránti kérelem esetén:
 - a) Az előzetes kifizetés iránti kérelemben feltüntetett bormennyiségre vonatkozó minimális átvételi ár megfizetését igazoló számlák és a kifizetést igazoló bizonylatok másolati példányai, valamint azok összesítője.
 - b) A lepárolt alkoholokra vonatkozó, az 1493/1999/EK rendelet 72. cikk (1) bekezdésében szereplő laboratórium (Magyarországon a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Borminősítési Igazgatósága) által kiállított minősítési bizonylatok tételenként.
 - c) Az előzetes kifizetés iránti kérelemben feltüntetett bormennyiségre vonatkozóan a 8/2004. (III. 10.) PM rendelet 33. melléklete szerinti termelési napló másolata tételenként.
 - d) Az előzetes kifizetés iránti kérelemben feltüntetett bormennyiségre vonatkozóan a 8/2004. (III. 10.) PM rendelet 28. melléklete szerinti, a VPOP által ellenjegyzett termékmérleg nyilvántartások másolatai azokra a hónapokra vonatkozóan, amelyekben a bormennyiséget lepárolta.
3. Támogatási kérelem esetén: (előzetes kifizetés igénylése nélkül)
 - a) Az értesítésben meghatározott teljes, vagy részbeni előzetes kifizetés iránti kérelem után fennmaradó bormennyiségek minimális átvételi árának megfizetését igazoló számlák és a kifizetést igazoló bizonylatok másolati példányai, valamint azok összesítője.
 - b) Az értesítésben meghatározott teljes, vagy részbeni előzetes kifizetés iránti kérelem után fennmaradó bormennyiségekre vonatkozó, az 52/2001. (VIII. 2.) FVM-PM együttes rendeletben meghatározott borkisérő okmányok másolatai tételenként, valamint azok összesítője.
 - c) A készített alkoholokra vonatkozó, az 1493/1999/EK rendelet 72. cikk (1) bekezdésében szereplő laboratórium (Magyarországon a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Borminősítési Igazgatósága) által kiállított minősítési bizonylatok tételenként.
 - d) Az értesítésben meghatározott teljes, vagy részbeni előzetes kifizetés iránti kérelem után fennmaradó bormennyiségek lepárlására vonatkozóan a 8/2004. (III. 10.) PM rendelet 33. melléklete szerinti termelési napló másolata tételenként.
 - e) A támogatás iránti kérelemben feltüntetett bormennyiségre vonatkozóan a 8/2004. (III. 10.) PM rendelet 28. melléklete szerinti, a VPOP által ellenjegyzett termékmérleg nyilvántartások másolatai azokra a hónapokra vonatkozóan, amelyekben a bormennyiséget lepárolta.

8 — Kiegészítő dátum és aláírás

Helység:

Dátum:

 . .

Aláírás:



B0731

Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer
A szeszesitalpiac ellátását szolgáló borlepárlás és a
lepárlásból származó alkoholok tárolásának támogatási feltételeiről
Lepárlási támogatás - Előzetes kifizetés iránti kérelem - Betétlap

1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

oldal

Név:

2 — A lepárlás helye

Helység:

Írányítószám:

Utca, házszám:

Helyrajzi szám:

3 — Lepárlás adatai

Tárgyidőszak:

20 /20 borpiaci év

A fent meghatározott borpiaci évben jóváhagyott, lepárlásra szánt bor teljes mennyisége:

 , hl

A támogatás előzetes kifizetésére vonatkozó lepárlásra szánt bor mennyisége:

 , hl

A támogatás előzetes kifizetésére vonatkozó lepárlásra szánt bor betárolásának időpontja:

 . .

A támogatás előzetes kifizetésére vonatkozó lepárlásra szánt bor átlagolt alkoholtartalma:

 , V/V%

 , V/V% / hl

Az előzetesen igényelt támogatás összegének alapját képező, a beszállított borból előállítható alkoholok

Alkohol meghatározása	Alkohol mennyisége
Nyersalkohol	, V/V% / hl
Borpárlat	, V/V% / hl
Borból lepárolt szeszesitalok	, V/V% / hl
Semleges alkohol	, V/V% / hl
Összesen:	, V/V% / hl

4 — A lepárlásra szánt bormennyiség beszállítási ütemezése a 3. pontban meghatározott borpiaci évre vonatkozóan

Tárgyhó	Beszállított bor mennyisége
Január	, hl
Február	, hl
Március	, hl
Április	, hl
Május	, hl
Június	, hl
Július 01-15-ig	, hl
Összesen:	, hl

5 — Előzetesen igényelt támogatás összege

Előzetesen igényelt támogatás mindösszesen* (számmal):		Ft (számított)
Előzetesen igényelt támogatás mindösszesen (betűvel):		Ft
Letétbe helyezett biztosíték összege(számmal):		Ft
Letétbe helyezett biztosíték összege (betűvel):		Ft

* Előzetes kifizetés iránti kérelem esetében a támogatási összeg alapja a beszállított borból ténylegesen lepárolható alkoholmennyiség.

5 — Kitéltési dátum és aláírás

Helység:		Dátum:			
Aláírás:					

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer A szeszesitalpiac ellátását szolgáló borlepárlás és a lepárlásból származó alkoholok tárolásának támogatási feltételeiről Biztosíték felszabadítása iránti kérelem - Betétlap	
	B0732	

1 — Ügyfél-azonosítási információ —

Ügyfél-regisztrációs szám: oldal

Név:

2 — Készített alkoholok pontos részletezése —

Alkohol megnevezése	Alkohol mennyisége (V/V% / hl)	Igényelt támogatási összeg (Ft)
Nyersalkohol	,	
Borpárlat	,	
Borból lepárolt szeszesitalok	,	
Semleges alkohol	,	
Támogatás összesen:		

3 — Kitöltési dátum és aláírás —

Helység:

Dátum: . .

Aláírás:

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer A szeszesitalpiac ellátását szolgáló borlepárlás és a lepárlásból származó alkoholok tárolásának támogatási feltételeiről Lepárlási támogatás előzetes kifizetés igénylése nélkül - Betétlap	
	B0733	

1 — Ügyfél-azonosítási információ —

Ügyfél-regisztrációs szám: oldal

Név:

2 — A lepárlás helye —

Helység:

Irányítószám: Utca, házszám:

Helyrajzi szám:

3 — Lepárlás adatai —

Tárgyidőszak: 20 / 20 borpiaci év

A fent meghatározott borpiaci évben jóváhagyott, lepárlásra szánt bor teljes mennyisége: , hl

Részbeni támogatási kérelem esetében a lepárlásra szánt bor mennyisége*: , hl

A jóváhagyott teljes bormennyiség, részbeni támogatási kérelem esetében a fennmaradó bormennyiség beszállításának és betárolásának időpontja: . . .

A beszállított teljes bormennyiség, részbeni támogatási kérelem esetében a fennmaradó bormennyiség átlagolt alkoholtartalma: , V/V%

, V/V% / hl

* - Részbeni előzetes kifizetés iránti kérelem esetében töltendő ki

4 — A lepárlásra szánt bormennyiség beszállítási ütemezése a 3. pontban meghatározott borpiaci évre vonatkozóan —

Tárgyhó	Beszállított bor mennyisége
Január	, hl
Február	, hl
Március	, hl
Április	, hl
Május	, hl
Június	, hl
Július 01-15-ig	, hl
Összesen:	, hl

5 — Készített alkoholok pontos részletezése

Alkohol megnevezése	Alkohol mennyisége (V/V% / hl)	Igényelt támogatási összeg (Ft)
Nyersalkohol	,	
Borpárlat	,	
Borból lepárolt szeszesitalok	,	
Semleges alkohol	,	
Támogatás összesen:		

6 — Igényelt támogatás összege

Igényelt támogatás mindösszesen
(számmal):

Ft (számított)

Igényelt támogatás mindösszesen
(betűvel):

Ft

7 — Kiegészítési dátum és aláírás

Helység:

Dátum:

 . .

Aláírás:



Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer

A szeszestálcipac ellátását szolgáló

borlejárás és a lejárásból származó

alkoholok tárolásának támogatási feltételeiről

Az előállított alkoholok tárolásának támogatása iránti kérelem - Főlap

Benyújtás helye: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Piaci Támogatások és Külkereskedelmi Intézkedések Igazgatósága, 1385 Budapest 62., Pf.: 867



B0740

P.H.

1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

2 — Kérelmező adatai

Előtag:

Név:

Utótag:

3 — Kapcsolattartási információ

Név:

Helység:

Irányítószám:

Utca, házszám:

Telefonszám:

Fax:

E-mail:

4 — Tárolásra szánt alkohol - összesen

Nyersalkohol			V/V% / hl
Borparlat			V/V% / hl
Borból lepárolt szeszestálcipac			V/V% / hl
Semleges alkohol			V/V% / hl
Összesen:			V/V% / hl

5 — Csatolt dokumentumok

Csatolt betétlapok száma:

Csatolt mellékletek száma:

6 — Nyilatkozatok

1. Alulírott hozzájárulok ahhoz, hogy az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal, a Vám- és Pénzügyőrség Országos Parancsnoksága, az Országos Egészségbiztosítási Pénztár, az Országos Nyugdíjbiztosítási Főigazgatóság, illetve azok szervei, továbbá a Magyar Államkincstár az általam közölt adataimat felhasználják.
2. Nyilatkozom, hogy költségvetési támogatás jogosulatlan igénybevétele miatt jogerős határozattal megállapított köztartozással nem rendelkezem.
3. Nyilatkozom, hogy a tárolásra szánt alkoholokat a 76/2007. (X. 04.) MVH közleményben előírt feltételek szerint készítettem.
4. Nyilatkozom, hogy a készített alkoholok a saját tulajdonomat képezik.
5. Nyilatkozom, hogy a tárolás helyét és módját a tárolás teljes ideje alatt nem változtatom meg.
6. Nyilatkozom, hogy az alkoholokat a tárolás ideje alatt nem hozom forgalomba.
7. Nyilatkozom, hogy a tárolási támogatás iránti kérelemben és annak mellékleteiben feltüntetett adatok a valóságnak megfelelnek.

7 — Csatolandó mellékletek

1. A tárolótartály nyilvántartás másolata.
2. A tárolni kívánt alkoholra vonatkozó készletnyilvántartás másolata.
3. A tárolni kívánt alkoholra vonatkozó, az 1493/1999/EK rendelet 72. cikk (1) bekezdésében szereplő laboratórium (Magyarországon a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Borminősítési Igazgatósága) által kiállított minősítési bizonylatok tételenként (tartályonként).
4. A 75/2004. (V. 4.) FVM rendelet 5 §. (4) bekezdés a) pontjában előírt, a lepárolt alkoholokra vonatkozóan a készletmozgási nyilvántartás(ok) másolata.

8 — Kiegészítő dátum és aláírás

Helység:

Dátum:

 . .

Aláírás:



B0741

Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer
A szeszestalpiac ellátását szolgáló borlepárlás és a lepárlásból
származó alkoholok tárolásának támogatási feltételeiről
Az előállított alkoholok tárolásának támogatása iránti kérelem - Betétlap



1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:



oldal

Név:

2 — A tárolási hely adatai

Helység:

Irányítószám:

Utca, házszám:

Helyrajzi szám:

3 — A tárolásra szánt alkohol

☐ Nyersalkohol

☐ Borpárlat

☐ Borból lepárolt szeszestalok

☐ Semleges alkohol

4 — Tételenkénti pontos részletezés

Tétel szám	Tartály jele	Tartály tárolókapacitása (hl)	Alkohol megnevezése	Minősítési bizonylat száma	Tárolásra szánt mennyiség (V/V% / hl)	Tárolási időszak első napja	Tárolási időszak tervezett utolsó napja
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
11							
12							
13							
14							
15							
16							
17							
18							
19							
Tárolni kívánt mennyiség összesen:							

5 — Kitélési dátum és aláírás

Helység:

Dátum:

 . .

Aláírás:



Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer

**A szeszestalpiac ellátását szolgáló borleparlás és a
leparlásból származó alkoholok tárolásának támogatási feltételeiről**

Tárolási támogatási kérelem - Főlap

Benyújtás helye: Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal, Piaci Támogatások és Külkereskedelmi Intézkedések Igazgatósága, 1385 Budapest 62., Pf.: 867



B0760

P.H.

1 — Ügyfél-azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

2 — Kérelmező adatai

Előtag:

Név:

Utótag:

3 — Kapcsolattartási információ

Név:

Helység:

Irányítószám: Utca, házszám:

Telefonszám:

Fax:

E-mail:

4 — Tárolási időszak összesítő

Sor- szám	A támogatási kérelemben szereplő tételszám	A tételszámhoz tartozó mennyiség (V/V% / hl)	Tárolási időszak első napja	Tárolás időszak utolsó napja	Tárolás időtartama (nap)	Támogatási igény (Ft)
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						
9						
10						
11						
12						
Igényelt támogatási összeg összesen:						

5 — Nyilatkozatok

1. Nyilatkozom, hogy a tárolás ideje alatt a vonatkozó közösségi, illetve nemzeti jogszabályokban, valamint az e közleményben meghatározott kötelezettségeimnek eleget tettem.

6 — Kiegészítő dátum és aláírás

Helység:

Aláírás:

Dátum: . .

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal

11/2008. (I. 29.) MVH

közleménye

a szőlőfeldolgozás és borkészítés során keletkező melléktermékek kötelező lepárlásában,
a krízislepárlásban, valamint a szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlásban részt vevő jóváhagyott
lepárlóüzemekről és begyűjtőhelyekről

I. A lepárlóüzemek jóváhagyása

A Bizottság 2000. július 25-i, a piaci mechanizmusok tekintetében a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet részletes végrehajtási szabályait megállapító 1623/2000/EK rendelet 42. cikk (1) bekezdése értelmében a lepárlóüzemeket a tagállam illetékes hatósága hagyja jóvá.

A szőlőfeldolgozás és a borkészítés során keletkező melléktermékek lepárlásáról és kivonásáról szóló 75/2004. (V. 4.) FVM rendelet 3. § (2) bekezdésének b) pontja értelmében Magyarországon a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal hagyja jóvá a lepárlóüzemeket, valamint a lepárlóüzemek által működtetett begyűjtőhelyeket, illetve teszi közzé azok listáját.

II. A jóváhagyott lepárlóüzemek listája

Lepárlóüzem neve	Lepárlás helye	Éves lepárlási kapacitás	
		Típus	Mennyiség
GRAPPA Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	3326 Ostoros, külterület Hrsz.: 0160/11	Törköly	450 t
		Seprő	200 hl
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	200 hl
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	
		Bor – krízislepárlás	
ARANY KAPU Borászati Melléktermék Feldolgozó Zrt.	6413 Kunfehértó, IV. körzet 6. Hrsz.: 097/477	Törköly	60 000 t
		Seprő	270 000 hl
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	100 000 hl
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	60 000 hl
		Bor – krízislepárlás	300 000 hl
VINALKO Szeszipari és Kereskedelmi Kft.	6000 Kecskemét, Ballószög tanya 329. Hrsz.: 0897	Törköly	–
		Seprő	22 000 hl
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	22 000 hl
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	
		Bor – krízislepárlás	
Hilltop Neszmély Zrt.	2544 Neszmély, Petőfi u. 7/A	Törköly	250 t
		Seprő	–
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	–
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	–
		Bor – krízislepárlás	–

Lepárlóüzem neve	Lepárlás helye	Éves lepárlási kapacitás	
		Típus	Mennyiség
Vitalis Kft.	7045 Györköny, Községi rét, Hrsz.: 371	Törköly	150 t
		Seprő	500 hl
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	1 250 hl
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	
		Bor – krízislepárlás	
Tarpa Manufaktúra Kft.	4931 Tarpa, Kölcsey u. 29. Hrsz.: 355-356	Törköly	100 t
		Seprő	–
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	–
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	–
		Bor – krízislepárlás	–
Sápi és Sápi Kft.	2381 Táborfalva, Határ út 4/A Hrsz.: 011/86	Törköly	18 t
		Seprő	300 hl
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	480 hl
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	
		Bor – krízislepárlás	
Savanya Géza	7171 Sióagárd, Leányvár, Hrsz.: 879/926	Törköly	150 t
		Seprő	940 hl
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	500 hl
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	500 hl
		Bor – krízislepárlás	–
Agárdi Pálinkafőzde Szeszipari Kereskedelmi és Szolgáltató Kft.	2484 Agárd, Sreiner Tanya	Törköly	20 t
		Seprő	100 hl
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	50 hl
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	–
		Bor – krízislepárlás	–
Miskolci Likörgyár Zrt.	3527 Miskolc Vitéz u. 13. Hrsz.: 4742/2	Törköly	20 t
		Seprő	–
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	–
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	–
		Bor – krízislepárlás	–
Brill-Market Italkereskedelmi Kft.	7172 Harc, Siófoki út 21. Hrsz.: 339/4/A/2	Törköly	20 t
		Seprő	100 hl
		Bor – melléktermék kötelező lepárlás	50 hl
		Bor – szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlás	–
		Bor – krízislepárlás	–

III. A jóváhagyott begyűjtőhelyek listája

Begyűjtőhely üzemeltető	Begyűjtőhely címe	Éves tárolási kapacitás	
		Típus	Mennyiség
ARANY KAPU Borászati Melléktermék Feldolgozó Zrt. 6413 Kunfehértó, IV. Körzet 6.	3271 Visonta, Brezova tanya Hrsz.: 032/10	Törköly	400 t
	9012 Győr, Koroncói u. Hrsz.: 01628/13	Törköly	200 t
	9400 Sopron, Csányi u. 14. Hrsz.: 5447	Törköly	300 t
	6200 Kiskörös, Izsáki út 10. Hrsz.: 01702/7	Törköly	400 t
	3301 Eger, Kőlyuktető 1. Hrsz.: 0714/1	Törköly	300 t
	7695 Mecseknádasd, Külterület Hrsz.: 09/10	Törköly	100 t
	8300 Tapolca, Fenyves u. 52. Hrsz.: 3436/4	Törköly	100 t
	8229 Csopak, Simoga köz 4. Hrsz.: 2508/1	Törköly	100 t

IV. A közlemény hatálya

Jelen közlemény a kihirdetése napján lép hatályba. A közlemény kihirdetésével egyidejűleg a szőlőfeldolgozás és borkészítés során keletkező melléktermékek kötelező lepárlásában, a krízislepárlásban, valamint a szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlásban részt vevő jóváhagyott lepárlóüzemekről és begyűjtőhelyekről szóló 102/2007. (XII. 20.) MVH közlemény hatályát veszti.

IV. Kapcsolódó jogszabályok

- a Tanács 1999. május 17-i 1493/1999/EK rendelete a borpiac közös szervezéséről;
- a Bizottság 2000. július 25-i 1623/2000/EK rendelete a piaci mechanizmusokra tekintettel a borpiac közös szervezéséről szóló 1493/1999/EK rendelet végrehajtása részletes szabályainak megállapításáról;
- a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény;
- a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól szóló 2004. évi CXL. törvény;
- a jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös szabályairól szóló 2003. évi CXXVII. törvény;
- a szőlőtermesztésről és a borgazdálkodásról szóló 2004. évi XVIII. törvény;
- a szőlőfeldolgozás és a borkészítés során keletkező melléktermékek lepárlásáról és kivonásáról szóló 75/2004. (V. 4.) FVM rendelet;
- a szőlőfeldolgozás és borkészítés során keletkező melléktermékek kötelező lepárlásában, a krízislepárlásban, valamint a szeszesitalpiac ellátását szolgáló lepárlásban részt vevő üzemek és begyűjtőhelyek jóváhagyásáról szóló 17/2006. (II. 16.) MVH közlemény.

Budapest, 2008. január 29.

Margittai Miklós s. k.,
elnök

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal**12/2008. (I. 29.) MVH****közleménye****a szaktanácsadási szolgáltatások igénybevételéhez nyújtandó támogatás kifizetésének igényléséről**

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal 12/2008. (I. 29.) közleménye a többször módosított 52/2007. (VI. 28.) FVM rendelet (továbbiakban: rendelet) alapján az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból a szaktanácsadási szolgáltatások igénybevételéhez nyújtandó támogatás kifizetésének igényléséről.

I. A kifizetés igénylésének feltételei

A rendelet 8. § (1) bekezdése, valamint a többször módosított 23/2007 (IV. 17.) FVM rendelet (továbbiakban Vhr.) 8. § a) pontja alapján az MVH által kibocsátott, a szaktanácsadási szolgáltatások igénybevételéhez nyújtandó támogatási kérelmet jóváhagyó (támogatási kérelemnek helyt adó, vagy részben helyt adó) **támogatási határozattal rendelkező ügyfelek 2008. február 1–15. között kifizetési kérelmet jogosultak benyújtani** az adott jogcím vonatkozásában.

Az ügyfélnek a támogatási kérelmét az erre rendszeresített formanyomtatványokon, a vele Szolgáltatási szerződést kötött **TSZK-n keresztül kell benyújtania egy példányban.**

A TSZK a vele szerződésben álló ügyfelek kérelmeit összesítve, a TSZK székhelye szerint illetékes MVH megyei kirendeltségeire postai úton nyújtja be. Az összesített kérelmeket összesítővel együtt kell benyújtani. Az összesítő – a formanyomtatványokkal együtt – a VKSZI elektronikus rendszeréből nyomtatható.

Az ügyfél a jogcím vonatkozásában **egy naptári évben legfeljebb két alkalommal** nyújthat be kifizetési kérelmet.

Tárgyévi támogatási határozattal odaítélt támogatási összegre legkésőbb a következő év első kifizetési kérelem benyújtási időszakában nyújtható be kifizetési kérelem. E rendelkezéstől eltérően a 2007. évben kötött, és a rendelet alapján a szerződés teljesítési határidejét 2008-as időpontra módosított szerződések esetében a kifizetési kérelmek 2008. április 1–30. között is összegyűjthetők, és az azt követő 15 napos kifizetési kérelem benyújtási időszakban is benyújthatóak a TSZK által.

Az utolsó kifizetési kérelmet legkésőbb abban a kifizetési időszakban kell benyújtani, amely a művelet megvalósulása után elsőként nyílik meg.

A kifizetési kérelem benyújtásának további feltétele, hogy az ügyfél eleget tegyen a Vhr., a rendelet, valamint az egyéb jogszabályok előírásainak.

II. A kifizetési kérelem benyújtásának feltételei

Támogatás kizárólag a rendelet 1. sz. mellékletében meghatározott szolgáltatáskódok alá tartozó szolgáltatások igénybevételéhez nyújtható. Az igénybevett szolgáltatásoknak legkésőbb az utolsó kifizetési kérelemig legalább a rendelet 3. § (1) bekezdés a) és b) pontjában meghatározott célterületekre ki kell terjednie.

Támogatás kizárólag a szolgáltatási szerződés hatálybalépésének napján vagy azt követően megkezdett szolgáltatáshoz nyújtható. A szolgáltatásnyújtás megkezdésének időpontja a szolgáltatásnaplóval igazolt teljesítése. A szolgáltatási szerződés hatálybalépésének napja nem lehet korábbi időpont, mint a szerződés aláírásának napja.

Kifizetési kérelem akkor nyújtható be, ha az ügyfél:

– szervezet nem áll felszámolási, végelszámolási, adósságrendezési eljárás alatt, természetes személy nem áll gazdálkodási tevékenységével összefüggő végrehajtási eljárás alatt.

A csődeljárás alatt álló szervezet kifizetési kérelmének elbírálását, a **szervezet kérelmére** legfeljebb hat hónapos időtartamra fel kell függeszteni. Abban az esetben, ha az ügyfél a felfüggesztés időtartama alatt nem igazolja, hogy a csődeljárást a bíróság a csődeljárásról és felszámolási eljárásról szóló 1991. évi XLIX. törvény 21. § (3) bekezdésének megfelelően befejezetté nyilvánította, a kifizetési kérelmet az MVH elutasítja, az ügyfél támogatáshoz való jogosultsága megszűnik, és az általa igénybe vett támogatás jogosulatlanul igénybe vett támogatásnak minősül.

Az ügyfél köteles:

- legalább a rendelet 3. § (1) bekezdésének a) és b) pontja szerinti szolgáltatást igénybe venni;
- a támogatási döntéssel jóváhagyott elszámolható kiadások összegének legalább 80%-át teljesíteni;

- a művelet kapcsán felmerült kiadások, illetve meghatározott esetben bevételek vonatkozásában **elkülönített nyilvántartásokat vezetni**, és azokat ellenőrzés esetén bemutatni;
- a támogatással összefüggő iratokat elkülönítetten kezelni, és azokról külön analitikát vezetni;
- az adott időszakban elszámolni kívánt kiadásokat igazoló bizonylat(ok)on feltüntetni:
 - = a tétel SZJ (Szolgáltatások Jegyzéke) számát,
 - = **a rendelet 1. sz. melléklete szerinti szolgáltatás kódokat**,
 - = az ügyfél regisztrációs számát,
 - = a támogatási határozat számát,
 - = valamint azt, hogy a bizonylat „*támogatás elszámolására benyújtásra került*”.

Felhívjuk a figyelmet, hogy a bizonylat nem kerül elfogadásra, amennyiben ellenőrzés során megállapítást nyer, hogy arról bármely, fent felsorolt, a bizonylatokon kötelezően feltüntetendő elem hiányzik!

- az igénybe vett támogatáshoz kapcsolódóan a monitoring rendszer működtetése céljából – külön jogszabályban foglaltak szerint – adatot szolgáltatni az erre rendszeresített nyomtatványon;
- a regisztrációs számát az intézkedésekben való részvétellel összefüggő minden iraton feltüntetni;
- a támogatással összefüggő ellenőrzés során kért eredeti dokumentumokat, igazoló okiratokat beszerezni, megtekintésre átadni és a gazdaság megtekintését biztosítani;
- a támogatást rendeltetésének megfelelően felhasználni.

A támogatás mértéke az összes elszámolható költség 80%-a, de legfeljebb a rendelet 2. sz. mellékletében meghatározott gazdaságméret szerinti támogatási felső határ.

A kifizetési kérelemmel kapcsolatos további feltételek:

A kifizetési kérelemmel nem számolható el a támogatási döntéssel jóváhagyott mértéket meghaladó, illetve nem a művelet végrehajtása érdekében felmerült kiadás.

A kifizetési kérelemben az elszámolás alapját csak az ügyfélnél felmerült kiadások képezhetik, melyeket a művelet megvalósítása érdekében teljesített gazdasági eseményről az ügyfél nevére kiállított, pénzügyileg rendezett kiadást igazoló bizonylat támaszt alá.

Egy bizonylat csak egy kifizetési kérelemhez számolható el.

Amennyiben a bizonylat nem felel meg a számvitelről szóló 2000. évi C. törvény vagy a számla az általános forgalmi adóról szóló 1992. évi LXXIV. törvény, illetve a 2007. évi CXXVII. törvény (a továbbiakban: Áfa tv.) formai vagy tartalmi előírásainak, az elszámoláshoz nem fogadható el.

Csak a készpénzzel és banki átutalással – a kifizetési kérelem benyújtásáig – kiegyenlített kiadások fogadhatók el a támogatás alapjaként.

Felhívjuk a figyelmet, hogy a Bizottság 1975/2006/EK tanácsi rendeletének 31. cikkében foglaltak értelmében, amennyiben a kifizetési kérelemben igényelt támogatási összeg több mint 3%-kal meghaladja az MVH által, a kifizetési kérelem jogosultságának vizsgálata alapján megállapított támogatási összeget, az MVH a megállapított **támogatási összeget csökkenti** az igényelt és a megállapított támogatási összeg különbözetével.

III. A kifizetési kérelem benyújtása

Az ügyfélnek a támogatási kérelmét az erre rendszeresített formanyomtatványokon, a vele Szolgáltatási szerződést kötött **TSZK-n keresztül kell benyújtania egy példányban.**

A TSZK a vele szerződésben álló ügyfelek kérelmeit összesítve a TSZK székhelye szerinti illetékes MVH megyei kirendeltségeire postai úton nyújtja be. Az összesített kérelmeket összesítővel együtt kell benyújtani. Az összesítő és a formanyomtatványok a VKSZI elektronikus rendszeréből is nyomtathatók.

a) kérelem benyújtása a VKSZI elektronikus rendszerének alkalmazásával

A TSZK a VKSZI felületén található űrlap kitöltésével készíti el a teljesítést igazoló naplót és a kifizetési kérelmet oly módon, hogy az űrlap kitöltésével és az adatok jóváhagyásával a rendszer által – nyomtatható formában – előállításra kerül a napló, illetve a kifizetési kérelem. Az így előállt kifizetési kérelmet az ügyfélnek alá kell írnia.

A kifizetési kérelemhez a műveletre vonatkozóan be kell nyújtani:

- az ügyfél nevére kiállított, pénzügyileg rendezett kiadást igazoló bizonylat másolatát.

b) kérelem benyújtása papír alapú okmánykitöltés esetén

Felhívjuk a figyelmét, hogy a 9/2007. IH közleményben foglaltaknak megfelelően, illetve a gyorsabb ügyintézés érdekében a VKSZI honlapján kitölthető kifizetési kérelem benyújtását kell alkalmazni, továbbá kérjük, hogy

csak abban az esetben használják a www.mvh.gov.hu honlapról letölthető – jelen közleményhez mellékelt – Kifizetési kérelem formanyomtatványt, amennyiben technikai okok következtében a VKSZI honlapján nem megoldható megfelelő időn belül a kifizetési kérelem kitöltése és nyomtatása.

A kifizetési kérelemhez a műveletre vonatkozóan be kell nyújtani:

- Kifizetési kérelem (nem webes) (D0508-02);
- számlamásolat,
- amennyiben az MVH honlapról letöltött kifizetési kérelem formanyomtatványt töltötte ki az aláírt teljesítést igazoló napló másolatát. Amennyiben az FVM Vidékfejlesztési, Képzési és Szaktanácsadási Intézete (a továbbiakban: VKSZI) honlapján elektronikusan kitöltött kifizetési kérelem kerül benyújtásra, a teljesítést igazoló napló másolatát nem kell csatolni a kifizetési kérelemhez.

A kifizetési kérelmet és a csatolt mellékleteket – amennyiben arra lehetőség van – szkennelésre alkalmas formában (különálló laponként) kell benyújtani, hogy lehetővé tegye a különálló lapokként történő kezelést, ezért mellőzzék a lapok összefűzését, összekapcsolását.

Az MVH kizárólag a kérelem benyújtására nyitva álló határidőben benyújtott kérelmeket bírálja el, a jogszabályban rögzített benyújtási időszakon kívül – azt megelőzően vagy azt követően – benyújtott kérelmeket érdemi vizsgálat nélkül, végzéssel elutasítja.

Az MVH érdemi vizsgálat nélkül utasítja el a kérelmet, ha azt

- nem formanyomtatványon,
- nem postai úton,
- nem a megadott határidőben nyújtották be,
- a Kifizetési kérelem az arra jogosult által nincs aláírva.

A rendelet 8. §-a szerint a kifizetési kérelmet **2008. január 1-től 2008. január 31-ig gyűjti a TSZK, majd az összesített kifizetési kérelmeket e határidő lejártát követő 15 napon belül, tehát legkésőbb február 15-én** benyújtja a TSZK székhelye szerint illetékes MVH megyei kirendeltséghez. A benyújtás napja a borítékon szereplő postai bélyegző dátuma. Javasoljuk, hogy a küldeményt tértivevénnyel adja fel.

IV. A kifizetési kérelemcsomag részeként benyújtandó nyomtatványok és dokumentumok

a) kérelem benyújtása a VKSZI elektronikus rendszerének alkalmazása esetén

A szolgáltatás teljesítését igazoló napló és a kifizetési kérelem a VKSZI honlapján, www.vkszi.hu, elektronikusan felölthető és kinyomtatható.

Elektronikus rendszer alkalmazásával történő kérelmezés esetén benyújtandó:

- Kifizetési kérelem (elektronikus felületről nyomtatott formában),
- Kifizetési kérelem összesítő (elektronikus felületről nyomtatott formában),
- az ügyfél nevére kiállított, pénzügyileg rendezett kiadást igazoló bizonylat másolata.

b) kérelem benyújtása papír alapú okmánykitöltés esetén

A szaktanácsadási szolgáltatások igénybevételehez nyújtandó támogatások jogcímre vonatkozó támogatási kérelemcsomag:

Formanyomtatványa:

- Kifizetési kérelem (D0508-02);

Kérjük, hogy a formanyomtatvány kitöltése előtt figyelmesen olvassa el a támogatási kérelem kitöltését segítő **Kitöltési útmutatót**.

További csatolandó dokumentumok papír alapú okmánykitöltés esetén:

- az ügyfél nevére kiállított, pénzügyileg rendezett kiadást igazoló bizonylat másolata,
- aláírt teljesítést igazoló napló másolata,
- a TSZK által készített összesítő a benyújtott kifizetési kérelmekről, amely tartalmazza a TSZK azonosító adatait, a benyújtott kifizetési kérelmekhez kapcsolódó szerződések számát, és a szerződött ügyfelek regisztrációs számát.

Felhívjuk figyelmét, hogy a bizonylat nem kerül elfogadásra, amennyiben arról bármely, a jelen közleményben az ügyfél köteles részénél felsorolt, bizonylatokon kötelezően feltüntetendő elem hiányzik!

A kifizetési kérelem összeállításához szükséges formanyomtatványok letölthetők a www.mvh.gov.hu honlapról, valamint beszerezhetők az MVH megyei kirendeltségein.

V. A kifizetési kérelmek elbírálása

Az MVH a rendeletben meghirdetett szempontok alapján bírálja el a beérkezett kérelmeket, és dönt a kifizetési kérelmek jóváhagyásáról, hiánypótlásáról illetve elutasításáról.

Az eljárás során azonos tárgyra vonatkozóan hiánypótlásra egyszer van lehetőség, az erről szóló felszólítás kézhezvételétől számított MVH által megadott határidőn belül. Az MVH a vonatkozó jogszabályokkal összhangban a kérelmek elbírálásához a közleményben foglaltakon túl egyéb dokumentumokat is bekérhet.

Az MVH a kérelmet elutasítja, ha az ügyfél a vonatkozó közösségi, illetve nemzeti jogszabályokban meghatározott bármely feltételt nem teljesíti.

Amennyiben nem teljesül a kifizetési kérelem benyújtásának azon feltétele, hogy az ügyfél szervezet nem áll felszámolási, végelszámolási, adósságrendezési eljárás alatt, természetes személy nem áll gazdálkodási tevékenységével összefüggő végrehajtási eljárás alatt, a kifizetési kérelmet az MVH elutasítja, az ügyfél támogatáshoz való jogosultsága megszűnik, és az általa igénybe vett támogatás jogosulatlanul igénybe vett támogatásnak minősül.

A csődeljárás alatt álló szervezet kifizetési kérelmének elbírálását a **szervezet kérelmére** legfeljebb hat hónapos időtartamra fel kell függeszteni. Abban az esetben, ha az ügyfél a felfüggesztés időtartama alatt nem igazolja, hogy a csődeljárást a bíróság a csődeljárásról és felszámolási eljárásról szóló 1991. évi XLIX. törvény 21. § (3) bekezdésének megfelelően befejezetté nyilvánította, a kifizetési kérelmet az MVH elutasítja, az ügyfél támogatáshoz való jogosultsága megszűnik, és az általa igénybe vett támogatás jogosulatlanul igénybe vett támogatásnak minősül.

Az MVH a döntéséről határozatban értesíti az ügyfelet.

VI. Kifizetés

Amennyiben a támogatási kérelem alapján hozott támogatási döntés több kiadási tételt állapít meg, a döntés által rögzített egyes támogatható kiadási tételek összegét a kifizetési kérelem azonos elszámolható kiadási tételéhez tartozó kifizethető összege nem haladhatja meg.

Az utolsó kifizetési kérelem benyújtása előtt nem fizethető ki a támogatási döntéssel jóváhagyott elszámolható kiadások 80%-át meghaladó összeg. Ez a rendelkezés nem akadályozza annak, hogy az ügyfél a kifizetési kérelemmel az említett mértéket meghaladó kiadást számoljon el, amely az utolsó kifizetéssel válik esedékessé.

A forinttól eltérő pénznemben kiállított számla vagy egyéb, a gazdasági eseményt hitelesen dokumentáló bizonylat esetén, azt a bizonylaton szereplő (gazdasági) teljesítés időpontját megelőző hónap utolsó – a Magyar Nemzeti Bank (a továbbiakban: MNB) által közzétett – hivatalos középárfolyamon kell átszámítani forintra. Az MNB által nem jegyzett pénznemben kifejezett összegeket a (gazdasági) teljesítés időpontját megelőző hónap utolsó – az Európai Központi Bank (a továbbiakban: EKB) által közzétett – hivatalos középárfolyamán kell euróra, majd az MNB hivatalos árfolyamán kell forintra átszámítani.

Az MVH a kérelmet annak hiánytalan beérkezését követő hatvan napon belül bírálja el és közli döntését az ügyféllel.

A kifizetést az MVH az ügyfélnek az MVH-nál az ügyfél-regisztrációs rendszerben nyilvántartott bankszámlájára történő átutalással, forintban teljesíti a kifizetésről szóló döntés meghozatalától számított 30 napon belül.

Kérjük ennek megfelelően, hogy amennyiben a bankszámlaszáma vagy bármely más nyilvántartott adata megváltozott és így eltér az ügyfél-regisztrációs rendszerben nyilvántartott adatától, a módosulást az MVH által rendszeresített G002 regisztráció módosító lap formanyomtatványon jelentse be az MVH székhelye/lakóhelye szerint illetékes megyei kirendeltségéhez.

VII. Közlemény kapcsolódó mellékletei

- Kifizetési kérelem (D0508-02) (1. melléklet)
- Kitöltési útmutató (2. melléklet)

VIII. Ellenőrzések

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal a kifizetési kérelmeket adminisztratív úton teljes körűen ellenőrzi, és jogosult helyszíni ellenőrzés keretében is vizsgálni.

IX. Kapcsolódó jogszabályok

- a Tanács 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról;
- a Bizottság 2006. december 15-i 1974/2006/EK rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1698/2005/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról;
- a Bizottság 2006. december 7-i 1975/2006/EK rendelete a vidékfejlesztési támogatási intézkedésekre vonatkozó ellenőrzési eljárások, valamint a kölcsönös megfeleltetés végrehajtása tekintetében a 1698/2005/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról;
- a 2004. évi CXL. törvény a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól;
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény;
- a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény;
- többször módosított 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap társfinanszírozásában megvalósuló támogatások igénybevételének általános szabályairól;
- többször módosított 52/2007. (VI. 28.) FVM rendelet az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból a szaktanácsadási szolgáltatások igénybevételéhez nyújtandó támogatások részletes feltételeiről.

X. A közlemény hatálya

E közlemény a kihirdetése napján lép hatályba.

További információk megtalálhatóak az FVM (www.fvm.hu), valamint az MVH honlapján (www.mvh.gov.hu), illetve tájékoztatás az ugyfelszolgalat@mvh.gov.hu e-mail címen kérhető.

Budapest, 2008. január 29.

Margittai Miklós s. k.,
elnök

KÖZLÖNY

§

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  ÚJ MAGYARORSZÁG VIDÉKFEJLESZTÉSI PROGRAM 2007-2013	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer Az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból a szaktanácsadási szolgáltatások igénybevételéhez nyújtandó támogatások Kifizetési kérelem (nem webes) Jogcím kód: 6-124-01-01 Benyújtandó az illetékes megyei MVH kirendeltséghez!	
1 — Betétlap iratkódja  P.H.	2 — Azonosítási információ Ügyfél-regisztrációs szám: Utolsó kifizetési kérelem:	
3 — Ügyfél adatai Előtag: Név: Cégforma:		
4 — Kapcsolattartási információ Név: Telefonszám: Fax-szám: E-mail cím:		
5 — Támogatásra vonatkozó információk Támogatási határozat száma (vonalkód): Szerződés száma:		
6 — Elszámolni kívánt összeg Az elszámolni kívánt kiadások vonatkozásában ÁFA visszaigénylésre jogosult vagyok: ☐ 1. igen 2. nem Az elszámolni kívánt összeg:		
7 — Csatolt mellékletek száma Bizonylat másolat: db Egyéb okmány: db		

— 8 — Bizonylatok adatai

Kiállító adószáma:

_____ - _____

Bizonylat azonosítója

Bizonylat típusa

Teljesítés időpontja

Fizetés módja

Nettó érték

ÁFA
kulcs

Pénzügyi teljesítés időpontja

Pénzügyi teljesítést igazoló
bizonylat(ok) azonosítója

Date										Activity/Notes									

9 — Szolgáltatás részletező

Szolgáltatás azonosítója (SZJ):

Bizonylat azonosítója

Tétel azonosító (szolgáltatáskód)

Mennyiség (óra)

Naplóbejegyzés sorszáma

Naplóbejegyzés sorszáma	Elszámolni kívánt nettó összeg (Ft)
-------------------------	-------------------------------------

[illegible]

Ügyfél-regisztrációs szám:

Iratkód: D0508-02 Támogatási hat. száma:

Oldalszám: 2

10 — Nyilatkozatok

1. Kijelentem, hogy

- a) a kérelemben szolgáltatott adatok megfelelnek a valóságnak;
- b) a jelen kérelemben igényelt támogatás(ok)ra vonatkozó hatályos jogszabályi rendelkezések - különösen a 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet és a 52/2007. (VI. 28.) FVM rendelet - által előírt valamennyi feltételt megismertem;
- c) vállalom a b) pontban meghatározott feltételekből eredő kötelezettségek teljesítését így különösen, hogy a támogatással összefüggő ellenőrzés során kért dokumentumokat, igazoló iratokat beszerzem, átadom, és a gazdaság megtekintését biztosítom;
- d) megfelelek, valamint az igénybevett tanácsadás megfelel a támogatás igénybevételének feltételeit meghatározó jogszabályok előírásainak;
- e) a támogatást rendeltetésének megfelelően használok fel, jogosulatlan igénybevétel esetén a jogosulatlanul kifizetett összeget visszafizetem, és fizetem az egyéb jogkövetkezményeket;
- f) nem állok gazdálkodási tevékenységgel összefüggő végrehajtási eljárás alatt;
- g) szervezet esetén a támogatási kérelem benyújtásakor az általam képviselt szervezet nem áll csőd-, felszámolási, végelszámolási, adósságrendezési eljárás alatt;

2. Büntetőjogi felelősségem tudatában nyilatkozom,

hogy velem szemben a rendezett munkaügyi kapcsolatoknak az Államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. tv. (továbbiakban: Áht.) 15. §-ának (7) bekezdésében meghatározott általános, valamint a (14) bekezdésében az Áht. 15. §-a (9) bekezdésének a) pontjában meghatározott különös feltételek teljesülnek, azok hiánya nem jelenti a támogatás nyújtásának akadályát;

3. Tudomásul veszem, hogy

- a) az MVH-val a kapcsolattartás az Európai Unió Közös Agrárpolitikája magyarországi végrehajtásában, illetve a nemzeti agrártámogatási rendszerben érintett ügyfelekkel összefüggő ügyfélregiszter létrehozásáról és az ezzel kapcsolatos nyilvántartásba vételről szóló 141/2003. (IX. 9.) Korm. rendelet alapján az ügyfél-regisztrációs nyilvántartásba vett adatok alapján történik;
- b) amennyiben a nyilvántartásban szereplő adatokban változás következik be az a) pontban szereplő Korm. rendelet 5. § (2) bekezdése alapján a változást köteles vagyok az MVH illetékes kirendeltségén 15 napon belül bejelenteni és amennyiben ezen bejelentési kötelezettséget elmulasztom, az ebből adódó jogkövetkezmények engem terhelnek;
- c) a jogosulatlanul igénybe vett támogatás és az egyéb fizetési kötelezettség adók módjára behajtandó köztartozásnak minősül, és azt az állami adóhatóság hajtja be.

4. Alulírott hozzájárulok ahhoz, hogy

- a) az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. tv. (Áht.) 13/A (4) bekezdése szerint az Áht. 18/C. § (13)-(14) bekezdésében meghatározott adataimat az Áht. 18/C. § (12) és (13) bekezdéseiben felsorolt szervek az (5)-(8) bekezdésben, valamint a 18/C. § (12)-(13) bekezdésben foglaltak szerint felhasználják;
- b) az általam közölt adatokat az MVH továbbítja az Irányító Hatóság részére, azzal a céllal, hogy azokat az intézkedéshez kapcsolódó monitoring tevékenységében, valamint annak végrehajtásáról szóló éves jelentéshez felhasználja
- c) a velem szerződéses viszonyban álló TSZK és az FVM Vidékfejlesztési, Képzési és Szaktanácsadási Intézete az 52/2007 (VI. 28.) FVM rendeletben megfogalmazott támogatási jogcímmel kapcsolatban az adataimat használja és kezeli

5. Alulírott nyilatkozom, hogy:

- a) amennyiben a kifizetési kérelem a támogatási kérelemnek helyt adó / részben helyt adó határozat jogerőre emelkedését megelőzően kerül benyújtásra, a kifizetési kérelem benyújtásával együtt a támogatási kérelemnek helyt adó / részben helyt adó határozattal kapcsolatos fellebbezési jogomról lemondok.

10 — Kiföltési dátum és aláírás

Kiföltés dátuma:

 . .

Ügyfél aláírása:

Aláíró neve:

Nem természetes személy esetén cégszerű aláírás szükséges.

Ügyfél-regisztrációs szám:

Iratkód: D0508-02 Támogatási hat. száma:

Oldalszám: 3

KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ**kifizetési kérelemhez**

a „Szaktanácsadási szolgáltatások igénybevételéhez nyújtandó támogatás” jogcím keretében benyújtott kifizetési kérelemre vonatkozóan

Jogcím kód: 6-124-01-01

Általános tudnivalók

1. A kifizetési kérelem formanyomtatványainak kitöltése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el a kitöltési útmutatókat és a vonatkozó MVH közleményt!

2. A támogatás igényléséhez kizárólag az alábbi formanyomtatványok használhatók:

– D0508-02 Kifizetési kérelem (kötelezően benyújtandó!)

3. A kifizetési kérelem formanyomtatványt az FVM Vidékfejlesztési, Képzési és Szaktanácsadási Intézet (továbbiakban: VKSZI) által üzemeltetett, a területi szaktanácsadási központok (továbbiakban: TSZK) szerződéseit nyilván tartó informatikai rendszerrel – az adatok rögzítése után – a TSZK állítja elő és nyomtatja ki.

A kifizetési kérelem formanyomtatványa a www.mvh.gov.hu weboldalról is letölthető abban az esetben, amennyiben **technikai okok következtében** a VKSZI honlapján nem megoldható megfelelő időben a kifizetési kérelem kitöltése és kinyomtatása. Ebben az esetben az MVH honlapjáról a nyomtatványokat nyomtassa ki és elektronikusan, írógéppel vagy tollal, olvashatóan, nyomtatott nagybetűkkel töltsse ki.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS: A Kifizetési kérelem formanyomtatványai számítógéppel is kitölthetők (kitölthető PDF), de a kitöltött nyomtatvány általános PDF olvasó programmal (pl. Acrobat Reader stb.) el nem menthető, csak nyomtatható! Tovább szerkeszthető módon való mentésre csak a PDF-szerkesztő programok adnak lehetőséget. (Tipp: ha az űrlap kinyomtatásra PDF nyomtató alkalmazást is használ, akkor a dokumentum a beírt adatokkal együtt **tovább nem szerkeszthető PDF-ként** vagy a Pillanatkép eszköz (Snapshot Tool) alkalmazásával **képként** elmenthető.)

Amennyiben az **MVH honlapjáról történik** a formanyomtatványok kitöltése, a szolgáltatás teljesülését igazoló napló másolatát is csatolni kell a kifizetési kérelemhez.

4. A kifizetési kérelmet a TSZK a vonatkozó rendeletben és annak módosításában meghatározott időszakokban gyűjti össze, és a TSZK-val szerződésben álló ügyfelek kifizetési kérelmeit összesítve nyújtja be a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (továbbiakban: MVH) TSZK székhelye szerint illetékes megyei kirendeltségéhez.

Kifizetési kérelmet kizárólag TSZK nyújthat be az MVH-hoz, amennyiben egyénileg történik a kifizetési kérelem benyújtása az MVH felé, a kérelem érdemi vizsgálat nélkül elutasításra kerül!

5. Benyújtás előtt a kifizetési kérelmet írja alá, mert aláírások nélkül a kérelem érvénytelen! A kifizetési kérelem csak eredeti – szervezet esetében cégszerű – aláírással fogadható el.

Aláírás hiányában a kérelem érdemi vizsgálat nélkül elutasításra kerül!

6. A kifizetési kérelmeket a TSZK-k a vonatkozó rendelet és módosításában megadott időszakokban gyűjtik be, majd azokat az időszakot követő 15 napon belül összesítve nyújtják be az MVH-hoz. Ennek megfelelően a TSZK a kérelmeket legkorábban a begyűjtési időszakot követő első napon, legkésőbb a begyűjtési időszakot követő tizenötödik napon adhatja be. A benyújtás napja a borítékon szereplő postai bélyegző dátuma. Javasoljuk, hogy a küldeményt, saját érdekében, a TSZK térítvevénnnyel adja fel.

A benyújtási időszakon kívüli benyújtás esetén a kérelem érdemi vizsgálat nélkül elutasításra kerül! A TSZK az összesített kifizetési kérelmek MVH részére történő benyújtásáért teljes körű anyagi felelősséggel tartozik.

7. A TSZK-nak a vele szerződésben álló ügyfelek kérelmeit összesítve postai úton, az MVH TSZK székhelye szerinti megyei kirendeltségéhez kell benyújtania. Kizárólag az MVH által rendszeresített formanyomtatványokon, illetve a VKSZI honlapján feltöltött formanyomtatványon beadott kérelem fogadható el.

A nem postai úton vagy nem formanyomtatványon történő benyújtás esetén a kérelem érdemi vizsgálat nélkül elutasításra kerül.

8. A kifizetési kérelmet és a csatolt betétlapokat, mellékleteket – lehetőség szerint – szkennelésre alkalmas formában kell benyújtani, hogy lehetővé tegye a különálló laponként történő kezelést, ezért mellőzzék a lapok összefűzését, összekapcsolását.

9. Javasoljuk, hogy a kitöltött kifizetési kérelemcsomagról készítsen másolatot és őrizze meg a támogatási időszak alatt!

Ha a kifizetési kérelem kitöltésével vagy értelmezésével kapcsolatban bármilyen kérdése, problémája van, forduljon bizalommal a területileg illetékes megyei MVH kirendeltséghez.

FONTOS! Mielőtt a kifizetési kérelmet beadná az Önnel szerződésben álló TSZK-hoz, bizonyosodjon meg arról, hogy minden Önre vonatkozó rovatot kitöltött és minden szükséges dokumentumot csatolt, illetve a kérelmet aláírta!

D0508-02 Kifizetési kérelem

Kötelezően benyújtandó

Felhívjuk a figyelmét, hogy a VKSZI által üzemeltetett informatikai rendszeren keresztül kitölthető és nyomtatható a formanyomtatvány. Az MVH honlapjáról csak a VKSZI-nél fellépő technikai hibák esetében tölthető le a dokumentum! Amennyiben az MVH honlapjáról történik a letöltés a Kifizetési kérelem iratkódja D0508-02 lesz.

1. Kifizetési kérelem iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám: Ebben a rovatba írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

Utolsó kifizetési kérelem: Ebben a rovatban jelölje X-el, ha a benyújtásra kerülő kifizetési kérelem végelszámolásnak minősül az adott támogatási határozat tekintetében.

3. Ügyfél adatai

Név: Ebben a rovatba írja be a **saját nevét**, amelyet az Ügyfél-nyilvántartáshoz megadott, amennyiben természetes személyként (őstermelő, egyéni vállalkozó) kíván kifizetést igényelni, **vagy a vállalkozás (cég) nevét**, amennyiben a kifizetési kérelmet az Ön által képviselt jogi személy vagy jogi személyiség nélküli szervezet (továbbiakban együtt: szervezet) képviselésében kívánja benyújtani! Amennyiben Ön **természetes személy**, a személynevet **előtaggal** (dr., ifj., id. stb.) együtt adja meg, de a cégforma rovatot ne töltsse ki!

Cégforma: Ha a kérelmező **szervezet**, akkor feltétlenül adja meg a **cégformát** is (Rt., Kft., Bt. stb.) és hagyja üresen az előtag rovatot!

4. Kapcsolattartási információ

Ebbe az adatblokkba írja be a kapcsolattartó személy nevét és elérhetőségét a telefonszám, fax-szám és e-mail cím feltüntetésével.

Ezt az adatblokkot **nem kötelező** kitölteni, ha a kapcsolattartó személye megegyezik az ügyfél személyével, és a kapcsolattartási adatok megegyeznek az Ügyfélregiszterbe bejelentett adatokkal. Amennyiben ezt a rovatot üresen hagyja, úgy az MVH az Ügyfél-nyilvántartásban megadott adatait fogja használni.

Ha az ügyfél nem érhető el telefonon, akkor célszerű olyan személy telefonszámát megadni, aki az ügyféllel fel tudja venni a kapcsolatot az MVH megkeresése esetén. Ez az információ segít ügyintézőinknek kérelme gyorsabb és hatékonyabb kezelésében.

Az ügyféllel történő levelezést az MVH az Ügyfél-nyilvántartásban megadott levelezési címen bonyolítja. Ha a levelezést más címre kéri, akkor a levelezési címet kizárólag az Ügyfél-nyilvántartásban módosíthatja az MVH honlapjáról (www.mvh.gov.hu) letölthető G002 Regisztrációs módosító lap segítségével.

5. Támogatásra vonatkozó információk

Támogatási határozat száma: Ebben a rovatban tüntesse fel a támogatási kérelmének helyt adó/részben helyt adó határozat vonalkódját.

Szerződés száma: Ebben a rovatban tüntesse fel a TSZK és az ügyfél között létrejött szolgáltatási szerződés számát.

6. Elszámolni kívánt összeg

Az elszámolni kívánt kiadások vonatkozásában áfa-visszaigénylésre jogosult vagyok:

A négyzetben tüntesse fel az 1-es számot, amennyiben visszaigénylésre jogosult; amennyiben visszaigénylésre nem jogosult, akkor a 2-es számot.

Elszámolni kívánt összeg: tüntesse fel az adott kifizetési kérelemmel elszámolni kívánt összeget. **Felhívjuk a figyelmet, hogy** a Bizottság 1975/2006/EK tanácsi rendeletének 31. cikkében foglaltak értelmében, amennyiben a kifizetési kérelemben igényelt támogatási összeg több mint 3%-kal meghaladja az MVH által, a kifizetési kérelem jogosultságának vizsgálata alapján megállapított támogatási összeget, az MVH a megállapított **támogatási összeget csökkenti** az igényelt és a megállapított támogatási összeg különbözetével.

7. Csatolt mellékletek:

Kérjük, hogy a négyzetbe a csatolt dokumentum darabszámát írja be.

A bizonylatmásolat melletti négyzetekbe a szolgáltatásra vonatkozóan kiállított, a kérelem benyújtásáig pénzügyileg rendezett és a kérelemhez csatol bizonylatmásolatok darabszámát írja be.

8. Bizonylatok adatai

Kiállító adószáma: kérjük itt feltüntetni annak a TSZK-nak az adószámát, amellyel szerződéses viszonyban áll.

Bizonylat azonosítója: ebbe a mezőbe írja be a számla azonosítására szolgáló betűket és számokat tartalmazó azonosító számot.

Bizonylat típusa: ebben a rovatban adja meg, hogy milyen típusú bizonylaton szereplő költségtételeket kíván elszámolni. (pl.: számla, részszámla, végszámla)

Teljesítés időpontja: ebbe a rovatba írja a bizonylaton szereplő teljesítési időpontot, a naplóval igazolt teljesítési dátumot.

Fizetés módja: ebben a rovatban adja meg a pénzügyi teljesítés módját. UT – ha banki utalással, vagy KP – ha készpénzben történt, más fizetési mód nem fogadható el. Amennyiben az adott bizonylaton szereplő kiadások kiegyenlítése átutalással és készpénzfizetéssel történt, akkor fizetési módként KP-t jelöljön meg.

Nettó érték: írja be a bizonylaton szereplő nettó értéket a megadott devizanemben.

Áfa: adja meg a bizonylaton megjelölt áfa értékét %-ban, vagy az AM-ha alanyi mentes, TM-ha tárgyi mentes jelölést.

Pénzügyi teljesítés időpontja: az a nap (év, hónap, nap), amikor a bizonylat értéke pénzügyileg rendezésre került, ami átutalás esetén az átutalás napja, készpénz esetében pedig a készpénzfizetés időpontja.

Pénzügyi teljesítést igazoló bizonylat(ok) azonosítója: ebbe az adatblokkba írja be a megadott pénzügyi teljesítés időpontjában kiállított igazoló okmány azonosítóját. Átutalás esetén: bankkivonat azonosítóját, készpénzfizetés esetén hagyja üresen vagy írja be a készpénz átvételét bizonyító dokumentum számát.

9. Szolgáltatás részletező

Szolgáltatás azonosítója: tüntesse fel a bizonylaton szereplő Szolgáltatási Jegyzék számot.

Bizonylat azonosítója: ebbe a mezőbe írja be a számla azonosítására szolgáló betűket és számokat tartalmazó azonosító számot.

Tételazonosító: tüntesse fel a többször módosított 52/2007. (VI. 28.) FVM rendelet 1. számú mellékletében szereplő és a számlamásolaton is megjelenő szolgáltatáskódokat.

Mennyiség: adja meg, hogy az adott szolgáltatásból hány órát vett igénybe, a teljesítési igazolásnak megfelelően.

Naplóbejegyzés sorszáma: adja meg az adott szolgáltatáshoz tartozó, teljesítést igazoló naplóbejegyzés sorszámát.

Elszámolni kívánt nettó összeg: tüntesse fel, hogy az adott szolgáltatásra mekkora összeget kíván a kérelmében elszámolni nettó értéken.

10. Nyilatkozatok

Kérjük, figyelmesen olvassa el az ebben az adatblokkban szereplő nyilatkozatokat, mert azok a teljes támogatási időszakban betartandó kötelezettségeket tartalmaznak! A kifizetési kérelmet csak akkor írja alá és nyújtsa be, ha ezekkel egyetért.

11. Kitöltés dátum és ügyfél aláírás

Benyújtás előtt a kifizetési kérelem kitöltött példányát írja alá, mert aláírások nélkül a kérelem érvénytelen! **A kifizetési kérelem csak eredeti – szervezet esetében cégszerű – aláírással fogadható el!**

Cégszerű aláírás: a szervezet hivatalos képviselőjére jogosult személy(ek)nek a szervezet nevében, az aláírási címpéldányban foglaltak szerint, vagy a cégjegyzésre jogosult személy meghatalmazása alapján teljesített aláírása. A cégszerű aláírás elengedhetetlen része a képviselt szervezet megnevezése, az aláírásra jogosult személy (nyomtatott betűvel kiírt) teljes neve és aláírása, és ha van, a szervezet bélyegzőlenyomata.

Az Aláíró nevénél tüntesse fel nyomtatott betűkkel az aláíró nevét.

Aláírás hiányában a kérelem érdemi vizsgálat nélkül elutasításra kerül!

**A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal
13/2008. (I. 31.) MVH
közleménye
az ültetvények korszerűsítéséhez, telepítéséhez nyújtandó támogatás igényléséről**

A Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal 13/2008. (I. 31.) közleménye a 112/2007. (X. 6.) FVM rendelettel és a 7/2008. (I. 19.) FVM rendelettel módosított 75/2007. (VII. 27.) FVM rendelet alapján az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból ültetvények korszerűsítéséhez, telepítéséhez nyújtandó támogatás igényléséről (a továbbiakban: támogatási rendelet).

I. A támogatásban való részvétel feltételei

A mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény 28. § (1) bekezdése alapján az intézkedésben való részvétel feltétele, hogy az ügyfél legkésőbb a kérelem benyújtásával egyidejűleg regisztráltassa magát az ügyfél-nyilvántartási rendszerben. (Amennyiben az ügyfél a támogatási kérelem benyújtásakor még nem rendelkezik ügyfél-regisztrációs számmal, akkor a támogatási kérelemhez csatolni kell a kitöltött regisztrációs kérelmet is.) A regisztrációs kérelmet két példányban, a G001 számú nyomtatványon kell benyújtani a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal (a továbbiakban: MVH) székhely/lakóhely szerint illetékes megyei kirendeltségeihez.

II. A támogatás igénybevételének feltételei

Támogatás kizárólag a támogatási rendeletekben meghatározott kultúrák telepítésére nyújtható.

A támogatás igénybevételének feltételeit:

- az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap társfinanszírozásában megvalósuló támogatások igénybevételének általános szabályairól szóló 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet,
- a 112/2007. (X. 6.) FVM rendelettel és 7/2008. (I. 19.) FVM rendelettel módosított, az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból ültetvények korszerűsítéséhez, telepítéséhez nyújtandó támogatások részletes feltételeiről szóló 75/2007. (VII. 27.) FVM rendelet 4. §-a tartalmazza.

Támogatási kérelem akkor nyújtható be, ha az ügyfél:

- eleget tesz az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap társfinanszírozásában megvalósuló támogatások igénybevételének általános szabályairól szóló 23/2007. (IV. 17.) FVM rendeletben foglaltaknak;
- megfelel az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. §-ának (7) és (9) bekezdéseiben szabályozott rendezett munkaügyi kapcsolatok általános és különös feltételeinek;
- szervezet a támogatási kérelem benyújtásakor nem áll csőd-, felszámolási, végelszámolási, adósságrendezési eljárás alatt, természetes személy nem áll gazdálkodási tevékenységével összefüggő végrehajtási eljárás alatt;
- nem áll a SAPARD Program, az Agrár- és Vidékfejlesztési Operatív Program, illetve a Nemzeti Vidékfejlesztési Terv keretében nyújtott támogatásból való kizárás hatálya alatt.

III. A támogatási kérelem benyújtása

A támogatási kérelmet az MVH által rendszeresített nyomtatványokon, a lakóhely/székhely szerint illetékes megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal (továbbiakban: MgSzH) területi szervéhez (a címjegyzéket támogatási közlemény 13. számú melléklete tartalmazza) tértivevényes küldeményben postai úton kell benyújtani egy példányban.

A támogatási kérelem benyújtására nyitva álló időszak: **február 1.–március 17.**

A benyújtás napja a borítékon szereplő postai bélyegző dátuma. Javasoljuk, hogy a küldeményt tértivevénnyel adja fel.

Az MVH érdemi vizsgálat nélkül utasítja el a kérelmet, ha azt

- nem formanyomtatványon,
- nem postai úton,
- nem a megadott határidőben nyújtották be, illetve ha
- az arra jogosult által nincs aláírva.

Az MVH kizárólag a kérelem benyújtására nyitva álló határidőben benyújtott kérelmeket bírálja el a jogszabályban rögzített benyújtási időszakon kívül, azt megelőzően vagy azt követően benyújtott kérelmeket érdemi vizsgálat nélkül, végzéssel elutasítja.

IV. A támogatási kérelemcsomag részeként benyújtandó nyomtatványok

A támogatási kérelem formanyomtatványai beszerezhetőek a megyei MgSzH-nál, az MVH megyei kirendeltségein, valamint letölthetőek a www.mvh.gov.hu weboldalról a Közlemények menüpontból.

A formanyomtatványok kitöltésekor kérjük olvassa el a közlemény 12. számú melléklete szerinti Kitöltési útmutatót!

Az ültetvények korszerűsítése, telepítése támogatási kérelemcsomag **formanyomtatványai**:

- Támogatási kérelem – Főlap (D1200-01)
- Támogatási kérelem – Telepítés betétlap (D1201-01)
- Támogatási kérelem – Kivágás betétlap (D1202-01)
- Támogatási kérelem – Meglévő, korszerű ültetvény betétlap (D1203-01)
- Támogatási kérelem – Pénzügyi terv I – SFH betétlap (D0005-05)
- Támogatási kérelem – Pénzügyi terv II – Pénzügyi terv betétlap (D1204-01)
- Termelői csoport/TÉSZ tagság igazolása (D0068-01)
- Igazolás a termőhely alkalmasságáról (D1205-01)
- Nyilatkozat kivágott ültetvényről (D1206-01), amennyiben a kivágott ültetvény más személy tulajdonában van
- Igazolás induló vállalkozásról, amennyiben induló vállalkozásként igényel (D0074-01)
- Egyedi blokkterkép
- Egyedi blokkterkép igénylőlap (G015D)

Csatolandó **mellékletek**:

- telepítési engedély;
- mezőgazdasági őstermelői igazolvány, illetve az egyéni vállalkozói igazolvány hiteles másolata;
- üzleti terv (FVM Közleményben meghatározottak szerint);
- a 2200/96/EK rendelet 19–22. cikkelyében előírt szempontok alapján elismert zöldség-gyümölcs szakmaközi szervezet által kiállított tagsági igazolás;
- a faiskola, illetve a faiskolai lerakat igazolás a kérelemmel összhangban lévő vírusmentes szaporítóanyag meglétéről;
- a 2200/96/EK rendelet 19–22. cikkelyében előírt szempontok alapján elismert zöldség-gyümölcs szakmaközi szervezet igazolása arról, hogy a telepíteni tervezett fajták piaci szempontból megfelelőek, valamint arról, hogy a megrendelt szaporítóanyag a szállítási visszaigazolás alapján megfelel a 4. § (6) bekezdésben előírt feltételeknek;
- az ügyfél vagy az alkalmazott szakember felsőfokú kertészeti végzettségét igazoló okirat másolata;
- talajalkalmassági és tápanyag-feltöltési szakvélemény;
- a telepítéssel érintett ingatlanra vonatkozó 30 napnál nem régebbi hiteles tulajdonilap-másolat;
- ha a beruházás nem saját tulajdonú, vagy más személy jogával terhelt ingatlanon valósul meg, a bérleti szerződés és/vagy a haszonélvező által tett nyilatkozat, miszerint az ügyfél jogosult a beruházást megvalósítani, és az ingatlant az üzemeltetési kötelezettsége lejártaig használni;
- a helyi, illetve országos cigány önkormányzat támogató nyilatkozata (az értékelési szemponthoz szükséges);
- elvi vízjogi, vagy vízjogi létesítési engedély, amennyiben öntözési rendszer kiépítésére, korszerűsítésére is igényel támogatást;
- üzemeltetési vízjogi engedély, kiépített öntözőrendszer esetén az értékeléshez.

V. A támogatási kérelmek elbírálása

A támogatási kérelmeket az MVH a Tv. 32. § (1) bekezdésének c) pontja szerint értékeli úgy, hogy a megyei MgSzH-k az előzetesen meghirdetett szempontok alapján elbírálják a kérelmeket és az elért pontszám szerint rangsorolják. A rangsor alapján az MVH dönt a támogatási kérelmek jóváhagyásáról, illetve elutasításáról. Pontegyenlőség esetén a rangsorban előnyt élvez az a támogatási kérelem, amelynek tartalma megfelel az irányító hatóság által közzétett ajánlásnak a támogatott művelet megvalósításának legjobb gyakorlatáról, illetve amennyiben ez alapján nem lehet különbséget tenni, akkor az, amelyet korábban nyújtottak be.

Amennyiben a támogatás igénylője csak a rendezett munkaügyi kapcsolatok Áht. 15. §-ának (9) bekezdésében meghatározott valamely különös feltételének nem felel meg, úgy támogatás csak azt követően állapítható meg, ha az MVH minden, a támogatás nyújtásának valamennyi feltételét teljesítő igénylő támogatás iránti igényét kielégítette. Ebben az esetben a támogatást igénylők közötti sorrend úgy kerül megállapításra, hogy a rendezett munkaügyi kapcsolatok több feltételének megfelelő igénylőt előrébb kell sorolni, azonos számú feltételnek való megfelelés esetén pedig azt az igénylőt kell előrébb sorolni, aki a támogatás iránti kérelmét korábban nyújtotta be.

Az eljárás során azonos tárgyra vonatkozóan hiánypótlásra egyszer van lehetőség. A megyei MgSzH-k a vonatkozó jogszabályokkal összhangban a kérelmek elbírálásához a közleményben foglaltakon túl egyéb dokumentumokat is beérhetnek.

Az MVH a kérelmet elutasítja, ha az ügyfél a vonatkozó közösségi, illetve nemzeti jogszabályokban meghatározott bármely feltételt nem teljesíti.

Az MVH döntéséről a megyei MgSzH-k határozatban értesítik az ügyfeleket.

VI. A kifizetések igénylése

A támogatásra jogosult ügyfelek évente kifizetési kérelmet jogosultak benyújtani 2009-től kezdődően évente az egyes területalapú támogatásokkal együtt május 15-ig az MVH-hoz. A megvalósított és májusban lejelentett ültetvényekhez kapcsolódóan további elszámolások nyújthatók be az MVH-hoz augusztus 1–31. között. A kifizetési kérelmek benyújtásának módjáról és határidejéről az MVH külön közleményben rendelkezik.

VII. Ellenőrzés

A megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal a támogatási kérelmeket adminisztratív úton teljes körűen ellenőrzi, és jogosult ezeket helyszíni ellenőrzés keretében is vizsgálni.

VIII. Közlemény kapcsolódó mellékletei

- | | |
|--|---------------------|
| – Támogatási kérelem – Főlap (D1200-01) | 1. számú melléklet |
| – Támogatási kérelem – Telepítés betétlap (D1201-01) | 2. számú melléklet |
| – Támogatási kérelem – Kivágás betétlap (D1202-01) | 3. számú melléklet |
| – Támogatási kérelem – Meglévő, korszerű ültetvény betétlap (D1203-01) | 4. számú melléklet |
| – Támogatási kérelem – Pénzügyi terv I – SFH betétlap (D0005-05) | 5. számú melléklet |
| – Támogatási kérelem – Pénzügyi terv II – Pénzügyi terv betétlap (D1204-01) | 6. számú melléklet |
| – Termelői csoport/TÉSZ tagság igazolása (D0068-01) | 7. számú melléklet |
| – Igazolás a termőhely alkalmasságáról (D1205-01) | 8. számú melléklet |
| – Nyilatkozat kivágott ültetvényről (D1206-01) | 9. számú melléklet |
| – Igazolás induló vállalkozásról (D0074-01) | 10. számú melléklet |
| – Egyedi blokkterkép igénylőlap (G015D) | 11. számú melléklet |
| – Kitöltési útmutató a támogatási kérelemhez | 12. számú melléklet |
| – Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatalok listája | 13. számú melléklet |
| – MVH Kirendeltségek listája és levelezési címe | 14. számú melléklet |
| – G001 Regisztrációs lap | 15. számú melléklet |
| – G001 Kitöltési útmutató | 16. számú melléklet |
| – G002 Regisztráció módosító lap | 17. számú melléklet |

IX. Kapcsolódó jogszabályok

- a Tanács 2005. szeptember 20-i 1698/2005/EK Rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról;
- a Bizottság 2006. december 15-i 1974/2006/EK Rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA) nyújtandó vidékfejlesztési támogatásról szóló 1698/2005/EK tanácsi rendelet részletes alkalmazási szabályainak megállapításáról;

- a Bizottság 2006. december 7-i 1975/2006/EK rendelete a vidékfejlesztési támogatási intézkedésekre vonatkozó ellenőrzési eljárások, valamint a kölcsönös megfeleltetés végrehajtása tekintetében az 1698/2005/EK tanácsi rendelet végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról;
- az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény;
- 2004. évi CLX. törvény a közigazgatási hatósági eljárás és szolgáltatás általános szabályairól (továbbiakban: Ket.);
- a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény;
- 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap társfinanszírozásában megvalósuló támogatások igénybevételeinek általános szabályairól;
- 75/2007. (VII. 27.) FVM rendelet az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból ültetvények korszerűsítéséhez, telepítéséhez nyújtandó támogatások részletes feltételeiről;
- 82/2007. (IV. 25.) Korm. rendelet az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból (EMVA), az Európai Halászati Alapból (EHA), valamint az Európai Mezőgazdasági Garancia Alapból (EMGA) támogatott programok és intézkedések pénzügyi, számviteli, ellenőrzési és monitoring rendszerek kialakításáról, lebonyolításának rendjéről.

X. A közlemény hatálya

E közlemény a kihirdetése napján lép hatályba.

További információk megtalálhatóak az FVM (www.fvm.hu), valamint az MVH honlapján (www.mvh.gov.hu), illetve tájékoztatás az ugyfelszolgalat@mvh.gov.hu e-mail címen kérhető.

Budapest, 2008. január 31.

Margittai Miklós s. k.,
elnök

KÖZLÖNY
§

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  ÚJ MAGYARORSZÁG VIDÉKFEJLESZTÉSI PROGRAM 2007-2013	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer Ültetvénykorszerűsítés, telepítés Támogatási kérelem - Főlap Jogcímkód: 6-126-02-01							
Benyújtandó az illetékes megyei MgSzH-hoz								
1 — Főlap iratkódja  P.H.	2 — Azonosítási információ Ügyfél-regisztrációs szám:							
3 — Ügyfél adatai Előtag: Név: Cégforma:								
4 — Kapcsolattartási információ Név: Telefonszám: Fax-szám: E-mail cím:								
5 — Szervezethez kapcsolódó adatok Alkalmazotti átlaglétszám (utóbbi 12 havi): (fő) Ebből a nők létszáma: (fő) Foglalkoztatott csökkent munkaképességű munkaeör: ☐ Alkalmazotti átlaglétszám (fejlesztés utánra vállalt): (fő)								
6 — Természetes személy ügyfélhez kapcsolódó adatok <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%;">Roma származású vagyok: ☐</td> <td style="width: 50%;">Csökkent munkaképességű vagyok: ☐</td> </tr> <tr> <td>Östermelőként kérelmezek: ☐</td> <td>Egyéni vállalkozóként kérelmezek: ☐</td> </tr> <tr> <td>Induló vállalkozásként kérelmezek: ☐</td> <td>Fiatalként mezőgazdasági termelőként kérelmezek: ☐</td> </tr> </table>			Roma származású vagyok: ☐	Csökkent munkaképességű vagyok: ☐	Östermelőként kérelmezek: ☐	Egyéni vállalkozóként kérelmezek: ☐	Induló vállalkozásként kérelmezek: ☐	Fiatalként mezőgazdasági termelőként kérelmezek: ☐
Roma származású vagyok: ☐	Csökkent munkaképességű vagyok: ☐							
Östermelőként kérelmezek: ☐	Egyéni vállalkozóként kérelmezek: ☐							
Induló vállalkozásként kérelmezek: ☐	Fiatalként mezőgazdasági termelőként kérelmezek: ☐							

7 — Az ültetvény korszerűsítéséhez, telepítéséhez kapcsolódó adatok és nyilatkozatok

Nyilatkozom, hogy igénybe veszem felsőfokú kertészeti végzettségű szaktanácsadó szolgáltatásait: ☐

Szaktanácsadó

neve: _____

regisztrációs száma: _____ - _____

Nyilatkozom, hogy felsőfokú kertészeti végzettségű szakember vagyok, vagy ilyen végzettségű szakembert a telepítés megkezdésétől a beruházás befejezéséig alkalmazni fogok: ☐

Nyilatkozom, hogy a tervezett beruházás teljes területén kiépített öntözőrendszer van: ☐

Nyilatkozom, hogy legkésőbb a beruházás befejezéséig a tervezett beruházás teljes területén vállalom az öntözőrendszer kiépítését: ☐

8 — Nyilatkozatok

1. Kijelentem, hogy

- a kérelemben szolgáltatott adatok a valóságnak megfelelnek,;
- az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program alapján az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap társfinanszírozásában megvalósuló támogatások igénybevételének általános szabályairól szóló 23/2007. (IV. 17.) FVM rendeletet, az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból ültetvények korszerűsítéséhez, telepítéséhez nyújtandó támogatások részletes szabályairól szóló 75/2007. (VII. 27.) FVM rendeletet és a további vonatkozó jogszabályokat ismerem és az azokban foglalt feltételeket betartom,;
- vállalom a b) pontban meghatározott feltételekből eredő kötelezettségek teljesítését, továbbá, hogy a támogatással összefüggő ellenőrzés során kért dokumentumokat és igazoló iratokat beszerzem, átadom, és a gazdaság megtekintését biztosítom,;
- megfelelek, valamint a megvalósítandó beruházás megfelel a támogatás igénybevételének feltételeit meghatározó jogszabályok előírásainak;
- a támogatást rendeltetésének megfelelően használok fel, jogosulatlan igénybevétel esetén a jogosulatlanul kifizetett összeget visszafizetem, és viselem az egyéb jogkövetkezményeket;
- nem állok gazdálkodási tevékenységgel összefüggő végrehajtási eljárás alatt;
- szervezet esetén a támogatási kérelem benyújtásakor az általam képviselt szervezet nem áll csőd-, felszámolási, végelszámolási vagy adósságrendezési eljárás alatt;
- amennyiben induló vállalkozásra kérem a támogatást, akkor vállalom, hogy legkésőbb a beruházás befejezését követő első teljes naptári évben meg fogok felelni a 75/2007. (VII. 27.) FVM rendelet 4. § (1) bekezdés b) pontjában meghatározott feltételeknek,;

2. Büntetőjogi felelősségem tudatában nyilatkozom,

hogy velem szemben a rendezett munkaügyi kapcsolatoknak az Államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. tv. (továbbiakban: Áht.) 15. §-ának (7) bekezdésében meghatározott általános, valamint a (9) bekezdésében meghatározott különös feltételek teljesülnek, azok hiánya nem jelenti a támogatás nyújtásának akadályát,;

3. Tudomásul veszem, hogy

- a MVH-val a kapcsolattartás a mezőgazdasági, agrár-vidékfejlesztési, valamint halászati támogatásokhoz és egyéb intézkedésekhez kapcsolódó eljárás egyes kérdéseiről szóló 2007. évi XVII. törvény alapján az ügyfél-nyilvántartási rendszerbe bejelentett adatok alapján történik;
- az adatok megváltozása esetében a 2007. évi XVII. tv. 29. §-a alapján a változást köteles vagyok az MVH illetékes Kirendeltségén 15 napon belül bejelenteni, és amennyiben ezen bejelentési kötelezettséget elmulasztom, az ebből adódó jogkövetkezmények engem terhelnek;
- a jogosulatlanul igénybe vett támogatás és az egyéb fizetési kötelezettség adók módjára behajtandó köztartozásnak minősül, és azt az állami adóhatóság hajtja be.

4. Alulírott hozzájárulok ahhoz, hogy

- az Áht. 13/A. § (4) bekezdése szerint az Áht. 18/C. § (13)-(14) bekezdésében meghatározott adataimat az Áht. 18/C. § (12) és (13) bekezdéseiben felsorolt szervek az (5)-(8) bekezdésben, valamint a 18/C. § (12)-(13) bekezdésben foglaltak szerint felhasználják;
- tuligénylés esetén az adott fizikai blokkban gazdálkodó többi termelő részére az adott blokkban általam megadott területi adatok, illetve személyes adataim továbbításra kerülnek adategyeztetés céljából;
- az általam közölt adatokat az MVH továbbítja az Irányító Hatóság részére, azzal a céllal, hogy azokat az intézkedés végrehajtásáról szóló éves jelentéseiben felhasználja;
- az Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal, a Magyar Államkincstár az általam közölt adatokat felhasználhatják.

9 — Kijelölt dátum és aláírás

Kijelölt dátum: _____

_____. _____ . _____

Ügyfél aláírása: _____

Aláíró neve: _____

Nem természetes személy esetén cégszerű aláírás szükséges.

Ügyfél-regisztrációs szám: _____

Iratkód: D1200-01

Oldalszám: 2



MVH
Mezőgazdasági és
Vidékfejlesztési
Hivatal



ÚJ MAGYARORSZÁG
VIDÉKFEJLESZTÉSI PROGRAM
9007-9/013

Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer

Ültetvénykorszerűsítés, telepítés

Támogatási kérelem - Telepítés betétlap

Benyújtandó az illetékes megyei MgSzH-hoz

1 — Betétlap iratkódja

D1201-01

P.H.

2 — Azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

3 — Telepítendő ültetvény adatai

Telepítendő parcella sorszáma

Hasznosítási kód

Blokkazonosító

Parcella mérete (ha)

Tőszám kód

Helye:

Település

Helyrajzi szám

Helyrajzi szám

4 — Tervezett elszámolható kiadások

1. terület-előkészítés (Ft):

2. tápanyagfeltöltés (Ft):

3. szaporítóanyag-beszerzés(Ft):

4. telepítés(Ft):

5. támbereendezés létesítése (Ft):

6. kerítés és térburkolat kialakítása (Ft):

7. öntözési rendszer kiépítése ☐ korszerűsítése (Ft): ☐

8. ápolás (Ft):

9. a 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet 31.§-a szerinti egyéb (Ft):

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  ÚJ MAGYARORSZÁG VIDÉKFEJLESZTÉSI PROGRAM 2007-2013	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer Ültetvénykorszerűsítés, telepítés Támogatási kérelem - Kivágás betétlap																					
Benyújtandó az illetékes megyei MgSzH-hoz																						
1 — Betétlap iratkódja  D1202-01 P.H.	2 — Azonosítási információ Ügyfél-regisztrációs szám: 																					
3 — Telepítendő ültetvény adata Telepítendő parcella sorszáma a telepítés betétlapról: 																						
4 — Kivágandó ültetvény adatai <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th style="width: 15%;">Kivágandó parcella sorszáma</th> <th style="width: 15%;">Blokazonosító</th> <th style="width: 15%;">Parcella mérete (ha)</th> <th style="width: 15%;">Ebből a telepítéshez figyelembe vett méret (ha)</th> <th style="width: 40%;">Helyrajzi szám</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> <tr> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> <td> </td> </tr> </tbody> </table>			Kivágandó parcella sorszáma	Blokazonosító	Parcella mérete (ha)	Ebből a telepítéshez figyelembe vett méret (ha)	Helyrajzi szám	 	 	 	 		 	 	 	 		 	 	 	 	
Kivágandó parcella sorszáma	Blokazonosító	Parcella mérete (ha)	Ebből a telepítéshez figyelembe vett méret (ha)	Helyrajzi szám																		
 	 	 	 																			
 	 	 	 																			
 	 	 	 																			

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer Ültetvénykorszerűsítés, telepítés Támogatási kérelem - Meglévő, korszerű ültetvény betétlap	 ÚJ MAGYARORSZÁG VIDÉKFEJLESZTÉSI PROGRAM 2007-2013
Benyújtandó az illetékes megyei MgSzH-hoz		

1 — Betétlap iratkódja  D1203-01 P.H.	2 — Azonosítási információ Ügyfél-regisztrációs szám:
--	---

3 — Meglévő, korszerű ültetvény adatai			
Sorszám	Hasznosítási kód	Blokazonosító	Parcella mérete (ha)
		- -	/
Helye:	Település	Helyrajzi szám	Helyrajzi szám
Sorszám	Hasznosítási kód	Blokazonosító	Parcella mérete (ha)
		- -	/
Helye:	Település	Helyrajzi szám	Helyrajzi szám
Sorszám	Hasznosítási kód	Blokazonosító	Parcella mérete (ha)
		- -	/
Helye:	Település	Helyrajzi szám	Helyrajzi szám
Sorszám	Hasznosítási kód	Blokazonosító	Parcella mérete (ha)
		- -	/
Helye:	Település	Helyrajzi szám	Helyrajzi szám



MVH
 Mezőgazdasági és
 Vidékfejlesztési
 Hivatal

Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer
Támogatási kérelem - SFH betétlap




Benyújtandó a kitöltési útmutató szerinti hivatalhoz!

1 Betétlap iratkódja



P.H.

2 Azonosítási információ

Jogcímkód: . . .

Ügyfél-regisztrációs szám:

3 SFH táblázat

Kód	Megnevezés	Mérték-egység	Termelési szerkezet (ha/db/m2/állat stb.)					
			év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség
D01	Közönséges búza és tönkölty	ha						
D02	Durum búza	ha						
D03	Rozs	ha						
D04	Árpa	ha						
D05	Zab	ha						
D06	Szemeskukorica	ha						
D07	Rizs	ha						
D08	Egyéb gabonafélék	ha						
D09E	Száraz hüvelyesek: borsó, száraz bab, csillagfürt	ha						
D09F	Száraz hüvelyesek: lencse, csicséri borsó, búkkönyfélék	ha						
D09G	Száraz hüvelyesek, egyéb	ha						
D10	Burgonya	ha						
D11	Cukorrépa	ha						
D12	Takarmánygyökerek és -káposzták	ha						
D14A	Friss zöldségfélék, dinnye, szamóca - szabadföldi és alacsony takarás alatt, szántóföldi vetésforgóban	ha						
D14B	Friss zöldségfélék, dinnye, szamóca - szabadföldi és alacsony takarás alatt, kertészeti vetésforgóban	ha						
D15	Friss zöldségfélék, dinnye, szamóca - járható takarás (üvegház, fóliasátor) alatt	ha						
D16	Virágok, dísznövények - szabadföldi és alacsony takarás (silkfólia, fóliaalagút, hollandiágy)	ha						
D17	Virágok, dísznövények - járható takarás (üvegház, fóliasátor) alatt	ha						
D18A	Takarmánynövények - időszakos gyep	ha						

Kód	Megnevezés	Mértékegység	Termelési szerkezet (ha/db/m2/állat stb.)					
			év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség
D18B1	Takarmánynövények - egyéb zöldtakarmányok, silókukorica	ha						
D18B3	Takarmánynövények - egyéb zöldtakarmányok, egyéb	ha						
D19	Szántóföldi szaporítóanyag (magvak és palánták)	ha						
D20	Egyéb szántóföldi növények	ha						
D23	Dohány	ha						
D24	Komló	ha						
D26	Káposztarepce és réparepce	ha						
D27	Napraforgó	ha						
D28	Szója	ha						
D29	Olajlen	ha						
D30	Egyéb olajosmagvú növények	ha						
D31	Rostlen	ha						
D32	Rostkender	ha						
D34	Illóolaj-, gyógy- és fűszernövények	ha						
D35	Egyéb ipari növények, egyéb	ha						
E	Konyhakert	ha						
F01	Belterjes (intenzív) gyep (rét és legelő)	ha						
F02	Külderjes (extenzív) gyep (rét és legelő)	ha						
G01A	Gyümölcsültetvények, mérsékelt égövi friss	ha						
G01C	Gyümölcsültetvények, héjasok	ha						
G04A	Minőségi borszőlő ültetvények	ha						
G04B	Egyéb borszőlő ültetvények	ha						
G04C	Csemegezőlő ültetvények	ha						
G05	Faiskolák	ha						
G06A	Sarjazzatásos fás szárú energiaültetvény	ha						
G06B	Energiafű	ha						
G06C	Energianád	ha						
G07	Járható takarás (üvegház, fóliasátor) alatti ültetvények	ha						
I01	Másodvetésű növények összesen	ha						
I02	Gomba	100m2						
J01	Lófélék	állat						
J02A	Egy évesnél fiatalabb szarvasmarhafélék himivaru	állat						
J02B	Egy évesnél fiatalabb szarvasmarhafélék nőivarú	állat						
J03	Egy és két év közötti szarvasmarha, himivaru	állat						
J04	Egy és két év közötti szarvasmarha, nőivarú	állat						

Ügyfél-regisztrációs száma:

Iratkód: D0005-05

Oldalszám: 2

Kód	Megnevezés	Mérték- egység	Termelési szerkezet (ha/db/m2/állat stb.)					
			év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség	év mennyiség
J05	Kétéves és idősebb szarvasmarha, himivarú	állat						
J06	Kétéves és idősebb szarvasmarha, üsző	állat						
J07	Kétéves és idősebb szarvasmarha, tejhasznú tehén	állat						
J08	Kétéves és idősebb szarvasmarha, egyéb tehén	állat						
J09A	Juh, tenyész nőivarú (anyajuh)	állat						
J09B	Juh, egyéb	állat						
J10A	Kecske, tenyész nőivarú (anyakecske)	állat						
J10B	Kecske, egyéb	állat						
J11	Sertés, malacok 20 kg alatt	állat						
J12	Sertés, tenyészkoca 50 kg felett	állat						
J13	Sertés, egyéb	állat						
J14	Pecsenyecsirke	100db állat						
J15	Tojtyúk	100db állat						
J16A	Pulyka	100db állat						
J16B	Kacsa	100db állat						
J16C	Liba	100db állat						
J16D	Egyéb baromfi	100db állat						
J17	Nyúl (tenyész és hízóállat együtt)	állat						
J18	Méhcsaládok	kaptár						

Ügyfél-regisztrációs száma:

Iratkód: D0005-05

Oldalszám: 3



Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer
Ültetvénykorszerűsítés, telepítés
 Támogatási kérelem - Pénzügyi terv II - Pénzügyi terv betétlap
 Jogcím kód: 6-126-02-01

1 — Betétlap iratkódja



D1204-01

P.H.

2 — Azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám:

3 — Elszámolás ütemezése

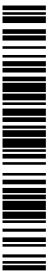
Az elszámolások benyújtásának ideje és az elszámolás értéke (e Ft)

	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Beruházás költsége + ápolás (e Ft)								
Kalkulált támogatás (e Ft)								

4 — Beszámoló tábla

Mérleg és eredmény-kimutatás (e Ft)	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016
Adatok											
Befektetett eszközök											
Forgóeszközök											
Eszközök összesen											
Saját tőke											
ebből: Jegyzett tőke											
ebből: Tőketartalék											

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  ÚJ MAGYARORSZÁG VIDÉKFEJLESZTÉSI PROGRAM 2007–2013	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer Termelői Csoport/TÉSZ tagság igazolása	
---	---	--

1 — Igazolás iratkódja  P.H.	2 — Azonosítási információ Jogcím kód:
--	---

3 — TCS/TÉSZ szervezet tagjának adatai Ügyfél-regisztrációs szám: Név:	
---	--

4 — Szervezet adatai TCS Ügyfél-regisztrációs szám: TCS/TÉSZ neve: TCS - elismerő határozat ügyiratszám: TÉSZ - előzetes elismerési szám: TÉSZ - végleges elismerési szám:	
---	--

5 — Igazolás Igazolom, hogy: (tag neve) a (TCS/TÉSZ neve) tagja.	
--	--

6 — Kiegészítő dátum és aláírás Dátum:	Szervezet cégszerű aláírása: ph
---	---------------------------------------

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  ÚJ MAGYARORSZÁG VIDÉKFEJLESZTÉSI PROGRAM 2007–2013	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer Ültetvénykorszerűsítés, telepítés Igazolás a termőhely alkalmasságáról Jogcímkód: 6-126-02-01	
Benyújtandó a kitöltési útmutató szerint!		

1 — Betétlap iratkódja  D1205-01 P.H.	2 — Azonosítási információ Ügyfél-regisztrációs szám:
---	---

3 — Ügyfél adatai Előtag: Név: Cégforma:	
---	--

4 — Igazolás Igazolom, hogy a betelepítésre kerülő parcellák megfelelnek a 75/2007. (VII.27.) FVM rendelet 6. § (2) bekezdés d) pontjának.

5 — Parcellaadatok						
Sorszám	Hasznosítási kód	Blokkaazonosító	Település	Helyrajzi szám	Helyrajzi szám	Helyrajzi szám

6 — Igazolást kiállító adatai Igazolást kiállító neve: Igazolást kiállító címe:

7 — Kitöltési dátum és aláírás Kitöltés dátuma: . . Aláírás:

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  ÚJ MAGYARORSZÁG VIDÉKFEJLESZTÉSI PROGRAM 2007-2013	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer Igazolás induló vállalkozásról																					
1 — Igazolás iratkódja  P.H.	2 — Azonosítási információ Jogcímkód:																					
3 — Ügyfél adatai Ügyfél-regisztrációs szám: Név:																						
4 — Vállalkozás adatai Egyéni vállalkozói igazolvány száma: Mezőgazdasági tevékenység(ek) TEÁOR kódja: <table style="margin-top: 10px;"> <tr><td>01.1</td></tr> <tr><td>01.2</td></tr> <tr><td>01.3</td></tr> <tr><td>01.4</td></tr> <tr><td>01.5</td></tr> </table> TEÁOR felvételének dátuma: <table style="margin-top: 10px;"> <tr><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td></tr> <tr><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td><td style="border: 1px solid black; width: 50px; height: 20px;"></td></tr> </table>			01.1	01.2	01.3	01.4	01.5															
01.1																						
01.2																						
01.3																						
01.4																						
01.5																						
Ezt az igazolást a az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból nyújtandó támogatás igénybevételéhez állítottam ki.																						
5 — Kiállító hatóság adatai Igazolást kiállító hatóság neve: Igazolást kiállító hatóság címe:																						
6 — Kitéltési dátum és aláírás Dátum: Aláírás																						

Figyelem! A 4-6. pont adatait az igazoló szerv tölti ki

 MVH Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal  ÚJ MAGYARORSZÁG VIDÉKFEJLESZTÉSI PROGRAM 2007–2013	Integrált Igazgatási és Ellenőrzési Rendszer Egyedi blokkterkép igénylő lap	
Benyújtandó az illetékes megyei MVH kirendeltséghez!		

1 — Dokumentum iratkódja  P.H.	2 — Azonosítási információ Jogcímkód: . . . Ügyfél-regisztrációs szám:
---	---

3 — Ügyfél adatai Előtag: Név: Cégforma:	
---	--

Sorszám	Sorszám	Sorszám
1	11	21
2	12	22
3	13	23
4	14	24
5	15	25
6	16	26
7	17	27
8	18	28
9	19	29
10	20	30

5 — Kitéltési dátum és aláírás Alulírott, a 115/2003. (XI. 13.) FVM rendelet 9. §-ban foglalt, az egyedi blokkterkép igénylésre vonatkozó feltételeket megismertem, illetve vállalom, hogy az igényléssel kapcsolatban fel nem használt (az MVH-hoz el nem küldött) egyedi blokkterképekre vonatkozóan a rendeletben meghatározott térítéses kötelezettségem áll fenn. Dátum: . . Aláírás:	
---	--

KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ**a 6.126.02.01 Ültetvénykorszerűsítés, telepítés jogcím támogatási kérelemhez****Általános tudnivalók**

1. A támogatási kérelem formanyomtatványainak kitöltése előtt figyelmesen olvassa el a kitöltési útmutatókat és a vonatkozó MVH közleményeket!

2. A támogatás igényléséhez kizárólag az alábbi formanyomtatványok használhatók:

- D1200-01 Támogatási kérelem – Főlap
- D1201-01 Támogatási kérelem – Telepítési betétlap
- D1202-01 Támogatási kérelem – Kivágás betétlap
- D1203-01 Támogatási kérelem – Meglévő, korszerű ültetvény betétlap
- D0005-05 Támogatási kérelem – Pénzügyi terv I – SFH betétlap (kötelezően benyújtandó!)
- D1204-01 Támogatási kérelem – Pénzügyi terv II – Pénzügyi terv betétlap (kötelezően benyújtandó!)
- D1205-01 Igazolás a termőhely alkalmasságáról
- D1206-01 Nyilatkozat kivágott ültetvényről
- D0068-01 Termelői Csoport/TÉSZ tagság igazolása
- D0074-01 Igazolás induló vállalkozásról
- Egyedi blokkterkép (kötelezően benyújtandó!)
- G015D Blokkterkép igénylő lap

3. A támogatási kérelem szükséges formanyomtatványait a www.mvh.gov.hu weboldalaról tölts le és géppel vagy tollal, olvashatóan tölts ki.

FONTOS FIGYELMEZTETÉS: A Támogatási kérelem formanyomtatványai számítógéppel is kitölthetők (kitölthető PDF), de a kitöltött nyomtatvány általános PDF olvasó programmal (pl. Acrobat Reader stb.) el nem menthető, csak nyomtatható! (Tipp: ha az űrlap kinyomtatásra PDF nyomtató programot is használ, akkor a dokumentum a beírt adatokkal együtt **tovább nem szerkeszthető PDF-ként** vagy a Pillanatkép eszköz (Snapshot Tool) alkalmazásával **képként** elmenthető.)

4. Benyújtás előtt a támogatási kérelem kitöltött főlapját **feltétlenül írja alá**, mert aláírás nélkül a kérelem érvénytelen! A támogatási kérelem csak eredeti – szervezet esetében cégszerű – aláírással fogadható el.

FIGYELEM! Aláírás hiányában a kérelem érdemi vizsgálat nélkül elutasításra kerül!

5. A támogatási kérelem 2008. február 1. és március 17. között nyújtható be. A benyújtás napja a borítékon szereplő postai bélyegző dátuma.

FIGYELEM! A benyújtási időszakon kívüli benyújtás esetén a kérelem érdemi vizsgálat nélkül elutasításra kerül!

6. A támogatási kérelmet **postai úton**, a Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal **lakhely** vagy **székhely** szerinti megyei kirendeltségéhez kell benyújtani, kizárólag az MVH által rendszeresített **formanyomtatványokon**.

Javasoljuk, hogy a kérelmet tértivevényes küldeményként adja postára.

FIGYELEM! A nem formanyomtatványon történő benyújtás esetén a kérelem érdemi vizsgálat nélkül elutasításra kerül.

7. A támogatási kérelemhez **csatolni kell** a vonatkozó jogszabályokban, illetve az MVH közleményben előírt melléleteket (igazolások, engedélyek, stb.).

8. Javasoljuk, hogy a kitöltött támogatási kérelemcsomagról készítsen másolatot és őrizze meg a támogatási időszak alatt. Felhívjuk figyelmét, hogy a támogatási kérelemmel érintett művelet vonatkozásában az iratokat (intézkedéssel összefüggő külön analitikát, bizonylatot, könyvet, nyilvántartást stb.) a támogatás esedékessége naptári évének utolsó napjától számított nyolc évig kell megőriznie.

Ha a támogatási kérelem kitöltésével vagy értelmezésével kapcsolatban bármilyen kérdése, problémája van, forduljon bizalommal a területileg illetékes megyei MVH kirendeltséghez.

FONTOS! Mielőtt a támogatási kérelmet benyújtaná, bizonyosodjon meg arról, hogy minden Önre vonatkozó rovatot kitöltött és minden szükséges dokumentumot csatolt, továbbá minden kötelezően előírt helyen aláírta a kérelmet!

D1200-01 Támogatási kérelem – Főlap

Kötelezően benyújtandó

1. Főlap iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám: Ebbe a rovatba írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

Amennyiben nem rendelkezik ügyfél-regisztrációs számmal, ezt a rovatot hagyja üresen, és csatoljon a kérelméhez egy kitöltött ügyfél-regisztrációs formanyomtatványt (G001 Regisztrációs lap), vagy már folyamatban lévő regisztráció esetén a korábban benyújtott G001 Regisztrációs lap másolatát. A G001 formanyomtatvány letölthető a www.mvh.gov.hu weboldalról.

FONTOS! Ha a támogatás igénylő még nem regisztrált ügyfél és támogatási kérelméhez nem csatolja a kitöltött Regisztrációs lapot (G001), kérelme elutasításra kerül!

3. Ügyfél adatai

Előtag: Amennyiben Ön **természetes személy**, a személynevet előtaggal (dr., ifj., id. stb.) együtt adja meg, de a cégforma rovatot ne töltsse ki!

Név: Ebbe a rovatba írja be a saját nevét, amelyet az Ügyfél-nyilvántartáshoz megadott, amennyiben természetes személyként (őstermelő, egyéni vállalkozó) kíván támogatást igényelni, vagy a vállalkozás (cég) nevét, amennyiben a támogatási kérelmet az Ön által képviselt jogi személy vagy jogi személyiség nélküli szervezet (továbbiakban együtt: szervezet) képviselében kívánja benyújtani!

Cégforma: Ha a kérelmező **szervezet**, akkor feltétlenül adja meg a cégformát is (Zrt., Nyrt., Kft., Bt. stb.) és hagyja üresen az előtag rovatot!

4. Kapcsolattartási információ

Ebbe az adatblokkba írja be a kapcsolattartó személy nevét és elérhetőségét a telefonszám, fax-szám és e-mail cím feltüntetésével.

Ezt az adatblokkot **nem kötelező** kitölteni, ha a kapcsolattartó személye megegyezik az ügyfél személyével és a kapcsolattartási adatok megegyeznek az Ügyfélregiszterbe bejelentett adatokkal. Célszerű olyan személy telefonszámát megadni, aki az ügyben tájékozott, illetve gyorsan fel tudja venni Önnel a kapcsolatot az MVH esetleges megkeresése esetén. Ez az információ segíthet ügyintézőinknek kérelme gyorsabb és hatékonyabb kezelésében.

FIGYELEM! Az MVH az ügyfeleivel történő hivatalos levelezést az Ügyfél-nyilvántartásban megadott levelezési címen bonyolítja. Ha a levelezést más címre kéri, akkor a levelezési címet kizárólag az Ügyfél-nyilvántartásban módosíthatja az MVH honlapjáról (www.mvh.gov.hu) letölthető G002 Regisztráció módosító lap segítségével.

5. Szervezethez kapcsolódó adatok

Alkalmazotti átlaglétszám (utóbbi 12 havi)*: Ebben a mezőben adja meg alkalmazottainak létszámát a benyújtást megelőző 12 hónap átlagában, egész számra kerekítve.

[Az átlagos állományi létszám számítása: Az átlagos állományi létszám az alkalmazásban állók (teljes és nem teljes munkaidőben foglalkoztatottak) **folyamatosan vezetett létszámnyilvántartása alapján** számított mutató. Az átlagolást a tényleges létszám alapján kell elvégezni, vagyis minden személyt a munkaidő hosszától függetlenül, egy-egy egész főnek kell tekinteni. Kerekítéskor az általános szabályok az irányadók, a kerekítés 0,49-ig lefelé, 0,50-től felfelé történik.

Az átlagolást havonta kell elvégezni az adott hónap naptári napjainak figyelembevételével, vagyis a naponkénti állományi létszámok összegét, a munkarend szerinti pihenőnapokra és ünnepnapokra az azt megelőző munkanap létszámát véve figyelembe, el kell osztani a hónap napjainak számával. Az adott hónap naptári napjainak számával kell osztani abban az esetben is, ha a szervezet csak a hónap egy részében működött. Az éves átlagos állományi létszám a leírtak alapján már kiszámított havi átlagos létszámadatok egyszerű számtani átlaga, vagyis éves átlagszámítás esetén 12-vel kell elosztani a havi átlagos létszámadatok összegét, majd a kapott átlagos állományi létszámot kell kerekíteni a kerekítés általános szabályai szerint. Természetesen az átlagolást abban az esetben is így kell elvégezni, ha az adatszolgáltató működése a vonatkozó időszakra csak egy részére esett.

* Az adat megadása az értékelési szempontok alapján adható pontszámok meghatározásához szükséges.

20-nál kevesebb főt foglalkoztató szervezetek esetében az előbbiektől eltérően az átlagszámítás a havi nyitó és záró létszámból is történhet **az alkalmazásban állók folyamatosan vezetett létszámnyilvántartása alapján.**

Nem tartoznak a statisztikai állományi létszámba:

- a szülési szabadságon lévők, a szülési szabadság első napjától,
- a különböző gyermekgondozási ellátásban részesülők a fizetés nélküli ilyen jogcímű szabadságuk első napjától (kivéve, ha a munkáltató az 1998. évi LXXXIV. törvény alapján a gyest igénybe vevőt részmunkaidőben foglalkoztatja),
- a keresőképtelenné vált munkavállalók **egyhavi** folyamatos betegség után,
- az **egyhavi** távollétet követően a fizetés nélküli szabadságon lévők, (pl. beteggondozás, építkezés, tanfolyam, iskola-rendszerű képzés, tanulmányút miatt),
- a tartalékos katonai szolgálatra bevonultak **egyhavi** távollétet követően,
- az állásukból felfüggesztett személyek az első naptól,
- a felmondási idő alatt a munkavégzés alól felmentett munkavállalók a munkavégzés alól történő felmentés első napjától,
- a nem teljes munkaidőben, havi átlagban 60 munkaóránál alacsonyabb órászámmal foglalkoztatottak.]

Az ügyfél maga is figyelembe vehető alkalmazottként, amennyiben östermelőként vagy egyéni vállalkozóként nyújtja be kérelmét.

Ebből a nők létszáma*: Adja meg, hogy a fentiek szerint kiszámított létszámból mennyi a nő.

Foglalkoztatott csökkent munkaképességű munkaerőt*: A jelölőnégyzetbe tett jelzés segítségével nyilatkozzon arról, hogy foglalkoztat-e csökkent munkaképességű alkalmazottat.

Alkalmazotti átlaglétszám (fejlesztés utánra vállalt)*: Ezt a mezőt csak akkor töltsse ki, ha ültetvény-korszerűsítés, telepítés jogcímre igényel támogatást.

Írja be, hogy a támogatási kérelemben szereplő fejlesztés(ek) megvalósítása után – az 5. adatblokk első sorában megadott alkalmazotti átlaglétszámmal együtt – összesen hány fő alkalmazását vállalja. Ha a vállalt (tervezett) alkalmazotti létszám a fejlesztés hatására nem bővül, akkor ebbe a rovatba ugyanazt a létszámot írja be, amit az „**Alkalmazotti átlaglétszám (utóbbi 12 havi)**” mezőbe írt. Ha a létszám várhatóan csökken, akkor természetesen a csökkentett létszámadatot adja meg.

6. Természetes személy ügyfélhez kapcsolódó adatok

Roma származású vagyok*: jelölje meg, ha a megállapítás érvényes Önre.

Csökkent munkaképességű vagyok*: jelölje meg, ha a megállapítás érvényes Önre.

Östermelőként kérelmezek: jelölje meg, ha a megállapítás érvényes Önre. Ha megjelölte ezt a jelölőnégyzetet, akkor ne jelölje be az „**Egyéni vállalkozóként kérelmezek**” jelölőnégyzetet is.

Egyéni vállalkozóként kérelmezek: jelölje meg, ha a megállapítás érvényes Önre. Ha megjelölte ezt a jelölőnégyzetet, akkor az „**Östermelőként kérelmezek**” négyzetet ne jelölje meg!

Induló vállalkozásként kérelmezek: jelölje meg, ha a megállapítás érvényes. Ennek igazolására csatolja a D0074-01 Igazolás induló vállalkozásról adatlapot.

Fiatalkorú mezőgazdasági termelőként kérelmezek: jelölje meg, ha a megállapítás érvényes.

7. Az ültetvény korszerűsítéséhez, telepítéséhez kapcsolódó adatok és nyilatkozatok

Kérjük, figyelmesen olvassa el az ebben az adatblokkban szereplő nyilatkozatokat! A támogatási kérelmet csak akkor írja alá és nyújtsa be, ha ezekkel egyetért.

Nyilatkozom, hogy igénybe veszem felsőfokú kertészeti végzettségű szaktanácsadó szolgáltatásait jelölőnégyzetbe tegyen x-et, ha a Szaktanácsadói Névjegyzékben szereplő szaktanácsadót foglalkoztat.

A szaktanácsadók listáját elérheti a www.vkszi.hu weboldalon.

Szaktanácsadó

neve rovatba írja annak a szaktanácsadónak a nevét, akinek a szolgáltatását igénybe veszi,

regisztrációs száma mezőbe pedig adja meg a szaktanácsadó Szaktanácsadói Névjegyzékben szereplő regisztrációs számát.

Nyilatkozom, hogy felsőfokú kertészeti végzettségű szakember vagyok, vagy ilyen végzettségű szakembert a telepítés megkezdésétől a beruházás befejezéséig alkalmazni fogok jelölőnégyzetbe tegyen x-et, ha Önnek felsőfokú kertészeti végzettsége van vagy ilyen végzettségű szakembert alkalmaz.

Nyilatkozom, hogy a tervezett beruházás teljes területén kiépített öntöző rendszer van*: a jelölőnégyzetben jelölje x-el, ha a nyilatkozat érvényes Önre.

Nyilatkozom, hogy legkésőbb a beruházás befejezéséig a tervezett beruházás teljes területén vállalom az öntözőrendszer kiépítését*: jelölőnégyzetben jelölje x-el, ha a nyilatkozat érvényes Önre.

* Az adat megadása az értékelési szempontok alapján adható pontszámok meghatározásához szükséges.

8. Nyilatkozatok

Kérjük, figyelmesen olvassa el az adatblokkban szereplő nyilatkozatokat! A támogatási kérelmet csak akkor írja alá és nyújtsa be, ha ezekkel egyetért.

A rendezett munkaügyi kapcsolatok feltételeinek való megfelelésről – az 1/2006. (II. 2.) FMM rendelet alapján – tett nyilatkozatot illetően tartsa szem előtt, hogy amennyiben a munkáltatónál működik szakszervezet vagy üzemi tanács, akkor részükre a nyilatkozat egy példányát a nyilatkozattételtől számított 8 napon belül át kell adnia. Szükség esetén a támogatási kérelemhez csatolja az államháztartásról szóló 1992. évi XXXVIII. törvény 15. § (5) bekezdés d) pontja szerinti jogerős (OMMF) hatósági bizonyítványt, amelyet csak a jogszabályban meghatározott esetben ad ki az Országos Munkavédelmi és Munkaügyi Főfelügyelőség a munkáltatónak.

A rendezett munkaügyi kapcsolatokra vonatkozó részletes tájékoztatás, valamint a támogatás odaítéléséhez vizsgálandó jogsértéseket elkövető foglalkoztatók adatai megtalálhatók az Országos Munkavédelmi és Munkaügyi Főfelügyelőség (OMMF) honlapján (www.ommf.gov.hu) a „HATÓSÁGI NYILVÁNTARTÁS” menüpontban, és az Egyenlő Bánásmód Hatóság (EBH) honlapján (www.egyenlobanasmod.hu) a „RENDEZETT MUNKAÜGYI KAPCSOLATOK KÖVETELMÉNYÉNEK MEG NEM FELELŐ MUNKÁLTATÓKRÓL” menüpontban.

A jogszabály értelmében az MVH az OMMF és az EBH hivatkozott adatai alapján végzi a rendezett munkaügyi kapcsolatokra vonatkozó ellenőrzést a kérelem elbírálásakor.

9. Kitöltési dátum és aláírás

Ebben az adatblokkban tüntesse fel a kitöltés dátumát, majd írja alá! Az aláírás alatti mezőben tüntesse fel olvashatóan az aláíró nevét.

FONTOS! Szervezet esetében cégszerű aláírás szükséges!

[Cégszerű aláírás: a szervezet hivatalos képviselőjére jogosult személy(ek)nek a szervezet nevében, az aláírási cím-példányban foglaltak szerint, vagy a cégjegyzésre jogosult személy meghatalmazása alapján teljesített aláírása.

Az aláírás elengedhetetlen része az aláírásra jogosult személy (nyomtatott betűvel kiírt) teljes neve és, ha van, a szervezet bélyegzőlenyomata.]

FIGYELEM! Amennyiben aláírás nélkül küldi el a támogatási kérelem főlapját, a támogatási kérelem érdemi vizsgálat nélkül elutasításra kerül!

FONTOS! Feltétlenül töltsse ki a támogatási kérelem főlapjának minden oldalán az **ügyfél-regisztrációs szám** mezőt!

Postára adás előtt feltétlenül ellenőrizze, hogy valamennyi kötelező mellékletet csatolta, a kérelmet aláírta, és az ügyfél-regisztrációs számot minden oldalon, az erre szolgáló mezőben kitöltötte.

D1201-01 Támogatási kérelem – Telepítés betétlap

Erre a betétlapra az ültetvény **telepítésére** vonatkozó adatokat kell feltüntetni.

Egy betétlapon egy telepítésre kerülő parcellát lehet feltüntetni. Amennyiben egynél több telepítendő parcellát szeretne bejelenteni, akkor annyi betétlapot kell beküldeni, amennyi az összes telepítésre kerülő parcella feltüntetéséhez szükséges.

1. Betétlap iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási-információ

Ügyfél-regisztrációs szám: Írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

3. Telepítendő ültetvény adatai

Ebbe az adatblokkba a telepítendő parcella területre és kultúrára vonatkozó információkat kell megadni.

Sorszám: A parcellákat 1-től kezdődő folyamatos számozással sorsozza meg. A parcellák sorszámozásának a benyújtott betétlapok típusától (D1201-01, D1202-01, D1203-01) és számától függetlenül folyamatosnak kell lenni. Amennyiben több betétlapot ad be, akkor a parcella sorszámát az előző betétlap utolsó sorszámának folytatásával tüntesse fel. Figyeljen arra, hogy mindegyik sorszámhoz csak egy parcella adatai tartozzanak.

Az itt feltüntetett sorszámmal jelenítse meg a parcellákat a blokkterképen is!

Hasznosítási kód: Itt kell feltüntetni a telepítendő területre vonatkozó kultúra **ötjegyű hasznosítási kódját**.

Blokkazonosító: Itt annak a fizikai blokknak a blokkazonosítóját kell megadnia, amelyen az adott parcella elhelyezkedik. Ez(eke)t az azonosító számo(ka)t a megfelelő blokkterkép(ek)ről **olvassa le!**

Parcella mérete: Ebbe a mezőbe kell megadni a telepítendő parcella **nettó** területét hektárban, két tizedesjegy pontosságig kerekítve.

Nettó terület: tőszám*tenyészterület (tőtávolság*sortávolság)

Minimális parcellaméret:

- Gyümölcsültetvény esetében: 0,5 ha
- Csemegeszőlő esetében: 0,1 ha

Tőszámkód: Itt kell feltüntetni a telepítési tőszám **egyjegyű számkódját (1, 2 vagy 3).**

Gyümölcsültetvény esetén az alábbi hasznosítási kódokat és tőszámkódokat kell használni:

Hasznosítási kód	Faj	Tőszám-kód	Tőszám (db/ha)	Hasznosítási kód	Faj	Tőszám-kód	Tőszám (db/ha)
ULT01	alma	1	850-1450	ULT09	mogyoró	1	410 felett
		2	1451-2000	ULT10	mandula	1	410 felett
		3	2000 felett	ULT11	gesztenye	1	200 felett
ULT02	körte	1	660-1650	ULT16	meggy	1	410-800
		2	1650 felett			2	800 felett
ULT03	őszibarack	1	660 felett	GYU02	szamóca	1	–
ULT04	kajszi	1	410-800	GYU03	piros ribiszke	1	4700 felett
		2	800 felett	GYU04	málna	1	9000 felett
ULT05	cseresznye	1	410-1000	GYU05	köszméte	1	5000 felett
		2	1000 felett	GYU06	szeder	1	2500 felett
ULT06	szilva	1	410-800	GYU08	bodza	1	660 felett
		2	800 felett	ZOL14	spárga	1	–
ULT08	dió	1	200 felett	ULT13	csemegeszőlő	1	3000 felett

A Hivatal a telepítendő kultúra azonosításához – és ezáltal a támogatási összeg megállapításához – a hasznosítási kód mezőben feltüntetett kódot használja, ezért minden esetben győződjön meg arról, hogy a kultúra hasznosítási kódját helyesen és pontosan adta meg.

Helye (település, helyrajzi szám): Minden esetben töltsse ki az adott parcella elhelyezkedésére vonatkozó adatokat a beruházás helyéül szolgáló település nevének és helyrajzi számának megadásával. A beruházást a Magyar Köztársaság területén kell megvalósítani és üzemeltetni.

FIGYELEM! A támogatási kérelem mellékleteként minden parcellához kötelezően be kell nyújtani a vonatkozó egyedi blokkterképet és azon be kell jelölni a parcella helyét.

4. Tervezett elszámolható kiadások

Ebben az adatblokkban a betétlap 3. adatblokkjában megadott **telepítendő parcellára vonatkozó tervezett elszámolható kiadások nettó összegét tüntesse fel (nem ezer forintban!)** az alábbi bontásban:

1. **terület-előkészítés (Ft)** mezőbe írja be, hogy az adott parcellára tervezett elszámolható kiadásokból mennyi kiadást tervez **terület-előkészítésre**.

2. **tápanyagfeltöltés (Ft)** mezőbe írja be, hogy az adott parcellára tervezett elszámolható kiadásokból mennyi kiadást tervez **tápanyagfeltöltésre**.

3. **szaporítóanyag-beszerzés (Ft)** mezőbe írja be, hogy az adott parcellára tervezett elszámolható kiadásokból mennyi kiadást tervez **szaporítóanyag-beszerzésre**.

4. **telepítés (Ft)** mezőbe írja be, hogy az adott parcellára tervezett elszámolható kiadásokból mennyi kiadást tervez **telepítésre**.

5. **támberendezés létesítése (Ft)** mezőbe írja be, hogy az adott parcellára tervezett elszámolható kiadásokból mennyi kiadást tervez **támberendezés létesítésére**.

6. **kerítés és térburkolat kialakítása (Ft)** mezőbe írja be, hogy az adott parcellára tervezett elszámolható kiadásokból mennyi kiadást tervez **kerítés és térburkolat kialakítására**.

7. **öntözési rendszer kiépítése, korszerűsítése (Ft)** mezőbe írja be, hogy az adott parcellára tervezett elszámolható kiadásokból mennyi kiadást tervez **öntözési rendszer kiépítésre, vagy korszerűsítésre**. A jelölőnégyzetbe pedig jelölje, hogy az öntözőrendszer **kiépítéséről** vagy meglévő öntözőrendszer **korszerűsítéséről** van szó.

8. **ápolás (Ft)** mezőbe írja be, hogy az adott parcellára tervezett elszámolható kiadásokból mennyi kiadást tervez **ápolásra**.

9. a **23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet 31. §-a szerinti egyéb** mezőbe adja meg a rendelet szerinti egyéb elszámolható kiadások összegét forintban.

A fenti kiadások nettó összegét adja meg forintban (nem ezer forintban!).

FIGYELEM! Felhívjuk a figyelmét, hogy a hektáronként igénybe vehető maximális támogatással kalkulált összegnél **magasabb** elszámolható kiadás **nem támogatható**.

D1202-01 Támogatási kérelem – Kivágás betétlap

Erre a betétlapra **telepítendő parcellához kivágott vagy kivágandó parcellákra** vonatkozó adatokat kell feltüntetni.

Egy betétlapon három kivágott vagy kivágásra kerülő parcellát lehet feltüntetni. Amennyiben ennél több parcellát szeretne bejelenteni, akkor annyi betétlapot kell beküldeni, amennyi az összes kivágott vagy kivágásra kerülő parcella feltüntetéséhez szükséges.

1. Betétlap iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám: Írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

3. Telepítendő ültetvény adata

Telepítendő parcella sorszáma a telepítés betétlapról: Ide adja meg annak a telepítendő parcellának a sorszámát a telepítés betétlapról, amelynek a telepítéséhez a 4. adatblokkban (Kivágandó ültetvény adatai) megadja a szükséges kivágandó parcellákra vonatkozó információkat.

4. Kivágandó ültetvény adatai

Ebben az adatblokkban a 3. adatblokkban megadott telepítendő parcella telepítéséhez szükséges kivágandó területre vonatkozó információkat kell megadni.

FIGYELEM! Egy betétlapon csak ahhoz az egy telepítendő parcellához adja meg a kivágott vagy kivágandó parcellák adatait, amelyet feltüntetett a 3. adatblokkban (Telepítendő ültetvény adata).

A Kivágandó parcella sorszáma, a Hasznosítási kód, a Blokkazonosító, és a Helye mezőket a telepítés betétlap 3. adatblokkjára vonatkozó leírás alapján töltsse ki a kivágandó területre is.

Parcella mérete mezőbe kell megadni a kivágott vagy kivágandó parcella területét hektárban, két tizedesjegy pontosságig kerekítve.

Ebből a telepítéshez figyelembe vett méret mezőbe azt a területnagyságot írja be, amit a parcella méreténél megadott területből a telepítéshez szükséges **kivágandó terület nagyságához** figyelembe akar venni. Egyes telepítendő fajoknál ezen értékek összegének vagy meg kell egyeznie a telepítés betétlap 3. adatblokkjában megadott parcellamérettel vagy annak kétszeresének kell lenni a telepítendő fajtól függően.

A telepítéshez szükséges kivágandó terület nagysága a **telepítendő ültetvény fajtától függ**.

Vannak olyan kultúrák, amelyek telepítéséhez

– **nem kell kivágni** ültetvényt: körte, kajszli, cseresznye, dió, gesztenye, szamóca, málna, spárga, mogoró, mandula, csemegegyümölcs;

– **a telepítendő terület nagyságával megegyező méretű területet kell kivágni:** szeder, köszméte, piros ribizske;

– **a telepítendő terület kétszeresét kell kivágni:** alma, meggy, őszibarack, szilva, bodza.

A fentiek alapján, ha a telepítés betétlap 3. adatblokkjában megadott ültetvény telepítése kivágáshoz kötött, akkor ebben az adatblokkban fel kell tüntetni a kivágandó területeket parcellánként.

FIGYELEM! A kivágandó ültetvény méretébe beleszámít a 2004-től kivágott ültetvény. Azonban csak azok az ültetvények vehetők figyelembe, amelyeknek a kivágását a termőföldről szóló 1994. évi LV. törvény alapján bejelentette a mezőgazdasági igazgatási szervnek. A kivágott ültetvény területébe beleszámít bármilyen gyümölcsfaj területe, amennyiben az a termőföld védelméről szóló 2007. évi CXXIX. törvény 60. § (2) bekezdése alapján gyümölcsös művelési ágban van nyilvántartva.

D1203-01 Támogatási kérelem – Meglévő, korszerű ültetvény betétlap

Meglévő, korszerű ültetvény betétlapot akkor töltsön ki és nyújtson be, ha a **már meglévő, korszerű ültetvényét kívánja bővíteni.**

Korszerű ültetvénynek a 75/2007. (VII. 27.) FVM rendelet 3. számú mellékletének megfelelő hozamú és tőszámú ültetvény számít.

Meglévő, korszerű ültetvény betétlapon négy már meglévő, korszerű parcellát lehet feltüntetni. Amennyiben négynél több parcellát szeretne bejelenteni, akkor annyi betétlapot kell beküldeni, amennyi az összes már meglévő, korszerű ültetvény feltüntetéséhez szükséges.

A telepítéssel és a kivágással kapcsolatos információkat nem ezen a betétlapon kell megadni!

1. Betétlap iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám: Írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

3. Meglévő, korszerű ültetvény adatai

Ebben az adatblokkban a már meglévő, korszerű ültetvény területre és kultúrára vonatkozó információkat kell megadni.

Sorszám: A parcellákat 1-től kezdődő folyamatos számozással sorsszámozza meg. A parcellák sorsszámozásának a benyújtott betétlapok típusától (D1201-01, D1202-01, D1203-01) és számától függetlenül folyamatosnak kell lenni. Amennyiben több betétlapot ad be, akkor a parcella sorszámát az előző betétlap utolsó sorszámának folytatásával tüntesse fel. Figyeljen arra, hogy mindegyik sorszámhoz csak egy parcella adatai tartozzanak.

Az itt feltüntetett sorszámmal jelenítse meg a parcellákat a blokkterképen is!

Hasznosítási kód: Itt kell feltüntetni a már meglévő, korszerű ültetvény területre vonatkozó kultúra **ötjegyű hasznosítási kódját**. A hasznosítási kódokat a D1201-01 Támogatási kérelem – Telepítés betétlap kitöltési útmutató 3. adatblokkra vonatkozó leírásában találja meg.

A Hivatal a már meglévő, korszerű ültetvény kultúrájának azonosításához – és ezáltal a támogatási összeg megállapításához – a hasznosítási kód mezőben feltüntetett kódot használja, ezért minden esetben győződjön meg arról, hogy a kultúra hasznosítási kódját helyesen és pontosan adta meg.

Blokkazonosító: Itt annak a fizikai blokknak a blokkazonosítóját kell megadnia, amelyen az adott parcella elhelyezkedik. Ez(eke)t az azonosító számo(ka)t a megfelelő blokkterkép(ek)ről **olvassa le!**

Parcella mérete: Ebbe a mezőbe kell megadni a parcella területét hektárban, két tizedesjegy pontosságig kerekítve.

Helye (település, helyrajzi szám): Minden esetben töltsse ki az adott parcella elhelyezkedésére vonatkozó adatokat a beruházás helyül szolgáló település nevének és helyrajzi számának megadásával. A beruházást a Magyar Köztársaság területén kell megvalósítani és üzemeltetni.

FIGYELEM! A támogatási kérelem mellékleteként minden parcellához kötelezően be kell nyújtani a vonatkozó egyedi blokkterképet és azon be kell jelölni a parcella helyét.

D0005-05 Támogatási kérelem – Pénzügyi terv I - SFH betétlap

Kötelezően benyújtandó

1. Betétlap iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási információ

Jogcím kód: Ebbe a rovatba írja be a támogatási kérelmével érintett támogatási jogcím azonosító számát. Ültetvény-korszerűsítés, telepítés esetén a mezőbe írja be a jogcím azonosítására szolgáló **6.126.02.01.** számsort.

Ügyfél-regisztrációs szám: Ebbe a rovatba írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

FONTOS! A betétlap 2. és 3. oldalának bal alsó részén található ügyfél-regisztrációs szám mezőbe is írja be az ügyfél-regisztrációs számot!

3. SFH táblázat

Az SFH táblázat **mezőgazdasági termelők** esetében azt a célt szolgálja, hogy meghatározzuk, hogy a kérelmet benyújtó vállalkozása milyen méretű és milyen tevékenységet folytat.

Az SFH a Standard Fedezeti Hozzájárulás rövidítése. Célja, hogy segítségével a mezőgazdasági vállalkozások típusa és mérete meghatározható legyen. Az SFH értéke a magyar tesztüzemi adatbázis segítségével kerül meghatározásra oly módon, hogy az egyes megfigyelt tevékenységek fedezeti hozzájárulásának (termelési érték és változó költségek különbözete) 3 évi adatát átlagolják.

Az első „....” év **menyiség** mezőbe a 2006. év adatait tüntesse fel oly módon, hogy az egyes tevékenységek **naturális** méretét (hektárt, állatlétszámot) írja be.

FONTOS! Minden tevékenységét a táblázatban megjelölt mértékegységek szerint hektárban, állatlétszám, vagy egyes esetekben 100 darabonként (pl.: pecsenyecsirke) pontosan írja be, mert a vállalkozása méretét csak így tudjuk meghatározni!

Növénykultúra esetén a 2006-ban benyújtott, az MVH által jóváhagyott terület alapú támogatási kérelmében szereplő területadatot adja meg. Amennyiben rendelkezik olyan területtel, vagy olyan növénytermesztési illetve kertészeti tevékenységet folytatott (pl.: gombatermesztés, virágtermesztés stb.), amely után nem igényelt/igényelhetett területalapú támogatást, akkor a 2006. évre vonatkozó átlagos terület nagyságát adja meg. Állat esetében a 2006. évi átlagos állatlétszámot adja meg. Méhcsalád esetén a családok 2006. évi átlagszámát adja meg.

Amennyiben folytat olyan tevékenységet, mely a táblázatban nem található meg, de mezőgazdasági tevékenység, akkor azt nem kell feltüntetnie. Ugyanez vonatkozik a nem mezőgazdasági jellegű tevékenységekre is.

Amennyiben a kérelmező **induló vállalkozás**, akkor ezt az oszlopot **nem kell kitöltenie!**

A második „....” év **menyiség** mezőbe a **2007. évre** vonatkozó termelési adatokkal töltsse ki! Az ebben az oszlopban megadott termelési adatok alapján határozható meg a 75/2007. (VII. 27.) FVM rendelet 4. § (1) bekezdés b) pontjában megadott üzemméret.

Növénykultúra esetén a 2007-ben benyújtott terület alapú támogatási kérelmében szereplő területre vonatkozó adatokat adja meg.

Amennyiben rendelkezik olyan területtel, vagy olyan növénytermesztési illetve kertészeti tevékenységet folytatott (pl.: gombatermesztés, virágtermesztés stb.), amely után nem igényelt/igényelhetett területalapú támogatást, akkor a támogatási kérelem benyújtási hónapjának első napján művelt terület nagyságát adja meg.

Állatok esetében a 2007. január 1-jétől a támogatási kérelem benyújtásának hónapjáig eltelt hónapok ún. időszakos átlag létszámát adja meg. Méhcsalád esetében a támogatási kérelem benyújtási hónapjának első napján meglévő méhcsaládok számát tüntesse fel.

Az Európai Méretegység (EUME) SFH alapon számított euró értékének forintban történő meghatározásához használt támogatási árfolyam az adott év – amelyre a gazdálkodási adatok vonatkoznak – első napját megelőzően az Európai Központi Bank (EKB) által utoljára közzétett forint/euró átváltási árfolyam; 2008. évre vonatkozóan: 253,73 HUF/EUR.

Amennyiben a kérelmező **induló vállalkozás**, akkor ezt az oszlopot **nem kötelező** kitöltenie!

A következő „....” év **menyiség** mezőbe adja meg a beruházás befejezését követő évet.

A „....” év **menyiség** oszlopban adja meg a beruházás befejezését követő első teljes naptári évre vonatkozó **tervadatokat**.

Figyelem! A beruházás befejezésének éve fajonként eltér. Amennyiben több olyan fajra igényel támogatást, amelyeknél a beruházás befejezése eltérő, akkor annak megfelelően több „....” év **menyiség** oszlopot töltsön ki.

FONTOS! Ezt az oszlopot induló vállalkozás esetében is **kötelező kitölteni!**

D1204-01 Támogatási kérelem – Pénzügyi terv II – Pénzügyi terv betétlap

Kötelezően benyújtandó

Jelen útmutató célja, hogy segítséget adjon a támogatást igénylők számára a pénzügyi terv betétlap kitöltéséhez és benyújtásához. Fontos, hogy az útmutatót figyelmesen olvassa el, és az abban foglaltakat követve pontosan töltsse ki a támogatás igénylés pénzügyi tábláit.

A pénzügyi tervezés célja, hogy valós képet kapjon mind a támogatást igénylő, mind pedig a támogató arról, hogy az adott beruházás pénzügyileg is életképes, annak végrehajtása nem fenyegeti a vállalkozás tevékenységének a továbbvitelét, jövőjét.

Az egyes támogatás igénylések összehasonlítása (pontosítás) mellett a pénzügyi terv az Ön érdekeit is szolgálja, segítségével a vállalkozás vezetése is képet kaphat a beruházás megvalósításának pénzügyi, jövedelmezőségi kockázatairól!

1. Betétlap iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási információ

Ügyfél-regisztrációs szám: Ebbe a rovatba írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

FONTOS! A betétlap 2. oldalának bal alsó részén található ügyfél-regisztrációs szám mezőbe is írja be az ügyfél-regisztrációs számot!

3. Elszámolás ütemezése

Ebben az adatblokkban a beruházás elszámolásának ütemezésével kapcsolatos adatokat kell kitölteni. A beruházás elszámolása tekintetében naptári évenként két kifizetési kérelem benyújtására van lehetőség, azonban a kiadásokat évi bontásban, összevontan kell megadni.

Amennyiben Ön

- az Áfa tv. értelmében a támogatott művelethez kapcsolódó tevékenysége révén **áfa-visszatérítésre nem jogosult**, akkor a pénzügyi terv II betétlapot a beruházás áfát tartalmazó bruttó költségadataival töltsse ki;
- a támogatott művelethez kapcsolódó tevékenysége révén bármilyen jogcímen **áfa-visszatérítésre jogosult**, akkor a pénzügyi terv II betétlapot a beruházás nettó költségadataival töltsse ki;
- nem alanya az Áfa tv-nek, de **alanya az egyszerűsített vállalkozói adóról szóló 2002. évi XLIII. törvénynek**, akkor a pénzügyi terv II betétlapot a beruházás áfát tartalmazó bruttó költségadataival töltsse ki.

A költségeket megállapíthatja árajánlatok, vagy saját kalkuláció alapján is. Fontos, hogy várható kiadásait minél pontosabban állapítsa meg!

3.1 Beruházás költsége + ápolás (E Ft)

Itt adja meg az ültetvény létrehozásával kapcsolatban felmerülő összes költséget az ápolási költségekkel együtt elszámolási évenként ezer Ft-ban.

3.2 Kalkulált támogatás

A kalkulált támogatás összegét az alábbiak szerint tudja kiszámítani:

Parcellákra vonatkozó részadat meghatározása

1. A telepítés betétlap 3. adatblokkjának megadott telepítendő parcella méretét szorozza meg az alább található táblázatban a fajhoz (tőszámot is figyelembe véve) meghatározott maximális fajlagos **telepítés** kiadással, és megkapja az **elszámolható max. kiadást**.

2. Az 1. pontban megkapott összeget hasonlítsa össze a telepítés betétlap 4. adatblokkjának 1–5. pontjaiban feltüntetett értékek összegével és állapítsa meg, hogy melyik a kisebb. A kisebb érték lesz az **elszámolható kiadás**, ami nem tartalmazza a kerítés és térburkolat-kialakításra, az öntözési rendszer kiépítésére, korszerűsítésére, valamint az ápolásra igénybe vehető maximális fajlagos költséget.

3. A 2. pontban megállapított elszámolható kiadást szorozza meg 0,2-el (mivel a kerítés, térburkolat-kialakítás csak az elszámolható kiadás 20%-áig támogatható) és így megkapja parcellánként az elszámolható max. kiadást kerítés és térburkolat-kialakításra.

4. A 3. pont szerinti értéket hasonlítsa össze a telepítés betétlap 4. adatblokkjának 6. pontjában feltüntetett értékkel és állapítsa meg, hogy melyik a kisebb. Ez a kisebb érték az **elfogadott kiadás kerítésre és térburkolat-kialakításra**.

5. A 2. pontban megállapított elszámolható kiadást szorozza meg 0,2-el (mivel az öntözési rendszer kiépítése, korszerűsítése csak az elszámolható kiadás 20%-áig támogatható) és így megkapja parcellánként az elszámolható max. kiadást az öntözési rendszer kiépítésére, korszerűsítésére.

6. Az 5. pont szerinti értéket hasonlítsa össze a telepítés betétlap 4. adatblokkjának 7. pontjában feltüntetett értékkel és állapítsa meg, hogy melyik a kisebb. Ez a kisebb érték az **elfogadott kiadás öntözési rendszer kiépítésére, korszerűsítésére**.

7. A 2. pontban megállapított elszámolható kiadást szorozza meg 0,1-el (mivel az ápolás csak az elszámolható kiadás 10%-áig támogatható) és így megkapja parcellánként az **elszámolható max. kiadást ápolásra**.

8. Az 5. pont szerinti értéket hasonlítsa össze a Gyümölcsültetvény-telepítés A betétlap 4. adatblokkjának 8. pontjában feltüntetett értékkel és állapítsa meg, hogy melyik a kisebb. A kisebb érték az **elfogadott kiadás ápolásra**.

9. Összesítse a 2., 4., 6. és 8. pontban megkapott értékeket, számolja ki annak a 12%-át és így megkapja a max. kiadást a 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet 31. § szerinti egyébre.

10. A 9. pont szerinti értéket hasonlítsa össze a telepítés betétlap 4. adatblokkjának 9. pontjában feltüntetett értékkel és állapítsa meg, hogy melyik a kisebb. Ez a kisebb érték az **elfogadott kiadás a 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet 31. § szerinti egyébre.**

11. Összesítse a 2., 4., 6., 8. és 10. pontban megkapott értékeket. Ez az összesített érték a telepítendő **parcellára elszámolható teljes kiadás.**

12. A parcellára elszámolható teljes kiadást szorozza meg a megfelelő támogatási mértékkel (40%, 50% vagy 60%). Így megkapja a **parcellánkénti támogatást.**

A teljes támogatás meghatározása

13. Az 1–12. pontok alapján minden egyes telepítendő parcellára számolja ki a támogatási összeget, azokat összesítse és megkapja gyümölcstetvényre vonatkozó **össztámogatást.**

14. A **kalkulált támogatás** az össztámogatás és a rendeletben meghatározott évenkénti és ügyszámszámszerű támogatási összeg (100 millió Ft) közül a kisebb érték. Ez az érték a kalkulált támogatás.

15. „Az elszámolások benyújtásának ideje és az elszámolás értéke (e Ft)” táblázatban adja meg, hogy a 12. pont szerinti kalkulált támogatásból elszámolási évenként mennyit kíván elszámolni.

Táblázat: A 75/2007. (VII. 27.) FVM rendelet 5. § (6) bekezdés a)–d) és f) pontjára meghatározott maximális fajlagos költségek

Faj	Telepítési tőszám (db/ha)	Telepítés (E Ft/ha)
alma	850-1450	3200
alma	1451-2000	4800
alma	2000 feletti	6200
körte	660-1650	3100
körte	1650 feletti	4600
cseresznye	410-1000	2300
cseresznye	1000 feletti	2900
meggy	410-800	3100
meggy	800 feletti	3800
kajszi	410-800	2300
kajszi	800 feletti	2900
őszibarack	660 feletti	3100
szilva	410-800	3200
szilva	800 feletti	3800
szamóca	–	1900
málna	9000 feletti	3300
szeder	2500 feletti	2700
köszméte	5000 feletti	3200
piros ribiszke	4700 feletti	2800
dió	200 feletti	1900
mogyoró	410 feletti	1500
mandula	410 feletti	2100
bodza	660 feletti	1500
spárga	–	1500
gesztenye	200 feletti	1900
csemegeszőlő	3000 feletti	5500

A segéd táblázat és annak kitöltése:

1. A **parcella méretét** írja be a táblázat „A” cellájába.

4. A táblázat „Ft” cellájába írja be a **tervezett telepítési kiadást**, amelyben nincs benne a kerítés és térburkolat költsége, az öntözési rendszer kialakítása, korszerűsítése, valamint az ápolás költsége (azaz a kérelem Telepítés betétlap 4. adatblokkjának 1–5. mezőibe beírt értékek összegét kell ide beírni).

5. A táblázat „Fm” cellájába a telepített **parcellára elszámolható max. telepítési kiadás** (a kerítés és térburkolat költsége, az öntözési rendszer kialakításának, korszerűsítésének költsége, illetve az ápolás költsége nélkül) kerül, amelyet úgy számíthat ki, hogy a táblázat „A” cellájába írt területadatot megszorozza a fenti táblázatban a fajhoz (tőszámot is figyelembe véve) meghatározott **maximális fajlagos telepítési költséggel**.

6. A táblázat „J” cellájába a telepített **parcellára elszámolható kiadás** (a kerítés és térburkolat költsége, az öntözési rendszer kialakításának, korszerűsítésének költsége, illetve az ápolás költsége nélkül) kell beírni, amely a táblázat „Ft” cellájába, illetve az „Fm” cellájába írt érték közül a kisebbik érték.

7. A táblázat „Kt” cellájába írja be a **parcellára vonatkozóan tervezett kiadást kerítés és térburkolat kialakításra** (azaz a kérelem Telepítés betétlap 4. adatblokkjának 6-os mezőjébe írt értéket kell ide beírni).

8. A táblázat „Km” cellájába a **parcellára vonatkozóan a kerítés és térburkolatra elszámolható max. kiadást** kell megadni amelyet úgy számíthat ki, hogy a táblázat „J” cellájába írt érték 20%-át veszi.

$$K_m = J * 0,2$$

9. A táblázat „Ke” cellájába a telepített **parcellára vonatkozóan a kerítés és térburkolatra elfogadott kiadást** kell beírni, amely a táblázat „Kt” cellájába, illetve az „Km” cellájába írt érték közül a kisebbik érték.

10. A táblázat „Gt” cellájába írja be a **parcellára vonatkozóan tervezett kiadást az öntözési rendszer kialakítására, korszerűsítésére** (azaz a kérelem Telepítés betétlap 4. adatblokkjának 7-es mezőjébe írt értéket kell ide beírni).

11. A táblázat „Gm” cellájába a **parcellára vonatkozóan az öntözési rendszer kialakítására, korszerűsítésére elszámolható max. kiadást** kell megadni amelyet úgy számíthat ki, hogy a táblázat „J” cellájába írt érték 20%-át veszi.

$$G_m = J * 0,2$$

12. A táblázat „Ge” cellájába a telepített **parcellára vonatkozóan az öntözési rendszer kialakítására, korszerűsítésére elfogadott kiadást** kell beírni, amely a táblázat „Gt” cellájába, illetve az „Gm” cellájába írt érték közül a kisebbik érték.

13. A táblázat „Lt” cellájába a **parcellára vonatkozó tervezett kiadás ápolásra** kell beírni (azaz a kérelem Telepítés betétlap 4. adatblokkjának 8-as mezőjébe beírt értéket kell ide beírni).

14. A táblázat „Lm” cellájába a **parcellára vonatkozó elszámolható max. kiadás ápolásra** kell megadni amelyet úgy számíthat ki, hogy a táblázat „J” cellájába írt érték 10%-át veszi.

$$L_m = J * 0,1$$

15. A táblázat „Le” cellájába a **parcellára vonatkozó elfogadott kiadás ápolásra** kell beírni, amely a táblázat „Lt” cellájába, illetve az „Lm” cellájába írt érték közül a kisebbik érték.

16. A táblázat „Ht” cellájába a **parcellára vonatkozó tervezett kiadás a 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet 31. § szerinti egyéb**re kell beírni (azaz a kérelem Telepítés betétlap 4. adatblokkjának 9-es mezőjébe beírt értéket kell ide beírni).

17. A táblázat „Hm” cellájába a **parcellára vonatkozó elszámolható max. kiadás a 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet 31. § szerinti egyéb**re kell megadni amelyet úgy számíthat ki, hogy a táblázat „J”, „Ke”, „Ge”, „Le” cellájába írt értékeket összeadja és kiszámolja annak 12%-át.

$$H_m = [(J + K_e + G_e + L_e) * 0,12]$$

18. A táblázat „He” cellájába a **parcellára vonatkozó elfogadott kiadás a 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet 31. § szerinti egyéb**re kell beírni, amely a táblázat „Ht” cellájába, illetve az „Hm” cellájába írt érték közül a kisebbik érték.

19. A táblázat „M” cellájába a telepített **parcellára elszámolható teljes kiadást** kell írni, amely a „J”, a „Ke”, a „Ge”, az „Le” és a „He” cellák értékeinek összege.

$$M = J + K_e + G_e + L_e + H_e$$

20. A táblázat „O” cellájába a telepített **parcellánkénti támogatást** kell beírni, amely a parcellára elszámolható teljes kiadásnak („M”) és a parcellára vonatkozó támogatási mértéknek (40%, 50% vagy 60%) a szorzata.

21. A táblázat „P” cellájába az **össztámogatás** kerül, amely az 1–17. pontok alapján minden egyes telepítendő parcellára kiszámított támogatási összegek összesítésével áll elő. Az össztámogatás nem lehet több 100 millió Ft-nál.

$$P = \Sigma O$$

Segédtablázat

A				
Ft	Fm	J		
Kt	Km	Ke		
Gt	Gm	Ge		
Lt	Lm	Le		
Ht	Hm	He	M	O
P				

A – Telepítés betétlap 3. blokk „Parcella mérete”

Ft – Telepítés betétlap 4. blokk 1-től 5-ig mezők értékeinek összege

Kt – Telepítés betétlap 4. blokk 6-os mező

Gt – Telepítés betétlap 4. blokk 7-es mező

Lt – Telepítés betétlap 4. blokk 8-as mező

Ht – Telepítés betétlap 4. blokk 9-es mező

E – max. fajlagos kiadás telepítés

Fm – elszámolható max. telepítési kiadás (ápolás, kerítés, térburkolat-kialakítás és öntözési rendszer kiépítése, korszerűsítése nélkül) ($A \cdot E_a$)

J – elszámolható kiadás (Ft és Fm közül a kisebb)

Km – elszámolható max. kiadás kerítés és térburkolat kialakítása ($J \cdot 0,2$)

Ke – elfogadott kiadás kerítés és térburkolat kialakítása (Kt és Km közül a kisebb)

Gm – elszámolható max. kiadás öntözési rendszer kiépítése, korszerűsítése ($J \cdot 0,2$)

Ge – elfogadott kiadás öntözési rendszer kiépítése, korszerűsítése (Gt és Gm közül a kisebb)

Lm – elszámolható max. kiadás ápolásra ($J \cdot 0,1$)

Le – elfogadott kiadás ápolásra (Lt és Lm közül a kisebb)

Hm – elszámolható max. kiadás a 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet 31. § szerinti egyébre $[(J + Ke + Ge + Le) \cdot 0,12]$

He – max. fajlagos kiadás a 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet 31. § szerinti egyébre (Ht és Hm közül a kisebb)

M – a parcellára elszámolható teljes kiadás ($J + Ke + Ge + Le + He$)

O – parcellánkénti támogatás ($M \cdot N$)

P – össztámogatás (ΣO)

4. Beszámoló tábla

A pénzügyi tervezés célja, hogy valós képet kapjon mind a támogatást igénylő, mind pedig a támogató arról, hogy az adott beruházás pénzügyileg is életképes, annak végrehajtása nem fenyegeti a vállalkozás tevékenységének továbbvitelét, jövőjét. Az egyes támogatásigénylések összehasonlítása (pontosítás) mellett a pénzügyi terv az Ön érdekeit is szolgálja, segítségével a vállalkozás vezetése is képet kaphat a beruházás megvalósításának pénzügyi, jövedelmezőségi kockázatairól.

A beszámoló táblát a **2006-tól 2016-ig tartó időszakra** kell kitölteni!

FONTOS! A beszámoló táblát elegendő a **2008-tól 2016-ig tartó időszakra** kitöltenie:

- a mezőgazdasági őstermelőknek;
- a tevékenységét a támogatás igénylését megelőző második év január 1-jét követően megkezdő egyéni vállalkozónak, vállalkozásnak;
- az induló vállalkozásnak.

Amennyiben a beszámoló tábla egyes adatai nem vonatkoznak Önre, akkor az adott mezőbe írjon 0-át!

4.1 Bázisévre vonatkozó adatok

A vállalkozás meglévő pénzügyi beszámolóit alapján töltse ki a pénzügyi terv táblázatának bázisévet. A bázisév a támogatási kérelem benyújtása előtti gazdasági évet megelőző évet jelenti. Vagyis ha 2008-ban adja be a kérelmét, akkor a 2006. lezárt gazdasági év (bázisév) adatait kell feltüntetnie!

Az egyes sorok kitöltésében segítséget ad a 4.6 pontban adott magyarázat. Fontos, hogy a bázisév adatát, illetve a már lezárt gazdasági évek adatát pontosan adja meg, mert azokat a Hivatal munkatársai a jövőben ellenőrizhetik.

FIGYELEM! Amennyiben a pontozó táblában nyilatkozattal alátámasztott pontozási szempontok ellenőrzése során kiderül, hogy nem valós adatot szolgáltatott, akkor a kifizetett támogatás jogosulatlan igénybevett támogatásnak minősül és a támogatáshoz való jog megszűnik!

Az egyéni gazdaságok pénzügyi tervét a társas vállalkozásokhoz hasonlóan eredmény-számleletben kell elkészíteni. Ehhez a további pontokban ismertetett iránymutatás ad segítséget.

Amennyiben Ön nem beszámoló készítésére kötelezett egyéni vállalkozó, akkor kövesse a 4.2 pontban leírtakat. Ha pedig őstermelő, akkor a 4.3 pontban szereplő iránymutatást kövesse.

Amennyiben Ön a tevékenységét a támogatás igénylését megelőző második év január 1-jét követően kezdte meg, akkor a 4.4 pont szerint járjon el. Családi gazdálkodók esetében a családi gazdaság vezetőjére vonatkozó vállalkozási forma alapján kell eljárni. Ha a vezető egyéni vállalkozó, akkor minden esetben az egyéni vállalkozókra vonatkozó iránymutatást kell követni, ha őstermelő, akkor értelemszerűen az őstermelőkre vonatkozókat. A pénzügyi táblában az egész családi gazdaságra vonatkozó értékeket kell feltüntetni, mivel a családi gazdaság egy egész, ezért adataikat együttesen kell vizsgálni. Ez vonatkozik a gazdaság méretére és bizonylataira is, továbbá minden tag adóbevallását figyelembe kell venni. A földterületeknél nem vehető figyelembe az a terület, amelyet más hasznosít, vagy amelyre más személy (családtag) nyújtott be terület alapú kérelmet.

4.2 Mezőgazdasági egyéni vállalkozókra vonatkozó iránymutatás

A beszámoló készítésére nem kötelezett egyéni vállalkozók esetében is szükséges a mezőgazdasági vállalkozás mérlegadatainak összeállítására a kérelem beadását megelőző 2. évtől. A 4.6.-os pontban talál segítséget ahhoz, hogy a meglévő analitikus nyilvántartásai alapján miként tudja a pénzügyi tervhez kapcsolódó táblázatot kitölteni.

4.3 Mezőgazdasági őstermelőkre vonatkozó iránymutatás

Ha ön mezőgazdasági őstermelő, akkor a pénzügyi táblázatokat csak a kérelem beadásának évétől kell kitöltenie. A táblázat egyes soraihoz tartozó iránymutatást a 4.6 pont tartalmazza.

4.4 Induló vállalkozásokra vonatkozó iránymutatás

Ha Ön induló vállalkozás, vagy a tevékenységét a támogatás igénylését megelőző második év január 1-jét követően megkezdő vállalkozás, akkor a pénzügyi táblázatokat csak a kérelem beadásának évétől (tehát 2008. évtől kezdődően) töltsse ki, függetlenül attól, hogy az igénylést megelőző gazdasági évre már van adata.

4.5 A támogatási kérelem benyújtását követő 4. gazdasági évre vonatkozó adatok

A 4.6 pontban közölt magyarázatok segítségével töltsse ki vállalkozásának pénzügyi tervét 2016-ig.

Fontos, hogy a beruházás vállalkozására gyakorolt hatásait, valamint a beruházásból származó pótlólagos bevételeket és ráfordításokat megfelelően számszerűsítse. A beruházás megítéléséhez szükséges, hogy annak értékcsökkenését a 4.8 pontban a társasági adótörvényben iránymutatásként megadott leírási kulcsokkal kalkulálja. A 4.7 pontban felsorolt pénzügyi tervezési alapelvek szintén segítséget adnak a kitöltéshez.

A pénzügyi tervének ellenőrzése során elsődleges szempont annak realitása. Ezért fontos, hogy a vállalkozás jövőbeni bevételeit és költségeit reálisan, a vállalkozás lehetőségeihez mérten megfelelően kalkulálja. A támogatás igénylésben megjelölt beruházásnak nem kell a tervidőszakban mindenképpen megtérülnie, ezért annak bevétel növelő vagy költség csökkentő hatásait nem kell túlértékelni!

Miután kitöltötte a pénzügyi táblázatot, ellenőrizze, hogy a beruházás befejezését követő első teljes naptári évre megjelölt árbevétel, költség és eredmény adatok mennyire vannak összhangban a Támogatási kérelem – Pénzügyi terv I – SFH betétlapon megadott tevékenységek naturális méretével. Amennyiben nem tartja reálisnak a csökkenés vagy növekedés mértéket, akkor korrigálja a táblázatait – beleértve az SFH betétlapot is.

4.6 Pénzügyi terv táblázatában található sorok jelentése

Befektetett eszközök: immateriális javak, saját tulajdonú földterület, ültetvények értéke, telek, telkesítés, épületek, épületrészek, tulajdoni hányadok, egyéb építmények, üzemkörön kívüli ingatlanok, ingatlanokhoz kapcsolódó vagyoni értékű jogok, erőgépek, erőgépek munkagépei, növénytermesztés és mezőgazdasági melléktevékenység stabil gépei, állattartás stabil gépei, egyéb műszaki berendezések, gépek, járművek, üzemi gépek, berendezések, egyéb járművek, irodai, igazgatási berendezések és felszerelések, üzemkörön kívüli gépek, berendezések, járművek, tenyészállatok, beruházások (felújítások), befektetett pénzügyi eszközök. A gazdasági társaságok (kettős könyvvitelt vezető) az összes eszközött nettó értéken (könyv szerinti értéken), míg az egyéni vállalkozók, az őstermelők az összes eszközt az egyedi nyilvántartás szerinti értéken (nettó érték) tüntessék fel.

Forgóeszközök: vásárolt készletek, anyagok, áruk, befejezetlen termelés és félkész termékek, késztermékek, növények, hízó és egyéb állatok, követelések, értékpapírok, pénztár, bankbetét. A vásárolt készleteket beszerzési áron kell feltüntetni, a saját termelésű készleteket pedig tényleges önköltségen kell feltüntetni.

Eszközök összesen: kettős könyvvitelt vezető vállalkozások esetében megegyezik a mérleg eszköz oldalával (Befektetett eszközök + Forgóeszközök + Aktív időbeli elhatárolások). Egyéni vállalkozók és őstermelők esetében a beszámoló tábla vonatkozó sorait összesítse!

Saját tőke: kettős könyvvizetésre kötelezettek esetében megegyezik a mérlegben szereplő saját tőke értékével. Az egyéni vállalkozók és az őstermelők esetében a beszámoló tábla vonatkozó sorainak az összege.

Az egyéni vállalkozók és az őstermelők esetében a pénzügyi terv kitöltése céljából az alábbi módon kell kiszámítani:

– Első lépésben fel kell becsülni piaci értéken a mezőgazdasági vállalkozásukat szolgáló vagyon nagyságát. Egyik eszközcsoportról se feledkezzen meg: földterület, ültetvény, erdő, épületek, gépek, berendezések, felszerelések, vásárolt és saját termelésű készletek előállítási költségen vagy tényleges önköltségen (állatállomány is), valamint a vállalkozás működtetéséhez szükséges pénzeszközöket is vegye figyelembe.

– Hasonlóképpen összesítse jelenlegi tartozásait, kötelezettségeit (hosszú és rövid lejáratú hitelek, kölcsönök stb.) is.

– A kezdő évben (bázisév) a kettő érték (Eszközérték – Kötelezettségek) különbözetét tüntesse fel jegyzett tőkeként.

A fenti számítást egyéni vállalkozók esetében 2006-ra, kezdő vállalkozások és őstermelők esetében 2008-ra kell elvégezni. A jegyzett tőke egyéni vállalkozók, őstermelők esetében a futamidő alatt ne változzon!

Jegyzett tőke: A gazdasági társaságok esetében a cégbíróságon bejegyzett tőke. Az **egyéni vállalkozók és az őstermelők esetében** a jegyzett tőke kiszámítását a következőképpen kell elvégezni: Saját tőke – (Tőketartalék + Eredménytartalék + Mérleg szerinti eredmény).

Tőketartalék: az a vagyon, amit a tagok pénzben vagy anyagi eszközben véglegesen a vállalkozás rendelkezésére bocsátottak. Összege független a vállalkozás tevékenységének eredményétől. Tartalmazza a saját tőkén belüli tőkeátrendezéseket, a tőketartalékba helyezett eszközök értékét. Soha nem lehet negatív előjelű. Az igénybevett beruházási támogatás összegét nemcsak a kettős könyvvizetésre kötelezett ügyfeleknek kell a tőketartalékba (tartalékba) helyezniük, hanem az egyéni vállalkozóknak és az őstermelőknek is. A beruházási támogatással megnövelt tőketartalékot a beruházást követő években ne csökkentse.

Eredménytartalék: Gazdasági társaságoknál a korábbi években felhalmozott mérleg szerinti eredmény, azaz az eredményességtől függő saját-tőke változást mutatja. Őstermelők és egyéni vállalkozások esetében az induló eredménytartalék nulla, azaz egyéni vállalkozók esetében a 2006. évben, míg kezdő vállalkozások és őstermelők esetében a 2008. évben nem lehet értéket feltüntetni. Abban az esetben, ha vállalkozása évek óta veszteségesen működik, ezen sorban negatív értéket tüntessen fel.

Mérleg szerinti eredmény: Az eredménykimutatásban levezetett mérleg szerinti eredmény.

Őstermelők és egyéni vállalkozók esetében is a gazdasági társaságok által használt eredmény-levezetést kell követni:

– **Az üzemi tevékenység eredménye:** Értékesítés nettó árbevétele + egyéb bevételek +/- aktivált saját teljesítmények értéke – anyagjellegű ráfordítások – személyi jellegű ráfordítások – értékcsökkenési leírás – egyéb ráfordítások.

– **Adózás előtti eredmény:** Az üzemi tevékenység eredményéhez hozzá kell adni a pénzügyi műveletek bevételeit (kapott kamatok, kamatjellegű bevételek, árfolyamnyereség stb.), le kell vonni a pénzügyi műveletek ráfordításait (fizetendő (hitel) kamatok, és kamatjellegű ráfordítások), továbbá hozzá kell adni a rendkívüli bevételek és ráfordítások egyenlegét is. (A rendkívüli bevételekre és ráfordításokra vonatkozó iránymutatást a számviteli törvény 86. paragrafusa tartalmazza.)

– **Őstermelők és egyéni vállalkozók** esetében a személyi jövedelemadó (szja) összegét kell levonni az adózás előtti eredményből. Ha jövedelme más tevékenységből is származik, akkor itt csak a mezőgazdasági tevékenységre jutó kalkulált szja összeget kell megadni.

Az adózott eredményből le kell vonni a vállalkozásból egyéb módon felvett és idáig fel nem tüntetett jövedelmeket (pl. osztalék). **A mérleg szerinti eredmény csak az adott évben megtermelt és a vállalkozásba visszaforgatott jövedelmeket tartalmazhatja, (a visszaforgatott jövedelmeket az eszköz – forrás egyezőség végett eszköz oldalon is szerepeltesse).** Abban az esetben, ha az év során veszteséget termelt, akkor negatív előjellel tüntesse fel mérleg szerinti eredményét.

Kötelezettségek: Pénzértékben kifejezett elismert (szállítói, hitelezői stb.) tartozások. A kötelezettségek között kell feltüntetni a hosszú és rövid lejáratú kölcsönöket, beruházási és fejlesztési hiteleket. Az állammal szembeni kötelezettségeket is ezen a soron kell feltüntetni.

Rövid lejáratú kötelezettségek között ne felejtse el feltüntetni az áruszállításból és szolgáltatásból (szállítók) származó kötelezettségeit, valamint a vevőktől kapott előleget. Őstermelők és egyéni vállalkozók esetében a halasztott fizetésű termeltetői szerződésre kapott számlákat is figyelembe kell venni.

Források összesen: kettős könyvvitelt vezető vállalkozások esetében megegyezik a mérleg forrás oldalával (Saját tőke + Céltartalékok + Kötelezettségek + Passzív időbeli elhatárolások)! Egyéni vállalkozók és őstermelők esetében a beszámoló tábla vonatkozó sorait összesítse!

Értékesítés nettó árbevétele: szántóföldi növénytermesztés, gyepgazdálkodás, állattenyésztés (állatok és állati termékek), kertészeti termelés, gyümölcstermesztés, szőlő- és bortermelés, mezőgazdasági szolgáltatások árbevétele, egyéb árbevételek. Az állatok bértartásából származó árbevételeket ezen a soron tüntesse fel! Nem áfa körös őstermelő, egyéni vállalkozó esetén ezen a soron **ne** tüntesse fel a kapott kompenzációs felárat, és a visszafizetési kötelezettség nélkül kapott támogatásokat (lásd egyéb bevétel)!

Mezőgazdasági szolgáltatás bevétele: Másoknak végzett gépi munka és gépbérlet árbevételét tüntesse fel ezen a soron. (Ideértendő továbbá a bérszáritás, a bértisztítás, szállítás, raktározás árbevétele!)

Egyéb bevételek: értékesített immateriális javak, tárgyi eszközök bevétele, káreseményekkel kapcsolatban kapott vagy visszaigazolt bevételek, kapott kötbérek, fekbérek, késedelmi kamatok, kártérítések, bevételt növelő, illetve a termelési költségeket csökkentő közvetlen termelői támogatás, kamattámogatás. Nem áfa körös őstermelő, egyéni vállalkozó esetén ezen a soron tüntesse fel a kapott kompenzációs felárat. A támogatások feltüntetésénél különösen figyeljen az eredményszámlára, azaz minden igényelt közvetlen termelői támogatást az esedékesség évében tüntetessen fel. Az igénybe vett beruházási támogatás összegét itt, még egyéni vállalkozók és őstermelők esetén sem szabad feltüntetni, azt minden esetben a tőketartalék sorban kell szerepeltetni.

Aktivált saját teljesítmények értéke: saját nevelésű tenyészállatok aktivált értéke, saját termelésű készletek álmányváltozása (mezei leltárnál, állatoknál, egyéb befejezetlen és félkész termékeknél, késztermékeknél). Másképpen fogalmazva a nyitó és záró készletek közötti különbséget kell megadni. (A sor értéke negatív is lehet!)

Anyagjellegű ráfordítások:

– **Kiemelt anyagköltségek a növénytermesztésben (ideértve a szőlő-, gyümölcs- és zöldségtermesztést is):** vásárolt vetőmag, szaporítóanyag, műtrágyák, növényvédőszer, a növénytermesztés egyéb közvetlen anyagköltségei.

– **Kiemelt anyagköltségek az állattenyésztésben:** állatvásárlás, vásárolt takarmány költsége, az állattenyésztés egyéb anyagköltségei.

– **Egyéb eddig el nem számolt anyagköltség:** fűtőanyag, áramdíj, vízdíj, hajtó- és kenőanyag, gépkatrészek, gépek karbantartásához használt egyéb anyagok, gazdasági épületek és meliorációs létesítmények folyó karbantartásához használt anyagok.

Személyi jellegű ráfordítások:

– **Bérek:** elszámolt bérek, bérjellegű természetbeni juttatások. Egyéni gazdaságokban (őstermelők, egyéni vállalkozók és családi gazdaságok) családtag esetében csak a hivatalosan dokumentált kifizetések számítanak ide. Továbbá itt kell feltüntetni a családtagok személyes közreműködésének ellenértékéért kivetett összeget, vagyis a vállalkozói kivétet is.

– **Személyi jellegű egyéb kifizetések:** étkeztetési, utazási hozzájárulás, gépkocsi költségátalány, a vállalkozást terhelő táppénz stb.

– **Bérfelrakások:** munkáltatót terhelő nyugdíj- és egészségbiztosítási járulék, egészségügyi hozzájárulás, munkaadói járulék, szakképzési hozzájárulás stb.

Értékcsökkenési leírás: immateriális javakra, tárgyi eszközökre. Az értékcsökkenés elszámolására vonatkozó iránymutatást a 4.7.7. pont tartalmazza.

Egyéb ráfordítások:

– Igénybevett szolgáltatások költségei talajvizsgálati díjak, fémzárolási költségek, posta- és telefonköltség, szállítás-rakodás, raktározás költségei, ki-betárolás, bérleti díj, karbantartási költségek, hirdetés, reklám, propaganda költségek, oktatás és továbbképzés költségei, könyvviteli szolgáltatás költségei, bérszáritás, bértisztítás, bérvállalkozók által a földterületen végzett mezőgazdasági gépi munka és gépbérlet.

– Egyéb szolgáltatások költségei hatósági, igazgatási, szolgáltatási díjak, illetékek, bankköltségek (kivéve a kamatot), biztosítási díjak stb.

– További egyéb ráfordítások: helyi adók (nyereség- és a személyi jövedelemadót nem itt kell feltüntetni), illetékek, vissza nem igényelhető áfa.

4.7 Pénzügyi, tervezési alapelvek

A pénzügyi táblázatot eredményszámlában kell kitölteni, az eredményszámlát nemcsak a kettős könyvvitelt vezető vállalkozásokra vonatkozik, hanem az őstermelőkre is, valamint azokra az egyéni vállalkozókra is, akik csak pénzforgalmi számlában kötelesek beszámolóikat elkészíteni. Tehát a bevételeket és ráfordításokat abban az évben kell feltüntetni, amikor azok esedékesek voltak, függetlenül attól, hogy ténylegesen befolytak-e. Ha a pénzügyi terv elkészítéséhez az itt leírtak nem nyújtanak elegendő információt, akkor azokban az esetekben a számviteli törvény előírásait kövesse.

1. Ha egy adott évben megtermelt terméket csak a következő évben értékesít, akkor annak értékével növelje meg az aktivált saját teljesítmények értékét és növelje a készletek értékét is az előállítási áron. Ha a következő évben készletről értékesít, akkor ezzel ellentétesen számoljon el, azaz csökkentse az aktivált saját teljesítmények értékét (lehet negatív is!) és a mérlegben a készleteket is. Példák:

– Az állattenyésztőknek az év végi állomány értékét fel kell mérni, és ha az nagyobb az előző évi záró állománynál, akkor nem csak a készletértéket, de az aktivált saját teljesítmények értékét is meg kell növelni.

– Egy növénytermesztő, aki az összes termést a vizsgált években tervezetten értékesíti, akkor annak az aktivált saját teljesítménye nulla.

2. A költségek elszámolásánál vegye figyelembe, hogy nem az adott évi megvásárolt anyagokat illetve szolgáltatásokat kell feltüntetni, hanem abban az évben felhasználtakat. Amennyiben a tervezetten vásárolt alapanyagokat (műtrágya, növényvédőszer, takarmány stb.) abban az évben nem használja fel, akkor a maradék értékét a vásárolt készletek között tüntesse fel.

3. Az előző évhez képest a befektetett eszközöknek növekedni kell a beruházások értékével és csökkennie kell az elszámolt amortizációval. (Az amortizáció részletes elszámolását a 4.8 pont tartalmazza.)

4. A tőketartaléknak növekednie kell a vissza nem térítendő fejlesztési támogatások összegével, míg az eredménytartaléknak az előző évi mérleg szerinti eredmény összegével.

5. Ha a beruházás finanszírozását részben hosszú lejáratú kötelezettséggel (pl. hitellel) fedezi, akkor azt is a kötelezettségek között tüntesse fel. A hosszú lejáratú kötelezettségek következő évben esedékes törlesztő részletét a rövid lejáratú kötelezettségek között kell feltüntetnie. A fizetett kamatokat az adózás előtti eredmény számításakor vegye figyelembe, azaz az üzemi eredményből vonja le.

6. Adófizetési kötelezettségüket a gazdasági társaságok a *társasági adótörvény alapján*, az őstermelők, egyéni vállalkozók, valamint családi gazdaságok pedig a mezőgazdasági tevékenységeikre jutó kalkulált (becsült) személyi jövedelemadó alapján határozzák meg.

7. Az értékcsökkenési leírásnak növekednie kell a beszerzett (beszerzendő) gépekre jutó kalkulált amortizációval. A támogatással beszerzett eszközök amortizációjának kalkulálását a társasági adóról és az osztalékadóról¹ szóló 1996. évi LXXXI. törvény 2. számú mellékletében szereplő leírási kulcsok alapján végezze el. Őstermelők, egyéni vállalkozók és a családi gazdaságok is ez alapján számítsák ki az amortizációt. Az értékcsökkenést lineárisan számolja el. A már a gazdaságát szolgáló eszközök értékcsökkenés számítását a megelőző évek gyakorlata alapján folytassa.

8. Az eszközök és a források értékének minden évben meg kell egyeznie.

9. A pénzügyi táblázatban a jövőre kalkulált értékeket nominálisan, azaz a várható inflációt figyelembe véve állapítsa meg.

4.8 Fontosabb leírási kulcsok:

Épületek jellegük alapján	
Hosszú élettartamú szerkezetből	2%
Közepes élettartamú szerkezetből	3%
Rövid élettartamú szerkezetből	6%
Építmények	
Mezőgazdasági építmények	3%
Ebből: önálló támrendszer	15%
Melioráció	10%
Bekötő és üzemi út	5%
Elektromos vezeték	8%
Hulladékártató	20%
Hulladékhasznosító létesítmény	15%
Egyéb építmények	2%
Ültetvények	
1. csoport: alma, körte, birs, naspolya, cseresznye, meggy, szilva, szőlő, szőlő-anyatelep, mandula,ogyoró	6%
2. csoport: őszibarack, kajszli, köszméte, ribiszke, komló, gyümölcs-anyatelep, fűztelep	10%
3. csoport: spárga, málna, szeder, torma	15%

4. csoport: dió, gesztenye	4%
5. csoport: egyéb ültetvény	5%
Gépek, berendezések, felszerelések, járművek, tenyészállatok	
Mezőgazdasági és erdőgazdasági nedves melléktermékek elégetésével üzemelő hőfejlesztő berendezések	33%
Hulladékmegsemmisítő, -feldolgozó, -hatástalanító és -hasznosító berendezések	33%
Szennyezőanyag leválasztását, szűrését szolgáló berendezések	20%
Járművek	20%
Erő- és betakarító gépek	14,5%
Egyéb	14,5%

4.9 Elszámolható egyéb kiadások

a) engedélyezési eljárás díja

b) szabadalmi jogok és licencek ellenértéke

c) a 23/2007. (IV. 17.) FVM rendelet 3. számú mellékletében szereplő alábbi kiadások:

Költség SZJ száma Főcsoport	Költség SZJ száma Alcsoport	Költség megnevezése	A beruházás összes elszámolható költségének x%-a	A maximálisan elszámolható költség (Ft)
72.2		Szoftver-szaktanácsadás, -ellátás		
	72.22	Egyéb szoftver-szaktanácsadás, -ellátás	6%	6 000 000
72.3		Adatfeldolgozás	6%	6 000 000
73.1		Műszaki kutatás, fejlesztés		
	73.10.13.0	Műszaki, technológiai kutatás, fejlesztés	6%	6 000 000
	73.10.14.0	Agrártudományi kutatás, fejlesztés	6%	6 000 000
73.2		Humán kutatás, fejlesztés		
	73.20.12.0	Közgazdasági-tudományi kutatás	6%	6 000 000
74.1		Jogi, gazdasági tevékenység		
	74.11.15.0	Jogi dokumentálás	6%	6 000 000
	74.11.17.0	Egyéb jogi szolgáltatás	6%	6 000 000
	74.12.30.0	Adótanácsadás	6%	6 000 000
	74.13	Piac-, közvéleménykutatás	2%	2 000 000
	74.14.11.0	Általános üzletviteli tanácsadás	6%	6 000 000
	74.14.12.0	Pénzügyi üzletviteli tanácsadás	6%	6 000 000
	74.14.13.0	Marketing célú üzletviteli tanácsadás	6%	6 000 000
	74.14.14.0	Humánpolitikai üzletviteli tanácsadás	6%	6 000 000
	74.14.15.0	Termelés-szervezési tanácsadás	6%	6 000 000
	74.14.16.0	PR célú üzletviteli tanácsadás	2%	2 000 000
	74.14.17.0	Egyéb üzletviteli tanácsadás	6%	6 000 000
	74.14.21.0	Témamenedzselés, programkoordinálás	6%	6 000 000
	74.14.22.0	Máshova nem sorolható, egyéb üzleti tanácsadás	6%	6 000 000
74.2		Mérnöki tevékenység, tanácsadás		
	74.20.2	Építészeti szolgáltatás	6%	6 000 000
	74.20.3	Műszaki szakértés, tanácsadás	6%	6 000 000
	74.20.4	Integrált mérnöki szolgáltatás	6%	6 000 000
	74.20.5	Település-, tájrendezés, -tervezés	6%	6 000 000
	74.20.6	Építési projekt vezetése	6%	6 000 000

Költség SZJ száma Főcsoport	Költség SZJ száma Alcsoport	Költség megnevezése	A beruházás összes elszámolható költségének x%-a	A maximálisan elszámolható költség (Ft)
	74.20.71.0	Földtani szakértés	6%	6 000 000
	74.20.72.0	Földtani vizsgálat	6%	6 000 000
	74.20.73.0	Földmérés, térképészet	6%	6 000 000
	74.20.75.0	Nem mérnöki műszaki tanácsadás	6%	6 000 000
74.3		Műszaki vizsgálat, elemzés		
	74.30.11	Összetétel-, tisztaságvizsgálat, -elemzés	6%	6 000 000
	74.30.12	Fizikai tulajdonság elemzése	6%	6 000 000
	74.30.13	Integrált műszaki, elektronikai rendszer tesztelése	6%	6 000 000
74.4		Hirdetés		
	74.40.12.0	Reklámtervezés, -készítés, -elhelyezés	2%	2 000 000
	74.40.13.0	Egyéb hirdetési szolgáltatás	2%	2 000 000
	74.40.20.0	Reklámfelület, -idő eladása	2%	2 000 000
74.8		Egyéb, máshova nem sorolt gazdasági szolgáltatás		
	74.87.14.0	Üzleti ügynöki szolgáltatás, értékbecslés	6%	6 000 000
	74.87.16.1	Mezőgazdasági, vadgazdálkodási, erdőgazdálkodási szakmai tervezés, szakértés	6%	6 000 000
	74.87.16.3	Kereskedelmi, szálláshely-szolgáltatási, vendéglátási, szállítási, raktározási, postai, távközlési szakmai tervezés, szakértés	6%	6 000 000
	74.87.16.5	Környezetvédelmi szakmai tervezés, szakértés	6%	6 000 000

D1205-01 Igazolás a termőhely alkalmasságáról

Gyümölcshéty telepítésekor igazolni kell, hogy a betelepítendő parcella ökológiailag alkalmas a telepítendő gyümölcshéty számára. Az igazolást az Erdi Gyümölcshéty- és Dísznövénytermesztési Kutató Fejlesztő Kht. vagy a Fertődi GYKF Kht., vagy az Újfehértói Kutató és Szaktanácsadó Kht. adja ki.

Spárga telepítése esetén az igazolást nem kell benyújtani, ugyanis azt az MVH felé a FruitVeB Magyar Zöldség-Gyümölcshéty Szakmaközi Szervezet igazolja.

Csemegeszőlő esetében pedig a termőhely alkalmasságát a telepítési engedély igazolja.

1. Igazolás iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási információ

Jogcímkód: Ebbe a rovatba írja be a támogatási kérelmével érintett támogatási jogcím azonosító számát. Ültetvénytelepítés jogcímei esetén a mezőbe írja be a jogcím azonosítására szolgáló **6.126.02.01.** számsort.

3. Ügyfél adatai

Ügyfél-regisztrációs szám: Ebbe a rovatba írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

Név: Adja meg az ügyfél nevét, cég esetében a nevet és a cégformát. A névnek egyeznie kell a regisztrációs számhoz bejelentett névvel.

4. Parcella adatai

Sorszám: Ide adja meg a telepítés betétlapon (D1201-01) feltüntetett parcellák azon sorszámain, amelyre vonatkozóan az igazolás kiállításra kerül.

Hasznosítási kód: Ebbe a mezőbe kell feltüntetni a telepítendő területre vonatkozó kultúra **ötjegyű hasznosítási kódját**.

Blokkazonosító: Itt annak a fizikai blokknak a blokkazonosítóját kell megadnia, amelyen az adott parcella elhelyezkedik. Ez(eke)t az azonosító számo(ka)t a megfelelő blokkterkép(ek)ről **olvassa le!**

Helye (település, helyrajzi szám): Minden esetben töltsse ki az adott parcella elhelyezkedésére vonatkozó adatokat a beruházás helyéül szolgáló település nevének és helyrajzi számának megadásával.

5. Igazolást kiállító adatai

Igazolást kiállító neve: Ebbe a rovatba írja be az igazoló szerv teljes nevét.

Igazolást kiállító címe: Ebbe a rovatba írja be az igazoló szerv címét.

6. Kitöltési dátum és aláírás

Ebben az adatblokkban tüntesse fel a kitöltés dátumát, majd **az igazolást kiállító szerv írja alá!**

Szervezet esetében cégszerű aláírás szükséges!

[Cégszerű aláírás: a szervezet hivatalos képviselőjére jogosult személy(ek)nek a szervezet nevében, az aláírási cím-példányban foglaltak szerint, vagy a cégjegyzésre jogosult személy meghatalmazása alapján teljesített aláírása.

Az aláírás elengedhetetlen része az aláírásra jogosult személy (nyomatott betűvel kiírt) teljes neve és, ha van, a szervezet bélyegzőlenyomata.]

D1206-01 Nyilatkozat kivágott ültetvényről

Ezt a nyomtatványt csak abban az esetben töltsse ki, ha a kivágott ültetvény területének használója és a támogatási kérelmet benyújtó személy nem azonos.

1. Igazolás iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási információ

Jogcímkód: Ebbe a rovatba írja be a támogatási kérelmével érintett támogatási jogcím azonosító számát. Ültetvénytelepítés jogcímei esetén a mezőbe írja be a jogcím azonosítására szolgáló **6.126.02.01.** számsort.

3. Kérelmet benyújtó adatai

Ügyfél-regisztrációs szám: Ebbe a rovatba írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

Név: Adja meg az ügyfél nevét, cég esetében a nevet és a cégformát. A névnek egyeznie kell a regisztrációs számhoz bejelentett névvel.

4. Nyilatkozó adatai

Ügyfél-regisztrációs szám: Amennyiben a kivágott ültetvény területének használója rendelkezik ügyfél-regisztrációs számmal, akkor ebbe a rovatba írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

Név: Adja meg a kivágott ültetvényterület használójának nevét, cég esetében a nevet és a cégformát. A névnek egyeznie kell a regisztrációs számhoz bejelentett névvel.

5. Kitöltési dátum és aláírás

Ebben az adatblokkban tüntesse fel a kitöltés dátumát, majd **a nyilatkozatot adó írja alá!**

Szervezet esetében cégszerű aláírás szükséges!

[Cégszerű aláírás: a szervezet hivatalos képviselőjére jogosult személy(ek)nek a szervezet nevében, az aláírási cím-példányban foglaltak szerint, vagy a cégjegyzésre jogosult személy meghatalmazása alapján teljesített aláírása.

Az aláírás elengedhetetlen része az aláírásra jogosult személy (nyomatott betűvel kiírt) teljes neve és, ha van, a szervezet bélyegzőlenyomata.]

D0068-01 Termelői csoport/TÉSZ tagság igazolása

Ezt az igazolást abban az esetben csatolja a támogatási kérelemhez, ha Ön előzetesen vagy véglegesen elismert zöldség-gyümölcs TÉSZ, vagy véglegesen elismert termelői csoport (TCS) tagja. Amennyiben nem nyújtja be az igazolást, úgy esetleges tagságát a pontozásnál nem tudjuk figyelembe venni.

1. Igazolás iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási információ

Jogcímkód: Ebbe a rovatba írja be a támogatási kérelmével érintett támogatási jogcím azonosító számát. Ültetvénytelepítés jogcímei esetén a mezőbe írja be a jogcím azonosítására szolgáló **6.126.02.01.** számsort.

3. TCS/TÉSZ szervezet tagjának igazolása

Ügyfél-regisztrációs szám: Ebbe a rovatba írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

Név: Adja meg az ügyfél nevét, cég esetében a nevet és a cégformát. A névnek egyeznie kell a regisztrációs számhoz bejelentett névvel.

4. Szervezet adatai

TCS ügyfél-regisztrációs szám: Ebbe a rovatba írja be a termelői csoportnak – az MVH által – kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számát!

TCS/TÉSZ neve: Adja meg a TCS/TÉSZ teljes nevét.

TCS-elismerő határozat ügyiratszám: Adja meg a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium által kiállított, termelői csoportot elismerő határozaton szereplő ügyiratszámot.

TÉSZ-előzetes elismerési szám: Ezt a mezőt hagyja üresen!

TÉSZ-végleges elismerési szám: Ezt a mezőt hagyja üresen!

5. Igazolás

Értelemszerűen adja meg az ügyfél (tag) és a TCS/TÉSZ teljes nevét.

6. Kitöltési dátum és aláírás

Dátum: A kitöltés időpontját kell beírni.

Szervezet cégszerű aláírása: A TCS/TÉSZ cégszerű aláírása szükséges.

[Cégszerű aláírás: a szervezet hivatalos képviseletére jogosult személy(ek)nek a szervezet nevében, az aláírási cím-példányban foglaltak szerint, vagy a cégjegyzésre jogosult személy meghatalmazása alapján teljesített aláírása.

Az aláírás elengedhetetlen része a képviselt szervezet megnevezése, az aláírásra jogosult személy (nyomtatott betűvel kiírt) teljes neve és aláírása, és ha van, a szervezet bélyegzőlenyomata.]

D0074-01 Igazolás induló vállalkozásról

Ezt az igazolást abban az esetben csatolja a támogatási kérelemhez, ha Ön egyéni vállalkozó és induló vállalkozásként szeretne kérelmezni. Amennyiben nem nyújtja be az igazolást, úgy a kérelem bírálatakor Önt nem tudjuk induló vállalkozásként figyelembe venni.

1. Igazolás iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási információk

Jogcímkód: Ebbe a mezőbe írja be a támogatási kérelmével érintett támogatási jogcím azonosító számát. Ültetvénytelepítés jogcímei esetén a mezőbe írja be a jogcím azonosítására szolgáló **6.126.02.01.** számsort.

3. Ügyfél adatai

Ügyfél-regisztrációs szám: Ebbe a rovatba írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot!

Név: Ebbe a rovatba írja be azt nevet, amely az Ügyfél-nyilvántartásban szerepel.

4. Vállalkozás adatai: Ezt az adatblokkot az igazoló szerv tölti ki a nyilvántartása alapján.

Egyéni vállalkozói igazolvány száma: Ebbe a rovatba írja be az ügyfél egyéni vállalkozói igazolványának számát.

TEÁOR felvételének dátuma: Ide az ügyfél mezőgazdasági tevékenység(ek) TEÁOR számainak bejegyzési dátumát kell feltüntetni.

5. Kiállító hatóság adatai

Igazolást kiállító hatóság neve: Ebbe a rovatba írja be az igazoló szerv teljes nevét.

Igazolást kiállító hatóság címe: Ebbe a rovatba írja be az igazoló szerv címét.

6. Kitöltési dátum és aláírás

Ebben az adatblokkban tüntesse fel a kitöltés dátumát, majd az igazolást kiállító szerv írja alá!

Szervezet esetében cégszerű aláírás szükséges!

[Cégszerű aláírás: a szervezet hivatalos képviselőjére jogosult személy(ek)nek a szervezet nevében, az aláírási cím-példányban foglaltak szerint, vagy a cégjegyzésre jogosult személy meghatalmazása alapján teljesített aláírása.

Az aláírás elengedhetetlen része az aláírásra jogosult személy (nyomtatott betűvel kiírt) teljes neve és, ha van, a szervezet bélyegzőlenyomata.]

G015D Egyedi blokkterkép igénylő lap

A támogatási kérelemmel együtt kötelezően benyújtandó a blokkterkép, amelynek igénylésére szolgál a G015D formanyomtatvány. Egy blokkterképen több, beruházással érintett parcellát is bejelölhet.

1. Dokumentum iratkódja

Ebbe az adatblokkba ne írjon semmit, hagyja üresen!

2. Azonosítási-információ

Jogcímkód: Ebbe a rovatba írja be a támogatási kérelmével érintett támogatási jogcím azonosító számát. Ültetvénytelepítés jogcímei esetén a mezőbe írja be a jogcím azonosítására szolgáló **6.126.02.01.** számsort.

Ügyfél-regisztrációs szám: Írja be az MVH által kiadott ügyfél-regisztrációs igazoláson szereplő 10 jegyű azonosító számot! Amennyiben nem rendelkezik ügyfél-regisztrációs számmal, ezt igényelheti az ügyfél-regisztrációs formanyomtatvány (G001 Regisztrációs lap) kitöltésével. A formanyomtatvány letölthető a www.mvh.gov.hu weboldalról.

3. Ügyfél adatai

Név: Ebbe a rovatba írja be a **saját nevét**, amelyet az Ügyfél-nyilvántartáshoz megadott, amennyiben természetes személyként (őstermelő, egyéni vállalkozó) kíván támogatást igényelni, **vagy a vállalkozás (cég) nevét**, amennyiben a támogatási kérelmet az Ön által képviselt jogi személy vagy jogi személyiség nélküli szervezet (továbbiakban együtt: szervezet) képviselőjében kívánja benyújtani!

Előtag: Amennyiben Ön **természetes személy** a személynevet **előtaggal** (dr., ifj., id. stb.) együtt adja meg, de a cégforma rovatot ne töltsse ki!

Cégforma: Ha a kérelmező **szervezet**, akkor feltétlenül adja meg a **cégformát** is (Zrt., Nyrt., Kft., Bt. stb.) és hagyja üresen az előtag rovatot!

4. Blokk adatok

Ebben az adatblokkban kell megadnia azt a blokkazonosítót, amelyben a beruházással érintett parcellák elhelyezkednek. A terület azonosításához segítséget kaphat a falugazdászoktól és az MVH kirendeltségek ügyfélszolgálatán. A terület azonosításához szükséges a parcella helyrajzi száma.

5. Kitöltési dátum és aláírás

Dátum: A kitöltés időpontját kell beírni.

Aláírás: Ha az adatblokkban leírt nyilatkozattal egyetért, akkor az **Aláírás** mezőben írja alá, mert aláírás nélkül a blokkterkép igénylés teljesítése nem lehetséges.

Cég esetén a tulajdonos cégszerű aláírása szükséges.

[Cégszerű aláírás: a szervezet hivatalos képviselőjére jogosult személy(ek)nek a szervezet nevében, az aláírási cím-példányban foglaltak szerint, vagy a cégjegyzésre jogosult személy meghatalmazása alapján teljesített aláírása.

Az aláírás elengedhetetlen része a képviselt szervezet megnevezése, az aláírásra jogosult személy (nyomatott betűvel kiírt) teljes neve és aláírása, és ha van, a szervezet bélyegzőlenyomata.]

Egyedi blokkterkép

A támogatási kérelemhez minden egyes parcelláról, amelyet a betétlapokon feltüntetett Egyedi blokkterképet szükséges csatolni. (Az Egyedi blokkterképek az MVH megyei kirendeltségein igényelhetők a G015D nyomtatványon).

A blokkterképen jól láthatóan, folyamatos vonallal jelölje be a parcella határait és ide írja be az adott parcella betétlapon megadott sorszámát. Nem elegendő a parcellát a blokkhatár mellett lekeríteni, teljesen körbe kell rajzolni!

Ha a kitöltés során a parcella berajzoláskor hibát vétett, azt a térképen úgy javíthatja, hogy a helytelenül behúzott vonalat keresztben többször egyértelműen áthúzza.

A blokkterképen bejelölt terület a terület beazonosítására szolgál, a problémák elkerülése érdekében mindenképpen indokolt a mezőgazdasági parcellák minél pontosabb berajzolása.

Amennyiben nem ért egyet a fizikai blokk kialakításával, vagy nettó támogatható területével (pl.: termelő a parcellán átvezető utat beszántja, a területen vezeték vagy kábel lefektetésre kerül sor), lehetősége van arra, hogy kezdeményezze adott blokkról az adatbázisban szereplő információk felújítását és a támogatható terület méretének változtatását. A fizikai blokk határainak, vagy nettó támogatható területeinek változását a bejelentésére szolgáló nyomtatványnak [115/2003. (XI. 13.) FVM rendelet 1. számú melléklet] az MVH megyei kirendeltségére történő benyújtásával jelentheti be. A formanyomtatványhoz az MVH ügyfélszolgálatán és honlapján (www.mvh.gov.hu) lehet hozzájutni. A kitöltött formanyomtatványhoz csatolni kell az adott blokkra vonatkozó Egyedi blokkterképet, amelyen egyértelműen, rajzzal meg kell jelölni a változást. A formanyomtatványon lévő indoklásnak és a csatolt Egyedi blokkterképen lévő rajznak összhangban kell lennie (blokkazonosító, területmegjelölés stb.), és egyértelműen tükröznie kell az Egyedi blokkterkép és a valóság közötti eltérést.

Helyi/Megyei Cigány Kisebbségi Önkormányzat, illetve Országos Cigány Önkormányzat támogató nyilatkozatának javasolt szövege

Alulírott a (település, megyei v. Országos)-i Cigány Kisebbségi Önkormányzat elnöke ezennel kijelentem, hogy (az MVH-hoz kérelmet benyújtó ügyfél neve, regisztrációs száma, lakhelye vagy székhelye) fejlesztési elképzeléseit(pl. fás szárú energiaültetvény telepítése/lágy szárú energiaültetvény telepítése/ültetvény korszerűsítése, telepítése) EMVA jogcím keretében történő megvalósítása vonatkozásában megismertem. A tervezett beruházás Cigány Önkormányzat céljaihoz, elsősorban foglalkoztatáspolitikai szempontból illeszkedik, ezért azt az Önkormányzat nevében támogatom.

Dátum

Eredeti aláírás
pecsét

Eredeti aláírás hiányában a nyilatkozat nem hiteles, ezért a kérelem értékelésekor nem fogadható el.

Amennyiben az ügyfél a Helyi Cigány Kisebbségi Önkormányzat támogató nyilatkozatát csatolná, viszont a településen nincs ilyen önkormányzat, akkor az illetékes megyei CKÖ-hoz kell fordulni. Természetesen, ebben az esetben az Országos Cigány Önkormányzat nyilatkozata is elfogadható.

Az MgSzH megyei hivatalainak listája és levelezési címe:	
Bács-Kiskun Megyei Területi Szerve	6001 Kecskemét, Halasi u. 34.
Baranya Megyei Területi Szerve	7623 Pécs, Rákóczi út 30.
Békés Megyei Területi Szerve	5600 Békéscsaba, Kétegyházi u. 2. 5620 Békéscsaba, Pf. 75
Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Területi Szerve	3525 Miskolc, Doczy J. út 6.
Csongrád Megyei Területi Szerve	6721 Szeged, Deák F. u. 17.
Fejér Megyei Területi Szerve	8000 Székesfehérvár, Csíkvári út 1.
Fővárosi és Pest Megyei Területi Szerve	1052 Budapest, Városház u. 7.
Győr-Moson-Sopron Megyei Területi Szerve	9021 Győr, Jókai u. 12. 92002 Győr, Pf. 234.
Hajdú-Bihar Megyei Területi Szerve	4024 Debrecen, Kossuth u. 12–14.
Heves Megyei Területi Szerve	3300 Eger, Szövetkezet u. 6.
Jász-Nagykun-Szolnok Megyei Területi Szerve	5000 Szolnok, Kossuth L. u. 2.
Komárom-Esztergom Megyei Területi Szerve	2800 Tatabánya, Győri út 13.
Nógrád Megyei Területi Szerve	3100 Salgótarján, Rákóczi u. 36.
Somogy Megyei Területi Szerve	7400 Kaposvár, Csokonai u. 3.
Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Területi Szerve	4400 Nyíregyháza, Keleti u. 1.
Tolna Megyei Területi Szerve	7100 Szekszárd, Augusz I. u. 7.
Vas Megyei Területi Szerve	9700 Szombathely, Zanati út 3.
Veszprém Megyei Területi Szerve	8200 Veszprém, Megyeház tér 1.
Zala Megyei Területi Szerve	8900 Zalaegerszeg, Bíró Márton u. 38.

Az MVH megyei kirendeltségeinek listája és levelezési címe:		
Bács-Kiskun Megyei MVH Kirendeltség	6001 Kecskemét	Pf. 470
Baranya Megyei MVH Kirendeltség	7602 Pécs	Pf. 365
Békés Megyei MVH Kirendeltség	5620 Békéscsaba	Pf. 45
Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei MVH Kirendeltség	3501 Miskolc	Pf. 646
Csongrád Megyei MVH Kirendeltség	6701 Szeged	Pf. 26 Pf. 504
Fejér Megyei MVH Kirendeltség	8002 Székesfehérvár	Pf. 297
Fővárosi és Pest Megyei MVH Kirendeltség	1391 Budapest	Pf. 248
Győr-Moson-Sopron Megyei MVH Kirendeltség	9021 Győr	Pf. 70
Hajdú-Bihar Megyei MVH Kirendeltség	4001 Debrecen	Pf. 551
Heves Megyei MVH Kirendeltség	3301 Eger	Pf. 169
Jász-Nagykun-Szolnok Megyei MVH Kirendeltség	5002 Szolnok	Pf. 111
Komárom-Esztergom Megyei MVH Kirendeltség	2801 Tatabánya	Pf. 1394
Nógrád Megyei MVH Kirendeltség	3101 Salgótarján	Pf. 123
Somogy Megyei MVH Kirendeltség	7401 Kaposvár	Pf. 206
Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei MVH Kirendeltség	4401 Nyíregyháza	Pf. 422
Tolna Megyei MVH Kirendeltség	7101 Szekszárd	Pf. 251
Vas Megyei MVH Kirendeltség	9701 Szombathely	Pf. 245
Veszprém Megyei MVH Kirendeltség	8202 Veszprém	Pf. 791
Zala Megyei MVH Kirendeltség	8901 Zalaegerszeg	Pf. 142

 Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal	Ügyfélregisztrációs rendszer REGISZTRÁCIÓS LAP	G001
Benyújtandó a kitöltési útmutató szerinti hivatalhoz		
HIVATAL TÖLTI KI P.H. Vonalkód: Átvevő kódja: Aláírása:..... Beérkezés dátuma: . .		
1. Regisztráció típusa ☐ Támogatást igénylő ☐ Támogatást nem igénylő, pénzügyi kapcsolattal ☐ Támogatást nem igénylő, pénzügyi kapcsolat nélkül		
2. Ügyfél típusa ☐ Cég, szervezet ☐ Egyéni vállalkozó ☐ Magánszemély		
3. Adóazonosító és vállalkozási azonosító adatok Adószám: - - Adóazonosító jel: Cégjegyzékszám: - - Egyéni vállalkozói ig.szám: - Statistikai számjel: - - - Östermelői ig.szám: Külföldi cég azon.: Külföldi személy azonosítója:		
4. Személy adatai Családi neve: Utóneve(i): Születés kori családi neve: Születés kori utóneve(i): Születési helye: helység Születési ideje: . . Neme: ☐ férfi ☐ nő Állampolgársága: Anyja születés kori neve:		
5. Vállalkozás adatai Vállalkozás neve: Utótag: Rövidnév: Vállalkozás kezdete: . .		

Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal

REGISZTRÁCIÓS LAP

G001

6. Belföldi cím adatok

Székhely/Lakhely: irsz. helység
 község/telep neve
 község/telep jellege (út, utca, tér, stb.)
 hrsz./hrsz. emelet/ajtó

7. Külföldi cím adatok

Székhely/Lakhely: ország
 irsz. helység
 cím

8. Bankszámla adatok

Belföldi: ☐ igen ☐ nem Devizanem: EU előtag:
 Bankszámlaszám: - -

9. Elérhetőségi adatok

Levelezési név:
 Levelezési cím: irsz. helység
 község/telep neve
 község/telep jellege (út, utca, tér, stb.)
 hrsz./hrsz. emelet/ajtó postafiók
 Telefonszám: Telefonszám:
 Fax:
 E-mail:

10. Bonyújtott speciális adatlapok

Sorszám	Azonosítója	Neve	Db.-szám
1			
2			
3			
4			
5			
6			

Alulírott a személyes adatok védelméről és közérdekű adatok nyilvántartásáról szóló 1992. évi LXIII. törvény 3. §-a (1) bekezdés a) pontja értelmében hozzájárulok, hogy az általam igényelt agrártámogatás(ok) jogosságának ellenőrzéséhez a támogatás igénylési, a földterületnyilvántartás és az állatnyilvántartás adatbázisaiban szereplő adatok összekapcsolhatók, illetve az általam szolgáltatott adatok közösségi és nemzeti támogatás(ok) ellenőrzéséhez felhasználhatók legyenek.

Felelősségem tudatában kijelentem, hogy az általam közölt adatok a valóságnak megfelelnek.

P.H.

Helység:..... Dátum: . . Bejelentő aláírása:.....

KITÖLTÉSI ÚTMUTATÓ

(a G001-es számú REGISZTRÁCIÓS LAP kitöltéséhez)

A Kormány 141/2003. (IX. 9.) rendelete az Európai Unió Közös Agrárpolitikája magyarországi végrehajtásában, illetve a nemzeti agrártámogatási rendszerben érintett ügyfelekkel összefüggő ügyfélregiszter létrehozásáról és az ezzel kapcsolatos nyilvántartásba vételről szóló kormányrendelet 14. §-a alapján a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal leendő ügyfelei nyilvántartási kérelem nyomtatványt nyújthatnak be a nyilvántartásba vétel céljából.

Kitöltés előtt alaposan tanulmányozza át az útmutatót és a mellékelt tájékoztatót, mivel a visszaküldött bizonylat alapján kerül regisztrálásra az egységes ügyfélregiszterben.

A bizonylatot alá kell írnia, mert az aláírás nélküli bizonylat nem teszi lehetővé az adatok felvételét az egységes ügyfélregiszterbe.

A regisztrációs lap 1 példányos. A rovatokat olvashatóan, nyomtatott nagybetűkkel kell kitölteni!

A kitöltés során a HIVATAL TÖLTI KI részt hagyja üresen!

(1) Regisztráció típusa

Itt kell megadnia azt, hogy milyen regisztráció típusba kíván bejelentkezni.

Támogatást igénylő

Ha az elkövetkező években közösségi (EU-s) és/vagy nemzeti támogatást kíván igénybe venni, abban az esetben a kódokkába írjon X jelet.

Támogatást nem igénylő, pénzügyi kapcsolattal

Ha előreláthatólag az elkövetkező években nemzeti támogatást és/vagy közösségi támogatást nem kíván igénybe venni, – és az FVM-mel, illetve az FVM valamely intézményével, mint kifizetőhellyel kedvezményezettként pénzügyi kapcsolatban áll (onnan juttatást, költségtérítést, stb. kifizetéseket vesz fel),

– és a hatályos jogszabály az adott szakrendszerben előírja a regisztrációs szám használatát, akkor a kódokkába írjon X jelet.

Támogatást nem igénylő, pénzügyi kapcsolat nélkül

Ha előreláthatólag az elkövetkező években nemzeti támogatást és/vagy közösségi támogatást nem kíván igénybe venni, – és az FVM-mel, illetve az FVM valamely intézményével, mint kifizetőhellyel kedvezményezettként pénzügyi kapcsolatban nem áll,

– de a hatályos jogszabály az adott szakrendszerben előírja a regisztrációs szám használatát, akkor a kódokkába írjon X jelet.

Figyelem! Legalább egy típust meg kell jelölnie, mert regisztráció típus nélkül a kitöltött bizonylat nem alkalmas az egységes ügyfélregiszterbe történő bejelentkezésre.

(2) Ügyfél típusa

– Ha **Cég, szervezet**ként kívánja magát nyilvántartásba venni, akkor ezt a rovatot jelölje meg X jellel.

– Ha **Egyéni vállalkozó**ként kívánja magát nyilvántartásba venni, akkor ezt a rovatot jelölje meg X jellel.

– Ha **Magánszemély**ként kívánja magát nyilvántartásba venni, akkor ezt a rovatot jelölje meg X jellel.

Figyelem! Csak egy ügyféltípust jelölhet meg.

(3) Adóazonosító és vállalkozási azonosító adatok

Az egyes rovatok kitöltése attól függ, hogy milyen „Regisztráció típusba” kíván bejelentkezni.

Adószám

Kötelező megadni, ha a következő feltételek együttesen fennállnak:

- az ügyfél típusa *cég, szervezet* vagy *egyéni vállalkozó*,
- és hazai (nem külföldi).

Adóazonosító jel

Kötelező megadni, ha a következő feltételek együttesen fennállnak:

- az ügyfél típusa *egyéni vállalkozó* vagy *magánszemély*,
- és hazai (nem külföldi),

Cégjegyzékszám

Kötelező megadni, ha a következő feltételek együttesen fennállnak:

- az ügyfél típusa *cég, szervezet*,
- és rendelkezik cégbírósi bejegyzéssel,
- és hazai (nem külföldi).

Egyéni vállalkozói igazolványszám

Kötelező megadni, ha a következő feltételek együttesen fennállnak:

- az ügyfél típusa *egyéni vállalkozó*,
- és hazai (nem külföldi),
- és a regisztráció típusa *támogatást igénylő* vagy *támogatást nem igénylő pénzügyi kapcsolattal*.

Statisztikai számjel

Kötelező megadni, ha a következő feltételek együttesen fennállnak:

- az ügyfél típusa *cég, szervezet* vagy *egyéni vállalkozó*,
- és hazai (nem külföldi),
- és a regisztráció típusa *támogatást igénylő* vagy *támogatást nem igénylő pénzügyi kapcsolattal*.

Östermelői igazolványszám

Kötelező megadni, ha a következő feltételek együttesen fennállnak:

- az ügyfél típusa *magánszemély*,
- és magyar állampolgárságú,
- és rendelkezik östermelői igazolvánnyal,
- és a regisztráció típusa *támogatást igénylő*.

Külföldi *cég, szervezet* esetén a **Külföldi cégazonosító** kódokcokákba a saját országában elfogadott cégazonosításra szolgáló azonosítót kell beírni.

Külföldi *egyéni vállalkozó* vagy *magánszemély* esetén a **Külföldi személy azonosítója** kódokcokákba az útlevélszámát kell beírnia.

(4) Személy adatai

Cég, szervezet esetén ez a rovat nem tölthető ki. *Egyéni vállalkozó*, illetve *magánszemély* esetén viszont a személyi adatokat **teljes körűen** meg kell adni.

Családi neve sor kódokcokáiba a vezetéknevet kell beírni. Az első öt kockába kerülhet a doktori cím megjelölése, emellett az id., ifj., özv. (az ún. előtag).

Utóneve(i) sor kódokcokáiba a keresztnévét, keresztnéveit kell beírni.

Születéskori családi neve sor kódokcokáiba a születési anyakönyv szerinti családi nevét kell beírni, amennyiben az nem egyezik meg a fentebb megadott 'Családi név' –vel.

Születéskori utóneve(i) sor kódokcokáiba a születési anyakönyv szerinti utónevét, utóneveit kell beírni, amennyiben az nem egyezik meg a fent megadott 'Utóneve(i)' –vel.

Születési helye sor kódokcokáiba a születési helyének helységnevét kell beírni.

Születési ideje sor kódokcokáiba a születési évét, hónapját (arab számmal 01-től 12-ig) és napját kell beírni.

Neme: a megfelelő kódokcokába X jelet kell tenni.

Állampolgársága sor kitöltése magyar és nem magyar állampolgárok esetében is egyaránt kötelező.

Anyja születéskori neve sor kódokcokáiba anyja születési anyakönyv szerinti családi nevét, utónevét (utóneveit) kell beírni.

(5) Vállalkozás adatai

Vállalkozás neve sor kódokcokáiba *cég, szervezet* esetén a bírósági végzésben szereplő, egyéb szervezeteknél az alapszabály szerinti névvel azonos elnevezést kell beírni.

Utótag sor kódokcokáiba a *cég, szervezet* utótagját (pl.: Rt., Kft.) kérjük beírni.

Rövidnév sor kódokcokáiba a *cég, szervezet* rövid nevét kell beírni.

Cég, szervezet, illetve *egyéni vállalkozó* esetén a **Vállalkozás kezdete** sor kódokcokáiba a vállalkozás kezdetének évét, hónapját (arab számmal 01-től 12-ig) és napját kérjük megjelölni.

(6) Belföldi cím adatok

Az adatszoportban **belföldi cég, szervezet** esetén a vállalkozás székhelyét, **belföldi egyéni vállalkozó** esetén székhelyét vagy lakhelyét, **belföldi magánszemély** esetén lakhelyét kell megadni.

Irányítószám rovatba a belföldi székhely/lakhely postai irányítószámát kell beírni.

Helység rovatba a belföldi székhely/lakhely postai irányítószámok jegyzéke szerinti helységnevét kell beírni.

Községi neve rovatba a belföldi székhely/lakhely községi területének teljes nevét kell beírni (utca, tér, út **neve**).

Községi jellege rovatba a belföldi székhely/lakhely községi területének jellegét kell beírni (**utca, út, tér**, stb.) rövidítés nélkül.

Házszám, helyrajzi szám rovatba a belföldi székhely/lakhely házszámát, illetve helyrajzi számát kell beírni.

Emelet/Ajtó rovatba a belföldi székhely/lakhely emeletszámát, és esetleges ajtó számát kell beírni, ha van. Nem kötelező.

Megjegyzés! Ha a belföldi címe helyrajzi számos, akkor nem kell kitölteni a *Közterület neve, Közterület jellege* rovatokat.

(7) Külföldi cím adatok

Az adatsorozatban **külföldi cég, szervezet** esetén a vállalkozás székhelyét, **külföldi egyéni vállalkozó** esetén székhelyét vagy lakhelyét, **külföldi magánszemély** esetén lakhelyét kell megadni.

Ország rovatba a külföldi székhely/lakhely országát kell beírni.

Írányítószám rovatba a külföldi székhely/lakhely postai irányítószámát kell beírni.

Helység rovatba a külföldi székhely/lakhely helységnevét kell beírni.

Cím rovatba a külföldi székhely/lakhely közterület nevét, jellegét, házszámát, emelet, ajtó számát (ha van) kell beírni.

Figyelem! Ha ezt az adatsortot kitölti, akkor kötelező megadni a belföldi levelezési címét [lásd (9) *Elérhetőségi adatok*].

(8) Bankszámla adatok

Az adatsort kitöltése akkor kötelező, ha a regisztráció típusa [lásd (1) *Regisztráció típusa*] „Támogatást igénylő” vagy „Támogatást nem igénylő, pénzügyi kapcsolattal”.

Belföldi rovatban kell megjelölni azt, hogy a bankszámla belföldi, vagy sem (a megfelelő kódokkába írjon X jelet).

Devizanem rovatban kell a bankszámla devizanemének három karakteres kódját megadni. (Forint esetében ez a kód: HUF.)

EU előtag rovatot csak abban az esetben kell kitölteni, ha a bankszámla a bankszámlaszerződésben nemzetközi bank-számlaként került meghatározásra. Az első két karakter az országkód (Magyarország esetében HU), a 3–4. karakterek az ún. ellenőrző szám.

Bankszámlaszám rovatba (16 vagy 24 karakter) a belföldi pénzforgalmi jelzőszámot kell beírni. (Nemzetközi bank-számlaszám esetében az 5–28. karaktereket kell ide írni.)

A Regisztrációs Laphoz minden esetben csatolni kell a bankszámlaszerződés, vagy más olyan, a számlavezető pénzin-tézettől érkezett dokumentum (pl. számlakivonat) másolatát, melyen szerepel a bankszámlaszám.

A 31/2005. (II. 15.) Kormányrendelet értelmében a bejelentett bankszámlaszám módosításához a számlát vezető hitel-intézet hozzájárulása szükséges **abban az esetben, ha az ügyfél és a hitelintézet erre vonatkozó megállapodását az MVH-nak az ügyfél vagy a hitelintézet bejelentette.**

(9) Elérhetőségi adatok

Ha székhelye/lakhelye **külföldi**, akkor ebben az adatsorozatban meg kell adnia a belföldi levelezési címét.

Levelezési név rovatot csak akkor töltsse ki, ha a leveleit nem a saját nevén kívánja megkapni.

Levelezési cím A rovatokat csak akkor töltsse ki, ha a postai/értesítési címe eltér a „(6) *Belföldi cím adatok*” csoport-ban közölt adatoktól (vagyis ha a székhelye/lakhelye egyben a levelezési címe is, akkor az adatsortot hagyja üresen).

Írányítószám rovatba a belföldi levelezési cím postai irányítószámát kell beírni.

Helység rovatba a belföldi levelezési cím helységnevét kell beírni.

Közterület neve rovatba a belföldi levelezési cím közterületének teljes nevét kell beírni (utca, tér, út **neve**).

Közterület jellege rovatba a belföldi levelezési cím közterületének jellegét kell beírni (**utca, út, tér, stb.**) rövidítés nélkül.

Házszám, helyrajzi szám rovatba a belföldi levelezési cím házszámát, illetve helyrajzi számát kell beírni.

Emelet/Ajtó rovatba a belföldi levelezési cím emelet számát és esetleges ajtó számát kell beírni, ha van. Nem kötelező.

Postafiók rovatba kell beírni a postafiók számát.

Megjegyzés! Postafiók megadása esetén a Közterület neve, jellege, házszám, emelet, ajtó nem tölthető ki.

Telefonszám rovatokba írhatja be aktuális telefonszámait (körzetszám/telefonszám formában).

Fax rovatban adhatja meg az aktuális faxszámát (körzetszám/telefonszám formában).

E-mail rovatba írhatja be az elektronikus levelezési címét.

Ez utóbbi rovatok kitöltése nem kötelező, viszont kitöltését ajánljuk, mert a további ügyintézkést megkönnyítheti mind az Ön, mind pedig a hivatal munkatársai számára.

(10) Benyújtott speciális adatlapok

Ebben az adatsorozatban kell feltüntetni a benyújtott adatlapokat.

Azonosítója rovatba a benyújtott adatlap kódját kell beírni (pl. G015).

Neve rovatba a benyújtott adatlap nevét kell beírni.

Db. szám rovatba a benyújtott adatlap(ok) darabszámát kell megadni arab számokkal (Az azonos kódú adatlapokat egy sorban kell feltüntetni.)

Nyilatkozat

Ha a nyilatkozatban leírtakkal egyetért, akkor a **Helység, Dátum** rovatokat ki kell töltenie, valamint a **Bejelentő aláírása** rovatban alá kell írnia (cég, szervezet esetén le kell pecsételnie), mert aláírás nélkül a nyilvántartásba vétel nem lehetséges.

FONTOS!

Amennyiben a regisztráció típusa adatblokkban a **támogatást igénylő** vagy **támogatást nem igénylő, pénzügyi kapcsolattal** típusok egyikét jelölte meg, akkor **meg kell adnia** a következő adatokat:

- 1. blokkban a regisztráció típusát,
- 2. blokkban az ügyfél típusát,
- 3. blokkban az adószámot és/vagy az adóazonosító jelet,
- 4. vagy 5. adatblokk adatait, attól függően, hogy természetes személy (4. blokk) vagy vállalkozás/szervezet (5. blokk),
- 6. blokkban a székhely/lakhely adatait,
- 8. blokkban a bankszámlaszámot.

A Regisztrációs Lap benyújtásának helye:

postai úton az MVH lakhely/székhely szerinti illetékes megyei kirendeltségéhez.

Az MVH megyei kirendeltségeinek listája és levelezési címe:		
Bács-Kiskun Megyei MVH Kirendeltség	6001 Kecskemét	Pf. 470
Baranya Megyei MVH Kirendeltség	7602 Pécs	Pf. 365
Békés Megyei MVH Kirendeltség	5620 Békéscsaba	Pf. 45
Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei MVH Kirendeltség	3501 Miskolc	Pf. 646
Csongrád Megyei MVH Kirendeltség	6701 Szeged	Pf. 26 Pf. 504
Fejér Megyei MVH Kirendeltség	8002 Székesfehérvár	Pf. 297
Fővárosi és Pest Megyei MVH Kirendeltség	1391 Budapest	Pf. 248
Győr-Moson-Sopron Megyei MVH Kirendeltség	9021 Győr	Pf. 70
Hajdú-Bihar Megyei MVH Kirendeltség	4001 Debrecen	Pf. 551
Heves Megyei MVH Kirendeltség	3301 Eger	Pf. 169
Jász-Nagykun-Szolnok Megyei MVH Kirendeltség	5002 Szolnok	Pf. 111
Komárom-Esztergom Megyei MVH Kirendeltség	2801 Tatabánya	Pf. 1394
Nógrád Megyei MVH Kirendeltség	3101 Salgótarján	Pf. 123
Somogy Megyei MVH Kirendeltség	7401 Kaposvár	Pf. 206
Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei MVH Kirendeltség	4401 Nyíregyháza	Pf. 422
Tolna Megyei MVH Kirendeltség	7101 Szekszárd	Pf. 251
Vas Megyei MVH Kirendeltség	9701 Szombathely	Pf. 245
Veszprém Megyei MVH Kirendeltség	8202 Veszprém	Pf. 791
Zala Megyei MVH Kirendeltség	8901 Zalaegerszeg	Pf. 142



Ügyfélregisztrációs rendszer
REGISZTRÁCIÓ MÓDOSÍTÓ LAP

Benyújtás helye: a kitöltési útmutató szerinti hivatal



G002

P.H.

1 - Kitöltése kötelező

Regisztrációs szám:

Módosítás hatályba lépésének időpontja: . .

Ügyfél neve:

2 - Regisztráció típusának módosítása

U/T ☐ ☐ Támogatásigénylő ☐ Nem támogatásigénylő, pénzügyi kapcsolattal ☐ Nem támogatásigénylő, pénzügyi kapcsolat nélkül

3 - Ügyféltípus módosítása

☐ Cég, szervezet ☐ Egyéni vállalkozó ☐ Magánszemély

4 - Azonosító adatok módosítása

U/M/T ☐ Adószám: - -

U/M/T ☐ Adóazonosító jel:

U/M/T ☐ Külföldi cég azon.:

U/M/T ☐ Külföldi személy azonosítója:

U/M/T ☐ Céggjegyzék száma: - -

U/M/T ☐ Statisztikai számjel: - - -

U/M/T ☐ Egyéni vállalkozói igazolványszám: -

U/M/T ☐ Östermelői igazolványszám:

5 - Személy és egyéni vállalkozás alapadatainak módosítása

U/M/T ☐ Családi neve:

U/M/T ☐ Utóneve(i):

U/M/T ☐ Születéskori családi neve:

U/M/T ☐ Születéskori utóneve(i):

U/M/T ☐ Születési helye: helység

U/M/T ☐ Születési ideje: . . Neme: ☐ férfi ☐ nő

U/M/T ☐ Állampolgársága:

U/M/T ☐ Anyja születéskori neve:

6 - Vállalkozás alapadatainak módosítása

U/M/T ☐ Vállalkozás neve:

U/M/T ☐ Utótag: Rövidnév:

U/M/T ☐ Vállalkozás kezdete: . . Megszűnés dátuma: . .

7 - A bejelentő cím adatainak módosítása

Székhely/Lakhely: irsz. helység

U/T/M ☐ község neve

község jellege (út, utca, tér, stb.)

hsz/hrs. emelet,ajtó

8 - A bejelentő külföldi cím adatai

Székhely/Lakhely: ország

U/T/M ☐ irsz. helység

cím

9 - A bejelentő bankszámla adatainak módosítása

U/T/M ☐ Belföldi: ☐ igen ☐ nem Devizanem: EU előtag:

Bankszámlaszám: - -

10 A bejelentő elérhetőségi adatainak módosítása

Levelezési cím: Levelezési név

U/T/M ☐ irsz. helység

község neve

község jellege (út, utca, tér, stb.)

hsz/hrs. emelet,ajtó postafiók

U/T/M ☐ Telefonszám: U/T/M ☐ Telefonszám:

U/T/M ☐ Fax:

U/T/M ☐ E-mail:

Alulírott a személyes adatok védelméről és közérdekű adatok nyilvántartásáról szóló 1992.évi LXIII.törvény 3. §-a (1) bekezdés a) pontja értelmében hozzájárulok, hogy az általam igényelt agrártámogatás(ok) jogosságának ellenőrzéséhez a támogatás igénylési, a földterületnyilvántartás és az állatnyilvántartás adatbázisaiban szereplő adatok összekapcsolhatók, illetve az általam szolgáltatott adatok a közösségi és nemzeti támogatás(ok) ellenőrzéséhez felhasználhatók legyenek.

Felelősségem tudatában kijelentem, hogy az általam közölt adatok a valóságnak megfelelnek.

P.H.

11 Kijelentés dátuma és aláírás

Helység: Dátum: . .

Aláírás:

Közlemény

az Európai Közösség más tagállama vagy harmadik ország által benyújtott földrajzi árujelző bejelentéshez kapcsolódó összefoglaló megjelentetéséről

Az FVM Élelmiszerlánc-biztonsági, Állat- és Növényegészségügyi Főosztálya a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek földrajzi árujelzőinek oltalmára és a termékek ellenőrzésére vonatkozó részletes szabályokról szóló **124/2007. (V. 31.) Korm. rendelet 6. §-ának (2)** bekezdésében meghatározott felhatalmazás alapján, az **Európai Közösség más tagállama vagy harmadik ország által benyújtott földrajzi árujelző** bejelentéshez kapcsolódó FI/PDO/005/0352/15.07.2004 számú összefoglalót az alábbiakban megjelenteti.

A jogos gazdasági érdeküket igazoló személyek az **összefoglalóban** foglaltakkal kapcsolatos kifogásaikat a bejelentésnek az **Európai Unió Hivatalos Lapjában való megjelenésétől** (2008. január 25.) számított **négy hónapon belül** írásban nyújthatják be a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium Élelmiszerlánc-biztonsági, Állat- és Növényegészségügyi Főosztályára (1860 Budapest).

Kérelem közzététele

a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló 510/2006/EK tanácsi rendelet 6. cikkének (2) bekezdése alapján

(2008/C 19/11)

Ezzel a közzététellel az 510/2006/EK tanácsi rendelet¹ 7. cikke alapján létrejön a kérelem elleni kifogás joga. A kifogást tartalmazó nyilatkozatnak e közzététel napjától számítva hat hónapon belül kell beérkeznie a Bizottsághoz.

ÖSSZEFOGLALÓ**A TANÁCS 510/2006/EK RENDELETE****„LAPIN PORON LIHA”**

EK-szám: FI/PDO/005/0352/15.07.2004

OEM (X) OFJ ()

Ezen összefoglaló a termékleírás legfontosabb elemeit tartalmazza tájékoztatás céljából.

1. A tagállam felelős szervezeti egysége:

Név: Maa- ja metsätalousministeriö

Cím: PL 30

FI-00023 Valtioneuvosto

Tel.: (358-9) 1605 42 78

Fax: (358-9) 1605 34 00

E-mail: Maija.Heinonen@mmm.fi

2. Csoportosulás:

Név: Paliskuntain yhdistys

Cím: Koskikatu 33 A

FI-96100 Rovaniemi

Tel.: (358-16) 331 60 00

Fax: (358-16) 331 60 60

E-mail: Matti.Sarkela@paliskunnat.fi

Összetétel: Termelők/feldolgozók (X) egyéb ()

3. A termék típusa:

1.1. osztály: Nyers hús (és egyéb állati eredetű darabok)

4. Termékleírás

[követelmények összefoglalása az 510/2006/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése alapján]

4.1. Elnevezés:

„Lapin Poron liha”

4.2. Leírás:

A „Lapin Poron liha” (Lappföldi rénszarvashús) elnevezés az élelmiszerkereskedelmi és marketingtevékenység során használatos. Az elnevezés hatálya alá tartozik az egyévesnél fiatalabb rénborjú, az egyévesnél idősebb kifejlett rénszarvas (tehenek, ökrök és bikák), valamint az azokból származó részek (szeletek). A lappföldi rénszarvashús egész, fél- vagy negyeddarabként, illetve darabolva és húsrészekre vágva kerül értékesítésre közvetlen felhasználásra vagy tárolási célra.

A rénszarvas (*Rangifer tarandus tarandus* L.) Finnország rénszarvastartási területein hagyományos módon tartott, magántulajdonú, félszelíd haszonállat. Hosszú végtagokkal rendelkezik, párosujjú patás szarvasféle (*Cervidae*), növényekkel táplálkozik, kérődző.

A rénszarvashús sötét színű, porhanyós, vadhús ízű. A rénszarvashús rostjai vékonyabbak, mint a szarvas-, illetve marhahúsé. A finom rostú rénszarvashús energiataralma magas, szinte azonos a magasabb zsírtartalmú marhahúséval. A rénszarvashús zsírtartalma alacsony. A hártya nélküli színhús és rostélyos rendkívül alacsony zsírtartalmú. A zsír a hátszín és a rostélyos felszínén látható. A rénszarvaszsír rendkívül nagy mennyiségben tartalmaz telítetlen zsírsavakat. A rénszarvashúsban lévő zsírt kedvező hatásai miatt a halzsírhoz lehet hasonlítani. A zsírban és a rénszarvas vérében található még nagy mennyiségű többszörösen telítetlen zsírsav. A rénszarvashús 50–60%-ban telítetlen olajsavat tartalmaz, amely bizonyítottan csökkenti a kedvezőtlen LDL-koleszterin szintjét.

A rénszarvashús fehérjetartalma magas (kb. 23%), nagy mennyiségben tartalmaz szabad aminosavakat. A rénszarvashúsban nagy mennyiségű vitamin van, ezek közül a legfontosabbak a B-vitamincsoportoz tartozó vitaminok.

¹ HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

A és E vitamin is nagy mennyiségben van jelen. Az E vitamin mennyisége kb. 0,5 µg/100 g. A rénszarvashúsban 4–5-ször nagyobb mennyiségű C vitamin van, mint a marhahúsban.

A rénszarvashús ásványianyag- és nyomelemtartalma magasabb, mint más állatok húsnak. A rénszarvashúsban nagy mennyiségű kálium, kalcium, magnézium, foszfor, kén, szilícium, mangán, cink és réz van. A marha- és sertéshússal összehasonlítva a rénszarvashúsban különösen nagy mennyiségű vas található: 3–5 mg/100 g. Réz és szelén szintén nagy mennyiségben fordul elő a rénszarvashúsban. A rénszarvashús szeléntartalma a marhahúsénak 5–10-szerese.

A rénborjú húsnak vitamintartalma magasabb, mint a kifejlett állatoké, a vitamintartalom az őszi vágási időszakban a legmagasabb. Ősszel a borjú húsa 2–3%-kal több fehérjét tartalmaz, mint a tehén húsa. A borjú húsnak hamu-, magnézium- és káliumtartalma kissé magasabb, mint a tehének esetében. A borjúhús kevésbé zsíros és az energiatartalma alacsonyabb, mint a felnőtt egyedeké. A hús víztartalma függ a rén korától, táplálkozásától és a vágás időpontjától. A kifejlett rén húsnak víztartalma átlagosan 69%, borjak esetében ez az érték 71–75%.

A kereskedelembe kapható húsfajták különböző tulajdonságai a Rénszarvastartó Egyesületek Szövetsége 2005-ben készített és a rénszarvastartásban alkalmazott Rénszarvashús-típusmeghatározások PE-P5-ben szerepelnek, amelyek segítségével a borjak és a kifejlett állatok húsa a legmegfelelőbb felhasználási célokra kerülhet.

4.3. Földrajzi terület:

A lappföldi rénszarvashús hagyományos termelési területe a finnországi rénszarvastartási terület, amely északon fekszik, a 65. és 70. északi szélesség között. A terület a rénszarvastartási törvény (848/1990) értelmében a Lappi megye területén fekszik Kemi és Tornio város, valamint Keminmaa önkormányzatának területe kivételével, továbbá Oulu megyéből Hyrynsalmi, Kuivaniemi, Kuusamo, Pudasjärvi, Suomussalmi, Taivalkoski és Yli-Ii önkormányzatok területét, illetve Puolanka, Utajärvi és Ylikiminki önkormányzatoknak a Kiiminkijoki folyó és a Puolanka-Hyrynsalmi országúttól északra fekvő területeit jelenti.

4.4. A származás igazolása:

A lappföldi rénszarvashús-jelzés („Lapin Poron liha”) odaítélésének feltételei:

– Az elnevezés hatálya alá tartozó rénszarvashús a 4.3. pontban szereplő területen született vagy felnőtt rénszarvasokból származik, amelyek szabad legeltetésben növekedtek természetes legelőn tavasszal, nyáron, ősszel és a tél elején a vágás előtt.

– A rénszarvashústermelés és a húsfeldolgozás a jogszabályok, munkavégzési utasítások és szakmai ajánlások szerint rénszarvastartást, vágást, szállítást, feldolgozást (vágást), csomagolást és tárolást foglal magába.

– A finnországi rénszarvastartási területen előállított rénszarvashús feldolgozása (vágása) és csomagolása behatárolt földrajzi területen, a rénszarvastartási területen történik.

– A rénszarvashús előállítói a finnországi rénszarvastartási területen élő, szakképzett rénszarvastartók, akik ismerik a rénszarvastartásra vonatkozó jogszabályokat és annak alapján szervezetteren működnek a finnországi rénszarvastartásra vonatkozó jogszabályoknak megfelelően.

A származás nyomon követése

A rénszarvas fülébe a tulajdonosának jele kerül a finnországi rénszarvastartási jogszabályoknak megfelelő módon, közvetlenül a születést követően, illetve legkésőbb a vágás előtt.

Amikor a vágásra kész állatok kiválasztása megtörténik, és azokat elkülönítik az életben maradó rénszarvasoktól, azokat a legelőterületen történő kiválasztás során (kiválasztás) megjelölik a fülbe helyezett vágási címkével, ezzel a levágásra kerülő rénszarvas számot kap. Ez a szám elkíséri a vágóállatot a feldarabolásig. A felvágott húst a darabolás után vágási és feldolgozási sorozatszámokkal látják el, amely a terméket a fogyasztóig elkíséri. A vágóüzem és a húsfeldolgozó köteles számon tartani a beérkező vágóállatokat és egyéb húsokat, valamint az onnan kikerülő húsokat. A vágóüzemeket és a húsfeldolgozókat az önkormányzati ellenőrző hatóságok ellenőrzik.

A rénszarvas-vágóhidakon történő rénszarvasvágást a vágóhíd vezetője és a hatósági állatorvos felügyeli. Ennek során be kell tartani a 854/2004/EK rendeletet és a Mező- és Erdőgazdasági Minisztérium húsellenőrzéséről szóló 38/EEO/2006 sz. rendeletét. A rénszarvashús közvetlen fogyasztónak történő vágóhídi vagy termelői (pl. kiválasztási helyről vagy rénszarvastartó gazdaságból) értékesítése megengedett.

Az állatok tartása és vágása, valamint feldolgozása (vágás) a közösségi jogszabályok, az azzal összhangban lévő nemzeti jogszabályok és részben a Rénszarvastartók Egyesületeinek Szövetsége által kiadott ajánlások szerint történik. A felügyeletet az érintett minisztériumok fennhatósága alá tartozó Élelmiszerbiztonsági Hivatal (Evira) irányítja. A felügyeletet a helyi élelmiszerfelügyelet, valamint a megyei vezetés végzi.

4.5. Az előállítás módja:

Finnországban a 2005–2006. rénszarvastartási évben 200 196 tenyésztőrénszarvas volt. Ezek összesen 116 488 rénborjat ellettek, amelyekből 94 115 került vágóhídra ősszel és a tél elején. A kifejlett rénszarvasok [tehenek, bikák, ökrök (herélt bikák)] közül 30 038-at vágtak le ősszel és a tél elején.

A vágóállatok kb. 70–75%-a 5–8 hónapos borjú, amelyek vágósúlya kb. 22 kg. A tehenek (kifejlett nőstény rénszarvas) átlagos vágósúlya kb. 35 kg, a nagyobb bikák vágósúlya 70–80 kg.

A vágóhídra kerülő mennyiség a jelenlegi megengedett legnagyobb rénszarvasmennyiség mellett 90 000–110 000 vágás/év. A rénszarvastartásból évente 2–2,5 millió kg hús származik, a termelési érték a rénszarvastartók számára 11–15 millió EUR/év.

A rénszarvastartás a rénszarvastartó egyesületek rendszerében folyik. Valamennyi rénszarvastartó vállalkozó résztulajdonos egy rénszarvastartó egyesületben, amelyek száma összesen 56. Ezek közül 41 Lappi megyében található, 15 pedig Oulu megyében. Ezek pontosan meghatározott határok között és területen működő, a rénszarvasok mennyiségére nézve egymástól eltérő egységek. A rénszarvastartók a rénszarvastartás során kihasználják az északi természeti ritmust. A rénszarvastartás legidőigényesebb szakasza a rének összetételése. A terepen végzendő egyéb feladatok a rénszarvasok megjelölése, számolása, kiválasztása, szállítása, terelése, vágása saját célra és szükség esetén hozzátáplálása. A rénszarvasok szabadon legelnek a természetes legelőkön tavasszal, nyáron, ősszel és a tél elején, a vágás előtt. Ez idő alatt gyűjtik össze a tápanyagokat a természetből. A rénszarvasok nyári tápláléka akár 350 különféle növényből tevődhet össze. A legkedveltebb táplálékaik nyáron a mocsári növények és a patakparti fű- és nádfélék. A nyári táplálék könnyen emészthető, nagy mennyiségű fehérjét, vitaminokat, valamint ásványi anyagokat és nyomelemeket tartalmaz.

A nyár végén és különösen ősszel a rénszarvasok szívesen esznek gombát, ilyenkor szétszélednek a gombás területeken. A rénszarvasok egészen az első havazásig gombát esznek, a gombamaradványokat még őszi végén-tél elején is kikaparják a hó alól.

A zuzmófajták a rénszarvasok fontos téli táplálékai. Sok helyen a téli táplálék 30–60%-át is adhatják. Télen a rénszarvasok mohát is esznek, valamint sok hajtást, faágakat és bokravesszőket. A fákon növekvő szakállzuzmófajok (*Bryoria*, *Usnea*) adják a rénszarvasok téli táplálékát, különösen a tél végén, amikor a kemény fagy miatt nem férnek zuzmóhoz.

A vágórénszarvas 70–75%-a 5–8 hónapos borjú, amelyek nem kapnak további táplálást. A vágásra kerülő kifejlett rénszarvasok kis része kiegészítő táplálásban részesül a rénszarvastartási területen termelt széna formájában, annak érdekében, hogy ugyanott maradjanak a kiválasztási bekarámozás előtt, illetve a kiválasztás során, ha az elhúzódik. A kiegészítő táplálás a gyakorlatban a vágás után is megtartandó tenyésztésre vonatkozik, és fontos azok táplálékának biztosítása érdekében a havazás és fagy időszakában. Kiegészítő takarmányt a tenyészállatok 30–50%-a kap 1–4 hónapos időtartamban a téli körülmények alakulásától függően. Számszerűleg kiegészítő takarmányozásban részesül a terepen kb. 50 000 és karámban kb. 75 000 tenyésztő, 75 000 tenyésztő egyáltalán nem kap kiegészítő takarmányt. A takarmánykiegészítést tavasszal, 6–9 hónappal a vágás előtt fejezik be. A kiegészítő takarmányozás során adott takarmány kb. 30%-a származik a rénszarvastartási területen kívülről.

A rénszarvasokat a rénszarvastartási területen, 14 rénszarvastartó egyesület tulajdonában lévő, négy magántulajdonú és egy oktatási intézmény tulajdonában lévő, az EU-jogszabályoknak megfelelő rénszarvas-vágóhídon vágják. A termelési területen a rénszarvasok 4–5%-át vágják le és értékesítik közvetlenül a fogyasztóknak.

A rénszarvastartás, az élőrénszállítás, a rénszarvasok levágása, a vágás felügyelete és a hús ellenőrzése, valamint a nyers hús hűtése, szállítása, tárolása és a hulladékkezelés az EU jogszabályai, a nemzeti jogszabályok, valamint a szakmai ajánlások szerint történik.

A lappföldi rénszarvashúst egész, fél- vagy negyeddarabban, illetve darabolva értékesítik közvetlen felhasználásra és tárolásra. Az elnevezés hatálya alá tartozó minden rénszarvashúsfeldolgozás (vágás) és csomagolás behatárolt földrajzi területen, azaz a finnországi rénszarvastartási területen történik. A műveleteknek a rénszarvastartási területen való elvégzése indokolt a termék minőségének biztosítása érdekében, különösen a hosszú szállítási távolságok miatt. Egyúttal lehetséges a termék származásának ellenőrzése és annak biztosítása, hogy a Lappföldi rénszarvashús elnevezéssel ellátott valamennyi piaci termék eleget tegyen a vele szemben támasztott követelményeknek.

4.6. Kapcsolat:

A rénszarvastartás rendkívül régi megélhetési forma. A legrégebbi, valószínűleg rénszarvast ábrázoló sziklarajzok több mint 3 000 évesek. Az európai rénszarvastartásról szóló első biztos adat 892-ből származik. A legkorábbi és legjelentősebb vad az őz volt; a rénszarvas eredetileg a tundrás területek állata volt, a skandináv vad tundraén félig szelídített változata. A tundrarén vadászata vezetett az idők folyamán a rénszarvastartáshoz, amely lehetővé tette, hogy Finnország legészakibb területei lakottak lehessenek egészen a 17. századtól kezdve.

A rénszarvasok mint élelmiszer, és a rénszarvashús mint kiváló táplálék első írásos említése 1555-ből való, Olaus Magnus, Az északi népek története című munkájának Finnországra vonatkozó részéből. A jelenlegi rénszarvastartási területünknek megfelelő területen az 18. századtól tartanak rénszarvast.

A rénszarvashúst a finnországi rénszarvastartási területen élő, szakképzett rénszarvastartók állítják elő, akik munkájukat az évszázadok során a rénekről összegyűjtött és a rénszarvastartásra vonatkozó egyedülálló ismeretekre alapozzák. Jelenleg Finnországban 5037 rénszarvastulajdonos van, közülük 800–1000 személy száma (lapp).

Nyáron, a vágás előtt a rének mocsarakban, folyóparti réteken, tundrákon és erdős területek irtásos részein legelnek. Innen a rének megfelelő mennyiségű fűvet, sást, szénát és fűszernövényt esznek meg. A nyári táplálék könnyen emészthető, magas fehérje-, vitamin-, ásványi-anyag- és nyomelemtartalmú. Ősszel a rénszarvasok szívesen esznek gombát. A rénszarvas az egyetlen nagy méretű növényevő, amely képes energiát kinyerni zuzmóból

olyan körülmények között, ahol az év legnagyobb részében hó borítja a terepet.

A rénszarvashús a rénszarvastartási terület egyedülálló különleges terméke. Az elnevezés hatálya alá tartozó rénszarvashús a finnországi rénszarvastartási területen született és növekedett rénszarvasokból származik, amelyek szabadon legelnek a természetes legelőkön tavasszal, nyáron, ősszel és tél elején, a vágás előtt.

A zord északi éghajlati viszonyok, a váltakozó évszakok – éjfél nap és hosszú, hideg, havas tél – valamint a nyári, tápanyagtartalmát tekintve kiváló táplálék miatt a rénszarvashús egyedülálló termék. A terület sajátosságai miatt a rénszarvashús vadhús ízű, mégis sajátos aromájú hús, amely egyéb különleges jellemzőkkel rendelkezik.

4.7. Ellenőrző szerv:

Név: Elintarviketurvallisuusvirasto
Cím: Mustialankatu 3
FI-00790 Helsinki
Tel.: (358-20) 77 20 03
Fax: (358-20) 772 43 50
E-mail kirjaamo@evira.fi

4.8. Címkézés:

A lappföldi rénszarvashús egész, fél vagy negyeddarabban, illetve darabolva és részekre vágva kerül értékesítésre, „Lapin Poron liha” címkével ellátva, amelyet a „védett eredet” vagy annak megfelelő hivatalos közösségi jelzés követ. Ezenkívül meg kell jelölni, hogy kifejlett állat vagy borjú húsról van-e szó. A vágóállat darabjait vagy a bontott húsokat tárolási vagy értékesítési céllal például vákuumsomagolásba csomagolják, amelyre rákerül a „Lapin Poron liha” (lappföldi rénszarvashús) címke, amelyet a „védett eredet” vagy annak megfelelő hivatalos közösségi jelzés követ. Ezenkívül meg kell jelölni, hogy kifejlett állat vagy borjú húsról van-e szó. Ilyen jelzések szükségesek a közvetlenül értékesítésre kerülő hús esetében is.

A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium közleménye szakképesítések központi programjainak (tanterveinek) kiadásáról

A szakképzésről szóló 1993. évi LXXVI. törvény 5. §-a (2) bekezdésének b) pontjában foglaltak alapján az alábbi szakképesítések központi programjai (tantervei) kiadásra kerültek. Jóváhagyási szám: FVM-4149/2008.

A központi programokat a földművelésügyi ágazatba tartozó szakképesítések szakmai és vizsgakövetelményei kiadásáról szóló 8/2008. (I. 23.) FVM rendelet alapján indított iskolai rendszerű szakképzésben kell alkalmazni.

Szakképesítés OKJ azonosító száma	Szakképesítés megnevezése
54 525 02	Mező- és erdőgazdasági gépésztechnikus
33 215 02 0000 00 00	Virágkötő, -berendező, virágkereskedő
31 521 01	Agrárgazdasági gépszerelő, gépjavító
52 621 01 1000 00 00	Agrárkörnyezet-gazda
54 621 01 0000 00 00	Agrár-közgazdasági és -áruforgalmazó technikus
54 621 02	Agrártechnikus
31 621 03	Állattenyésztő
54 621 03	Állattenyésztő és állat-egészségügyi technikus
33 622 01 1000 00 00	Dísznövénykertész
31 623 01 1000 00 00	Erdészeti szakmunkás
54 623 01 0000 00 00	Erdésztechnikus
54 581 01	Földmérő, térképész és térinformatikai technikus
33 621 02 1000 00 00	Gazda
31 622 01	Kertész
52 621 02 1000 00 00	Laborállat-tenyésztő és -gondozó
31 621 04 0000 00 00	Lótarló és -tenyésztő
52 812 02 0000 00 00	Lovastúra-vezető
31 521 20	Mezőgazdasági gépüzemeltető, gépkarbantartó
54 621 04	Növénytermesztési, kertészeti és növényvédelmi technikus
54 622 01 0000 00 00	Parképítő és -fenntartó technikus
54 625 01 0000 00 00	Vadgazdálkodási technikus
33 621 01 0000 00 00	Borász
33 541 01 0000 00 00	Édesipari termékgyártó
54 541 01	Élelmiszer-ipari technikus
33 541 02 0000 00 00	Erjedés- és üdítőital-ipari termékgyártó
31 541 01 1000 00 00	Húsipari termékgyártó
33 541 03 0000 00 00	Molnár
33 541 04 0000 00 00	Pék
33 541 05 1000 00 00	Pék-cukrász
33 541 06 0000 00 00	Tartósítóipartermék-gyártó
33 541 07 1000 00 00	Tejtermékgyártó

A jóváhagyott központi programok megtekinthetők az FVM Vidékfejlesztési, Képzési és Szaktanácsadási Intézet honlapján (www.vkszi.hu).

A központi programokat az FVM Vidékfejlesztési, Képzési és Szaktanácsadási Intézet forgalmazza.

A megrendeléseket az FVM VKSZI Tananyagellátási és Dokumentációs Osztály, 1223 Budapest, Park u. 2. le-
vélcímlre lehet megküldeni.

Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
Szakigazgatási Főosztály

**Az Országos Élelmiszerbiztonsági és Táplálkozástudományi Intézet (OÉTI)
közleménye**

**technológiai segédanyagok listájáról, melyet az OÉTI 2007. január 1. és 2007. december 31. között
szakvéleményezett és élelmiszer-előállítás területén történő felhasználásra megfelelőnek talált**

Készítmény neve	Hatóanyag(ok)	Forgalmazó/(gyártó)	Szakvélemény OÉTI száma
Bursa SA1 cukoripari habzásgátló	zsíralkohol poliéter, poli-ol-alkoxilát	Allied Solution Central Eastern Europe Kft., 1115 Budapest, Fraknó u. 4.	1307-1/2007
Calgonit Bandfit szalagkenőanyag	alkilamin, n-propanol, anionos és amfoter tenzid	PentaClean Kft., 2049 Diósd, Vadrózsa u. 21.	3247/2007
E-COLL élelmiszeripari kenőanyag	fehérolaj	ZLT 69 Kft., 9011 Győr, Törökverő u. 1.	2158-2/2007
E-COLL élelmiszeripari kenőzsír 1000g	fehérolaj, alumínium-komplexszappan	ZLT 69 Kft., 9011 Győr, Törökverő u. 1.	2159-3/2007
E-COLL élelmiszeripari kenőzsír 400g	fehérolaj, alumínium-komplexszappan	ZLT 69 Kft., 9011 Győr, Törökverő u. 1.	2159-1/2007
E-COLL élelmiszeripari kenőzsír-spray	fehérolaj, alumínium-komplexszappan	ZLT 69 Kft., 9011 Győr, Törökverő u. 1.	2159-2/2007
Elefánt cukoroldóolaj	paraffin vizes emulzió	Full Invest Bt., 3300 Eger, Kilián út 20.	1536/2007
Élelmiszeripari kenőzsír-spray	fehérolaj	ZLT 69 Kft., 9011 Győr, Törökverő u. 1.	2158-1/2007
Élelmiszeripari olaj H1 spray	fehérolaj	ZLT 69 Kft., 9011 Győr, Törökverő u. 1.	2160/2007
Erol ACF 12 szeszipari habzásgátló készítmény	zsírsav és poliéter-poliol zsírsav-észterek	Hexagon Kereskedelmi Bt., 1158 Budapest, Antalfa u. 57.	2192/2007
Glanapon DS 22 cukoripari habzásgátló készítmény	polimer polialkohol	Anilin Kereskedelmi Zrt., 1097 Budapest, Gubacsi út 10/A	2262/2007
Lubra K FPG UG élelmiszeripari fehér gépszír	ásványolaj, szerves bentonit	NCH Hungary Kft., 1095 Budapest, Kvassay J. út 1.	1964/2007
Sótabletta	nátrium-klorid	Allchemie Vegyipari, Kereskedelmi Kft., 8184 Balatonfüzfő, Nike krt. 9.	1473/2007 és 3101/2007
Vanquish VP 1257 cukoripari habzásgátló	poli-ol-alkoxilát	Allied Solution Central Eastern Europe Kft., 1115 Budapest, Fraknó u. 4.	1307-2/2007

**Az Országos Élelmiszerbiztonsági és Táplálkozástudományi Intézet (OÉTI)
közleménye**

**tisztító- és fertőtlenítőszeres listájáról, melyet az OÉTI 2007. január 1. és 2007. december 31. között
szakvéleményezett, és élelmiszer-előállítás területén történő felhasználásra megfelelőnek talált**

Készítmény neve	Hatóanyag(ok)	Forgalmazó/(gyártó)	Szakvélemény OÉTI száma
53%-os salétromsav	salétromsav	Brenntag Hungary Kft., 1225 Budapest, Bányalég u. 25.	2152/2007
AlfaGrill (D.F. 3005) -sütőtisztító	KOH, amfoter tenzidek	DeltaClean Kft., 6800 Hódmezővásárhely, Makói u. 7717/16	2033/2007
Antigerm RKR 600 folyékony, lúgos habtisztítószer	NaOH, KOH, alkil-poliglikozidok	ÖAG Hungary Kft., 1125 Budapest, Trencsényi u. 47.	1960/2007
Aquabacter mikrobiológiai készítmény	líoofilizált nem patogén mikroorganizmusok	Aquasystem s.r.o. Hradská 76, Bratislava 82107, Szlovákia	2910/2007
Aqvitox D fertőtlenítőszer	aktív klórtartalmú vizes oldat	Aquasystem s.r.o. Hradská 76, Bratislava 82107, Szlovákia	858/2007
Becodin zsírtalanító koncentrátum	NaOH	Bleco Hungary Kft., 8200 Veszprém, Alkotmány u. 15.	95/2007
Brillant gépi öblítőszer	foszforsav, nemionos tenzidek, citromsav	Well-Done St. Moritz Kft., 2900 Komárom, Mártírok útja 92.	2884/2007
Calgonit Five Star L6 gépi mosogatószer	NaOH, foszforsav, trinátrium-nitrilotriacetát	PentaClean Kft., 2049 Diósd, Vadrózsa u. 21.	1364/2007
Calgonit RinseAid Opti gépi öblítőszer	nemionos tenzid	PentaClean Kft., 2049 Diósd, Vadrózsa u. 21.	1366/2007
CFA hideg zsírolószer	propilén-glikol, KOH, anionos és nemionos tenzid	Ibis Trade Kft., 6500 Baja, József Attila u. 4.	2061-2/2007
Chemisept Per tisztító-fertőtlenítőszer	hidrogén-peroxid	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokr 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	2232/2007
CL 600 Swiss Tank működtetéséhez	anionos és nemionos felületaktív anyagok	Core-Tech Est. Budapesti Képviselő, 1062 Budapest, Délibáb u. 30.	1959/2007
Cleanstar A2 savas tisztító	salétromsav	Alkimia Kft., 8182 Peremarton-Gyártelep, Pf. 30.	1354-1/2007
Cleanstar B2 lúgos tisztító	NaOH	Alkimia Kft., 8182 Peremarton-Gyártelep, Pf. 30.	1354-2/2007
Combi Wash és Snow White kombinált univerzális mosópor	Na-karbonát, Na-perborát-tetrahidrát, enzim, penta-Na-trifoszfát	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokr 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315	2228/2007
Cook-Rinse gépi öblítőszer	Na-kumol-szulfonát, nemionos tenzid, citromsav	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokr 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	915-2/2007
CP 500 Swiss Tank működtetéséhez	Na-metaszilikát, Na-karbonát	Core-Tech Est. Budapesti Képviselő, 1062 Budapest, Délibáb u. 30.	1959/2007
Cream Cleanser folyékony súrolószer	Na-karbonát, nemionos és anionos tenzid	Laguna Tisztítástechnológiai Kft. 8000 Székesfehérvár, Havranek J. u. 43.	1951/2007
D-Carpet kárpit- és szőnyegtisztító	anionos, nemionos és amfoter tenzid	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokr 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	562/2007
Declean vízkőoldó	sósav, citromsav	Bleco Hungary Kft., 8200 Veszprém, Alkotmány u. 15.	96/2007

Készítmény neve	Hatóanyag(ok)	Forgalmazó/(gyártó)	Szakvélemény OÉTI száma
D-EX tisztítószer	sósav	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	564/2007
D-Fat általános zsíreltávolító	alkil-dimetilamin-N-oxid, poliglikozid, K-szilikát, anionos tenzid	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	1271/2007
D-Flash Soft és D-Flash White textilöblítő koncentrátum	kationos felületaktív anyag	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	2227/2007
D-Floor padozattisztító és ápolószer	1-metoxi-2-metanol, dipropilén-glikol-metiléter, tetrahidrofurfuril-alkohol, anionos tenzid	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	1272/2007
Dish Wash gépi mosogatószer	NaOH, trinátrium-nitritotriacetát	Laguna Tisztítástechnológiai Kft., 8000 Székesfehérvár, Havranek J. u. 43.	1952/2007
Disincrostante savas vízkőoldó	foszforsav, nemionos és amfoter tenzid	Forest Trend Kft., 2542 Látatlan	1694/2007
Disinflex tisztító- és fertőtlenítőszer	kvaterner ammónium sók, glutáraldehid	Hexachem Kft., 4231 Bököny, Kossuth u. 158.	3585/2007
Divodes FG fertőtlenítőszer	izopropil-alkohol, n-propanol	JohnsonDiversey Magyarország Kft., 2040 Budaörs, Puskás T. u. 6.	955/2007
D-Rinse gépi öblítőszer	anionos és nemionos tenzid, citromsav	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	915-1/2007
D-Rub folyékony, karcmentes súrolószer	anionos és nemionos tenzidek	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	560/2007
D-Soft padlófényező tisztítószer	nemionos tenzid	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	563/2007
D-Uni általános tisztítószer	kationos és nemionos tenzid	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	1270/2007
D-Win ablaktisztítószer	propilén-glikol- monometiléter, anionos tenzid	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	561/2007
EST-EEM RTU élelmiszeripari felületfertőtlenítő-szer	kvaterner ammónium só, nemionos tenzid	Laguna Tisztítástechnológiai Kft., 8000 Székesfehérvár, Havranek J. u. 43.	1948/2007
Eusept fertőtlenítő hatású mosogató- és tisztítószer	kvaterner ammónium sók, tenzidek	Unitas Brill Kft., 1047 Budapest Attila u. 126.	3118/2007
Gliss'Guard csúszásmentesítő	szilikát-észter, anionos tenzidek	Moreside Bt., 1183 Budapest, Nefelelcs u. 1-3.	2488/2007
Handez fertőtlenítő kézi, folyékony mosogatószer	kationos és nemionos tenzidek, triklozán, izopropil-alkohol	DeltaClean Kft., 6800 Hódmezővásárhely, Makói u. 7717/16.	3099/2007
Hexaline FR 140 tisztító- és fertőtlenítőszer	hipoklorit, NaOH	Hexachem Kft., 4231 Bököny, Kossuth u. 158.	3559/2007
Ibis Cream folyékony súrolószer	anionos és nemionos tenzid, súrolóanyag	Ibis Trade Kft., 6500 Baja, József Attila u. 4.	2061-1/2007
Ibis Qvat S fertőtlenítő hatású kézi mosogató- és tisztítószer	kvaterner ammónium sók, nemionos tenzidek, Na-laureth-karboxilát	Ibis Trade Kft., 6500 Baja, József Attila u. 4.	2791/2007

Készítmény neve	Hatóanyag(ok)	Forgalmazó/(gyártó)	Szakvélemény OÉTI száma
Inno-Dez felületfertőtlenítő alkoholos oldat	izopropil-alkohol, Innodex koncentrátum	Innoveng 1 Kft., 1114 Budapest, Szabolcska u. 5.	3123/2007
InnoDish fertőtlenítő hatású kézi mosogatószer	kationos és nemionos tenzidek	Innoveng 1 Kft., 1114 Budapest, Szabolcska u. 5.	4520/2006
Inno-Dish Star fertőtlenítő hatású, kézi mosogatószer	kvaterner ammónium sók, nemionos tenzidek	Innoveng 1 Kft., 1114 Budapest, Szabolcska u. 5.	3122/2007
InnoFluid ALK-G hideg zsíroló	NaOH, nemionos tenzidek	Innoveng 1 Kft., 1114 Budapest, Szabolcska u. 5.	1897/2007
Innofluid MF-MG fertőtlenítő hatású gépi mosogatószer	kvaterner ammónium sók, KOH, Na-metaszilikát	Innoveng 1 Kft., 1114 Budapest, Szabolcska u. 5.	3121/2007
Innofluid TF Klór T fertőtlenítő tisztító koncentrátum	hipoklorit, NaOH	Unitas Brill Kft., 1047 Budapest Attila u. 126.	3172/2007
InnoFluid-MG-Ö gépi öblítőszert	izopropil-alkohol, nemionos tenzid, citromsav	Innoveng 1 Kft., 1114 Budapest, Szabolcska u. 5.	ad 4950-4/2003
InnoGrill hideg zsíroló	NaOH, nemionos tenzidek, butil-glikol	Innoveng 1 Kft., 1114 Budapest, Szabolcska u. 5.	1898/2007
Lift RTU hideg zsíroló	anionos tenzid, Na-metaszilikát, trinátrium-nitrilotriacetát	Laguna Tisztítástechnológiai Kft., 8000 Székesfehérvár, Havranek J. u. 43.	1949/2007
Main Wash főmosószer	Na-karbonát, Na-perborát-tetrahidrát, enzim, anionos tenzid	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	2229/2007
Maya Cream folyékony súrolószer	kalcium-karbonát, anionos és nemionos tenzidek	DeltaClean Kft., 6800 Hódmezővásárhely, Makói u. 7717/16	1703/2007
Moon kézi folyékony mosogatószer	anionos és nemionos tenzidek	Unitas Brill Kft., 1047 Budapest Attila u. 126.	3120/2007
Nátrium-diklór-izocianurát dihidrát 3g tableta fertőtlenítőszer	nátrium-diklór-izocianurát dihidrát, adipinsav	Biotech Hungária Kft., 1097 Budapest, Kén u. 8.	607/2007
NaturZone konyhai zsíroló	nemionos és kationos tenzidek	Sales Force 1 Kft., 1149 Budapest, Angol u. 34.	2315-2/2007
NaturZone Organic vízköoldó	butil-glikol, karbamid-hidroklorid, tenzidek	Sales Force 1 Kft., 1149 Budapest, Angol u. 34.	2315-1/2007
NaturZone Wellness általános tisztítószert	trinátrium-nitrilotriacetát, nemionos tenzidek, 2-(2-butoxi-etoxi)-etanol	Sales Force 1 Kft., 1149 Budapest, Angol u. 34.	2315-3/2007
neodisher Alka 240 folyékony gépi mosogatószert	NaOH, amfoter tenzidek, trinátrium-nitrilotriacetát	Dr. Weigert Hungária Kft., 1139 Budapest Gömb u. 17/A	3151/2007
neodisher GL gépi öblítőszert	izopropil-benzolszulfonsav izomerek keveréke	Dr. Weigert Hungária Kft., 1139 Budapest Gömb u. 17/A	2060/2007
Net'Guard általános zsírtalanítószer	tetrakálium-pirofoszfát, 2-(2-butoxi-etoxi)-etanol	Moreside Bt., 1183 Budapest, Nefelecs u. 1-3.	2489/2007
Penta CIP HD hideg zsíroló	KOH, Na-szilikát	PentaClean Kft., 2049 Diósd, Vadrózsa u. 21.	1914/2007
Penta CN Super fertőtlenítő gépi mosogatószert	hipoklorit, NaOH	PentaClean Kft., 2049 Diósd, Vadrózsa u. 21.	1866/2007
Penta Star folyékony, gépi mosogatószert	nemionos tenzidek	PentaClean Kft., 2049 Diósd, Vadrózsa u. 21.	1365/2007
Profi Sol fertőtlenítő hatású kéztisztítószer	anionos tenzidek, hidrogén-peroxid, benzil-alkohol	Silko Hygiene Kft., 6771 Szeged, Szerb u. 59.	2233-1/2007

Készítmény neve	Hatóanyag(ok)	Forgalmazó/(gyártó)	Szakvélemény OÉTI száma
Profi Sol fertőtlenítő hatású kéztisztítószer	anionos tenzidek, hidrogén-peroxid, benzil-alkohol	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	2233/2007
ProtectQuard FT felületvédő	akril-copolimer	Moreside Bt., 1183 Budapest, Nefelelcs u. 1–3.	2487/2007
Purple Rain színvédő és színikímélő enzimes mosópor	Na-perborát-tetrahidrát, enzimek, Na-karbonát, penta-Na-trifoszfát	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	2230/2007
Regal általános tisztítószer	anionos és nemionos tenzid	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	385/2007
Regal felületápoló tisztítószer	decil-oktil-glikozid, Na-metaszilikát	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	388/2007
Regal folyékony mosogató	anionos és amfoter tenzidek	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	395/2007
Regal folyékony súrolószer	mészkeörlemény, tenzidek	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	400/2007
Regal gépi öblítőszer	nemionos tenzidek	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	398/2007
Regal gépi padozat- és szőnyegtisztító	metoxi-propanol, anionos és nemionos tenzid	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	389/2007
Regal habzó mozdonymosó	NaOH, tenzidek	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	390/2007
Regal habzó szőnyegtisztító	anionos tenzidek	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	401/2007
Regal illatos higiéniai felmosó koncentrátum	anionos tenzidek	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	386/2007
Regal illatosító	etil-alkohol, illatanyagok, tenzidek	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	391/2007
Regal lefolyótisztító	NaOH	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	387/2007
Regal Mosópor Színes	Na-karbonát, anionos tenzid, Na-metaszilikát	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	396/2007
Regal Mosópor Szuperfehér	Na-karbonát, Na-perborát-tetrahidrát, anionos tenzid, Na-metaszilikát	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	397/2007
Regal nem habzó ipari tisztítószer	KOH, anionos tenzid, EDTA	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	393/2007
Regal Vízkő- és zsíroló	foszforsav, K&K tenzid, XPO 89	A.L. Trade Zrt., 2112 Veregyház, Mester u. 9.	399/2007
Rimadet-SR310 tisztítószer	hipoklorit, NaOH, amfoter és anionos tenzid	TENSID-Chemie Hungária Kft., 3534 Miskolc, Kerpely A. DIP.	132/2007
Rimalkan-BR CL tisztítószer	KOH, szilikát, hipoklorit	TENSID-Chemie Hungária Kft., 3534 Miskolc, Kerpely A. DIP.	3735/2007
Rinse Aid gépi öblítőszer	nemionos tenzid, Na-kumol-szulfonát	Laguna Tisztítástechnológiai Kft., 8000 Székesfehérvár, Havranek J. u. 43.	1950/2007
Rubin aktív kézi mosogatószer	anionos és nemionos tenzidek, amfoter tenzid	Clean Center Kft., 1165 Budapest, Margit u. 114.	3255/2007
Safety Spray élelmiszeripari felületfertőtlenítő-szer	kvaterner ammónium sók, izopropil-alkohol, 2-butoxi-etanol	DeltaClean Kft., 6800 Hódmezővásárhely, Makói u. 7717/16.	3098/2007

Készítmény neve	Hatóanyag(ok)	Forgalmazó/(gyártó)	Szakvélemény OÉTI száma
Sanosil Super 25 Ag fertőtlenítőszer	hidrogén-peroxid, kolloid ezüst	Sanosil Hungária Kft., 1149 Budapest, Pillangó u. 16–20.	3196/2007
Smil folyékony súrolószer	nemionos és anionos tenzidek	Merida Kft., 2011 Budakalász, József Attila u. 75.	2235/2007
Star Wash előmosószer	Na-alkil-szulfonát, enzimek, Na-karbonát, penta-Na-trifoszfát	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315.	2231/2007
StoneClean vízkőoldó	sósav	Bleco Hungary Kft., 8200 Veszprém, Alkotmány u. 15.	97/2007
Swipe Brite vízkőoldó koncentrátum	Na-alkil-szulfonát, szulfaminsav, citromsav	KU+RA Kft., 1094 Budapest, Ferenc krt. 25.	1844/2007
Swipe Original általános tisztítószer	Na-diszilikát, anionos és nemionos tenzidek	KU+RA Kft., 1094 Budapest, Ferenc krt. 25.	1842/2007
Swipe Somethin' else mosószer	anionos, nemionos és amfoter tenzidek	KU+RA Kft., 1094 Budapest, Ferenc krt. 25.	1843/2007
Tredex gépi mosogatószer	tetrakálium-pirofoszfát, KOH, hipoklorit, trikálium-foszfát	Well-Done St. Moritz Kft., 2900 Komárom, Mártírok útja 92.	2885/2007
Ultra Max Extra fertőtlenítő hatású egyfázisú kézi mosogató és felülettisztító	kvaterner ammónium só, amfoter és nemionos tenzidek, poli-hexametilén-biguanid	EVM Rt., 1172 Budapest, Cinkotai út 26.	1224/2007
Ultra Sol Extra fertőtlenítő hatású kéztisztítószer	kationos és nemionos tenzidek	EVM Rt., 1172 Budapest, Cinkotai út 26.	3316/2006
Uniper (S.U.1018) UU – hideg zsíroló	2-butoxi-etanol, Na-szilikát, NaOH, anionos tenzidek	DeltaClean Kft., 6800 Hódmezővásárhely, Makói u. 7717/16	2032/2007
Welldish folttisztító	hidrogén-peroxid, nemionos tenzidek, etidroinsav	HungaroChemicals Kft., 4445 Nagycserkesz-Halmosbokor 6. 4401 Nyíregyháza, Pf. 315	3556/2007
Ziffi karcmentes, folyékony súrolószer	kalcium-karbonát, anionos és nemionos tenzidek	Unitas Brill Kft., 1047 Budapest Attila u. 126.	3119/2007

954/2007 OÉTI számon az OÉTI az alább felsorolt névmódosításhoz járult hozzá:

Régi név	Előző OÉTI száma	Új név
Suma D4	2417/1992 2184/2004	Suma Dish D4
Suma L1	3249/1991 234/1992 235/1992 2187/2001	Suma Super L1
Suma L3	5202/1995 2187/2004	Suma Lima L3

**Az Aranykorona Önkéntes Nyugdíjpénztár
közleménye
a XXIII. küldöttközgyűlésre történő meghívóról**

Az Aranykorona Önkéntes Nyugdíjpénztár Igazgatótanácsa értesíti valamennyi küldöttjét és pénztártagját, hogy a nyugdíjpénztár XXIII. küldöttközgyűlése 2008. április 24-én, csütörtökön 10 órai kezdettel kerül megrendezésre.

A közgyűlés helyszíne a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium (1055 Budapest V., Kossuth Lajos tér 11.) földszinti kultúrterme. Határozatképtelenség esetén megegyező napon és helyszínen 11 órakor tartja meg a pénztár a közgyűlést. A közgyűléshez kapcsolódó iratokat a tagság 2008. április 23-án, szerdán 9 órától 14 óráig tekintheti meg az ügyfélszolgálaton (1055 Budapest V., Kossuth Lajos tér 11., földszint).

A tervezett napirend:

9 óra: regisztráció

10 óra: a közgyűlés megnyitása.

A közgyűlés tisztségviselőinek megválasztása.

A napirend elfogadása.

Az igazgatótanács és az ellenőrző bizottság beszámolóinak ismertetése, döntés ezek elfogadásáról.

Döntés az auditált 2007. évi éves beszámoló (mérleg, eredménykimutatás, kiegészítő melléklet, üzleti jelentés, kiegészítő statisztikai jelentés) közgyűlési jóváhagyásáról.

Döntés a tartalékok eredményéről.

Új könyvvizsgáló megválasztása 2 évre (a 2008. és a 2009. pénzügyi évek auditálására).

Határozat a 2007. november 29. és 2008. április 24-e között megkötött munkáltatói hozzájárulásról szóló, valamint a támogatásról rendelkező szerződések utólagos közgyűlési jóváhagyásáról.

Döntés az alapszabályt módosító határozati javaslatokról.

Küldöttek, pénztártagok által szóban tett hozzászólások, vélemények, kérdések, javaslatok.

12 óra: szavazás.

13 óra: a szavazás eredményének ismertetése. A közgyűlés berekesztése.

A küldöttközgyűlésen tanácskozási joggal valamennyi pénztártag részt vehet, de szavazati joguk kizárólag a küldötteknek van, valamint azon pénztártagoknak, akiket küldött (munkáltatójukon keresztül) nem képvisel.

KÖZLÖNY
§

**A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
közleménye**

2007. évben kiadott és meghosszabbított szakértői engedélyek közzétételéről

A Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium 24/1971. (VI. 9.) Korm. rendeletben, valamint 61/1994. (XI. 8.) FM rendeletben foglaltak szerint kiadott és érvényes szakértői engedélyek alapján a szakértők nyilvántartásába bejegyzett személyek névsorát közzéteszi.

Megjegyzés: A munkahelyre és az iskolai végzettségre vonatkozó adatok az engedély lezárásakor fennálló állapot szerint.

Agrár-környezetgazdálkodás

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Dr. Horváth Jenő	Agrárium-Plant 94. Bt. 1224 Budapest, XI. u. 16. tel.: 06-1-362-1986	Környezetkímélő növénytermesztés ökológiai, növénytermesztés gyepgazdálkodás	33143/III/2007.	2012. 02. 19.
Erdős Péter	Magyar Biokultúra Szövetség 1011 Budapest, Fő u. 28. tel.: 06-1-274-6543, 06-30-548-4082	Környezetkímélő növénytermesztés	33142/II/2007.	2012. 02. 26.
Virág László	ÁNTSZ Regionális Intézete Eger tel.: 05-30-418-1967, 06 46-562-315	Környezetkímélő növénytermesztés, nem élelmiszercélú földhasználat	33684/II/2007.	2012. 07. 30.
Néber Szilveszter	Zala Megyei Vadászkamara Megyei Vadászszövetség 8900 Zalaegerszeg, Petőfi S. u. 39. tel.: 06-30-239-4655	Extenzív és természetvédelmi célú növénytermesztés, gyepgazdálkodás, ökológiai állattartás	333377/III/2007.	2012. 09. 13.
Dénes Péter	Tétel-X Mezőgazdasági és Szolgáltató Kft. 2030 Érd, Szendrői út 32. tel.: 06-30-560-9471	környezetkímélő állattartás (ökológiai állattartás, őshonos állattartás) környezetkímélő növénytermesztés (ökológiai növénytermesztés és gyepgazdálkodás)	33242/III/2007.	2012.11.27.

Állategészségügy, élelmiszer-biztonság

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Szarka Katalin	TQ Consulting Kft. 1143 Budapest, Stefánia út 17. tel.: 06-(30) 219-3988	Élelmiszer-minőségügy	33245/II/2007.	2012. 03. 19.
Molnár Norbert	TQ Consulting Kft. 1143 Budapest, Stefánia út 17. tel.: 06-(30) 929-2407	Élelmiszer-minőségügy	33244/I/2007.	2012. 03. 23.
Tegyey Dorottya	Nyugdíjas 1111 Budapest, Kende u. 6. tel.: 06-30-420-9272	Élelmiszer-minőségügy	33469/I/2007.	2012. 05. 16.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Fekete Zoltán	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Élelmiszer és Takarmánybiztonsági Igazgatóság 1095 Budapest, Mester u. 85. tel.: 06-20-563-1482	Élelmiszer-minőségügy	33483/2007.	2012. 06. 21.
Dr. Gál János	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar, Kórbontani Állatorvostani Tanszék 1078 Budapest, István u. 2. tel.: 06-30-472-5204	Vadegészségügy, prémis állatok egészségügye, halegészségügy	33516/I/2007.	2012. 06. 25.
Zimai András	NOVECO FOOD Kft. 1029 Budapest, Zsolt fejedelem u. 6. tel.: 06-30-932-9089	Élelmiszer-minőségügy	34042/I/2007.	2012. 11. 27.
Dr. Csapó István	Állatgyógyászati Bt. 2700 Cegléd, Alkotmány u. 21. tel.: 06-53-311-920	Vadegészségügy	34068/I/2007.	2012. 11. 28.
Zimainé Horváth Ágnes	WESSLING Hungary Kft. 1047 Budapest, Fóti út 56. tel. 06-30-242-6707	Élelmiszer minőségügy	34006/I/2007.	2013. 01. 09.

Állattenyésztés

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Molnár Norbert	TQ Consulting Kft. 1143 Budapest, Stefánia út 17. tel.: 06-(30) 929-2407	Kisállattenyésztés (baromfi)	33244/III/2007.	2012. 03. 23.
Sárközi István	Egyéni vállalkozó 8500 Pápa, Hold u. 3. tel.: 06-89-311-458, 06-30-949-7417	Szarvasmarha-tenyésztés	33420/2007.	2012. 06. 04.
Fesztóry Sándor	Sporthorgász Egyesületek Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Szövetsége 4400 Nyíregyháza, Dózsa Gy. u. 9. I/109. tel.: 06-30-627-2882	Kedvtelésből tartott állat tenyésztése	33701/I/2007.	2012. 07. 30.
Varga Gábor	Ozorai Táp Kft. 7086 Ozora, Kossuth u. 6. tel.: 06-30-237-1992	Sertésenyésztés	33878/I/2007.	2012. 11. 05.
Dénes Péter	Tétel-X Mezőgazdasági és Szolgáltató Kft. 2030 Érd, Szendrői út 32. tel.: 06-30 560-9471	Szarvasmarha tenyésztés, lótenyésztés, juhtenyésztés	33242/I/2007.	2012. 11. 27.

Élelmiszer-ipari feldolgozás

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Szarka Katalin	TQ Consulting Kft. 1143 Budapest, Stefánia út 17. tel.: 06-(30) 219-3988	Technológiák vizsgálata és gazdaságosságának elemzése (tejipar)	33245/I/2007.	2012. 03. 19.
Stark László	Magyar Tejgazdasági Kísérleti Intézet Kft. Budapesti kirendeltsége 1093 Budapest, Bakáts u. 8. tel.: 06-1-311-2378	Tejipari technológiák vizsgálata és gazdaságosságának elemzése	33371/2007.	2012. 04. 19.
Feszt Ferenc Árpád	Feszt és Társai Kft. 1202 Budapest, Farkaslaka u. 29. tel.: 06-20-965-5046	Technológiák vizsgálata és gazdaságosságának elemzése (sütő-, édes-, tészta- és cukrászipar)	33750/I/2007.	2012. 09. 13.
Keleti Emil	Keleti és Társa Bt. 2083 Solymár, Kossuth Lajos u. 25. tel.: 06-20-976-8359	Tejipari technológiák vizsgálata és gazdaságosságának elemzése (hús és baromfiipar)	33875II/2007.	2012. 09. 14.

Élelmiszerminőség-ellenőrzés

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Szarka Katalin	TQ Consulting Kft. 1143 Budapest, Stefánia út 17. tel.: 06-(30) 219-3988	Minőségszabályozás	33245/III/2007.	2012. 03. 19.
Molnár Norbert	TQ Consulting Kft. 1143 Budapest, Stefánia út 17. tel.: 06-(30) 929-2407	Minőségszabályozás	33244/II/2007.	2012. 03. 23.
Tegyey Dorottya	Nyugdíjas 1111 Budapest, Kende u. 6. tel.: 06-30-420-9272	Minőségszabályozás	33469/II/2007.	2012. 05. 16.
Dr. Martin Andrea Mária	WESSLING Hungary Kft. 1047 Budapest, Fóti u. 56. tel.: 06-30-210-6153	Minőségszabályozás	33852/1/2007.	Határozatlan ideig
Lotz Balázs Jenőné	Nyugdíjas 7400 Kaposvár, Mátyás Király u. 31. tel.: 30-411-5973	Minőségszabályozás	34091/1/2008.	2013. 01. 09.

Gyepgazdálkodás

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Néber Szilveszter	Zala Megyei Vadászkamara Megyei Vadászszövetség 8900 Zalaegerszeg, Petőfi S. u. 39. tel.: 06-30-239-4655	Gyepgazdálkodás	33771/II/2007.	2012. 09. 13.
Dénes Péter	Tétel-X Mezőgazdasági és Szolgáltató Kft. 2030 Érd, Szendrői út 32. tel.: 06-30-560-9471	Gyepgazdálkodás	33242/II/2007.	2012. 11. 27.

Halászat

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Keserű Balázs	Észak-Dunántúli Környezetvédelmi és Vízügyi Igazgatóság 9021 Győr, Árpád u. 28–32. tel.: 06-30-566-4790	Haltenyésztés halászati ökonómia	33089/2007.	2012. 02. 26.
Fekete Pál	„Kiskörői” Mezőgazdasági, Halászati és Kereskedelmi Zrt. 3200 Gyöngyös, Virág u. 2. tel.: 06-36-713-022	Haltenyésztés (tógazdasági haltenyésztés, horgász és természetes vizek hasznosítása)	33325/2007.	2012. 04. 16.
Lajkó István János	Nyugdíjas 2890 Tata, Szilágyi Erzsébet út 81. tel.: 06-34-487-326	Haltenyésztés (tógazdasági haltenyésztés, természetes-vízi halászat)	33343/2007.	2012. 04. 16.
Füstös Gábor	Egyéni vállalkozó 5358 Tiszafüred-Örvény, Kossuth u. 7. tel.: 06-30-210-0964 E-mail: szmog@t-online.hu	Haltenyésztés (természetes-vízi halgazdálkodás)	33392/2007.	2012. 04. 19.
Fesztóry Sándor	Sportfogász Egyesületek Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Szövetsége 4400 Nyíregyháza, Dózsa Gy. u. 9. I/109. tel.: 06-30-627-2882	Haltenyésztés halászati ökonómia	33701/II/2007.	2012. 07. 30.
Dr. Gorda Sándor	Gard Duo Bt. 5540 Szarvas, I. Külterület 10/19. tel.: 06-20-916-5892	Haltenyésztés halászati ökonómia	33932/1/2007.	Határozatlan ideig

Ingatlan-nyilvántartás

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Dr. Petre István	Nyugdíjas 7630 Pécs, Mohácsi út 35. tel.: 06-72-211-137	Ingatlan-nyilvántartás	33145/2007.	2012. 03. 01.

Kertészeti növénytermesztés

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Csikor Julianna	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal 1024 Budapest, Keleti Károly u. 24. tel.: 06-1-336-9191	Szaporítóanyag-termesztés, zöldfelület-fenntartás	33467/2007.	2012. 05. 16.
Szabó József	Barackvirág Farm Egyéni Cég, Fruitveb Zöldség-Gyümölcs Szakmaközi Szervezet 1111 Budapest, Villányi út 39-43. tel.: 06-30-336-4791	Gyümölcs-termesztés	33653/2007.	2012. 07. 27.
Móczár Béla	Nyugdíjas 1122 Budapest, Ráth Gy. u. 30. tel.: 06-30-233-6536	Szaporítóanyag-termesztés, parképítés	34036/1/2007.	2012. 11. 28.

Keveréktakarmány-gyártás

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Pék András	FEED Safety Bt. 8000 Székesfehérvár, Sasvári u. 11. tel.: 06-20-563-0255	Keveréktakarmány-gyártás	33619/II/2007.	2012. 09. 12.

Mezőgazdasági és élelmiszer-ipari vállalati gazdálkodás

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Keleti Emil	Keleti és Társa Bt. 2083 Solymár, Kossuth Lajos u. 25. tel.: 06-20-976-8359	Áruforgalom, piac, marketing, gazdaságossági hatékonysági vizsgálatok és elemzések	33875/III/2007.	2012. 09. 14.
Dénes Péter	Tétel-X Mezőgazdasági és Szolgáltató Kft. 2030 Érd, Szendrői út 32. tel.: 06-30-560-9471	üzem és munkaszervezés	33242/IV/2007.	2012. 11. 27.

Mezőgazdasági és élelmiszer-ipari gépesítés

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Csilléry Miklós	Nyugdíjas 1112 Budapest, Katafa u. 3/2. tel.: 06-1-246-1673, 06-30-949-4506	Mezőgazdasági gépek üzemeltetése	33243/III/2007.	2012. 03. 12.
Konkoly László	Melker 2000 Kft. 3293 Visznek, Farkas tanya tel.: 06-30-203-7790	Mezőgazdasági gépesített technológiák gazdaságosságának elemzése (növényolaj-ipari)	33562/2007.	2012. 07. 26.
Feszt Ferenc Árpád	Feszt és Társai Kft. 1202 Budapest, Farkaslaka u. 29. tel.: 06-20-965-5046	Élelmiszer-ipari üzemek gépeinek és technológiai vonalainak üzemeltetése	33750/II/2007.	2012. 09. 13.
Keleti Emil	Keleti és Társa Bt. 2083 Solymár, Kossuth Lajos u. 25. tel.: 06-20-976-8359	Élelmiszer-ipari üzemek gépeinek és technológiai vonalainak üzemeltetése	33875/I/2007.	2012. 09. 14.
Kovács Tibor	ROBET 2000 Műszaki és Szolgáltató Kft. 5000 Szolnok, Szántó krt. 8. fszt. 3. tel.: 06-30-943-4307	Mezőgazdasági gépek ágazati üzemeltetése és javítása, szántóföldi, kertészeti, növénytermesztés és állattartás gépesítése, valamint az alkalmazott gépek, eszközök vizsgálata, mezőgazdasági gépesített technológiák gazdaságosságának elemzése, élelmiszer-ipari üzemek gépeinek és technológiai vonalainak üzemeltetése	33842/1/2007.	2012. 09. 18.
Vargha György	Agratech Team Bt. 2100 Gödöllő, Tessedik S. u. 4. tel.: 06-30-489-9270, 06-1-321-2597 06-28-511-725	Élelmiszer-ipari üzemek gépeinek és technológiai vonalainak gépesítése	33942/1/2007.	2012. 11. 10.
Paróczai Károly	Agratech Team Bt. 2100 Gödöllő, Tessedik S. u. 4 tel.: 06-30-487-0082, 06-28-511-725	Élelmiszer-ipari üzemek gépeinek és technológiai vonalainak gépesítése	33945/1/2007.	2012. 11. 10.
Dr. Andor Domokos	AMI Mérnöki Iroda Bt. 1112 Budapest, Hermánd u. 14. tel.: 319-3669	kertészeti gépek üzemeltetése és javítása, kertészeti termelés gépesítése, eszközök javítása	34067/2007.	2012. 12. 11.

Mezőgazdasági termékek és élelmiszerek ökológiai követelmények szerinti előállítás, forgalmazása

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Zimai András	NOVECO FOOD Kft. 1029 Budapest, Zsolt fejedelem u. 6. tel.: 06-30-932-9089	forgalmazás	34042/II/2007.	2012. 11. 27.

Növényvédelem

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Dr. Körösmezei Csaba	Nyugdíjas 6000 Kecskemét, Akadémia krt. 33. II/4. tel.: 06-20-220-349	Gyomszabályozás, vegyszeres gyomirtás, légi növényvédelem, növényvédelmi gépek alkalmazástechnikája	33805/2007.	2012. 08. 21.
Kálmán István	Kálmán és Társa Bt. 8900 Zalaegerszeg, Berzsényi u. 20. tel.: 06 20-70-249-1120	Szántóföldi növényvédelem, kertészeti növényvédelem, gyomszabályozás, vegyszeres gyomirtás, növényvédelmi kármegállapítás	33806/2007.	2012. 08. 21.

Takarmánygazdálkodás

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Dr. Iváncsics József	Nyugdíjas 7100 Szekszárd, Mérey u. 29/1. tel.: 06-74-316-221	Takarmányok minősítése és ellenőrzése	33041/II/2007.	2012. 03. 21.
Dr. Székely Csongor	Nyugdíjas 2484 Gárdonyi-Agárd, Gárdonyi u. 50. tel.: 06-30-939- 8875	Takarmányozás	33241/2007.	2012. 03. 26.
Pék András	FEED Safety Bt. 8000 Székesfehérvár, Sasvári u. 11. tel.: 06-20-563-0255	Takarmányok minősítése és ellenőrzése	33619/I/2007.	2012. 09. 12.

Tápanyag-gazdálkodás

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Dr. Horváth Jenő	Agrárium-Plant 94. Bt. 1224 Budapest, XI. u. 16. tel.: 06-1-362-1986	Műtrágyázás, szerves trágyázás, biológiailag lebomló mezőgazdasági eredetű szerves anyag bevitel	33143/II/2007.	2012. 02. 19.
Czebe László	Győr-Moson-Sopron Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Növény- és Talajvédelmi Szolgálat 9028 Győr, Arató u. 5. tel.: 06-20-938-1918	Talaj és növényvizsgálatok	33180/II/2007.	2012. 03. 22.
Csorbai Károly	Fővárosi és Pest Megyei Szakigazgatási Hivatal 1052 Budapest, Városház u. 7. tel.: 06-1-485-6910, 06-20-544-2331	Műtrágyázás (ültetvényekben)	33236/II/2007.	2012. 03. 27.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Dr. Markó András	Somogy Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Növény- és Talajvédelmi Igazgatóság 7400 Kaposvár, Guba S. u. 20. tel.: 06-20-411-0412	Talaj és növényvizsgálatok, műtrágyázás	33197/II/2007.	2012. 03. 27.
Havasné Tátrai Éva	Fejér Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Növény- és Talajvédelmi Igazgatóság 2481 Velence, Ország út 23. tel.: 06-22-589-227	Talaj- és növényvizsgálatok, műtrágyázás, szerves trágyázás, biológiailag lebomló mezőgazdasági eredetű szerves anyag bevitel, egyéb termélnövelő anyagok alkalmazása, vizsgálata	33636/II/2007.	2012. 07. 06.
Szabóné Kele Gabriella	Fejér Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Növény- és Talajvédelmi Igazgatóság 2481 Velence, Ország út 23. tel.: 06-20-439-2882	Talaj- és növényvizsgálatok, műtrágyázás, szerves trágyázás, biológiailag lebomló mezőgazdasági eredetű szerves anyag bevitel, egyéb termélnövelő anyagok alkalmazása, vizsgálata	33637/II/2007.	2012. 07. 27.
Virág László	ÁNTSZ Regionális Intézete Eger tel.: 06-30-418-1967, 06-46-562-315	Talaj- és növényvizsgálatok, műtrágyázás, szerves trágyázás, biológiailag lebomló mezőgazdasági eredetű szerves anyag bevitel, egyéb termélnövelő anyagok alkalmazása, vizsgálata	33684/I/2007.	2012. 07. 30.
Horváthné Kratancsik Edit	Fejér Megyei Növény- és Talajvédelmi Szolgálat Velence 2481 Velence, Ország út 23. tel.: 06-22-589-239	Talaj- és növényvizsgálatok, műtrágyázás, szerves trágyázás, biológiailag lebomló mezőgazdasági eredetű szerves anyag bevitel, egyéb termélnövelő anyagok alkalmazása, vizsgálata	33635/I/2007.	2012. 09. 19.
Altörjai István	KITE Szolgáltató és Kereskedelmi Zrt. 4818 Nádudvar, Bem J. u. 1. tel.: 06-30-349-3722	Műtrágyázás	33531/2007.	2012. 06. 22.

Termőföld talajvédelme

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Dr. Horváth Jenő	Agrárium-Plant 94. Bt. 1224 Budapest, XI. u. 16. tel.: 06-1-362-1986	Talajtani szakvélemény készítés (talajjavításhoz) talajok fizikai, kémiai és biológiai terhelés elleni védelme, talajvédő földhasználat, nagyméretarányú genetikai talajterkép készítés	33143/I/2007.	2012. 02. 19.
Dr. Iváncsics József	Nyugdíjas 7100 Szekszárd, Mérey u. 29/1. tel.: 06-74-316-221	Talajtani szakvélemény készítés (valamennyi) talajok fizikai, kémiai és biológiai terhelés elleni védelme, talajvédő földhasználat, nagyméretarányú genetikai talajterkép készítés	33041/I/2007.	2012. 03. 21.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Czebe László	Győr-Moson-Sopron Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Növény- és Talajvédelmi Szolgálat 9028 Győr, Arató u. 5. tel.: 06-20-938-1918	Talajtani szakvélemény készítés (valamennyi) nagyméretarányú genetikus talajterkép készítés	33180/I/2007.	2012. 03. 22.
Csorbai Károly	Fővárosi és Pest Megyei Szakigazgatási Hivatal 1052 Budapest, Városház u. 7. tel.: 06-1-485-6910, 06-20-544-2331	Talajtani szakvélemény készítés (ültetvénytelepítéshez)	33236/I/2007.	2012. 03. 27.
Dr. Markó András	Somogy Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Növény- és Talajvédelmi Igazgatóság 7400 Kaposvár, Guba S. u 20. tel.: 06-20-411-0412	Talajtani szakvélemény készítés (ültetvénytelepítéshez, öntözéshez, hígtrágya termőföldön történő felhasználásához, szennyvizek és szennyvíziszapok mezőgazdasági felhasználásához, termőföldre történő beruházások rekultivációjához, újrahasznosításához, humuszmentéshez)	33197/I/2007.	2012. 03. 27.
Dr. Ágh Pál	ÖKOKER Környezetgazdálkodási Mérnök-tanácsadói Szakértői Kft. 8360 Keszthely, Deák F. u. 57/G tel.: 06-83-312-463, 06-92-568-114 06-30-339-7026, 06-30-681-5677	Talajtani szakvélemény készítés (talajjavításhoz, erózió elleni védelemhez, vízrendezéshez, termőföldre történő beruházások rekultivációjához, újrahasznosításához, humuszmentéshez)	33273/2007.	2012. 04. 11.
Nagybocskai Tamás	Somogy Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal, Földművelésügyi Igazgatóság tel.: 06-82-553-150, 06-82-352-331 06-30-411-1743	Talajtani szakvélemény készítés (talajjavításhoz, erózió elleni védelemhez, vízrendezéshez, termőföldre történő beruházások rekultivációjához, újrahasznosításához, humuszmentéshez)	33272/2007.	2012. 04. 11.
Hupka Sándor	MVH Heves Megyei Kirendeltség 3301 Eger, Maczky u. 2. tel.: 06 36-814-549, 06-20-562-6382	Talajtani szakvélemény készítés (talajjavításhoz, öntözéshez, tereprendezéshez, ültetvénytelepítéshez, nem veszélyes hulladékok termőföldön történő felhasználásához, termőföldre történő beruházások rekultivációjához, újrahasznosításához, humuszmentéshez hígtrágya termőföldön történő felhasználásához) Nagy méretarányú genetikus talajterkép készítés	33490/2007.	2012. 06. 21.
Nánási Endre	Csongrád Megyei Földhivatal 6726 Szeged, Horváth Mihály u. 1/B tel.: 06-30-207-7747	Talajtani szakvélemény készítés (talajjavítás, vízrendezés, tereprendezés, ültetvénytelepítés, öntözés, hígtrágya kijuttatás, szennyvizek és szennyvíziszapok mezőgazdasági felhasználása, nem veszélyes hulladékok termőföldön történő felhasználása, termőföldre történő beruházások rekultivációjához, újrahasznosításához, humuszmentéshez)	33387/2007.	2012. 07. 03.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Havasné Tátrai Éva	Fejér Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Növény- és Talajvédelmi Igazgatóság 2481 Velence, Ország út 23. tel.: 06-22-589-227	Talajtani szakvélemény készítés (valamennyi) talajok fizikai, kémiai és biológiai terhelés elleni védelme, talajvédő földhasználat, nagyméretarányú genetikus talajterkép készítés	33636/I/2007.	2012. 07. 06.
Salamon József	AGROLABOR-Z-Kft. 8900 Zalaegerszeg, Kinizsi u. 81. tel.: 06-20-465-8350	Talajtani szakvélemény készítés szennyvizek és szennyvíziszapok mezőgazdasági felhasználásához, valamint talajok fizikai, kémiai és biológiai terhelés elleni védelme	33515/2007.	2012. 07. 24.
Magyarné Kovács Edit	Talaj-Kontroll Bt. 8945 Bak, Ady u. 55. tel.: 06-70-340-1174	Talajtani szakvélemény készítés (talajjavításhoz, vízrendezéshez, tereprendezéshez, erózió elleni védelemhez, ültetvénytelepítéshez, öntözéshez, hígtrágya termőföldön történő felhasználásához, szennyvizek és szennyvíziszapok mezőgazdasági felhasználásához, termőföldön történő beruházások rekultivációjához, újrahasznosításához, humuszmentéshez)	33615/2007.	2012. 07. 26.
Horváthné Kratancsik Edit	Fejér Megyei Növény- és Talajvédelmi Szolgálat Velence 2481 Velence, Ország út 23. tel.: 06-22-589-239	Talajtani szakvélemény készítés (valamennyi) talajok fizikai, kémiai és biológiai terhelés elleni védelme, talajvédő földhasználat, nagyméretarányú genetikus talajterkép készítés	33635/2007.	2012. 07. 26.
Szabóné Kele Gabriella	Fejér Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Növény-és Talajvédelmi Igazgatóság 2481 Velence, Ország út 23. tel.: 06-20-439-2882	Talajtani szakvélemény készítés (valamennyi) talajok fizikai, kémiai és biológiai terhelés elleni védelme, talajvédő földhasználat, nagyméretarányú genetikus talajterkép készítés	33637/I/2007.	2012. 07. 27.
3300 Klapka út 11. László	ÁNTSZ Regionális Intézete 3300 Eger, Klapka út 11. Elérhetősége: 3529 Miskolc, Szilvás út 2. II/4. tel.: 06-30-418-1967, 06-46-562-315	Talajtani szakvélemény készítés (talajjavításhoz, vízrendezéshez, tereprendezéshez, erózió elleni védelemhez, ültetvénytelepítéshez, öntözéshez, hígtrágya termőföldön történő felhasználásához, szennyvizek és szennyvíziszapok mezőgazdasági felhasználásához, termőföldön történő beruházások rekultivációjához, újrahasznosításához, humuszmentéshez) talajok fizikai, kémiai és biológiai terhelés elleni védelme, talajvédő földhasználat, nagyméretarányú genetikus talajterkép készítés	33684/I/2007.	2012. 07. 30.
Polovi Péter	Nyugdíjas 2100 Gödöllő, Erzsébet királyné krt. II. em. 2. tel.: 06 28-420-920, 06-20-222-6364	Talajtani szakvélemény készítés (talajok fizikai, kémiai és biológiai terhelés elleni védelme)	33822/1/2007.	2012. 09. 26.

Termésbecslés

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Erdős Péter	Magyar Biokultúra Szövetség 1011 Budapest, Fő u. 28. tel.: 06-1-274-6543, 06-30-548-4082	Mezőgazdasági kárbecslés	33142/I/2007.	2012. 02. 26.
Koczka József	Főállású vállalkozó 5071 Besenyeszög, Malom u. 1. tel.: 06 20-922-9809	Mezőgazdasági kárbecslés	33508/2007.	2012. 06. 04.
Jakosa Tihamér	Őrség Mezőgazdasági Szövetkezet 9941 Őriszentpéter, Városszer 106. tel.: 06-94-428-299, 06-30-994-8545	Mezőgazdasági kárbecslés	33530/2007.	2012. 06. 25.
Kulik István	MOL Földgázszállító Zrt. 8600 Siófok, Tanácsház u. 5. tel.: 06-70-321-1575	Mezőgazdasági kárbecslés	33517/2007.	2012. 06. 25.

Termőföld-forgalmazás, termőföld értékbecslés

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Csilléry Miklós	Nyugdíjas 1112 Budapest, Katafa u. 3/2. tel.: 1-246-1673, 06-30-949-4506	Termőföld értékbecslés	33243/II/2007.	2012. 03. 12.

Vadgazdálkodás és vadászat

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Lázár Attila	FVM Zala Megyei FM Hivatal 8900 Zalaegerszeg, Bíró Márton u. 38. tel.: 06-30-204-2626	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonomia) vad gépjárművel való ütközésből eredő kár, vadászati jog, vadászati balesetek	33172/2007.	2009. 11. 17.
Kocsis Mihály	Kisalföldi Erdőgazdaság Zrt. 9023 Győr, Korvin u. 9. tel.: 06-20-952-9022	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonomia) zárttéri vadtartás	33091/2007.	2012. 01. 29.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Juhász Pál	Délalföldi Erdészeti Zrt. 6721 Szeged, Zsótér u. 4/B tel.: 06-30-995-8815	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) zárttéri vadtartás, erdei vadkár, mezőgazdasági vadkár, vad gépjárművel való ütközésből eredő kár, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése, vadászterületek haszonbérlete	33084/2007.	2012. 01. 30.
Dr. Kovács Zoltán	Nyugat-Magyarországi Egyetem 9400 Sopron, Ady E. u. 5. tel.: 06-20-204-3576	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) erdei vadkár, mezőgazdasági vadkár	33095/2007.	2012. 01. 30.
Varga Ernő	Nyugdíjas 8900 Zalaegerszeg, Landorhegyi u. 60. I/3.	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33096/2007.	2012. 01. 30.
Zsernoviczky Károly	Pacsai Vadásztársaság 8769 Pötréte, Vasút u. 2. tel.: 06-30-339-8749	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár, vad gépjárművel való ütközésből eredő kár	33093/2007.	2012. 01. 30.
Grósz Róbert	Duna-IPoly Nemzeti Park Igazgatóság 1525 Budapest, Pf. 86. Tel.: 06-30-663-4620	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33118/2007.	2012. 02. 19.
Orbán Attila	Simasági Május 1. Vadásztársaság 9633 Simaság, Május 1. út 2-4. tel.: 06-30-957-2777	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár	33127/2007.	2012. 02. 19.
Dr. Varga Gyula	SEFAG Erdészeti és Faipari Zrt. 7400 Kaposvár, Bajcsy-Zsilinszky u. 21. tel.: 06-30-901-4336	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) zárttéri vadtartás, <i>erdei vadkár</i> , mezőgazdasági vadkár, vad gépjárművel való ütközésből eredő kár, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése, vadászati jog, vadászati balesetek, vadászterületek haszonbérlete	33085/2007.	Határozatlan ideig

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Csirmaz Imre	Hortobágyi Nemzeti Park Igazgatóság 4024 Debrecen, Sumen u. 2. tel.: 06-30-299-9946	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33128/2007.	2012. 02. 23.
Csordás József	Kiskun-Wald Kft. 6412 Balotaszállás, Balassi B. u. 12. tel.: 06-30-555-7680	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) zárttéri vadtartás	33094/2007.	2012. 02. 26.
Zuberecz Tibor	Országos Magyar Vadászkamara Békés Megyei Területi Szervezete 5600 Békéscsaba, Bajza u. 11. tel.: 06-70-299-6412	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár	33146/2007.	2012. 02. 27.
Dr. Szendrei László	Debreceni Egyetem Agrártudományi Centrum 4015 Debrecen, Pf. 36. tel.: 06-30-415-1917	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár	33214/2007.	Határozatlan ideig
Csilléry Miklós	Nyugdíjas 1112 Budapest, Katafa u. 3/2. tel.: 06-30-949-4506	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése	33243/I/2007.	2012. 03. 12.
Róna Zsolt	Mecseki Erdészeti Zrt. Pécsváradi Erdészet 7623 Pécs, Rét u. 8. tel.: 06-36-30-663-1069	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) erdei vadkár, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése	33090/2007.	2012. 03. 14.
Füle Szilveszter	Nyugdíjas 8360 Keszthely, Fecske út 21. tel.: 06-20-371-7083	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) vad gépjárművel való ütközésből eredő kár, vadászati balesetek	33277/2007.	2012. 03. 21
Szabados Sándor	Nyugdíjas 6347 Érsekcsanád, Deák F. u. 60. tel.: 06-30-569-0710	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33165/2007.	2012. 03. 22.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Bernát Attila	Nagyvázsonyi Kinizsi Vadásztársaság 8230 Balatonfüred, Tamási Á. u. 12. tel.: 06-30-209-1305	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése	33215/2007.	2012. 03. 26.
Szendrei Mihály	Nyugdíjas 3555 Harsány, Dózsa Gy. út. 4. tel.: 06-46-392-357	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33216/2007.	2012. 03. 26.
Neumann Péter	Gyulaj Erdészeti és Vadászati Zrt. 7090 Tamási, Szabadság u. 27. tel.: 06-30-331-9190	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár, zárttéri vadtartás, vad gépjárművel való ütközésből eredő kár	33278/2007.	2012. 03. 27.
Palotai Dezső	Balatonszárszó és Környéke Vadászati Közösség 8417 Köröshegy, Petőfi u. 48. tel.: 06-30-911-5204	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) erdei vadkár, mezőgazdasági vadkár, vad gépjárművel való ütközésből eredő kár	33324/2007.	2012. 03. 27.
Dr. Szélesy Miklós	Nyugdíjas 9341 Kisfalud, Aradi u. 12. tel.: 06-30-859-5877	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33275/2007.	2012. 03. 27.
Várfalvi András	Nyugdíjas 3434 Mátyi, Rákóczi u. 100. tel.: 06-46-319-986, 06-20- 465-7270	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33322/2007.	2012. 03. 27.
Lupócz Zoltán	Hajdú-Bihar Megyei Területi Agrárkamara 4032 Debrecen, Tessedik S. u. 1. tel.: 06-30-278-7147	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár	33326/2007.	2012. 04. 11.
Samu László	NYME Roth Gyula Gyakorló Szakközépiskola és Kollégium 9400 Sopron, Szent György u. 9. tel.: 06-20-535-3987	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás)	33276/2007.	2012. 04. 11.
Gróf András	Zalaerdő Zrt. 4. Sz. Erdészete 8960 Lenti, Táncsics út 11/A tel.: 06-30-979-7140	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33321/2007.	2012. 04. 12.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Kapirnyák Tibor	Nyírerdő Zrt. 4400 Nyíregyháza, Kótaji út 29. tel.: 06-30-415-1890	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33330/2007.	2012. 04. 12.
Sóskuti György	Nyugdíjas 3300 Eger, Csalogány u. 14. tel.: 06-36-419-087	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33369/2007.	2012. 04. 13.
Lengyel Tibor	Körös-Maros Nemzeti Park Igazgatóság 5540 Szarvas, Anna-liget 1. tel.: 06-30-475-1778	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33370/2007.	2012. 04. 16.
Ferenc József	Heves Megyei MGSZH Erdészeti Igazgatósága 3300 Eger, Klapka út 1/B tel.: 06-30-626-4432	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) erdei vadkár	33421/2007.	2012. 04. 19.
Szente László	Kiss Ferenc Erdészeti Szakközépiskola 6723 Szeged, József A. u. 23. tel.: 06-20-542-9499	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33323/2007.	2012. 04. 19.
Deme József	Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Földművelésügyi Igazgatóság 4024 Debrecen, Kossuth u. 12-14. tel.: 06-52-384-491, 06-20-967-8176	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár	33432/2007.	2012. 04. 25.
Dr. Szénási Károly	Fejér Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Élelmiszerlánc-biztonsági és ÁEÜ. Igazgatóság tel.: 06-30-975-1715	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33465/2007.	2012. 04. 27.
Macsek Lajos	Pilisi Parkerdő Zrt. 2100 Gödöllő, Csemete kert 13. tel.: 06-20-984-6210	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) erdei vadkár, mezőgazdasági vadkár, vad gépjárművel való ütközésből eredő kár, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése	33422/2007.	2012. 05. 11.
Dr. Szenes István	Nyugdíjas 5540 Szarvas, Vajda Péter u. 59. tel.: 06-20-978-5684	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33274/2007.	2012. 05. 14.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Bálint József	Vállalkozó FAGUS 98 Bt. 8314 Vonyarcvashegy, Liszt F. köz 3. tel.: 06-30-226-8889	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) erdei vadkár, mezőgazdasági vadkár, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése, vadászterületek haszonbérlete, vadászati balesetek, vad gépjárművel való ütközésből eredő kár	33479/2007.	2012. 05. 16.
Balla István	Szabolcs-Szatmár-Bereg Megyei Mezőgazdasági Szakigazgatási Hivatal Növény- és Talajvédelmi Igazgatóság 4400 Nyíregyháza, Kótaji u. 33. tel.: 06-20-411-0323, fax: 06-42-510-404	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár	33514/2007.	2012. 05. 29.
Borka Viktor	Pilisi Parkerdő Zrt. 2025 Visegrád, Mátyás kir. u. 4. tel.: 06-20-984-6081	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) zárttéri vadtartás, erdei vadkár, mezőgazdasági vadkár	33528/2007.	2012. 06. 14.
Nagy István	OMVK Fővárosi és Pest Megyei Területi Szervezete 1051 Budapest, Nádor u. 34. tel.: 06-1-311-9608	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) zárttéri vadtartás, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése vadászati balesetek, vadászterületek haszonbérlete,	33527/2007.	2012. 06. 22.
Kovencz Ferenc	Dr. Szabó Éva és Társa Bt. Zalaegerszeg tel.: 06-30-947-2589	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése vadászati balesetek, vadászterületek haszonbérlete, vadászati jog, vad gépjármű ütközéséből eredő kár	33526/2007.	2012. 06. 25.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Dr. Gál János	Szent István Egyetem Állatorvos-tudományi Kar, Kórbontani Állatorvostani Tanszék 1078 Budapest, István u. 2. tel.: 06-30-472-5204	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) zárttéri vadtartás, mezőgazdasági vadkár, vad gépjármű ütközéséből eredő kár vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése vadászati balesetek	33516/II/2007.	Határozatlan ideig
Vinginder Csaba	Nimród Vadásztársaság Tiszalök 4450 Tiszalök, Arany János u. 45. tel.: 06 70-518-6684	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár	33616/2007.	2012. 06. 28.
Fekete Aladár	Nyugdíjas 1155 Budapest, Mozdonyfűtő u. 3/6. tel.: 06 1-418-3844	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia)	33529/2007.	2012. 06. 28.
Pechtol Lajos	OMVK Fejér Megyei Területi Szervezete 8000 Székesfehérvár, Jancsár u. 7. tel.: 06-30-217-0870	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár	33593/2007.	2012. 07. 03.
Ézsöl Tibor	Észak-Magyarországi Erdőgazdasági Zrt. 3525 Miskolc, Deák tér 1. tel.: 06-30-976-5189	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) erdei vadkár	33617/2007.	2012. 07. 04.
Fischer József	Balatoni Nemzeti Park 8229 Csopak, Kossuth u. 16. tel.: 06-30-491-0077	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) vad gépjárművel való ütközésből eredő kár, vadászati balesetek, vadászati jog, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése mezőgazdasági vadkár	33638/2007.	2012. 07. 04.
Trefán János	Trefa Kft. 4374 Encsencs, Bélteki út 103. tel.: 06-30-269-7380	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár erdei vadkár vad gépjárművel való ütközésből eredő kár	33308/2007.	2012. 08. 27.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Papp Zoltán	Országos Magyar Vadász Kamara 4026 Debrecen, Péterfai u. 4. tel.: 06-30-219-4997	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár vad gépjárművel való ütközésből eredő kár	33749/2007.	2012. 08. 28.
Péternári Gábor	Nyugdíjas 6347 Érsekcsanád, Petőfi S. u. 66. tel.: 06-30-226-2315	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) vad gépjárművel való ütközésből eredő kár, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése vadászati jog vadászterületek haszonbérlete zárttéri vadtartás mezőgazdasági vadkár	33815/2007.	2012. 08. 28.
Várady János	Nyugdíjas 7631 Pécs, Csikor Kálmán u. 37. I/6. tel.: 06-20-464-1290	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése zárttéri vadtartás erdei vadkár	33814/2007.	2012. 08. 28.
Dr. Hagymási László	Nyugdíjas 5400 Orosháza, Szent István u. 4. tel.: 06-20-775-189	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár vadászati balesetek, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése vadászterületek haszonbérlete	33803/2007.	2012. 09. 13.
Néber Szilveszter	Zala Megyei Vadászkamara Megyei Vadászszövetség 8900 Zalaegerszeg, Petőfi S. u. 39. tel.: 06-30-239-4655	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) zárttéri vadtartás	33771/I/2007.	2012. 09. 13.

Név	Munkahely	A szakterület részletezése	Engedély száma	Engedély érvényessége
Bodorics Pál	MEDIACONTO Kft. 9600 Sárvár, Sársziget u. 12. tel.: 06-30-937-7473	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) mezőgazdasági vadkár vadászati balesetek, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése vadászterületek haszonbérlete, vad gépjárművel való ütközésből eredő kár	33877/2/2007.	2012. 11. 05.
Borsiczky Iván Béla	Nemzeti Földalapkezelő Szervezet Tolna megyei Területi Irodája 7100 Szekszárd, Augusz I. u. 7. tel.: 06-30-227-9665	Vadgazdálkodási tervezés (vadállomány-hasznosítás, élőhely-gazdálkodás, ökonómia) zárttéri vadtartás, mezőgazdasági vadkár, erdei vadkár vad gépjárművel való ütközésből eredő kár vadászati balesetek, vadgazdálkodási berendezések és vadászati célú létesítmények értékelése vadászterületek haszonbérlete	33910/1/2007.	2012. 11. 08.
Dr. Csapó István	Állatgyógyászati Bt. 2700 Cegléd, Alkotmány u. 21. tel.: 06-53-311-920	zárttéri vadtartás	34068/II/2007.	2012. 11. 28.

**Pályázati felhívás
az Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium
Vidékfejlesztési, Képzési és Szaktanácsadási Intézet
gazdasági igazgatói munkakör betöltésére**

Az FVM Vidékfejlesztési, Képzési és Szaktanácsadási Intézet pályázatot hirdet gazdasági igazgatói munkakör betöltésére.

A munkakör magasabb vezetői beosztásnak minősül.

Az intézmény címe: FVM Vidékfejlesztési, Képzési és Szaktanácsadási Intézet, 1223 Budapest, Park u. 2.

A gazdasági igazgató besorolása és illetménye a közalkalmazottak jogállásáról szóló többször módosított 1992. évi XXXIII. törvényben foglaltak, valamint a FM 24/1992. (XII.18.) sz. rendeletnek megfelelően kerül megállapításra. A gazdasági vezetőt a földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter nevezi ki, bízta meg, illetőleg menti fel. A további munkáltatói jogokat az intézmény főigazgatója gyakorolja.

Az intézet önálló gazdálkodási jogkörrel rendelkező költségvetési szerv, mely székhelyén és két telephelyen látja el feladatait, felügyeletét a Földművelésügyi és Vidékfejlesztési Minisztérium gyakorolja.

A gazdasági igazgató feladatai:

- az alárendelt szervezeti egységek tevékenységének koordinálása,
- a szakmai tevékenységhez szükséges eszközrendszer és a pénzügyi lehetőségek összhangjának megteremtése,
- az intézet tevékenységével összefüggő pénzügyi, számviteli, gazdasági feladatok irányítása, ellenőrzése,
- a hatékony gazdálkodás biztosítása a vonatkozó jogszabályok szerint,
- folyamatos együttműködés az intézet főigazgatójával és szakmai igazgatóival.

Pályázati feltételek:

- büntetlen előélet,
- szakirányú felsőfokú végzettség,
- gazdasági és pénzügyi területen szerzett legalább 3 éves szakmai gyakorlat.

A pályázótól elvárt kompetenciák:

- jó kommunikációs készség,

- önállóság, megbízhatóság, felelősségtudat,
- problémamegoldó képesség, kezdeményezőkészség,
- csapatmunkában való munkavégzés képessége,
- kitartás, határozottság.

Előnyt jelent:

- vezetői, pénzügyi, finanszírozási tapasztalat,
- nagyobb méretű projektekben, szakmai programokban való részvétel.

Bérezés, juttatások:

- a közalkalmazotti bértábla és az Intézet érdekeltségi rendszere szerint.

A pályázatnak tartalmaznia kell:

- szakmai önéletrajzot, az eddigi munkahelyek és munkakörök feltüntetésével,
- a feladatkörrel kapcsolatos koncepciót, referencialistát,
- a legmagasabb iskolai végzettséget, esetleg további szakképesítést igazoló okirat másolatát,
- 3 hónapnál nem régebbi erkölcsi bizonyítványt,
- orvosi igazolást, amellyel a pályázó a vezetői munkakör ellátására alkalmas egészségügyi állapotát igazolja.

A pályázatokat a szolgáltató központ honlapján történő megjelenítés időpontjától számított tizenötödik napon belül az FVM Vidékfejlesztési, Képzési és Szaktanácsadási Intézet főigazgatójának (1223 Budapest, Park u. 2., 1475 Pf. 60) kell benyújtani.

A borítékon fel kell tüntetni: „Pályázat”

A pályázatokat a főigazgató által felkért bizottság bírálja el a beérkezési határidőt követő 15 napon belül. A bizottság véleményének figyelembe vételével a Főigazgató javaslatot tesz a kinevezési jogkört gyakorló földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszternek.

A pályázatokat a jogszabályban meghatározott módon kezeljük. A pályázatokat értékelő szakmai bizottság a pályázókat személyesen is meghallgatja. Az eredményről a pályázók írásban kapnak értesítést.

A pályázattal kapcsolatos részletes felvilágosítást ad: Pataki Tamás főigazgató, telefon: 362-8102.

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó
megjelentette a Közlöny Könyvek sorozatának újabb köteteként

dr. Zavodnyik József

**A biztosítókról és a biztosítási tevékenységről szóló
2003. évi LX. törvény magyarázata I–II.**

című kétkötetes kiadványát.

A 2004. május 1-jén hatályba lépett, a biztosítókról és a biztosítási tevékenységről szóló 2003. évi LX. törvény részletesen szabályozza a magyar biztosítási piac szereplői piacra lépésének és működésének, illetve a biztosításfelügyeleti hatóság tevékenységének egyes kérdéseit, téve mindezt a közösségi jog rendelkezéseinek való megfelelés igényével.

A jogszabály magyarázatára vállalkozó jelen munka feltárja a törvény belső összefüggéseit, ismertetve az egyes előírások közösségi biztosítási jogi háttérét is. Felhívja a figyelmet a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete által közzétett ajánlásokra, állásfoglalásokra, módszertani útmutatókra és tájékoztatókra, illetőleg a bírósági határozatokra, ezáltal is megkönnyítve az egyes rendelkezések helyes értelmezését és gyakorlati alkalmazását.

Ajánljuk elsősorban mindazoknak, akik mindennapi munkájuk során a biztosítási törvény előírásait kell, hogy alkalmazzák, így a biztosítók munkatársainak, a biztosításközvetítőknek és a biztosítási szaktanácsadóknak, de a közigazgatásban és az igazságszolgáltatásban a biztosítás területével foglalkozóknak, továbbá a biztosítási jogot tanulóknak is.

A szerző, dr. Zavodnyik József 1991-től 2001-ig az Állami Biztosításfelügyeletnél, illetve a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyeleténél dolgozott, 2001-től a Gazdasági Versenyhivatal Versenytanácsának tagja. Az elmúlt években számos publikációja jelent meg a biztosítási jog tárgyában, s több helyen oktat biztosítási ismereteket.

A 848 oldal terjedelmű, kétkötetes kiadvány ára **3675 Ft** áfával.

Példányonként megvásárolható a Közlönykiadó Jogi Könyvesboltjában (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6. Tel./fax: 318-8411), valamint a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELÉS

Megrendeljük

A biztosítókról és a biztosítási tevékenységről szóló 2003. évi LX. törvény magyarázata I–II. című kétkötetes kiadványt (ára: **3675 Ft** áfával) példányban, és kérjük, juttassák el az alábbi címre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó

megjelentette a Közlöny Könyvek sorozatának újabb köteteként

**A BÜNTETŐ TÖRVÉNYKÖNYV MAGYARÁZATA
I–III. KÖTET**

című kiadványt.

A Büntető Törvénykönyv magyarázata – tekintettel a büntetőjog kialakult felosztására, továbbá a kommentár könnyebb használatának szempontjaira is – három kötetben jelenik meg. Az első kötet a Btk. Általános részének, a második és harmadik kötet pedig a Különös részének magyarázatát tartalmazza.

A magyarázat nagymértékben támaszkodik a bírói ítéletek értelmező rendelkezéseire, az Alkotmánybíróság határozataira, valamint az ET, az EU és más nemzetközi fórumok releváns dokumentumaira; ugyanakkor nagy hangsúlyt fektet a fogalmak tudományos definiálására és rendszerezésére is. Tekintettel arra, hogy a jogtudomány és a jogalkalmazás által kialakított értelmezési tartomány ismerete nélkül nem lehet eligazodni a büntetőjog alapkérdéseiben, a kommentár nemcsak a szakmai felhasználók és a joghallgatók, jogi továbbképzésben részt vevők számára jelenthet támpontot, hanem a büntetőjog iránt érdeklődők is segítségül hívhatják a kiadványt.

A magyarázat a Hivatalos CD Jogszabálytárban megjelent Btk. kommentár szerkesztett változata.

Az 1400 oldal terjedelmű kiadvány ára: **9597 Ft** áfával.

Példányonként megvásárolható a Közlönykiadó Jogi Könyvesboltjában (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6. Tel./fax: 318-8411), valamint a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu), illetve megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük a **A Büntető Törvénykönyv magyarázata I–III. kötet** című kiadványt (az 1400 oldal terjedelmű kiadvány ára: **9597 Ft** + postaköltség) példányban, és kérem juttassák el az alábbi címre:

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutalom.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A jogalkotásról szóló 1987. évi XI. törvény rendelkezik – többek között – a Magyar Köztársaság Kormánya hivatalos lapjának, a **Határozatok Tárá**nak megjelentetéséről.

A Határozatok Tárat szerkeszti a Miniszterelnöki Hivatal a Szerkesztőbizottság közreműködésével, évente mintegy 60 alkalommal jelenik meg.

A Határozatok Tára a Kormánynak azokat a határozatait (kétezeres) közli, amelyeknek közzétételét a Kormány elrendelte, továbbá tartalmazza a miniszterelnök határozatait, a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter határozatait, valamint a minisztériumok, az országos hatáskörű szervek, az önkormányzatok közleményeit, hirdetményeit, különféle tájékoztatóit, továbbá azokat a közleményeket stb., amelyeket a Miniszterelnöki Hivatal vezető miniszter engedélyez.

Éves előfizetési díja 2008. évre: 26 460 Ft áfával.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu). Előfizetésben megrendelhető a kiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen.

MEGRENDELŐLAP

Megrendelem a

HATÁROZATOK TÁRA

című lapot példányban.

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

2008. évi előfizetési díj egy évre: 26 460 Ft áfával. ☐

fél évre: 13 230 Ft áfával. ☐

Csekket kérek a befizetéshez. ☐

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze az előfizetés időtartamát!

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó

kiadásában megjelenik a

MAGYAR HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR DVD

Tartalom

A MAGYAR HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR DVD havi frissítésű lemeze közel 150 000 jogszabályszoveget tartalmaz. Az alapszövegek mellett egységes szerkezetben közli azok mindenkor hatályos változatát, korábbi szövegváltozatait, illetve a már hatályon kívül helyezett jogszabályokat is, továbbá az Országgyűlés, a köztársasági elnök, a Kormány, a miniszterelnök, a miniszterek, az Alkotmánybíróság, a Legfelsőbb Bíróság, az Országos Választási Bizottság stb. határozatait, állásfoglalásait, a különböző irányelveket és iránymutatásokat, neves szerzők által készített kommentárokat, nemzetközi szerződéseket, tájékoztatókat, hirdetményeket, pályázati felhívásokat, törvényjavaslatokat és törvényindokolásokat. A szövegek és adatbázisok közvetlen forrásai a hivatalos lapok, így a Magyar Közlöny, az ágazati közlönyök, az Alkotmánybíróság Határozatait, a Határozatok Tára, továbbá a Bírósági Határozatok, a Versenyfelügyeleti Értesítő, az Adó és Ellenőrzési Értesítő és a Versenybírósági Határozatok.

Online adatbázis és napi adatfrissítési szolgáltatás a HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR előfizetői számára a jogszabályok naponta aktualizált online adatbázisa ingyenesen érhető el, továbbá lehetőség van a havonta megküldött DVD-adatbázis napi rendszerességgel aktualizálására, internetről letöltött adatcsomag segítségével. E két szolgáltatás segítségével a jogszabályváltozások folyamatosan nyomon követhetők.

Sokoldalúság

A HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR jogszabály-szolgáltatását többféle keresési lehetőség teszi teljessé. A kényelmes eligazodást támogatja a szövegbe épített hivatkozások rendszere (tartalmilag kapcsolódó más jogszabályok, jogegységi határozatok, bírósági és versenytanácsai határozatok, APEH-iránymutatások) és a joganyagok belső felépítésének és külső kapcsolatainak interaktív ábrázolása is.

A HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR és az EU-Jogszabálytár között az átjárhatóság biztosított, vagyis ha a magyar jogszabályban hivatkozás található uniós jogszabályra, akkor azt közvetlenül meg lehet nyitni a HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁRBÓL.

Az alapprogramot kiegészítő DVD-JOGSZABÁLYTÁR Asszisztens a különböző adatállományok (Szolgáltatások Jegyzéke, magyar és angol nyelvű TEÁOR, Kereskedelmi Vámtarifa Jegyzék stb.) adatbázisszerű kezelésének segítője, újdonság- és változásfelügyelő szolgáltatása pedig lehetővé teszi a jogszabályváltozások hatékony követését. Iratmintatárunkat folyamatosan frissítjük és bővítjük. Űrlapkitöltő programunk a gazdasági társaságok alapításával, működésével kapcsolatos formanyomtatványok kitöltésére és tárolására alkalmas.

(A Jogszabálytár bármely szövegrészlete kinyomtatható vagy szövegszerkesztőbe átemelhető.)

Éves előfizetési díjak

Önálló változat	97 200 Ft + áfa	☐
5 munkahelyes hálózati változat	171 600 Ft + áfa	☐
10 munkahelyes hálózati változat	216 000 Ft + áfa	☐
25 munkahelyes hálózati változat	351 000 Ft + áfa	☐
50 munkahelyes hálózati változat	459 000 Ft + áfa	☐
100 munkahelyes hálózati változat	780 000 Ft + áfa	☐

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük a **MAGYAR HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR DVD** változatát példányban, 2008. hónaptól.

A megrendelő neve:

A megrendelő címe:

Ügyműködő neve:

Telefonszáma:

Küldési név, cím:

Keltezés:

.....

cégszerű aláírás

ELŐFIZETÉSI FELHÍVÁS

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó útjára indította a **KÖZIGAZGATÁSI SZEMLE** című negyedéves folyóiratot.

A **KÖZIGAZGATÁSI SZEMLE** a hazai közigazgatás-tudomány képviselői, közigazgatási szakemberek számára kíván olyan fórummá válni, amely igényes periodika szerepét tölti be a jövőben. A lap teret biztosít a közigazgatás-tudomány területén születő tanulmányok, kutatási eredmények közzétételére, ugyanakkor feladatának tekinti, hogy a közigazgatásban végbemenő változásokról, változtatásokról, új megoldásokról, kísérletekről is számot adjon; szakmai háttéranyagokat, elemzéseket mutasson be a kormányzati intézkedések jobb megértése érdekében. Egyúttal helyet ad a nemzetközi kitekintések számára, illetve a közigazgatási szakmában közérdeklődésre számot tartó eseményekről, rendezvényekről szóló érdekes és hasznos publikációk, könyvismertetések megjelentetésére. Ezen átfogó ismeretanyag teszi a folyóiratot a közigazgatás-tudomány, valamint a közigazgatási szakma gyakorlata iránt érdeklődő olvasóközönség számára egyaránt hasznos olvasmánnyá.

A Közigazgatási Szemle a Miniszterelnöki Hivatal és az Önkormányzati és Területfejlesztési Minisztérium alapításában, a 2008. évtől kezdődően negyedévente jelenik meg.

A Közigazgatási Szemle előfizetési díja a 2008. évre: 7400 Ft (áfával) vagy 30 euró.

Példányonkénti vásárlás esetén a Közigazgatási Szemle ára: 1990 Ft (áfával) vagy 8 euró.

* * *

Az angol és magyar nyelvű **NEMZETKÖZI KÖZLÖNY – Közép-Kelet-Európai Közigazgatási Folyóirat – International Journal of Public Administration in Central and Eastern Europe** megjelentetésével a Magyar Hivatalos Közlönykiadó erejéhez mérten hozzá kíván járulni, hogy lépéseket tegyünk régióink országai közigazgatási rendszereinek kölcsönös megismerése terén. Az újszerű és hiánypótló kezdeményezéssel a Kiadó célja, hogy térségünk több mint másfél tucat országából érkező cikkek, tanulmányok, közérdekű információk színesítsék minél szélesebb körben a lapot – ugyanakkor teret adván a világ távolabbi részeiből érkező, a közigazgatási szakmát foglalkoztató témáknak is. A közép-kelet-európai térség közigazgatási szervezetrendszerébe, az ott zajló folyamatokba és ott érvényesülő tendenciákba történő betekintés hasznos eszköze lehet az egymástól való tanulás folyamatának, a rendelkezésre álló tapasztalatok megismerésének, valamint az érdeklődő tudományos és szakmai olvasóközönség számára alapot szolgáltathat összehasonlítások végzéséhez is. A Nemzetközi Közlöny a 2008. évtől kezdődően negyedévente kerül kiadásra.

A Nemzetközi Közlöny előfizetési díja a 2008. évre 7400 Ft (áfával) vagy 30 euró.

Példányonkénti vásárlás esetén a Nemzetközi Közlöny ára: 1990 Ft (áfával) vagy 8 euró.

* * *

A Közigazgatási Szemle és a Nemzetközi Közlöny **együttes** előfizetési ára: 14 000 Ft vagy 54 euró.

MEGRENDELŐLAP

☐ Megrendelem a 2008. évre a **KÖZIGAZGATÁSI SZEMLE** című negyedéves folyóiratot példányban, amelyet kérem, juttassanak el címünkre. Éves előfizetési díja: 7400 Ft (áfával) vagy 30 euró.

☐ Megrendelem a 2008. évre a **NEMZETKÖZI KÖZLÖNY Közép-Kelet-Európai Közigazgatási Folyóirat** című negyedéves lapot példányban, amelyet kérem, juttassanak el címünkre. Éves előfizetési díja: 7400 Ft (áfával) vagy 30 euró.

☐ Megrendelem a 2008. évre a **KÖZIGAZGATÁSI SZEMLE**, valamint az angol–magyar nyelvű **NEMZETKÖZI KÖZLÖNY Közép-Kelet-Európai Közigazgatási Folyóirat** című negyedéves lapokat példányban, amelyeket kérem, juttassanak el címünkre. Az együttes előfizetés éves díja: 14 000 Ft (áfával) vagy 54 euró.

A megrendeléseket kérjük, a következő faxszámra: (1) **338-4746**, vagy e-mail címre: **erdei.bea@mhk.hu** szíveskedjenek küldeni!

Kérjük, a négyzetbe történő X bejelöléssel jelezze előfizetési igényét!

A megrendelő (cég) neve:

Címe (város/község, irányítószám):

Utca, házszám:

Az ügyintéző neve, telefonszáma:

A megrendelő (cég) bankszámlaszáma:

A megrendelt példányok ellenértékét a postaköltséggel együtt, a szállítást követő számla kézhezvétele után, 8 napon belül a Magyar Hivatalos Közlönykiadónak a számlán feltüntetett pénzforgalmi jelzőszámára átutaljuk.

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

A Magyar Hivatalos Közlönykiadó
kiadásában megjelenik az

EU-JOGSZABÁLYTÁR

Az EU-Jogszabálytár az Európai Unió magyarra lefordított elsődleges (alapszerződések, csatlakozási okmányok) és másodlagos (az Európai Unió szervei által alkotott jogi aktusok) joganyagát tartalmazza.

Az EU-Jogszabálytár DVD-n a dokumentumok többféle szempont (évszám, Celex-szám, kibocsátó stb.) szerint kereshetők. Az adatbázisból megismerhetők a joganyagok jellemzői (megjelenés adatai, kibocsátó, hatályosság, egyéb lényeges megjegyzések stb.), valamint közvetlenül elérhetők azok kapcsolatai más EU-s, illetve magyar jogszabályokkal.

Az Európai Unió jogában kevésbé jártas felhasználók számára lényeges információkkal szolgálnak az EU Asszisztens menüpontban található ismertető.

Az EU Extra menüpont tartalmazza a magyar csatlakozási okmányt, valamint egyéb kiemelkedően fontos európai vonatkozású dokumentumokat.

Az EU-Jogszabálytár felhasználóbarát kialakítása és könnyen kezelhető funkciói hasznos és gyors segítséget nyújtanak mind az EU-jogban már jártas, mind az azzal most ismerkedő felhasználók számára.

Az EU-Jogszabálytár és a HIVATALOS JOGSZABÁLYTÁR között is működik az átjárhatóság, vagyis ha az EU-Jogszabálytárban magyar jogszabályra van hivatkozás, akkor azt az EU-Jogszabálytárból azonnal meg lehet nyitni.

Az EU-Jogszabálytár előfizetési díjából a Hivatalos Jogszabálytár előfizetői 50% kedvezményt kapnak.

Éves előfizetési díjak

Önálló változat	86 400 Ft + áfa	☐
5 munkahelyes hálózati változat	156 000 Ft + áfa	☐
10 munkahelyes hálózati változat	192 000 Ft + áfa	☐
25 munkahelyes hálózati változat	312 000 Ft + áfa	☐
50 munkahelyes hálózati változat	408 000 Ft + áfa	☐
100 munkahelyes hálózati változat	708 000 Ft + áfa	☐

MEGRENDELŐLAP

Megrendeljük az **EU-JOGSZABÁLYTÁR** változatát példányban, 2008. hónaptól.

A megrendelő neve:

A megrendelő címe:

Ügyintéző neve:

Telefonszáma:

Küldési név, cím:

Keltezés:

.....
cégszerű aláírás

Megrendeléssel kapcsolatban érdeklődni lehet a 06-80-200-723-as zöldszámunkon és a 266-5095-ös telefonszámon.

A megrendeléseket a Magyar Hivatalos Közlönykiadó címére (1085 Budapest, Somogyi B. u. 6., fax-számon a 266-8906, illetve e-mail-en az ugyfel@mhk.hu-ra) kérjük eljuttatni.

Szerkesztésért felelős: az FVM Jogszabály-előkészítő Főosztály vezetője.

Kiadja a Magyar Hivatalos Közlönykiadó (1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6., www.mhk.hu).

A kiadásért felelős: dr. Kodala László elnök-vezérigazgató.

Előfizetésben megrendelhető a Magyar Hivatalos Közlönykiadó ügyfélszolgálatán (fax: 318-6668, 338-4746, e-mail: kozlonybolt@mhk.hu) vagy a www.mhk.hu/kozlonybolt internetcímen, 1085 Budapest, Somogyi Béla u. 6.; 1394 Budapest 62., Pf. 357.

Terjesztés: tel./fax: 317-9999, 266-9290/245 mellék.

Előfizetésben terjeszti a Magyar Hivatalos Közlönykiadó a Fama Rt. közreműködésével. Telefon: 235-4554, 266-9290/240, 241 mellék.

Példányonként megvásárolható a Budapest VII., Rákóczi út 30. (bejárat a Dohány u. és Nyár u. sarkán) szám alatti Közlöny Centrumban (tel.: 321-5971, fax: 321-5275, e-mail: kozlonycentrum@mhk.hu).

2008. évi éves előfizetési díj: 21 924 Ft áfával, féléves előfizetési díj: 10 962 Ft áfával. Egy példány ára: 1050 Ft áfával.

A kiadó az előfizetési díj év közbeni emelésének jogát fenntartja.

HU ISSN 14190303

Formakészítés: SPRINT Kft.

08.0627 – Nyomta a Magyar Hivatalos Közlönykiadó Lajosmizsei Nyomdája. Felelős vezető: Burján Norbert igazgató.

